





МК

82  
1021

H-8°

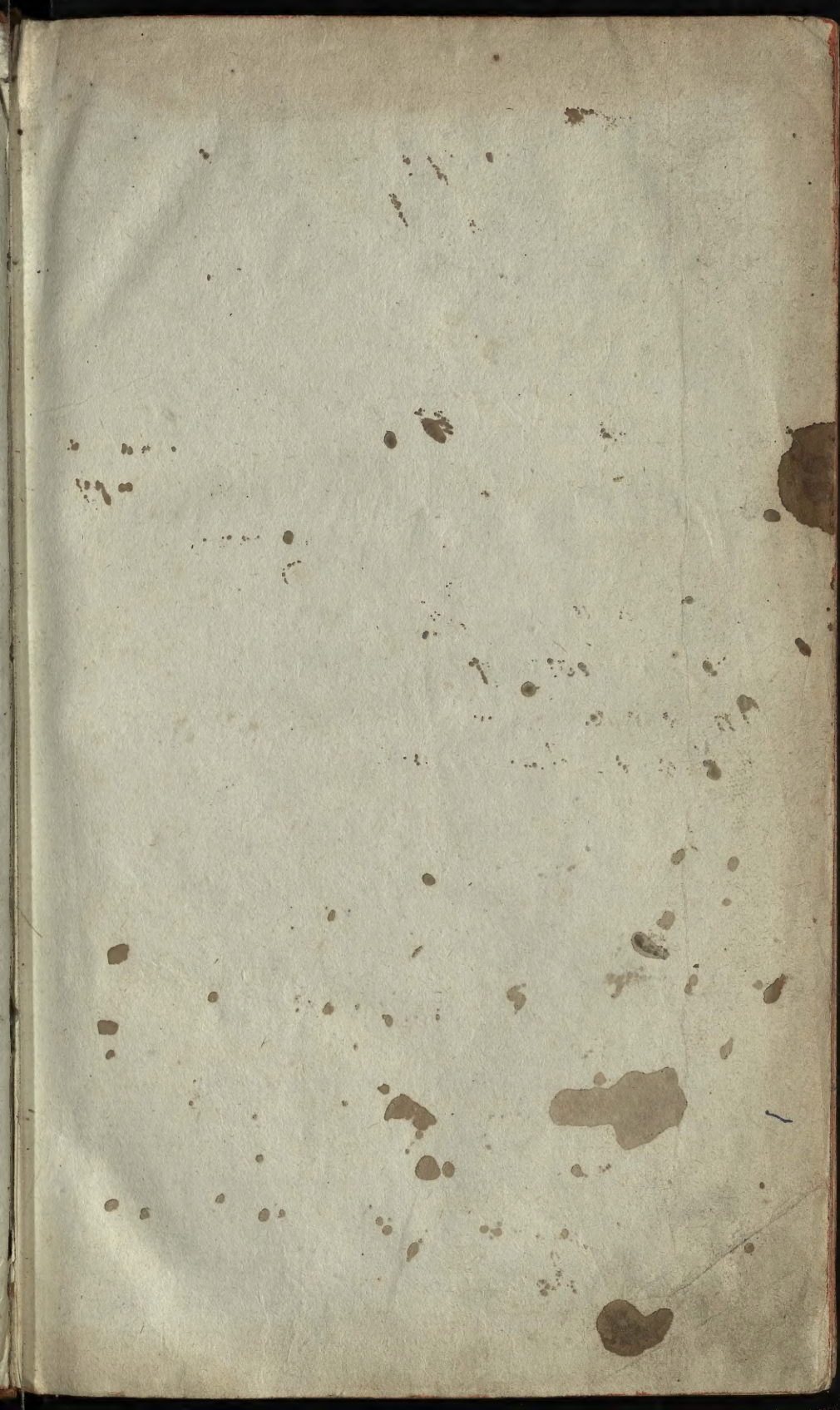
89A

1-64  
3194

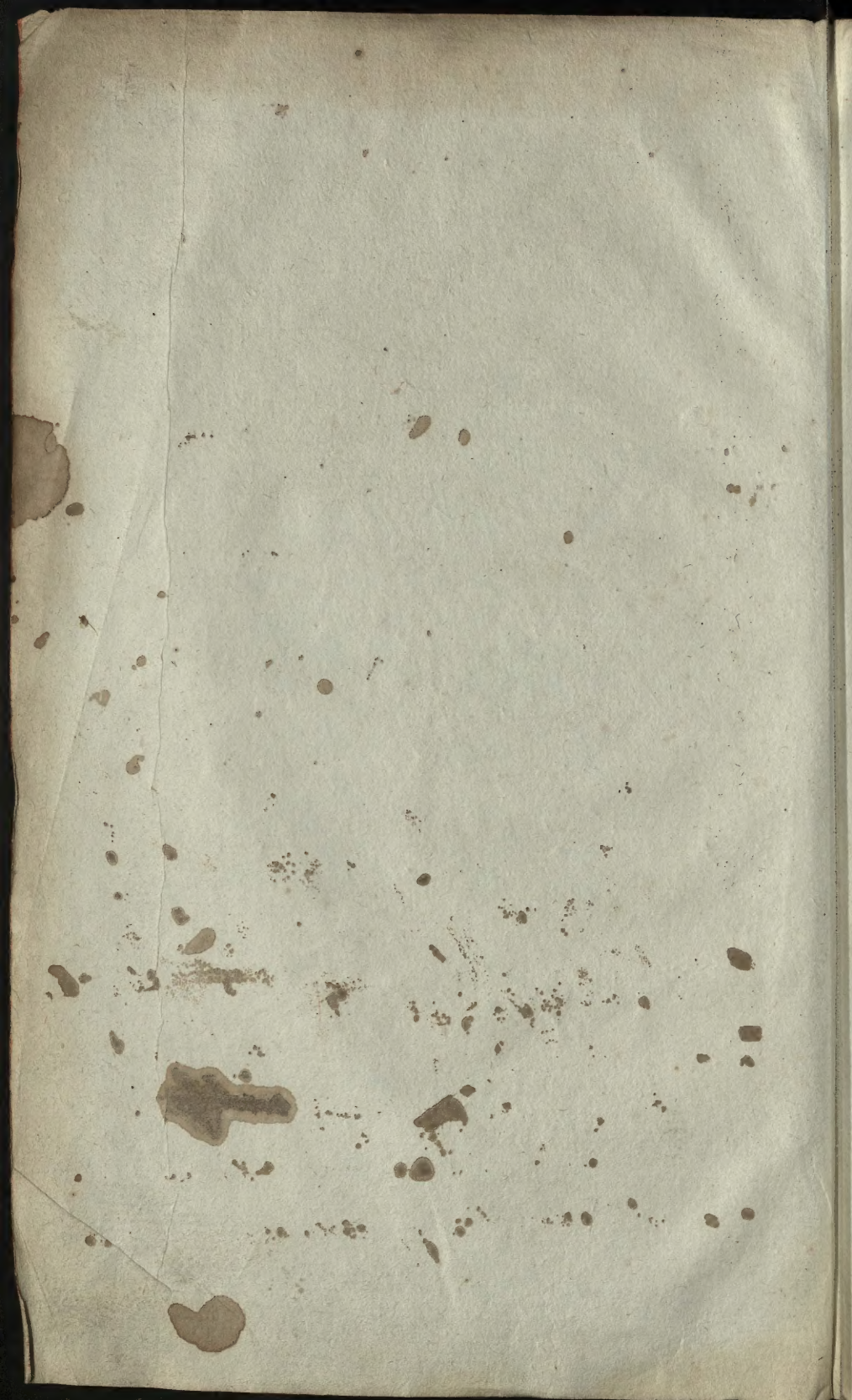
в Записках принадле-  
жит национеры Александру  
Александровичу.

онд.











АЛЕКСАНДРЪ НИКОЛАЕВИЧЪ  
ЛЕВУСТРОВЪ  
К Р А Т К А Я  
Н Ъ М Е Ц К А Я  
Г Р А М М А Т И К А ,

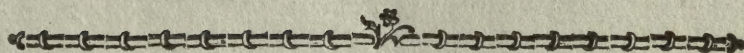
изъ  
РАЗНЫХЪ АВТОРОВЪ  
въ пользу  
РОССИЙСКАГО ЮНОШЕСТВА  
собранная  
переподчикомъ  
МИХАЙЛОМЪ АГЕНТОВЫМЪ.

---

Изданіе третіе съ прибавленіемъ  
Синтаксиса.

*Александръ Николаевичъ Левустровъ*

---



ВЪ МОСКВѢ,  
въ Университетской Типографіи, у Н. Невикова,  
1789 года.



WILLIAM H. HARRIS

NEW YORK

WILLIAM H. HARRIS  
NEW YORK

WILLIAM H. HARRIS  
NEW YORK

WILLIAM H. HARRIS  
NEW YORK

WILLIAM H. HARRIS  
NEW YORK

WILLIAM H. HARRIS  
NEW YORK



## РЕЭСТРЪ.

### Употребительнымъ Грамматическимъ терминамъ

#### А.

Ablatiuus, die sechste, oder Nehmendung, творительный.

Accusatiuus, die vierte, oder Klagendung, винительный.

Actiuum verbum, thätiges Zeitwort, дѣйствительный глаголъ.

Adiectiuum, ein Beywort, имя прилагательное.

Aduerbia, Nebenwörter, нарѣчія.

— affirmandi, des Bejahens, подтвердительныя.

— comparationis, der Vergleichung, сравнивающія.

— interrogandi, des Fragens, вопросительныя.

Aduerbia loci, die einen Ort andeuten, значащія мѣсто.

— negandi, des Verneinens, отрицательныя.

— ordinis, der Ordnung und Unordnung, порядка и без-  
порядка.

— qualitatıs, der Beschaffenheit, качества.

— quantitatis, der Größe, величины.

— temporis, die eine Zeit anzeigen, значащія время.

Analogia, die Ähnlichkeit in den Sprachen, сходство въ  
языкахъ.

Appellatiua nomina, gemeine Benennungen, имена нарица-  
тельные.

Articulus, ein Geschlechtswort, членъ.

— definitus, das bestimmte, опредѣленный.

— indefinitus, das unbestimmte, неопредѣленный.

Auxiliaria verba, die Hülfswörter, глаголы помогающіе.

#### С.

Casus, die Endungen, падежи.

Colon, ein Doppelpunct, двоеточіе.

Comma, ein Beysrich, запятая.

Coniugatio, die Abwandlung, спряженіе.

Coniunctiones, Bindewörter, союзы.

Consonantes, die Mitlauter, согласныя.





## D.

**Dativus**, die dritte oder Gebendung, дательный.

**Declinatio** die Abänderung, склонение.

**Defectiva**, mangelhafte Zeitwörter, недостаточные глаголы.

**Dyphthongi**, die Doppellaute, двугласные.

## E.

**Etymologia**, die Wortforschung, произведение словъ.

## G.

**Genera Verborum**, Gattungen der Zeitwörter, залогъ глаголъ.

— **actiuum**, die thätige, действительной.

— **passiuum**, die leidende, страдательной.

— **neutrum**, die Mittelgattung, средней.

**Genetivus**, die zweyte, oder die Zeugendung, родительный.

**Genus masculinum**, das männliche Geschlecht, родъ мужескій.

— **foemininum**, das weibliche, женскій.

— **neutrum**, das ungewisse, средній.

**Gradus comparationis**, Vergleichungsstaffeln, степени уравненія.

— **Positivus**, die erste, положительной.

— **Comparativus**, die zweyte, уравнивательной.

— **Superlativus**, die dritte Staffel, превосходительной.

## I.

**Interiectiones**, Zwischenwörter, междометія.

## M.

**Modi Verborum**, die Arten der Zeitwörter, наклоненія глаголовъ.

**Modus Coniunctivus**, die verbindende Art der Zeitwörter, союгательное наклонение.

— **Imperativus**, die gebietende, повелительное.

— **Indicativus**, die anzeigende, изъяснительное.

— **Infinitivus**, die unbestimmte, неокончательное.

## N.

**Neutrum Verbum**, Mittelgattung der Zeitwörter, средней залогъ глаголовъ.

Nomen,



Nomen, ein Nennwort, имя.

Nomen Proprium, ein eigener Name, имя собственное.

— Substantivum, ein Hauptwort, имя существительное.

Nominativus, die erste oder Nennendung, именительный падежъ.

Numeri, Zahlen, числа.

Numeri cardinales, Grundzahlen, основательныя числа.

— ordinales, Ordnungszahlen, порядочныя числа.

## P.

Participia, Mittelwörter, причастія.

Particulae, Bestimmungsörter, опредѣляющія частицы.

— inseparabiles, unabsonderliche, неопредѣляемыя.

— separabiles, absonderliche, опредѣляемыя.

Pluraliter, von vielen, oder vielfach, множественно.

Praepositiones, Vorwörter, предлоги.

Pronomina, Fürwörter, местоименія.

— demonstrativa, anzeigende, указательныя.

— impropria, uneigentliche, неопредѣленныя.

— interrogativa, fragende, вопросительныя.

— personalia, persönliche, личныя.

— possessiva, zueignende, приносятельныя.

— reciproca, zurückkehrende, возвращительныя.

— relativa, beziehende, возносительныя.

Prosodia, die Tonmessung, удареніе словъ.

## S.

Semicolon, ein Strichpunkt, точка съ запятою.

Signum exclamandi, Ausrufungszeichen, удивительная.

— interrogandi, Fragezeichen, вопросительная.

Singulariter, von einem, oder einfach, единственно.

Syntaxis, die Wortfügung, сочиненіе словъ.

## T.

Tempus praesens, die gegenwärtige Zeit, время настоящее.

— praeteritum imperfectum, die kaumvergangene Zeit, переходящее.

— praeteritum perfectum, die völligvergangene Zeit, прошедшее совершенное.

Tem



Tempus praeteritum plusquamperfectum, die längstvergangene  
Zeit, *мимолетшее.*

— futurum, die zukünftige Zeit, *будущее.*

V.

Verba, die Zeitwörter, *глаголы.*

— anomala, abweichender Art, *иноспрягаемые.*

— composita, zusammengesetzte, *сложные.*

— impersonalia, unpersönliche, *безличные.*

— irregularia, unrichtige, *не правильные.*

— personalia, persönliche, *личные.*

— reciproca, zurückkehrende, *возвратительные.*

— regularia, richtige, *правильные.*

Vocales, Selbstlauter, *гласные.*

Vocativus, die fünfte, oder Rufendung, *звательный.*



---

# О ОПИСАНИИ и РАЗДѢЛЕНИИ ГРАММАТИКИ.

---

## §. 1.

**Грамматика** (die Sprachkunst) есть наука, которая показываетъ, какъ правильно писать, и чисто слова произносишь.

§. 2. Она раздѣляется на четыре главныя части, а именно:

- I. На Орѳографію, Прапописание (die Rechtschreibung.)
- II. — Этимологию, Произпедение словъ (die Wortforschung.)
- III. — Синтаксисъ, Сочинение словъ (die Wortfügung.)
- IV. — Просодию, Угарение словъ (die Tonmessung.)

---

## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

### О Прапописаниіи.

**П**равописание есть такая часть Грамматики, которая учить буквы и знаки правильно писать.

### ГЛАВА I.

О Нѣмецкихъ вукпахъ и о ихъ произношеніи.

§. 1. Нѣмецкой языкъ имѣетъ двадцать шесть буквъ, которыхъ изсбраженіе, какъ большихъ, такъ и малыхъ, слѣдующее:



А, а.	В, в.	С, с.	Д, д.	Е, е.	Ф, ф.
а.	ве	це.	де	э	эфб.
О, о.	Н, н.	З, з.	И, и.	К, к.	Л, л.
ге.	га.	и.	юмб	ка.	эль.
М, м.	Р, р.	О, о.	П, п.	Q, q.	Х, х.
эмб.	энб.	о.	пе.	ху.	эрб.
С, с.	Т, т.	У, у.	В, в.	W, w.	Х, х.
эсб.	те.	у.	фау.	пе.	ихсб.
У, у.	З, з.				
тпсилонб.	цетб.				

§. II. Буквы раздѣляются на *гласныя* (Selbstlauter) и *согласныя* (Mithlauter)

*Примѣчаніе*: гласными называются шѣ, которыя безъ помощи другой буквы голосъ могутъ издать; а согласными шѣ названы, которыхъ безъ присовокупленія гласныхъ буквъ выговорить не можно.

§. III. Гласныхъ буквъ *шесть*: а, е, і, о, у, у.

§. IV. Изъ оныхъ гласныхъ составляются *шестнадцать* *двогласныхъ*, и суть слѣдующія: (doppellaute) аа, ä, ай, аи, ау, ее, еі, еи, еу, іе, ѳ, оі, оо, оу, ѳ, уу.

О произношеніи *двогласныхъ* буквъ.

Аа, произносится какъ: Аал, *аль*, угорь.

Ее, какъ: Beere *вѣре*, ягода.

Оо, какъ: Moos *моосъ*, мохъ.

*Примѣчаніе*: буквы і и и сугубо никогда не полагаются.

Ае, какъ: Vater *фатеръ*, отцы, она произносится въ половину буквы а, и въ половину буквы е.

Аи, какъ: Kaiser *Кайзеръ*, Императоръ.

Аи, какъ: Brauch *Браухъ*, употребленіе.

Ау, произносится какъ двойной ай: Zaun *гаинъ*, роща.

Еі, какъ: Wein *Бейнъ*, кошь.

Еи, произносится какъ еі, на пр. Freude *фрейде*, радость.

Еу, произносится почти какъ еі, на пр. Freyheit *фрейгейтъ*, вольность.

Ее, свойственно произносится *прошяжно*, какъ Knie *хни*, колѣно.

Ое,



Ое, произносится въ половину буквы о и въ половину буквы е, какъ: *Vögel* *фегель*, птица.

Оі, какъ: *Boizenburg* *Бойценбургъ*, имя собственное.

Оу, какъ: *Boу* *бой*, байка.

Ие, произносится въ половину буквы и, и въ половину буквы е, какъ. *Sündfluth* *зиндфлутъ*, потопъ.

Иу, произносится какъ двойная буква ии, на пр. *Pfui* *пфуй*, фе, междуместіе.

Сверхъ сихъ двоегласныхъ есть еще *троегласныя* (*dreyfache Selbstlauter*) буквы, которыя произносятся слѣдующимъ образомъ:

Аеи, какъ: *Gräulein* *фрейлейнъ*, дворянская дочь.

Аеу, какъ: *Bayerн* *Байернъ*, Баварія.

Оеу, какъ: *Edert* *геймъ*, графской домъ.

§. V. *Согласныхъ* литеръ *двадцать*: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z. Они раздѣляются на губныя, язычныя, гортанныя и зубныя буквы, какъ:

Губныя, b, f, m, p, v, w.

Язычныя, d, l, n, r, t.

Гортанныя, q, j, g, h, k.

Зубныя, c, s, z.

### О произношеніи согласныхъ буквъ.

В, Произносится какъ въ Россійскомъ языкѣ в, на примъ: *der Baum* *баумъ*, дерево.

С, Свойственно не Нѣмецкая буква, а вошла она въ употребленіе изъ Латинскаго языка. Въ Нѣмецкихъ словахъ прилагается она только къ буквамъ h и t, и какъ въ началѣ, такъ и на концѣ, кромѣ чужестранныхъ, и спойственныхъ Нѣмецкихъ словъ не употребительна. Еслили она поставлена будеть передъ гласными буквами e, i, ö, и u: то произносится какъ ц, на пр. *Cerheus* *Цефей*, *Cicero* *Цицоронъ*, *Cölius* *Целій*, *Cypern* *Кипръ*; а предъ a, o и u произносится какъ x.

Д, Произносится какъ g, на пр. *der derb*, тотъ.

З, Произносится какъ ф, на пр. *fall* *фалль*, паденіе.



Послѣ буквы *p*, и въ слогѣ *haft*, надлежитъ одинакой *f* писать потому, что *ph* въ свойственныхъ Нѣмецкихъ, кромѣ чужестранныхъ словъ не употребительна; а вмѣсто *h* пишется въ Нѣмецкихъ словахъ *f* послѣ *p*, какъ: *tugend*, *haft тугендгафтъ*, добродѣтельно, *tapfer тапферъ*, храбро. *B*, произносится мягче нежели *t*, а шверже нежели *j*; въ Россійскомъ же языкѣ почти какъ буква *г*, на пр. *Gott Готтъ*, Богъ.

*J*од, произносится съ гласными буквами какъ *i*, и какъ въ Россійскомъ языкѣ *я*, *ю*, *ѣ*, *іо*, на пр. *Jahr яръ*, годъ, *Jude юде*, жидъ, *jeber еберъ*, всякой, *Joch іохъ*, иго.

*h*, произносится мягче нежели *ch*, *haben габенъ*, имѣть.

*ch*, точно такъ произносится какъ въ Россійскомъ языкѣ буква *х*, на пр. *lachen лахенъ*, смѣяться.

*K*, произносится какъ *х*, на пр. *kaufen кауфенъ*, купить.

*L, M, N*, произносится такъ какъ въ Россійскомъ языкѣ *л*, *м*, *н*, на пр. *loben ловенъ*, хвалишь, *Mensch меншъ*, человекъ, *neimen неменъ*, брать.

*P*, произносится какъ *п*, на пр. *Pech пехъ*, смола.

*Q*, произносится какъ *t*, а имѣетъ при себѣ всегда букву *u*, и тогда какъ: *kuя кпа*, *куе кпе*, и проч. на пр. *Quaal кпаль*, мученіе.

*R*, произносится какъ *р*, на пр. *reden регені*, говорить.

*S*, произносится какъ въ Россійскомъ языкѣ *з*, на прим. *Salz зальцъ*, соль, *sagen загенъ*, сказать.

Долгой *f* употребляется въ началѣ и срединѣ слова, а на концѣ никогда, *круглой* же *s* ставится всегда на концѣ слова, которое кончится на одинакой *f*, какъ: *sagen загенъ*, сказать, *gottlos готтлозъ*, безбожной.

*ß*, употребляется въ такихъ словахъ, у которыхъ послѣдній слогъ выговаривается крѣпко, и которыя въ множественномъ числѣ имѣютъ *сугубой ff*, на пр. *fuß фуссъ*, нога, *daß дассъ*, чтобы.

Примѣчаніе: слова, кончающіяся на слогъ *es*, пишутся малымъ *s*; а кончающіяся на *iß*, пишутся всегда *ß*, какъ: *gutes гутесъ*, доброе, *Begräbnisъ* *вегревнисъ*, погребеніе.

*sch*, произносится какъ *ш*, на пр. *Schaaß шафъ*, овца.



**sp** и **st**, произносятся въ началѣ какъ *ште* и *ште*; а въ срединѣ и на концѣ слова какъ *спе* и *сте*, на пр. *spielen шпиленъ* играть, *stehen штегенъ* стоять, *Wespe песпе* оса, *fasten фастенъ* поститься.

**st**, употребляется тогда, когда литера *e* между *s* и *t* выпускается, на пр. *er frist эрб фрисстъ*, вмѣсто *er frisset, онъ жретъ*.

**t**, произносится какъ *т*, на пр. *toben тобенъ*, бѣситься.

**v**, произносится какъ *ф*, когда послѣ ея слѣдуетъ гласная литера, на пр. *Vater фатеръ*, отецъ.

*Примѣчаніе*: *v* съ другою согласною литерою вмѣстѣ никогда не пишется, и никакое свойственное Нѣмецкое, кромѣ чужестранныхъ словъ, на *v* не кончится.

**w**, произносится какъ въ Россійскомъ языкѣ *и*, на пр. *Wand пандъ*, стѣна.

**x**, употребляется по большей части въ чужестранныхъ словахъ, и произносится какъ *кси*, на пр. *Axt акстъ*, топоръ.

**ch** во многихъ словахъ произносится какъ *р*, на пр. *das Wachс паксъ*, воскъ; однако буквою *ч* никогда ее писать не должно, а она буква *ч* употребительна только въ чужестранныхъ словахъ, *Herres Ксеркесъ*, Ксерксъ.

**z**, произносится какъ въ Россійскомъ языкѣ *ц*, на пр. *Zucker цукеръ*, сахаръ, *ziehen цигенъ*, тянуть.

## Г Л А В А II.

### О правилахъ прапописанія вообще.

I. Какъ *слопа* произносятся, когда кто ясно и не скоро говоритъ, такъ надлежитъ ихъ и писать, никакой буквы прибавляя и не прибавляя.

II. Когда какое слово состоитъ изъ двухъ, или многихъ именъ существительныхъ, тогда начинается всякое изъ нихъ *прописною* буквою, на пр. *der Feld Haupt Mann Капитанъ*: однако *Господинъ Профессоръ Готтшедъ* не дозволяетъ ихъ раздѣлять, какъ: *der Feldhauptmann* и проч.



III. Въ чужестраинныхъ словахъ хранятъ Нѣмцы то правописаніе, которое въ тѣхъ языкахъ употребительно.

IV. Никакое слово на еѢ не кончитсѣ, но на еѢ.

V. Окончаніе *heit* не употребительно почти нигдѣ, какъ только послѣ слоговъ *ich* и *ig*, а окончаніе *heit* послѣ всѣхъ прочихъ слоговъ.

VI. Послѣ буквы *i* слѣдуетъ окончаніе *ich*, а послѣ *u* окончаніе *ig*.

### Г Л А В А III.

#### О особливыхъ правилахъ Нѣмецкаго правописанія.

I. Послѣ всѣхъ протяжныхъ гласныхъ должно писать одинакія, а не сугубыя согласныя буквы, на прим. *Schlaf сонъ*, и проч.

II. Чтѣ однимъ отверстіемъ устъ произнесено бытъ можетъ, то называется слогомъ, и спавится всегда вмѣстѣ, на пр. *Türse горшки*, *Raspel терпугъ*, и проч.

III. Всѣ односложныя слова, которыя никакого на концѣ приращенія не имѣютъ, пишутся одинакою литерою, на пр. *ich bin я есмь*, *von отъ*, *mit съ*, *der тотъ*, *das то*, и проч.

IV. Послѣ согласныхъ звуковъ не должно другихъ согласныхъ сугубо писать, на пр. *werfen бросать*, *weben ткать*, и проч.

V. Послѣ краткихъ гласныхъ должно согласныя сугубо писать, *Suß нога*, *Suß рѣка*, и проч.

VI. *Ѣ* и *ѣ*, пишутся всегда пѣ срединѣ и на концѣ слова, вмѣсто сугубыхъ буквъ *tt*, *zz*; а въ началѣ сихъ литеръ сугубо употреблять вовсе не должно.

VII. *Ѣ* должно къ тѣмъ гласнымъ поспавлять, которыя протяжнаго произношенія требуютъ, на пр. *wohl благо*, *höhl пусто*, *tahlen молотъ*, и проч.

VIII. Буквы *qu* оспавляются во всѣхъ тѣхъ Нѣмецкихъ и Латинскихъ словахъ, въ которыхъ онѣ доселѣ употребительны были: только не должно ихъ на *qu* перемѣнять.



## ГЛАВА IV.

## О строчныхъ знакахъ прапописанія.

I. Не только *начальныя слова* каждого періода, но и всѣ имена *почтенныя, собщиенныя и существительныя* должно прописною буквою писать.

II. Гдѣ краткая рѣчь о нѣкоторой вещи кончится, а послѣдующая начинается съ чего нибудь, и точнаго сопряженія съ *предвѣдущею* не имѣетъ, то въ такомъ мѣстѣ надлежитъ савити *точку заключительную* (Schlusspunkt) (.) на пр. *der Mensch ist glücklich, welcher die Tugend liebet. Блаженъ тотъ человекъ, который добродѣтель любитъ.*

III. Еслии въ одномъ періодѣ два особливые произношенія совѣмъ о разныхъ вещахъ соединены будущъ, то между сими двумя должно поставити *диеточіе*, (Doppelpunkt) (:) на пр. *Unter dem Kriegesvolke ist der hundertfache Schall: Peter der Große ist vom Tode auferstanden* въ полкахъ стократно раздается: Великій Петръ изъ мертвыхъ всталъ.

IV. Еслии внесены будущъ постороннія рѣчи, или слова: то тутъ надлежитъ какъ на переди, такъ и на задѣ оныхъ савити *диеточіе*.

*Примѣчаніе:* по большей частн во всѣхъ сугубыхъ періодахъ должно въ срединѣ *диеточіе* савити; а особливо въ тѣхъ, которые начинаются частницами *obwol, gleichwie хотя, nachdem потомъ, alldieweil, dieweil, weil понеже, по тому что, wann естъли, буде, когда, seitdem съ той поры, и проч.* и онымъ соотвѣтствуютъ въ срединѣ періода слѣдующія частницы, *gleichwohl однакожъ, однако, dessen ungeachtet не изирая на то, dennoch, doch но, однакожъ, also, того ради, als, so такъ, то.* Только сіи соотвѣтствующія частницы прописными буквами писать не надлежитъ.

V. Точка съ запятою, (Strichpunkt) (;) въ такомъ мѣстѣ савитися, гдѣ либо новое подлежащее къ своему сказуемому, или новое сказуемое къ своему подлежащему присовокупляется, на пр. *Und Gott nemte das Trockene Erde; und die Sammlung der Wasser*



nennete er Meer. И Богъ назвалъ твердь *землю*; а собраніе водъ *моремъ*.

VI. Малыя различія нѣкоторыхъ словъ, которымъ надлежитъ раздѣлиться по тому, что они непосредственно не принадлежатъ вмѣстѣ, должно означить *запятую* (Beyschick) (,) на пр. Ich bin der Meinung, des Sinnes, der Hoffnung. Я того мнѣнія, мысли, надежды.

VII. По дѣйствиельномъ вопросѣ должно ставить на концѣ *попросительную*, (Fragezeichen) (?) на пр. Wo sind sie gestern gewesen? Гдѣ вы вчера были?

III. По восклицаніи, удивленіи, или поспѣваніи становившаяся *удивительная* (Affectszeichen) (!) на пр. O ihr Berge! fallt über uns! O вы горы! падите на насъ.

IX. Еслии что такое въ нераздѣлительную рѣчь выключается, чтобы безъ вреда мысли и опмѣнено могло быть: то сіе вмѣщается въ двѣ скобки [] ( ) кои называются *имѣстительною* (Zwischensatz), на пр.

Ich werde (wer dachte es wohl?) von dir getrennet. Меня (кто вы подумалъ?) отъ тебя отлучаютъ.

X. Знакъ раздѣленія (Theilungszeichen) (:) употребляется тогда, когда слово за мѣстою мѣста, въ срединѣ раздѣливъ надобно, на пр. die wahr истинный  
re Gotz страхъ  
tes Furcht, Божій.

XI. Гдѣ изъ слова *буква* опмѣщается, къ которому она принадлежала; то должно вмѣсто оныя на томъ мѣстѣ слѣдующій сдѣлать *знакъ выпущенія* (Auslassungszeichen) (') но сіе только въ стихотворствѣ употребительно.

## ГЛАВА V.

### Особлипыя примѣчанія о правописаніи.

Для лучшаго понятія Нѣмецкаго правописанія прилагаются по алфавиту слѣдующія сомнительныя слова, которыя хотя равнос произношеніе имѣютъ, но пишутся особливо, какъ:



И.

der Ial угорь.  
das Ias трунъ.  
abblasen ошдуть.  
Ichse ось.  
die Iehre колосъ.  
dem Ieltern старѣйшему.  
Iimen адимъ,  
anher сюда.  
arg злый.  
arm уборій.  
Iisfe пепелъ.  
Iue лугъ.

die Ihle шило.  
er aß онъ ѣлъ.  
ablassen отпустить.  
Irt топоръ.  
die Ihre честь.  
die Ieltern родители.  
ahnen подражать.  
ein Iinherr прародитель.  
die Irfе ковчегъ.  
Irm объятіе.  
ein Iisch горшокъ.  
Iuge глазъ.

В.

der Bal балъ.  
Backen щекн.  
Bach ручей  
das Bad мыльня.  
die Bahr смертный одръ.  
den Bällen мячамъ.  
Balg мѣхъ.  
Ballast грузъ.  
der Bann отлученіе.  
das Band лента.  
bange боязливъ.  
er bannet онъ отлучаетъ.  
Bart борода.  
der Baß басъ.  
der Bauer мужикъ.  
ein Becken тазъ.  
Beet грѣла.  
er befiehlt онъ приказываетъ.  
das Beil топоръ.  
das Bein кость.  
beräuchern окопывать.  
bescheeren обрить.  
besehen осмотрѣть.  
Besen метла.  
das Beste лучшее.  
Beute добыча.  
Bier пиво.  
Biene пчела.

der Ball мячъ.  
backen печь.  
die Bache свинья.  
er bat онъ просилъ.  
ein Paar пара.  
bellen лаять.  
Balge рукомойникъ.  
Pallast палаты.  
der Bahn путь.  
er band онъ вязалъ.  
die Bank скамья.  
er bahnt дорогу прокладываетъ.  
ein Baret докторская шляпа.  
der Paß пашпортъ.  
der Bauberr строитель.  
den Böcken козламъ.  
Bett постель.  
er besüht онъ щупаетъ.  
die Beule шишка.  
die Pein мученіе.  
bereichern обогатить.  
bescheren даровать.  
besäen посѣять.  
böse злой.  
die Pest моръ.  
beide оба.  
Bühre наволока.  
Büße меандръ.

bieten давати цѣну.  
 biß пока.  
 ein Bißsen кусокъ.  
 die Blasse блѣдная.  
 Blatt листъ.  
 Blech жестъ.  
 blößen блеять.  
 die Blüthe цвѣтъ.  
 der Bord край.  
 Both вѣстникъ.  
 die Breite ширина.  
 die Brücke миногъ.  
 die Briefe письма.  
 die Brille очки.  
 Bückling поклонъ.  
 der Buhle любовникъ.  
 der Bund связка.  
 der Busen пазуха.  
 der Bürge порука.

die Cedar кедръ.  
 die Chur избраніе.  
 die Cithar цитра.  
 der Creis кругъ.

Daß кровля.  
 daß то.  
 dauen таять.  
 denen тѣмъ.  
 denn ибо.  
 der томъ.  
 dicke толстый.  
 ich diene служу.  
 dingen наинимать, торговаться.  
 dir тебѣ.  
 Felle галка.  
 Done силосъ.  
 drei три.  
 der dritte третій.  
 du ты.  
 Dunkel мѣсяце.

bitten просить.  
 der Biß кусъ.  
 bißen терпѣть.  
 die Blase пузырь.  
 platt плоско.  
 bleich блѣдный.  
 blecken огрызаться.  
 das Geblüte кровь.  
 der Port пристань.  
 Boot ботъ.  
 die Bräute невѣсты.  
 die Brücke мостъ.  
 brühe испытать.  
 ich brülle рыкаю, реву.  
 Pickling копченая сельдь.  
 der Bull быкъ.  
 bunt пестрый.  
 die Buße покаяніе.  
 das Gebirge горы.

Е.

Zeterschreien вопль, крикъ.  
 die Cur леченіе.  
 zittern дрожать.  
 ein Creis сѣдой.

D.

Tag день.  
 daß чтооъ.  
 dauen варить.  
 dehnen протягивать.  
 den того.  
 Zher смола.  
 Zucke лукавство.  
 dünne тонко.  
 düngen навозить.  
 dürr сухо.  
 tolle бѣшенный.  
 Ton тонъ, голосъ.  
 treu вѣрно.  
 die Tritte шагъ.  
 thu дѣлай.  
 der Dunkel жукоу.

Е.



Е.

die Ede уголь.  
 Ehe бракъ, супружество.  
 die Eiche дубъ.  
 ich eile я спѣшу.  
 das Eis ледъ.  
 Elend злощастіе.  
 die Elle локоть.  
 das Ende конецъ.  
 der Engel ангелъ.  
 ermahnen увѣщевать.  
 er эй, междумемле.  
 die Eyer яйца.  
 Enter гробъ.

die Egge борона.  
 ehe прежде.  
 euch вамъ.  
 die Eule сова.  
 das Eisen желѣзо.  
 ein Elend лось.  
 das Del масло.  
 die Ente утка.  
 der Enkel внукъ.  
 ermahnen дерзавъ.  
 das Ey яйцо.  
 euer вашъ.  
 Enter вымя.

Ф.

falsch свѣшложелтой.  
 die Fahne знамя.  
 er fährt онъ ѣдетъ.  
 die Fälle случан.  
 die Farren быки.  
 fast почти.  
 die Fäule гнилость.  
 die Fäuste кулаки.  
 Fehler погрѣшность, заблужденіе.  
 das Feld поле.  
 die Ferse пята.  
 das Fest праздникъ.  
 fett жирный.  
 ein Fetter жирной.  
 das Feuer огонь.  
 er fiel онъ упалъ.  
 Finnen Финландцы.  
 das Füllen жеребенокъ.  
 flach плоско.  
 flächsen льняныи.  
 Flaum пухъ.  
 flehen съ моленіемъ просить.  
 die Fliege муха.  
 fliegen летать.  
 fließen мечь.  
 Floh блоха.

der Fall паденіе.  
 die Pfanne сковорода.  
 das Pferd лошадь.  
 ich fehle я погрѣшаю, заблуждаю.  
 fahren ѣхать.  
 ich faste я пощусь.  
 die Feile пила.  
 feiste тучный.  
 ein Fell кожа.  
 er fällt онъ падаетъ.  
 die Verse стихи.  
 fest твердый.  
 Fehde война.  
 Wetter дядя.  
 die Feyer празднество.  
 viel много.  
 Fünfen угри на лицѣ.  
 füllen наполнять.  
 die Flagge флагъ.  
 die Flechse становья жила.  
 Pfauten сливы.  
 pflegen обыкновение, привычку.  
 die Flüge летанія. (имѣть).  
 fliehen удалиться, убѣгать.  
 beflissen прилѣжный.  
 er floss онъ обѣжалъ.

Fluch клятва.  
 freyer свободный.  
 sich freuen радоваться.  
 Frist срокъ.  
 ein Fuder возъ.  
 ich führe я веду.  
 der Fund изобрѣшеніе, вымыслъ.  
 der Fürst Князь.

der Pfug плугъ, соха.  
 ein Freyer женихъ.  
 freuen свататься.  
 er frist онъ жретъ.  
 das Futter кормъ.  
 viere четыре.  
 das Pfund фунтъ.  
 du führst ты ведешь.

## G.

Galle желчь.  
 die Gans гусь.  
 gäh круто.  
 das Gebeth молитва.  
 das Gären броженіе.  
 Gaum небо во рту.  
 Gedräng тѣснота.  
 ein Gefährte спутникъ.  
 gegen противъ.  
 das Gehäuse корпусъ.  
 geile похотливые.  
 gelehrt ученый.  
 das Geleite провожаніе.  
 der Geliebte любезной.  
 die Geißel кнутъ.  
 ein Gemählde живописная кар-  
 gerade прямо. (тина.  
 geredet говорено.  
 das Gericht судъ.  
 das Gestade берегъ.  
 das Gewand платье.  
 die Gilde цехъ.  
 das Gitter решетка.  
 das Glas стекло.  
 die Glätte лысина.  
 glauben вѣрить.  
 der Gram печаль.  
 die Gränze рубежъ.  
 Gräte кость рыба.  
 grauen страшиться.  
 der Greis сѣдой.  
 die Griefen Греки.

Hall звукъ.  
 ganz цѣлый.  
 geh поди.  
 gebet дайте.  
 der Geren лоно.  
 kaum едва.  
 das Geránt питье.  
 Gefährde обманъ.  
 die Gegend страна.  
 die Geheiß повелѣніе.  
 die Säule кони.  
 geleert выпороженъ.  
 das Geläute звонъ колокольной.  
 das Gelübde общаніе.  
 ein Geißel закладчикъ.  
 gemeldet упоминаю.  
 es gerathe чтобы удалось.  
 gerettet освобожденный.  
 das Gerücht слухъ.  
 ich gestatte я позволяю.  
 gewandt вывороченой.  
 gilden золотой.  
 die Güter маешности.  
 die Classe классъ.  
 die Kleen репейникъ.  
 klaben колупать.  
 gramм яростный.  
 die Kränze вѣнки.  
 die Kröte жаба.  
 grauen сѣдѣть.  
 der Kreis округъ, уѣздъ.  
 krießen ползати.



der Gries песокъ.  
Grind шолуди.  
Gunst благосклонность.  
das Gute добро.

grüße, поклонись, поздравь.  
die Gründe основанія.  
die Kunst художество.  
das Gute маелюность.

## 5.

die Haare волосы.  
ich habe я имѣю.  
der Hader ссора.  
der Hasen горшомъ.  
Haag заборъ, перегородка.  
der Hase крокъ.  
Häst крочекъ у шпаги.  
Hall звукъ.  
du hängst ты висишь.  
hart твердъ.  
die Härte твердость.  
der Hase заецъ.  
du hast ты имѣешь.  
ein Haufen облуга.  
die Häuser дома.  
die Häute кожи.  
Heer войско.  
die Hefen дрожжи.  
heilen лѣчить.  
ein Held воинъ.  
helfst помогайте.  
ein Hemd рубаха.  
her сюда.  
ein Herde язычникъ.  
die Hindin оленья (самка).  
ein Hirsch олень (самецъ).  
die Hirten пастухи.  
der Hof дворъ.  
die Höle глубокая яма.  
der Hut шляпа.

ich harre я ожидаю.  
das Haabe имѣнїе, прожитокъ.  
Haderlumpе лоскутъ.  
der Haben пристань.  
Haag Гага, городъ въ Голландіи.  
die Hache пята.  
ein Heft рукоятка.  
Halle Галле городъ.  
der Hengst жеребецъ.  
er harret онъ ожидаетъ.  
die Heerde стадо.  
der Haß ненависть.  
er haßt онъ ненавидитъ.  
haufen на дворъ.  
heiser сиповатъ.  
heute сего дня.  
Herr господинъ.  
die Häven пристани.  
heulen выть.  
er hält онъ держитъ.  
die Helfte половина.  
er hemmt онъ удерживаетъ.  
hör слушай.  
die Haide роща.  
die Hündinn сука.  
die Hirse просо.  
die Hürden пригоны, плетни.  
hoff надѣйся.  
die Hölle адъ.  
die Hut береженіе, (караулъ).

## 3. Гласная буква.

Ich я.  
Ihm ему.  
er ist онъ есть.

ig частица окончательная.  
eine Imme пчела.  
er ist онъ есть.

## I. Согласно буквѣ.

jener оный.  
jung молодѣ.  
Tübel вѣселе.

Genner Генварь.  
der Junge малой.  
Zuwel дорогій камень.

R.

ich kämme я чешу.  
der Kamm гребень.  
ich kann я могу.  
die Rehle горшань.  
der Reil клинѣ.  
kennen знаютъ.  
die Kerbe рубецѣ, желобокѣ, над-  
рѣзанная рубчикомѣ мѣшка.  
der Kiel нечинное перо.  
Kien смолистое дерево.  
Kindlich дѣтскій.  
die Kiste сундукѣ.  
klein малый.  
der Kohl капуста.  
Koch грязь.  
ich freche я кокорекую.  
die Krippe ясли.  
die Krüge кружки.  
die Küche поварня.  
ich küste я цѣсавалѣ.

ich käme что я пришелѣ.  
ich kam я приходилѣ.  
der Kahn лодка, чолнѣ.  
die Kelle лопатка у каменщиковѣ.  
die Keule дубина.  
können мочь.  
die Körbe коробы, кошницы.  
kühl холодно.  
kühn дерзостный.  
kündlich явно, извѣстно.  
die SeeKiste морской берегѣ.  
die Kleien оштруби.  
die Kohle уголь.  
Kothен шалаши, въ которыхъ  
die Krähe ворона. (соль варятъ.  
ein Krüppel увѣчный.  
ich friege я воюю.  
Kühern сочевица.  
der Küster пономарь.

L.

lachen смѣяться.  
die Lade сундукѣ.  
der Laich рыбная ѣства, ища.  
daß Lamm агнецѣ.  
Landmann крестьянинѣ.  
Länden къ берегу приславать.  
er laß онѣ чиналѣ.  
die Last бремя.  
die Läufe ѣши.  
läuten звонить.  
der Laut звонѣ.  
Leder кожа.  
lehren учить.  
leichter легче.  
die Leiste полка.

ein Lachen лужа.  
die Latte брусокѣ.  
die Leiche мертвецѣ.  
lahm хромѣ.  
Landsmann землякѣ, одноземецѣ.  
die Lenden лядви.  
laß позволь, пусть.  
laßt пусть.  
leise по малу, тихо, неспѣшно.  
leiten водить.  
laut гремко.  
die Letter буква.  
leeren выпорожнисть.  
der Leuchter подсвѣчникѣ.  
die Leyste колода сапожная.

eine



eine Leiter лѣница.  
lesen читать.  
die Liebe любовь.  
Lied пѣснь.  
die List хитрость.  
Loch дыра.  
los свободенъ.  
lügen лгать.  
die Lüste прихоти.

die Maas рѣка Маѣ.  
die Made червь мясной.  
das Mahl пиръ.  
Mähre сказка.  
maßen малевать.  
die Mandel миндальное ядро.  
der Mann мужъ.  
die Marter мука.  
Matte рогожа.  
das Meer море.  
die Maße нѣкоторая мѣра.  
die Meise малиновка.  
ich merkte я примѣчалъ.  
müssen лишаться.  
der Mist навозъ.  
die Mitte середина.  
Müße шапка.

nach по.  
Nacht ночь.  
die Nähe близость.  
die Namen имена.  
die Nase носъ.  
der Nebel туманъ.  
nein нѣтъ.  
neu новый.  
die Noth нужда.  
die Nüsse орѣхи.

ein Leiter вожатой.  
lösen освободить.  
die Lippe губа.  
Lied крышка съ кружки.  
er lieft онъ читаетъ.  
die Lohе пламень.  
das Loos жеребей.  
liegen лежать.  
die Liste роспись.

М.

Maas мѣра.  
der matte усталый.  
Maal плавно.  
Märe кобыла.  
mahlen молоть.  
das Mandel пламящадъ.  
der Maßn макъ.  
der Marber кунница.  
die Matte дугъ.  
mehr больше.  
die Meße прелюбодѣйница.  
die Mäuse мыши.  
die Märkte рынки.  
müssen долженствовашь.  
er mist онъ мѣряетъ.  
müde усталый.  
Miege кожка.

Н.

nahe близко.  
er nagt онъ грызетъ.  
ich neße я шью.  
sie nahmen они брали.  
der Nasse мокрый.  
die Näbel пупки.  
neun девять.  
die Reige дрожжи, послѣдки.  
die Note нота.  
Nisse гниды.

О.

Ofen печь.  
oder или.  
der Orden орденъ.

O.  
offen открыто, ясно.  
die Otter выдра.  
den Orten мѣстамъ.

pelzen прививать черенки иъ  
Pfeil стрѣла. (деревамъ.  
Pflaster пластырь.  
Pfen копы.  
Pol неподвижная на небѣ точка.  
pralen хвастать.  
Preis цѣна.

P  
den Pelzen шубамъ.  
feil продажный.  
Pflaster мостовая.  
Picken носомъ долбить какъ  
Pohl Полякъ. (пшима.  
prallen отскочить.  
ein Preuße Прусакъ.

Qualm курево.  
quälen мучить.

Q.  
Quaal мученіе.  
quellen течь изъ ключа, бить  
(ключомъ.

die Quelle ключъ, родникъ, die Quelle утиральникъ.  
(источникъ.

R.

Raam слизки.  
ein Rabe воронъ.  
die Raube отмищеніе, мѣсть.  
das Rad колесо.  
Rain межа, между двумя по-  
Rang чинъ. (лями.  
rasen бѣситься.  
die Räte совѣтники.  
rauch мохнатый.  
Räude короста.  
Raub похищеніе.  
Räuber разбойникъ.  
Räume мѣста.  
Rauch хмѣль, пьянство.  
Räute рута трава.  
Rechen грабли.  
Rede рѣчь.  
das Reich государство.  
der Reifen обручъ.  
reif зрѣлый.  
ein Reis отрасль.  
reissen драить.

der Ram рама.  
ein Rappe вороная лошадь.  
der Rachen пасть.  
der Rast совѣтникъ.  
rein чистъ.  
Ränge выродокъ.  
die Rasen зелень.  
die Rötze краска, красной цвѣтъ.  
der Rauch дымъ.  
ich reite я ѣду верхомъ.  
Raupе гусеница.  
Reißer шотъ, который шреть.  
Reime стихи, рифмы.  
das Rauschen шумъ, журчаніе.  
die Raute ромбъ.  
der Regen дождь.  
die Rebde рой.  
reich богатый.  
raufen волосы драить.  
Reis иней.  
der Reiß сорочинское пшено.  
Reussen Россія.

die



die Reue разкаяніе.  
die Ribbe ребро.  
riechen пахнуть.  
die Rinde коры на деревѣ.  
ein Riß чертёжъ.  
der Riemen ремёнь.  
der Roggen рожь.  
die Rose роза, цвѣтокъ.

die Reihe рядъ.  
die Rübe рѣпа.  
rügen обвинять, наказывать.  
die Ründe круглость.  
ein Riess Papier снопъ бумаги.  
rühmen хвалить.  
der Rocken пряслица.  
die Roße кони.

С.

die Saat сѣмя.  
die Sache вещь.  
säen сѣять.  
sägen пилить.  
die Saite струна.  
die Säle залы.  
sammt вмѣстѣ, съ.  
die Säge лунки, предложенія.  
säugen грудью кормить.  
ein Schaaf овца.  
der Schaden убытокъ.  
ich schäle облупливаю.  
schämen (sich) стыдиться.  
scharren разгребать.  
schief криво, косо.  
der Schiefer черепица.  
spieler косою.  
er schiebt онъ бранитъ.  
der Schmauch курительной дымъ.  
Schmeer сало, деготь.  
der Schimmel пѣсень.  
Scheos лоно.  
schwellen запрудить.  
Schuldherr заимодавецъ.  
der Schlaf сонъ.  
die Schlaufe мѣхи.  
die Schleife дръни.  
ich schliesse я замыкаю.  
er schneidet онъ рѣжетъ.  
die Schwemme мѣсто, гдѣ ле-  
(шадей купаютъ).  
das Schwert мечъ.

satt сытъ.  
die Sage молва.  
Seen озера.  
Seegen благословеніе.  
die Seite сторона.  
die Seele душа.  
Sammet бархатъ.  
ich setze я ставлю.  
seigen урину выпускать.  
ein Schaff поставецъ.  
der Schatten тѣнь.  
die Schelle гремушка.  
Schemen тѣнь.  
die Schaaren многолюдство.  
das Schiff корабль.  
der Schiffer корабельщикъ.  
Schüler ученикъ.  
er schießt кось глазами.  
der Schmauch обманщикъ.  
ein Schmäher ругатель.  
ein Schimmel сѣрая лошадь.  
der Schoß подать.  
die Schwellen пороги.  
Schuldener должникъ.  
ein Slave невольникъ.  
ich schleiche я ползу, пересмыкаюсь.  
die Schleife петельна, сенокъ.  
die Schlüsse заключенія.  
es schneiet снѣгъ идетъ.  
die Schwämme Грецкія губки.  
er schwört онъ божится.

die See озеро.  
 sehnen sich великое желаніе имѣть.  
 die Seife моча.  
 Seide шелкъ.  
 sein свой, его.  
 senden послать.  
 sich себя.  
 sie она.  
 das Siegel печать.  
 stehen больну бытъ.  
 sind суть.  
 Sohn сынъ.  
 die Sohlen подошвы.  
 sparen копить.  
 spielen играть.  
 ein Staat обѣльмо.  
 der Staat штатъ.  
 der Stall конюшня.  
 die Stelle мѣсто.  
 der Streit ссора.  
 strenge строгіи, жестокіи.  
 ein Strich черта, полоса.

der Tag день.  
 taub глухой.  
 tauschen вырять.  
 der Täufer креститель.  
 Tage цѣна.  
 Teich прудъ.  
 der Thau роса.  
 das Thier животное.  
 der Thor дуракъ.  
 der Thon горшечная глина.  
 die Thränen слезы.  
 träge неповоротливый.  
 trauen вѣрять.  
 die Treue вѣрность.  
 trinken пить.  
 der Tritt стезя.  
 ein Tropfen капля.  
 der Trost утѣшеніе.  
 trüb мушный, пасмурный.

ich sehe я вижу, смотрю.  
 die Sebnen сухія жиры.  
 die Seufze моръ, зараза.  
 die Seite сторона.  
 seyn бытъ.  
 sänden пескомъ засыпать.  
 sich боленъ.  
 sieh смотри, вотъ.  
 das Sichel серпъ.  
 siegen побѣждать.  
 die Sünde грѣхъ.  
 die Sonne солнце.  
 sollen долженствовать.  
 der Sparren козелъ.  
 spühlen полоскать.  
 starr окостенѣлый.  
 die Stadt городъ.  
 der Stahl сталь.  
 ich stelle я устанавливаю.  
 er streut онъ сыплетъ.  
 die Stränge пемли, веревки.  
 ein Strich плоскость.

Ѣ.

der Tackr тактъ.  
 die Taube голубка.  
 taugen родиться.  
 der Täuber голубъ.  
 der Dachs язвецъ звѣрь.  
 der Teig тѣсто.  
 das Tau канатъ.  
 die Thüre дверь.  
 das Thor ворота.  
 der Ton толочъ.  
 trennen отлучать.  
 die Tröge корыта.  
 trauen вѣнчать.  
 treuge сухо.  
 bringen принуждать.  
 der Dritte третей.  
 ein Tropf простынь.  
 der Droß воевода, управитель.  
 der Trieb побужденіе.



## II.

Ubr часы.  
umbringen. убить, извести.  
ungern не охотно, по неволѣ.

die Väter отцы.  
er vergift онъ забываетъ.  
verheeren раззорить.  
vest твердо.  
vorliegen налгать.

das Wachs воскъ.  
die Wade, икра у ноги.  
der Wagen коляска.  
der Wahn ложное мнѣніе.  
währen продолжаться.  
Wahr правда.  
der Wall осынь.  
die Wälle валы.  
wanfen не постоянничать.  
ein Wasen дернъ.  
Waife сирота.  
wegen для, ради.  
ich weiche я уступаю.  
weil для того что.  
ich weine я плачу.  
ich weiß я знаю.  
die Weise образъ, способъ.  
ich weisse я бѣлю.  
welcher который.  
wen кого.  
ich wende я ворочаю.  
wer кто.  
das Wesen существо.  
West западъ.  
die Weide лугъ.  
wider противъ.  
eine Wiege колыбель.  
die Winde вѣтры.  
ich wohne я обитаю, живу.  
ein Wüterich шрапъ, мучитель.

die Hure блудница.  
umringen обступить, окружить  
hungern алчну, голоду быть

## III.

die Feder перо.  
er vergießt онъ проливаетъ.  
verhören допросить.  
Fest праздникъ.  
vorliegen съ краю лежать.

## IV.

ich wachse я расту.  
die Waate рыбацья сѣтка.  
eine Wage вѣсы.  
wann когда.  
wehren (sich) защищаться.  
die Waare товаръ.  
die Wahl избраніе.  
die Welle волна.  
die Wangen щеки.  
ein Faser шелковина.  
weise мудрый.  
wägen вѣсить.  
die Weihe освященіе.  
die Weile медлѣніе, время.  
die Weine вина виноградныя.  
weiß бѣлый.  
die Weisse бѣлизна.  
ich weise я показываю.  
welker вялый.  
wenn когда.  
die Wände стѣны.  
ein Wehr оружіе.  
wessen чей, чья, чье.  
die Weste камзолъ.  
die Weide ракишина.  
der Widder баранъ.  
ich wiege вѣсомъ я.  
die Winde блокъ, векша.  
die Wonne радость.  
widrig противный.

zähe вязкій, клейкій.  
Zähne зубы.  
die Zähren слезы.

der Zaun узда.

zeigen казать.

die Ziege коза.

der Ziegel кирпичъ.

daß Zinn олово.

3.

eine Zehe палецъ у ноги.

zehn десять.

zeihen издерживать, прожигать.

der Zaun заборъ.

zeihen обвинять.

die Züge почерки, походы.

der Zügel поводъ.

die Zinne вершина.

## Ч А С Т Ь В Т О Р А Я.

О произпеденіи словъ вообще.

**Э**тимологія (die Wortforschung) есть вторая часть Грамматики, которая учитъ находить словъ произпеденіе и прочія ихъ свойства.

### Г Л А В А I.

О частяхъ рѣчи.

I. Частей рѣчи (Theile der Rede) считается въ Нѣмецкомъ языкѣ деять, а именнъ:

- 1) Членъ, Geschlechtswort.
- 2) Имя, Nennwort.
- 3) Мѣстоименіе, Fürwort.
- 4) Глаголь, Zeitwort.
- 5) Причастіе, Mittelwort.
- 6) Нарѣчіе, Nebenwort.
- 7) Предлогъ, Vorwort.
- 8) Союзъ, Bindewort.
- 9) Мждуметіе, Zwischenwort.

II. Изъ сихъ частей рѣчи первыя пять, Членъ, Имя, Мѣстоименіе, Глаголь и Причастіе перемѣняются; а послѣднія четыре, т. е. Нарѣчіе, Предлогъ, Союзъ и Мждуметіе не перемѣняются.

III. У всѣхъ частей рѣчи надлежитъ примѣчать двѣ вещи: пидъ и начертаніе.

IV.



IV. Видъ (die Gestalt) показываетъ то, откуда какое слово происходитъ, отъ себя ли самаго, или отъ другого, и по тому всякое слово есть либо первообразное или производное.

1) Производное (ein Stammwort) есть то, которое ни отъ какого другого слова не происходитъ, на прим: *Herr, господинъ; Knecht, рабъ; thun, дѣлать.*

2) Производное (ein abgeleitetes Wort) слово есть то, которое происходитъ отъ другого, на прим. отъ слова *Herr, господинъ, herrlich, славно, Herrlichkeit, слава.* Отъ слова *Knecht, рабъ; knechtisch, рабскій; Knechtschaft, рабство.* Отъ слова *thun, дѣлать; That, дѣло.*

V. Начертаніе (die Figur) показываетъ, которое слово простое, и которое изъ другихъ сложено, и есть двоякое: простое и сложное.

1) Простое начертаніе (eine schlechte Figur) есть, когда слово изъ другихъ не сложено, на пр. *gerecht, справедливо; lesen, читать; Mann, мужъ.*

2) Сложное начертаніе (zusammengesetzte Figur) есть, когда слово изъ двухъ, или многихъ словъ составляется; на пр: *ungerecht, несправедливо; durchlesen, прочесть; Hauptmann, Капитанъ.*

VI У всѣхъ частей рѣчи, которыя переменяюся, надлежитъ примѣчать слѣдующее:

*Сходство, (Gleichförmigkeit)*

*Несходство, (Ungleichheit)*

*Число, (die Zahl.)*

VII Сходство называется, когда слова въ склоненіи, или въ спряженіи даннымъ общимъ правиламъ послѣдуя, на пр. *der Vater, отецъ; des Vaters, отца; ich liebe, я люблю; ich habe geliebet, я любилъ.*

VIII Несходство называется, когда слова въ склоненіи, или въ спряженіи съ данными общими правилами не сходны, на пр. *der Herr, господинъ; des Herrn, господина; ich sitze, я сижу; ich habe gefessen, я сидѣлъ; а по общему правилу надлежало бы сказать: der Herr, господинъ; des Herrn, господина; ich sitze, я сижу; ich habe gesizet, я сидѣлъ.*

IX. Число различаетъ одно слово отъ многихъ , и есть *дволюкое* (zweyerley).

- 1) *Единственное* , ( die einfache Zahl ) когда только обь одной вещи , или обь одномъ лицѣ говорится , на пр. der Mensch, человекъ; ich sage, я сказываю.
- 2) *Множественное* , ( die vielfache Zahl ) когда говорится о многихъ , на пр. die Menschen, люди; wir sagen, мы сказываемъ.

X. *Падежей* въ Нѣмецкомъ языкѣ *шестя* :

- 1) *Именительный*. die Nennendung.
- 2) *Родительный*, die Zeugendung.
- 3) *Дательный*, die Gebendung
- 4) *Винительный*, die Klagedung.
- 5) *Звательный*, die Rufendung.
- 6) *Творительный*, die Nehmendung.

По вопросамъ.

- 1) *Именительный*, слѣдуетъ по вопросу wer? кто? или was? что?
- 2) *Родительный*, слѣдуетъ по вопросу wessen, чей, чья, чье?
- 3) *Дательный*, слѣдуетъ по вопросу wem? кому?
- 4) *Винительный*, слѣдуетъ по вопросу wen? кого? или was? что?
- 5) *Звательный*, зоветъ.
- 6) *Относительный*, слѣдуетъ по вопросу von wem? хъмъ? или mit was? чъмъ?

*Склоненіе* (Abänderung) учитъ, какъ Членъ, Имя, Мѣстоименіе и Причастіе въ падежахъ перемѣнять надлежитъ.

## Г Л А В А II.

### О ч л е н а х ъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ суть два члена, членъ *опредѣленный* и *неопредѣленный*, или *единственный*.

О членѣ *опредѣленномъ*.

- 1) Членъ *опредѣленный* (bestimmtes Geschlechtswort) есть тояъ, который служитъ къ точному означенію и описанію



ченію вещи одной отъ другихъ, и имѣетъ три рода : (drey Geschlechter) *мужескій*, (das männliche) *der*, *потѣ*; *женскій*, (das weibliche) *die*, *ша*; *средній*, (das sächliche) *das*, *мо*.

- 2) Членъ опредѣленный надобно весьма отличать отъ мѣстоименія *позносительнаго*.

## СКЛОНЕНІЕ

### Члена опредѣленнаго.

Число Единственное.

Родъ Мужескій.	Женскій.	Средній.
Имен. <i>der</i> , потѣ.	<i>die</i> , ша.	<i>das</i> , мо.
Родит. <i>des</i> , того.	<i>der</i> , моя.	<i>des</i> , того.
Дат. <i>dem</i> , тому.	<i>der</i> , мой.	<i>dem</i> , тому.
Винит. <i>den</i> , того.	<i>die</i> , ту.	<i>das</i> , мо.
Знат. <i>o du</i> , о ты.	<i>o du</i> , о ты.	<i>o du</i> , о ты.
Таор. <i>von dem</i> отъ того,	<i>von der</i> , отъ	<i>von dem</i> , отъ того,
	тѣмъ.	тѣмъ.

Множественное.

Имен. <i>die</i> , тѣ.	} во всѣхъ трехъ родахъ.
Родит. <i>der</i> , тѣхъ.	
Дат. <i>den</i> , тѣмъ.	
Винит. <i>die</i> , тѣ, тѣхъ.	
Знат. <i>o ihr</i> , о вы.	
Таор. <i>von den</i> , отъ тѣхъ, тѣми.	

О членѣ неопредѣленномъ, или единственномъ.

Членъ неопредѣленный (das unbestimmte Geschlechtes wort) употребляется тогда, когда какая вещь точно не опредѣляется, и имѣетъ также три рода : *мужескій*, *ein* нѣкоторый; *женскій*, *eine* нѣкоторая; *средній*, *ein* нѣкоторое.

- 1) Членъ неопредѣленный надлежитъ весьма различать отъ имени прилагательнаго числительнаго, *einer*, *одинъ*, *eine*, *одна*, *eines*, *одно*.
- 2) При томъ надлежитъ примѣчать, что членъ неопредѣленный *множественнаго* числа не имѣетъ, и для того онъ называется *единственнымъ*.

## СКЛОНЕНІЕ

## Члена неопредѣленнаго.

Число Единственное.

Родъ Мужескій.	Женскій.	Средній.	
И. ein.	нѣкоторый. eine,	нѣкоторая. ein,	нѣкоторое.
Р. eines,	нѣ котораго. einer,	нѣ которыя eines,	нѣ котораго.
Д. einem,	нѣ которому. einer,	нѣ которой. einer,	нѣ которому.
В. einen,	нѣ котораго. eine,	нѣ которую. ein,	нѣ которое.
З о du,	о ты.	о du, о ты.	о du, о ты.
Т. von einem.	отъ нѣкто- раго, нѣ которымъ.	р. einer. отъ нѣкто- рой, нѣ которой.	р. einem, отъ нѣкто- раго, нѣ которымъ.

## ГЛАВА III.

## О именахъ.

Имя есть двоякое, существительное и прилагательное.

## О именахъ существительныхъ.

Имя существительное (selbstständiges Nennwort или Hauptwort) есть такое слово, къ которому одинъ изъ членовъ приложить можно, и оно само себя извѣсняетъ, какъ: der Mann, мужъ; die Frau, жена; das Haus, домъ; ein Mann; eine Frau; ein Haus.

Имя существительное раздѣляется на собственное и нарицательное.

Имя собственное, (eigener Name) есть имя собственное нѣ котораго мужа, жены, лѣса, горы, земли, моря, озера, рѣки, города, острова, и проч.

Имя нарицательное, (allgemeiner Name) есть такое слово, которое многимъ общее, какъ: der Engel, Ангелъ; der Mensch, человекъ; der Baum, дерево, и прочія имъ подобныя.

Еще имя существительное раздѣляется на подвижное и недвижимое, или переменяющееся и неперемѣняющееся.

Движное существительное (bewegliches Hauptwort) есть то, которое изъ мужескаго роду переменяется въ женской, съ приложеніемъ къ мужескому роду окончанія ии. Сіе случается со всѣми именами народовъ, жителей, фами-



фамилій, и съ тѣми, которыя значатъ достоинства, чинъ и состояніе osoby, на пр. der Italiener, Итальянецъ, die Italienerinn, Итальянка; der Ziegler, Циглеръ, die Zieglerin, Циглерша; der König, Король, die Königin, Королева; der Rath, Совѣтникъ, die Rätthin, Совѣтница; der Christ, Христіанинъ; die Christinn, Христіанка; der Heuchler, лицемеръ, die Heuchlerin, лицемерка.

Существительное недвижимое unbewegliches Nennwort) есть то, которое въ своемъ родѣ непремѣнно пребываетъ, на пр. der Fluß рѣка, der Tisch столъ, и проч.

## ОТДѢЛЕНІЕ I.

### О родахъ именъ существительныхъ.

Имена существительныя также какъ и члены имѣютъ три рода: мужескій, женскій, средній.

I До мужескаго рода надлежатъ имена:

- 1) БОГА.
- 2) ИДОЛОВЪ, какъ: на пр. Jupiter Юпитеръ.
- 3) МУЖЕЙ, ихъ имена, фамиліи, чины, достоинства и званія, какъ: der Peter Петръ; der Boeckmann Бокманъ; der Rath Совѣтникъ; der Graf Графъ; der Schnei-der портной.
- 4) АНГЕЛОВЪ, какъ: Michael Михаилъ.
- 5) ВРЕМЕНЪ ГОДА, какъ: der Lenz или Frühling весна; der Sommer лѣто; der Herbst осень; der Winter зима.
- 6) МѢСЯЦОВЪ и ДНЕЙ, какъ: der Jenner Генварь; der Tag день; der Sonntag воскресенье; der Montag понедѣльникъ; der Dienstag вторникъ; der Donnerstag четвертокъ; der Freitag пятницу; der Sonnabend суббота; der Morgen утро; der Mittag полдень; der Abend вечеръ; выключая das Jahr годъ; das Jahrhundert стлѣтъ, сто лѣтъ; die Woche недѣля; die Mittwochе середа; die Nacht ночь; die Mitternacht полночь; die Stunde часъ; die Minute минута; die Secunde секунда.
- 7) СТРАНЪ СВѢТА, какъ: der Ost Востокъ; der West Западъ; der Süd Югъ; der Nord Сѣверъ.
- 8) ВСѢ ИМЕНА ПОГОДЪ, какъ: der Wind вѣтръ; der Regen дождь; der Schnee снѣгъ; der Hagel градъ; der Donn-

пер громѣ; der Blitz молнія; и пр. выключая das Eis ледъ; das Glatteis гололедица.

9) МОНЕТЪ, какъ: der Thaler ефимокъ; der Ducaten червонецъ; и пр. выключая die Mark маркъ; die Krone корона.

10) ИМЕНА ЧЕТВЕРОНОГИХЪ ЖИВОТНЫХЪ, какъ: der Aff обезьяна; der Bär медвѣдь; der Wolf волкъ; der Biber бобръ; и пр. выключая die Gemse дикая коза; die Maus мышь; die Katze крыса.

Примѣчаніе: у животныхъ примѣчается и то, что многія изъ нихъ, кромѣ общаго названія своего рода, имѣютъ еще нѣкоторыя мужской и женской родъ, какъ:

der Bock козелъ.	die Ziege коза.
der Eber борода	die Sau свинья.
der Zengst жеребецъ.	die Stute кобыла.
der Hirsch олень.	die Hindin оленица, (лань.)
der Hund кобель.	die Pütze сука.
der Kater котъ.	die Katze кошка.
der Ochс быкъ.	die Kuh корова.

11) ПТИЦЪ, какъ: der Adler орелъ, der Falk соколъ; der Habicht ястребъ; и пр. выключая die Fole гагга; die Drossel сѣрой гроздь; die Elster сорока; die Krähe поворона; die Lerche жапоронокъ; die Meise синица; die Nachtigall соловей; die Schwalbe ласточка; die Taube голубь; die Wachtel перепелка.

12) РЫБЪ, какъ: der Aal угорь; der Hecht щука; и пр. выключая die Karausche карась; die Neunauge минога; die Quappe налима.

13) ЗМЕЙ, какъ: der Drache драконъ; der Crocodil крокодилъ; и пр. выключая die Schlange змѣя; die Otter ужъ; die Eidere ящерица; die Kröte жаба.

14) НАСѢКОМЫХЪ и ЧЕРВЕЙ, какъ: der Floh блоха; der Wurm червь; der Käfer жукъ; и пр. выключая die Ameise мурашья; die Biene пчела; die Bremse шершень; die Made мясной червь.

15) ГОРЪ, какъ: der Atlas Атласъ; der Kaukasus Кавказъ; и пр. выключая die Alpen Алпійскія горы; которыя только въ множественномъ числѣ употребительны.



16) ТРАВЪ, какъ: der Knoblauch чеснокъ; der Salbey шалфей; der Erheu эфей; и пр. выкаючая die Krause-  
münze мята; die Nessel крапива; die Raute рута:

17) Веѣ имеча кончаши-ся на ahn, al, all, alm, and,  
arm, anѣ, ang, apf, auch, aum, el, elm, en, er,  
eig, eim, eis, ich, icht, ich, ieg, isch, iz, oѣ,  
og, of. ohn, obl, oll, olch, opf, orn, ort, ord, ost,  
os, uch, uѣ, ug, umpf, unt, und, uѣ и uѣ, сумъ  
мужескаго рода; какъ:

ahn, der Wahn макъ; и пр. выкаючая die Bahn дорога.  
al, der Saal залъ; der Stral лучъ; и пр. выкаюч. die  
Wahl и-браніе; die Quaal мученіе; die Zahl число;  
das Mahl пиръ; das Thal долина; das Linial ли-  
нійка.

all, der Ball мячъ; der Fall паденіе; и пр.  
alm, der Halm колосъ; der Qualm паръ; и пр.  
and, der Brand пожаръ; der Sand песокъ; и пр. выкаюч.  
die Hand рука, die Wand стѣна; das Band лента;  
das Gewand одежда; das Land земля; das Pfand  
заклогъ.

arm, der Arm объятіе; der Darm кишка; и пр.  
anѣ, der Danѣ благодареніе; и пр. выкаюч. die Banѣ  
скамья.

ang, der Gesang пѣніе; der Klang звонъ; и пр.  
apf, der Zapf гвоздь у бочки; и пр.  
auch, der Bauch б.юхо; der Schlauch мѣхъ; и пр.  
aum, der Baum дерево; der Schaum пѣна; и пр.  
el, der Himmel небо; der Mangel недостатокъ; и пр. вы-  
каючая die Rachel изразецъ; die Nadel игла; die In-  
sel остроу; die Orgel органы; die Regel правило;  
а къ которымъ именамъ сего окончанія прикладывается  
слолъ ge напередѣ, оныя сумъ средняго рода, какъ: das  
Geflügel крылатыя; das Gerümmel мятежъ; das  
Krempel примѣръ.

elm, der Helm шлемъ; der Schelm плутъ; и пр.  
en, der Nachen чолнъ; der Braten жаркое; der Schaden у-  
бытокъ; и пр. выкаюч das Allmosen милостыня; das  
Becken тазъ; das Küssen подушка; das Wapen гербъ;  
das

- das Wesen *существо*, и произходящія отъ неокончательнаго наклоненія имена, какъ: das Lesen *чтеніе*; das Schreiben *письмо*; и пр.
- er, der Hammer *молотокъ*; der Schlummer *дреманіе*; и пр. выключ. das Wasser *вода*; das Zimmer *комната*.
- eig, der Steig *стезя*; der Zweig *вѣтвь*; и пр.
- eis, der Preis *цѣна*; der Greis *сѣдой*; и пр. выключ. только тѣ, къ которымъ напередѣ слогъ ge прибавляется; такія имена суть средняго рода, какъ: das Getreiß *рпаніе*; и пр.
- ieb, der Dieb *воръ*; и пр. выключ. das Sieb *сито*; и пр.
- ich, der Strich *полоса*; и пр.
- icht, der Bösewicht *злодѣй*; и пр. выключ. die Sicht *сѣтика*; die Pflicht *должность*; das Licht *свѣтъ, свѣча*; и тѣ, которыя съ слога ge начинаются, das Gewicht *вѣсъ*; das Gesicht *зрѣніе*, das Gedicht *стихотвореніе*; das Gerücht *слухъ, слана*.
- ieg, der Krieg *война*; der Sieg, *побѣда*; и пр.
- isch, der Tisch *столъ*; der Fisch *рыба*; и пр. выключая только начинающіяся съ слога ge, которыя суть средняго рода, какъ: das Gebüsch *кустарникъ*; das Geziß *журчаніе*; и пр.
- iz, der Riß *щель*; и пр. выключая das Antlitz *лице*.
- ock, der Rock *кафтанъ*; и пр. выключая das Schock *шестьдесятъ*.
- og, der Trog *квашня*; и пр.
- of, der Hof *дворъ*; der Stoff *матерія*; и пр.
- ohn, der Hohn *посмѣяніе*; der Sohn *сынъ*; и пр.
- ohl, der Kohl *капуста*; и пр.
- oll, der Zoll *пешлина*; и пр.
- olch, der Dolch *кинжалъ*; и пр.
- opf, der Kopf *голова*; der Knopf *пуговица*; и пр.
- orn, der Zorn *гнѣвъ*; и пр. выключая das Horn *рогъ*; das Korn *зерно*.
- ort, der Ort *мѣсто*; выключая das Wort *слово*.
- ord, der Mord *смертоубійство*; и пр.
- ost, der Frost *морозъ*, der Rost *ржавчина*; и пр.



осъ, der Kloss отрубокъ. der Koss възгря, и пр.  
 uch, der Besuch посѣщеніе, der Versuch опытъ; и пр. вы-  
 ключая das Buch книга; das Tuch платокъ; das Ge-  
 such исканіе.

uckъ, der Schmuck украшеніе; и пр.

ug, der Pflug соха; и пр.

umpf, der Triumph торжество, der Sumpf зыбь; и пр.

und, der Bund союзъ; der Mund ротъ; der Grund осно-  
 ваніе; и пр. выключ. das Bund снѣзка.

untъ, der Trunk пишье; и пр.

uß, der Fuß нога; der Gruß поздравленіе; и пр. выключая  
 die Fuß орѣхъ.

utz, der Schutz покровительство, защита; der Puß на-  
 рядъ; и пр.

II.) До женскаго рода надлежатъ имена:

1) БОГИРЬ, какъ: Venus Венера; и пр.

2) ЖЕНЬ, ихъ имена, фамили, чины, достоинства,  
 званія, какъ: die Anne Анна; die Bockmanninn Бокман-  
 ша; die Rätthin Совѣтница; die Gräfinn Графиня; die  
 Köchin повариха; выключ. das Weib баба.

3) РѢКЪ, какъ: die Donau Дунай, die Weichsel Висла;  
 и пр. выключ. der Mayn рѣка Майнъ, der Don Донъ;  
 der Dnierev Днѣпръ; der Nil Нилъ; der Po По, der  
 Rhein Рѣйнъ; der Tagus Тагъ; и пр. кои больше отъ  
 частаго употребленія, нежели отъ правилъ познашь  
 можно.

4) ДЕРЕВЪ, какъ: die Birke береза; die Ceder кедръ;  
 die Eiche дубъ; и пр. выключая der Wacholder можже-  
 лѣшникъ, и тѣ званія деревъ, къ которымъ прикла-  
 дывается слово Baum, какъ: der Dattelbaum финико-  
 кое дерево; и пр. копорыя всѣ суть мужескаго рода.

5) ПЛОДОВЪ, какъ: die Beere ягода; die Birne груша,  
 die Erdbeere земляника; die Kirsche вишня; die Gurke  
 огурецъ; die Melone дыня; die Pflaume слива; и пр.  
 выключая der Apfel яблоко.

6) ЦВѢТОВЪ, какъ: die Hyacinthe гиацинтъ; die Lilie ли-  
 лѣя; die Narzisse нарциссъ; die Rose роза, die Tulpe тюл-  
 панъ; и пр. выключая der Lawendel ланзышъ.

7) ВСѢ ИМЕНА, КОНЧАЮЩІЯСЯ на *acht*, *ât*, *ast*, *schaft*, *au*, *e*, *heit*, *keit*, *enz*, *ey*, *if*, *ie*, *ist*, *niß*, *on*, *ucht*, *ust*, *uld*, *unst*, *ung*, *ur*, и *uth*, кои суть женскаго рода, какъ:

*acht*, die Macht мочь; die Obacht примѣчаніе; и пр.

*ât*, die Universität Университетъ; и пр.

*ast*, die Kraft сила; и пр. выключая *der Saft сохъ*; *der Taft тафта*.

*schaft*, die Bürgerſchaft гражданство; die Freundschaft дружество; и пр.

*au*, die Frau госпожа; и пр. выключая *der Bau строеніе*; *der Pfau паплинъ*; *der Thau роса*; *das Tau канатъ*.

*e*, die Gnade милость; die Grube яма; и пр. выключая *der Glaube вѣра*; *der Knabe отрокъ*, *der Rabe порокъ*.

*heit*, die Beschaffenheit качество; die Gewogenheit благосклонность; и пр.

*keit*, die Mäßigkeit умеренность, die Tapferkeit храбрость; и пр.

*enz*, die Excellenz превосходительство; и пр.

*ey*, die Diberen ворство. die Zauberen волшебство; и пр. выключая *der Frey каша*; *das Ey яйцо*; и тѣ, которыя съ слога *ge* начинаются; какъ: *das Geschrey крикъ*; оныя имена въ суть среднего рода.

*if*, die Arithmetikъ Арифметика, die Botanikъ ботаника, die Physikъ Физика; и пр. выключая *Нѣмецкія слова*, какъ: *der Blick взоръ*; *der Strick перепка*; *das Geſtick затылокъ*.

*ie*, die Astronomie Астрономія, die Chronologie Хронологія; die Geographie Географія; die Historie Исторія; die Komödie Комедія; и пр.

*ist*, die Schrift писаніе, сочиненіе; и пр. выключая *das Gift ядъ*.

*niß*, die Betrübniß печаль; die Erkenntniß познаніе; die Hinderniß препятствіе; и пр.

*on*, die Nation народъ; die Oratio рѣчь; и пр. выключая только слѣдующія Нѣмецкія слова, какъ: *der Lohn плата*, *der Ton тонъ*, *Holzъ*.



ище, die Bucht морская губа; die Frucht плодъ; и пр.  
 ифт, die Luft воздухъ; и пр.  
 илт, die Gedult, терпѣніе; и пр.  
 илд, die Schuld долгъ; и пр.  
 иunft, die Ankunft прибытіе, пришествіе; и пр.  
 иung, die Meinung мнѣніе; die Besserung исправленіе; и пр.  
 выключая der Schwung махъ; der Sprung скокъ.  
 ир, die Spur слѣдъ; die Natur природа; die Uhr часы; и пр.  
 иuth, die Armuth бѣдность; die Demuth смиреніе; die Großmuth великодушїе; и пр. выключая das Blut кровь; das Gut имѣніе; der Hut шляпа.

III До средняго рода надлежатъ имена :

- 1) ВСѢ НАИМЕНОВАНИЯ ЖИВОТНЫХЪ, свойственныя об-  
 чимъ родамъ оныхъ, какъ: das Pferd лошадь; das Vieh  
 скотъ; и пр.
- 2) ГОСУДАРСТВЪ и ЗЕМЕЛЬ, какъ: das England Англія;  
 das Deutschland Германія; das Sibirien Сибирь; das Liefland  
 Лифляндія; и пр. выключая кончающіяся на ey, и слѣдую-  
 щія: die Mark Маркъ; die Schweiz Швейцарія.
- 3) ГОРОДОВЪ, какъ: das St. Petersburg Санктпетербургъ;  
 das Moskau Москва; das Dresden Дрезденъ; и пр. выкл.  
 der Haag Гага.
- 4) МѢСТЕЧЕКЪ и ДЕРЕВЕНЪ, какъ: das Kalinka Кали-  
 ка; das Ischora Ижора; и пр. выключая die Jamskoj  
 Ямская; die Ohta Охта.
- 5) МЕТАЛЛОВЪ, какъ: das Blei свинецъ; das Gold золо-  
 то; das Silber серебро; и пр. выключая der Stahl сталь;  
 der Tomback томпакъ, der Zink полуга.
- 6) ВСѢ ЛИТЕРЫ, какъ: das A; das B; das C; и пр.
- 7) ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЯ, когда онѣ вмѣсто суще-  
 ствительныхъ употребляются, какъ: das Gute добро;  
 das gemeine Beste общая польза; и пр.
- 8) ВСѢ ИМЕНА УМЕНШИТЕЛЬНЫЯ, какъ: das Häuslein,  
 или Häuschen домикъ; das Männlein или Männchen му-  
 жичокъ.

Примѣчаніе: Всѣ тѣ имена, которыя на концѣ части-  
 цы chen или lein имѣютъ, называются именами умени-  
 шительными (Verkleinerungswörter)

9) НАКЛОНЕНІЕ НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ, когда оно въ имя существительное перемѣняется, какъ: das *Sehen* хожденіе; и пр.

10) ВСѢ ИМЕНА, которыя съ слога *ge* начинаются, какъ: das *Gebäu* строеніе; das *Geschrei* крикъ; и пр. кои суть по большей части рода средняго.

11) ВСѢ ИМЕНА, КОНЧАЮЩІЯСЯ на *ad*, *at*, *ech*, *et*, *ent*, *ier*, *iv*, *och*, *or*, *os*, *of*, *ot*, *um* и *thum*, суть рода средняго, какъ:

*ad*, das *Bad* баня; и пр.

*at*, das *Diaconat* діаконство; и пр. выключая *der Rath co-pmt*; *der Staat* правленіе, государство.

*ech*, das *Blech* жель; das *Pech* смола, и пр.

*et*, das *Cabinet* кабинетъ; das *Paquet* пакетъ; и пр. выключая *der Komet* комета; *der Magnet* магнитъ; *der Planet* планета.

*ent*, das *Testament* духовная; das *Regiment* полкъ; и пр.

*ier*, das *Bier* пиво; das *Papier* бумага; и пр. выключая *die Begier* желаніе; *die Zier* украшеніе.

*iv*, das *Creditiv* вѣрующая грамота; das *Vomitiv* рвотное лекарство; и пр.

*och*, das *Foch* иго; das *Fech* дыра; и пр.

*or*, das *Chor* хоръ; das *Ohr* ухо; и пр.

*os*, das *Moos* мохъ; и пр. выключ. *der Kloos* глыба.

*of*, das *Schloß* замокъ; и пр. выключ. *der Stoß* ударъ; *der Troß* ружья.

*ot* и *oth*, das *Brot* хлѣбъ; das *Schrot* дробь; das *Geboth* заповѣдь; и пр. выключая *der Roth* грязь; *die Noth* нужда.

*um*, das *Evangelium* Евангеліе; и пр.

*thum*, das *Kaiserthum* имперія; das *Fürstenthum* княжество; и пр. выключая *der Thum* соборъ.

### Примѣчаніе о родѣ.

Слога, слагныя изъ двухъ, или многихъ одинаковыхъ именъ существительныхъ, оставляютъ при себѣ родъ мѣхъ, кои на концѣ поставляются, какъ: *der Hauptmann* капитанъ; *die Gottesfurcht* страхъ Божій; *das Kriegesheer* вой.



пойско; die Zirschjagd оленя лопля; der Vorrath запасъ;  
der Zierrath украшени; и пр.

## ОТДѢЛЕНІЕ II

О склоненіяхъ именъ существительныхъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ раздѣляющіяся имена существительныя на пять склоненій.

I Содержитъ въ себѣ тѣ имена, которыхъ множественное число съ единственнымъ сходствуетъ, какъ: der Himmel небо, die Himmel небеса; der Bürger гражданинъ, die Bürger граждане.

II. Содержитъ въ себѣ имена, принимающія въ множественномъ числѣ литеру e, какъ: der Baum дерево, die Bäume деревья, die Hand рука, die Hände руки; и пр.

III Содержитъ въ себѣ тѣ имена, которыя въ множественномъ числѣ слогъ en принимаютъ, какъ: der Mensch человекъ; die Menschen люди; das Ohr ухо, die Ohren уши.

IV. Содержитъ въ себѣ тѣ имена, къ которымъ только литера n въ множественномъ числѣ прилагывается, какъ: die Ader жила, die Adern жилы; die Gabel вилка, die Gabeln вилки.

V. Содержитъ въ себѣ имена, принимающія въ множественномъ числѣ слогъ er, какъ: der Ort мѣсто, die Oerter мѣста; das Haus домъ, die Häuser дома.

## СКЛОНЕНІЕ I.

Первое склоненіе имѣетъ только три окончанія, а имяны: el, er и en. Въ родительномъ падежѣ единственного числа принимаетъ оно литеру e, а въ дателъномъ и творительномъ множественнаго числа n, и раздѣляясь на два класса, на прим.

### КЛАССЪ I.

Число единственное.

Множественное.

И. der Himmel,	небо.	И. die Himmel,	небеса.
Р. des Himmels,	неба.	Р. der Himmel,	небесъ.
Д. dem Himmel,	небу.	Д. den Himmeln,	небесамъ.
В. den Himmel,	небо.	В. die Himmel,	небеса.
З. o du Himmel,	о! небо.	З. o ihr Himmel,	о! небеса.
Т. von dem Himmel,	отъ неба.	Т. von den Himmeln,	отъ небесъ.
	небомъ.		небесами.

Е

Число

## Число единственное.

## Множественное.

И. der Adler,	орелъ.	И. die Adler,	орлы.
Р. des Adlers,	орла.	Р. der Adler,	орловъ.
А. dem Adler,	орлу.	А. den Adlern,	орламъ.
В. den Adler,	орла.	В. die Adler,	орловъ.
З. o du Adler,	о! орелъ.	З. o ihr Adler,	о! орлы.
Т. von dem Adler,	отъ орла,	Т. von den Adlern,	отъ орловъ,
	орломъ.		орлами.
И. der Degen,	шпата.	И. die Degen,	шпаги.
Р. des Degens,	шпаги.	Р. der Degen,	шпагъ.
А. dem Degen,	шпагъ.	А. den Degen,	шпагамъ.
В. den Degen,	шпагу.	В. die Degen,	шпаги.
З. o du Degen,	о! шпага.	З. o ihr Degen,	о! шпаги.
Т. von dem Degen,	отъ шпаги,	Т. von den Degen,	отъ шпагъ,
	шпагою.		шпагами.

*Примѣчаніе:* Всѣ имена сего склоненія по большей части сушь мужскаго и средняго рода, на пр.

Кончащіяся на *el*, какъ:

Кончащіяся на *er*, какъ:

der Beutel кошелекъ.  
 der Engel Ангелъ.  
 der Flegel цепь.  
 der Flügel крыло.  
 der Gürtel поясъ.  
 der Hügel пригорокъ.  
 der Kringel крендель.  
 der Löffel ложка.  
 der Nebel туманъ.  
 der Pöbel простъ и народъ.  
 der Riegel задвижка.  
 der Säbel сабля.  
 der Schlüssel ключъ.  
 der Spiegel зеркало.  
 der Stiefel сапогъ.  
 der Tempel храмъ.  
 der Ziegel кирпичъ.  
 der Zügel поводъ.

der Anker якорь.  
 der Arbeiter работникъ.  
 der Aufseher надсмотрщикъ.  
 der Bäcker стаканъ.  
 der Beschützer защитникъ.  
 der Bettler нищей.  
 der Böttcher обручникъ.  
 der Brauer пивоваръ.  
 der Dichter стихотворецъ.  
 der Drechsler токарь.  
 der Eimer ведро.  
 der Fischer рыбакъ.  
 der Gärtner садовникъ.  
 der Hüter сторожъ.  
 der Küster пономарь.  
 der Leuchter подсвѣчникъ.  
 der Müller мельникъ.  
 der Pralet хвастунъ, и пр.

сред.



Средняго рода.

das Ferkel	поросенокъ.	das Fuder	возъ.
das Mittel	средство.	das Leder	кожа.
das Räthsel	загадка.	das Messer	ножъ.
das Segel	парусъ.	das Pulver	порохъ.
das Siegel	печать.	das Ufer	берегъ, и пр.

Кончащіяся на en, какъ:

der Balken	бревно.	der Rücken	спина.
der Braten	жаркое.	der Regen	дождь.
der Karpen	сазанъ.	der Samen	сѣмя.
der Karren	тележка.	der Segen	благословеніе.
der Kasten	сундукъ.	der Schlitten	сани.
der Nachen	чолнъ.	der Weizen	пшеница, и пр.

КЛАССЪ II.

До втораго класса надлежатъ тѣ имена, которыя гласныя литеры а, о, и, въ множественномъ числѣ перемѣняють на двогласныя, ш. е. на ѣ, ѓ, ѣ, на прим.

Число единственное.

Множественное.

И. der Nagel,	гвоздь.	И. die Nägel,	гвозди.
Р. des Nagels,	гвоздя.	Р. der Nägel,	гвоздей.
А. dem Nagel,	гвоздю.	А. den Nägeln,	гвоздямъ.
В. den Nagel,	гвоздь.	В. die Nägel,	гвозди.
З. o du Nagel,	о! гвоздь.	З. o ihr Nägel,	о! гвозди.
Т. von dem Nagel,	отъ гвоздя,	Т. von den Nägeln,	отъ гвоздей,
	гвоздемъ.		гвоздями.

И. der Bogen,	дуга.	И. die Bögen,	дуги.
Р. des Bogens,	дуги.	Р. der Bögen,	дугъ.
А. dem Bogen,	дугѣ.	А. den Bögen,	дугамъ.
В. den Bogen,	дугу.	В. die Bögen,	дуги.
З. o du Bogen,	о! дуга.	З. o ihr Bögen,	о! дуги.
Т. von den Bogen,	отъ дуги,	Т. von den Bögen,	отъ дугъ,
	дугую.		дугами.

И. der Bruder,	братъ.	И. die Brüder,	братья.
Р. des Bruders,	брата.	Р. der Brüder,	братьевъ.
А. dem Bruder,	брату.	А. den Brüdern,	братьямъ.
В. den Bruder,	брата.	В. die Brüder,	братьевъ.
З. o du Bruder,	о! братъ.	З. o ihr Brüder,	о! братья.
Т. von dem Bruder,	отъ брата,	Т. von den Brüdern,	отъ брать-
	ш, братьями.		ствъ, братьями.

По сему примѣру склоняются слѣдующія имена, какъ:

der Handel	торгъ.	der Schaden	убытокъ.
der Mantel	епанча.	der Wagen	коляска.
der Nabel	пупокъ.	der Käufer	скороходъ.
der Vogel	птица.	der Hammer	молошокъ.
der Garten	сажень.	der Vater	отецъ, и пр.
der Magen	желудокъ.		

*Примѣчаніе:* Есть нѣсколько именъ и женскаго рода, которыя принадлежатъ къ сему же склоненію, и различаются только тѣмъ, что въ единственномъ числѣ оканчиваются отъ родительнаго падежа лишеру *е*, на пр.

Число единственное.		Множественное.	
И. die Mutter,	мать.	И. die Mütter,	матери.
Р. der Mutter,	матери.	Р. der Mütter,	матерей.
А. der Mutter,	матери.	А. den Müttern,	матерамъ.
В. die Mutter,	мать.	В. die Mütter,	матерей.
З. o du Mutter,	о! мать.	З. o ihr Mütter,	о! матери.
Т. von der Mutter,	отъ матери,	Т. von den Müttern,	отъ матерей, материю.
И. die Tochter,	дочь.	И. die Töchter,	дочери.
Р. der Tochter,	дочери.	Р. der Töchter,	дочерей.
А. der Tochter,	дочери.	А. den Töchtern,	дочерамъ.
В. die Tochter,	дочь.	В. die Töchter,	дочерей.
З. o du Tochter,	о! дочь.	З. o ihr Töchter,	о! дочери.
Т. von der Tochter,	отъ дочери,	Т. von den Töchtern,	отъ дочерей, дочерью.

## СКЛОНЕНІЕ II.

До втораго склоненія надлежатъ всѣ тѣ имена, которыя во множественномъ числѣ лишеру *е* принимаютъ, и гласныя буквы *а, о, и*, въ реченномъ числѣ на *дугласныя* переменяются. Оно имѣетъ всѣ три рода, на пр.

### Родъ мужескій.

Единственное.		Множественное.	
И. der Fuß,	нога.	И. die Füße,	ноги.
Р. des Fußes,	ноги.	Р. der Füße,	ногъ.
А. dem Fuße,	ногъ.	А. den Füßen,	ногамъ.
В. den Fuß,	ногу.	В. die Füße,	ноги.



З. o du Fuß, о! нога. З. o ihr Füße, о! ноги.  
 Т. von dem Fuße, отъ ноги, Т. von den Füßen, отъ ногъ,  
 ногою. ногами.

**Родъ женскій.**

Единственное.

Множественное.

И die Hand,	рука.	И. die Hände,	руки.
Р der Hand,	руки.	Р. der Hände,	рукъ.
Д der Hand,	рукъ.	Д den Händen,	рукамъ.
В die Hand,	руку.	В die Hände,	руки
З o du Hand,	о! рука.	З o ihr Hände,	о! руки.
Т. von der Hand,	отъ руки.	Т. von den Händen,	отъ рукъ, рукою. руками.

**Родъ средній.**

Единственное.

Множественное.

И das Thier,	животное.	И. die Thiere,	животныя.
Р. des Thieres,	животнаго.	Р. der Thiere,	животныхъ.
Д. dem Thiere,	животному.	Д. den Thieren,	животнымъ.
В. das Thier,	животное.	В. die Thiere,	животныя.
З. o du Thier,	о! животное.	З. o ihr Thiere,	о! животныя.
Т. von dem Thier,	отъ животного.	Т. von den Thieren,	отъ жив- го, животнымъ.ныхъ, животными.

По сему примѣру склоняющіяся имена, какъ:

**Мужскаго рода.**

der Ist сукъ.  
 der Band переплетъ.  
 der Dunst угаръ.  
 der Fall случай.  
 der Grund основаніе.  
 der Hahn пѣтухъ.  
 der Kamm гребень.  
 der Krug кружка.  
 der Lauf теченіе.  
 der Markt рынокъ.  
 der Pful лужа.  
 der Raum пространство.  
 der Napf чаша.  
 der Schwan лебедь.

**Женскаго рода.**

die Braut невѣста.  
 die Gunst милосердіе.  
 die Haut кожа.  
 die Kunst художество.  
 die Laus вошь.  
 die Magd дѣвка.  
 die Stadt городъ.  
 die Wand стѣна.  
 die Zunft цехъ, и проч.  
 das Band связка.  
 das Beil топоръ.  
 das Erz руда.  
 das Fell кожа.

**Средняго рода.**

der Doff горшокъ.	das Huf копыто.
der Traum сонъ.	das Kamehl верблюдь.
der Thurm башня.	das Loos жребій.
der Zahn зубъ.	das Meer море.
der Zaun заборъ, и проч.	das Pferd лошадь, и проч.

**Примѣчаніе:** *средняго рода* имена, надлежащія до сего склоненія, *гласныхъ литеръ* на *дугласныя* не перемѣняютьъ.

При семъ предлагаются нѣкоторыя и *мужескаго* *рода* имена, которыя также во *множественномъ* числѣ *гласныхъ* литеръ на *дугласныя* не перемѣняютьъ, какъ:

der Aal угорь.	der Grad градусъ.
der Drat проволока.	der Habicht ястребъ.
der Hund собака.	der Etaar скворецъ.
der Kranich журавль.	der Strauß струсъ.
der Lachs семга.	der Tag день.
der Punkt точка.	

### СКЛОНЕНІЕ III.

До третьяго склоненія надлежатъ всѣ тѣ имена, которыя ко всѣмъ падежамъ множественнаго числа слогъ ея принимаютъ. Оно содержишь въ себѣ также всѣ *три* *рода*, какъ:

#### Родъ мужескій.

Единственное.		Множественное.	
<i>И. der Mensch,</i>	человѣкъ.	<i>И. die Menschen,</i>	человѣки.
<i>Р. des Menschen,</i>	человѣка.	<i>Р. der Menschen,</i>	человѣковъ.
<i>А. dem Menschen,</i>	человѣку.	<i>А. den Menschen,</i>	человѣкамъ.
<i>В. den Menschen,</i>	человѣка.	<i>В. die Menschen,</i>	человѣковъ.
<i>З. o du Mensch,</i>	о! человѣкъ.	<i>З. o ihr Menschen,</i>	о! человѣки.
<i>Т. von dem Menschen,</i>	отъ человѣка.	<i>Т. von den Menschen,</i>	отъ человѣковъ, человѣками.

#### Родъ женскій.

Единственное.		Множественное.	
<i>И. die Zeit,</i>	время.	<i>И. die Zeiten,</i>	времена.
<i>Р. der Zeit,</i>	времени.	<i>Р. der Zeiten,</i>	временъ.
<i>А. der Zeit,</i>	времени.	<i>А. den Zeiten,</i>	временамъ.
<i>В. die Zeit,</i>	время.	<i>В. die Zeiten,</i>	времена.



З. o du Zeit, о! время. З. o ihr Zeiten, о! времена.  
 Т. von der Zeit, отъ времени, Т. von den Zeiten, отъ времечъ,  
 временемъ. временами.

Родъ средний.

Единственное.

Множественное.

И das Ohr,	ухо.	И. die Ohren,	уши.
Р. des Ohres,	уха.	Р. der Ohren,	ушей.
Д. dem Ohre,	уху.	Д. den Ohren,	ушамъ.
В. das Ohr,	ухо.	В. die Ohren,	уши.
З. o du Ohr,	о! ухо.	З. o ihr Ohren,	о! уши.
Т. von dem Ohre,	отъ уха,	Т. von den Ohren,	отъ ушей,
	ухомъ.		ушми.

1) *Примѣчаніе* въ женскаго рода имена, имѣютъ въ обѣихъ числахъ въ падежи разные.

2) *Средняго рода* имена кончатся въ родительномъ падежѣ единственнаго числа на слогъ *es*, а въ дательномъ и ширительномъ на литеру *e*.

По сему примѣру склоняются слѣдующія имена:

Мужескаго рода.

Женскаго рода.

der Atheist Атеистъ, и всѣ	die Begegnung встрѣча.
имена кончащіяся на <i>ist</i> .	die Belagerung осада.
der Bauer крестьянинъ.	die Gegend страна.
der Brunn колодезь.	die Glut жаръ.
der Delinquent колодникъ, и	die Mauer каменная стѣна.
всѣ имена кончащіяся на	die Pflicht должность.
<i>ent</i> .	die Schlacht сраженіе.
der Deutsche Нѣмецъ, и всѣ	die Seeligkeit блаженство.
имена народовъ, выключая	die Spur слѣдъ.
тѣ, которыя на слогъ <i>es</i>	die That дѣло.
кончащіяся.	die Jugend добродѣтель.
der Mohr Арабъ.	die Uhr часы.
der Mond луна.	die Zeitung вѣдомость.
der Muscant музыкантъ, и всѣ	
имена кончащіяся на <i>ant</i> .	
der Narr дуракъ.	
der Pathe крестной отецъ,	
der Prophet пророкъ.	
der Sklave невольникъ.	
der Thron престолъ.	
der Türke Турокъ, и проч.	

Кромѣ сихъ, надлежатъ еще до сего склоненія всѣ тѣ женскаго рода имена, которыя въ единственномъ числѣ окончаніе имѣютъ на слоги *heit, feit, ung, ey, e*, и на *inn*.

## СКЛОНЕНІЕ IV.

До четвертаго склоненія надлежатъ тѣ имена, которыя въ множественномъ числѣ литеру *n* принимаютъ, а въ единственномъ числѣ имѣютъ всѣ падежи равные, и кончающія на слоги *el* и *ey*. Такихъ именъ много, и по большей части суть всѣ *рода женскаго*.

Единственное.

Множественное.

И die Muschel,	раковина.	И. die Muscheln,	раковины.
Р der Muschel,	раковицы.	Р der Muscheln,	раковинъ.
А der Muschel,	раковинъ.	А den Muscheln,	раковинамъ.
В. die Muschel,	раковину.	В. die Muscheln,	раковины.
З o du Muschel,	о! раковина	З. o ihr Muscheln,	о! раковины.
Т. von der Muschel,	отъ ракови-	Т. von den Muscheln,	отъ рако-
	ны, раковиною.		винъ, раковинами.

Единственное.

Множественное

И. die Feder,	перо.	И die Federn,	перья.
Р der Feder,	пера.	Р. der Federn,	перьевъ.
А der Feder,	перу.	А den Federn,	перьямъ.
В. die Feder,	перо.	В die Federn,	перья.
З o du Feder,	о! перо.	З o ihr Federn,	о! перья.
Т. von der Feder,	отъ пера,	Т. von den Federn,	отъ перьевъ,
	перомъ.		перьями

По сему примѣру склоняются слѣдующія имена, кончающіяся на *el*, какъ:

die Achsel плечо.  
die Angel уда.  
die Deichsel дышло.  
die Distel осока травя.  
die Fabel басня.  
die Fiedel гудокъ.  
die Kugel шаръ.  
die Morchel сморчокъ.  
die Nussel терпугъ.  
die Schaufel лопата.

и кончающіяся на *ey*, какъ:  
die Blatter коръ.  
die Dauer прочность.  
die Haifler недоуздокъ.  
die Hummer ракъ морской.  
die Jungfer дѣвица.  
die Leber легкое.  
die Marter мученіе.  
die Schulter плечо.  
die Schwester сестра.  
die Trauer печаль.

die



die Schüssel блюдо.

die Striegel скребница.

die Trummel барабанъ.

die Wurzel корень.

die Zwiebel лукъ.

die Vesper вечеръ.

die Zither цитра, и проч.

**Примѣчаніе:** Къ сему склоненію надлежатъ иѣкоторыя и мужескаго роду имена, а именно: по большей часи имена *народовъ*, кончащіяся на *аг* и *ег*, которыя тѣмъ только однимъ разиствуютъ, что въ родительномъ падежѣ единственнаго числа литеру *в* принимаютъ, на прим. *der Barbar, Вѣрбаръ*, *die Barbarn, Вѣрбары*, *der Tartar, Татаринъ*, *die Tartarn, Татаре*, *der Unger, Венгерецъ*, *die Ungern, Венгерцы*; и проч.

### СКЛОНЕНІЕ V.

До пятаго склоненія надлежатъ шѣ имена, которыя въ множественномъ числѣ принимаютъ слогъ *ег*; а въ единственномъ склоняются по второму склоненію, т е. въ родительномъ кончатся на слогъ *ес*, въ дательномъ и шворительномъ на литеру *е*, и гласныя буквы *а*, *о*, *и*, перемѣняющъ въ множественномъ числѣ на *дугласныя*. Сіе склоненіе содержишь въ себѣ мужескаго и женскаго рода имена, на примѣръ:

#### Родъ мужескій.

Единственное.		Множественное.	
И. <i>der Mann</i> ,	мужъ.	И. <i>die Männer</i> ,	мужи.
Р. <i>des Mannes</i> ,	мужа.	Р. <i>der Männer</i> ,	мужей.
Д. <i>dem Manne</i> ,	мужу.	Д. <i>den Männern</i> ,	мужамъ.
В. <i>den Mann</i> ,	мужа.	В. <i>die Männer</i> ,	мужей.
З. <i>o du Mann</i> ,	о! мужъ.	З. <i>e ihr Männer</i> ,	о! мужи.
Т. <i>von dem Manne</i> ,	отъ мужа,	Т. <i>von den Männern</i> ,	отъ мужей,
	мужемъ.		мужами.

#### Родъ средній.

И. <i>das Amt</i> ,	чинъ.	И. <i>die Aemter</i> ,	чины.
Р. <i>des Amtes</i> ,	чина.	Р. <i>der Aemter</i> ,	чиновъ.
Д. <i>dem Amte</i> ,	чину.	Д. <i>den Aemtern</i> ,	чинамъ.
В. <i>das Amt</i> ,	чинъ.	В. <i>die Aemter</i> ,	чины.
З. <i>o du Amt</i> ,	о! чинъ.	З. <i>o ihr Aemter</i> ,	о! чины.
Т. <i>von dem Amte</i> ,	отъ чина,	Т. <i>von den Aemtern</i> ,	отъ чи-
	чинамъ.		новъ, чинами.

По сему примѣру склоняются слѣдующія *мужескаго* рода имена:

der Dorn тернѣ.

der Leib тѣло.

der Ort мѣсто.

der Schild щитѣ.

der Wald лѣсѣ.

der Wurm червь, и проч.

*Средняго рода.*

das Bad мыльня.

das Bild образѣ.

das Blatt листѣ.

das Brett доска.

das Dach кровля.

das Dorf деревня.

das Faß бочка.

das Feld поле.

das Floß плотѣ.

das Geld деньги.

das Gewölbe сводѣ.

das Glas стекло.

das Glied членѣ.

das Grab могила.

das Gras трава.

das Haupt голова.

das Huhn курица.

das Kalb теленокѣ.

das Kind дитя.

das Kraut трава.

das Lamm ягненокѣ.

das Lied пѣня.

das Maul ротѣ.

das Nest гнѣздо.

das Rad колесо.

das Thal долина.

das Weib баба.

das Wort слово.

das Zelt палатка.

*Особливое примѣчаніе о именахъ существительныхъ.*

Въ Нѣмецкомъ языкѣ есть много такихъ именъ существительныхъ, которые множественнаго числа не имѣютъ, на примѣрѣ:

- 1) Всѣ имена собственныя *земель, городовъ, деревень, мѣстечекъ, горъ, рѣкъ, пѣтроуѣ* и *мѣсяцуѣ*.
- 2) Всѣ имена *странъ, спѣна, создѣздія, переменъ годовыхъ* и *погодъ*.
- 3) Имена *земныхъ плодѣ* т. е. всякой *хлѣбѣ*, и что къ оному принадлежитъ, на пр. *Rocken* рожь; *Weizen* пшеница; *Gerste* ячмень; *Haber* овесъ; такъ же и *опощи* какъ: *Heu* сѣно; *Stroh* солома; *Hanf* конопель; *Horfen* хмѣль; и пр.
- 4) Имена *чужестранныхъ пряныхъ зелья* и *опощей*, на пр. *Ingwer* имбирь; *Saffran* шафранъ; *Zucker* сахаръ; и пр.



- 5) Имена *металловъ*, и что онымъ подобно, какъ: Gold золото; Silber серебро; Zinnober киноварь; Alaun жпасцы, Salpeter селитра; Harz смола; Salz соль; Schwefel сѣра.
- 6) Имена *исякихъ свѣстныхъ припасовъ*, на прим. Milch молоко; Essig уксуъ; Thee чай; Coffe кофе; Speck Butter масло коропѣе; Fleisch мясо; Fett жиръ; и пр.
- 7) Имена *надлежащихъ до одежды вещей*; на прим. Kamlot хитлатъ; Kattun пывойка; Leinwand полотно; Parchent бумазья; Seide шелкъ; Wolle шерсть; Zwirn нитки, и проч. выключ. Atlas атласъ; Damast камка; Drador золотая парча; Samt бархатъ; Stoff штофъ; Taffent тафта.
- 8) Имена *человѣческихъ пристрастій*, на прим. Zorn гнѣвъ; Grimm, сирѣчьство; Furcht страхъ; Kummer печаль; и пр.
- 9) *Мокроты тѣлесныхъ*, на прим. Bluth кровь; Schweiß потъ; Rost позгри; и пр.
- 10) Чувствъ какъ Geschmack вкусъ; Geruch овяняне; Gesicht зрѣне; Gefühl осязаніе, Gehör слухъ; такъ же Bitterkeit горькость; Geschrey крикъ.
- 11) Всѣ имена *средняго рода*, произходящія отъ глаголъ неопредѣленнаго наклоненія какъ: Lesen чтеніе; Gehen хожденіе.
- 12) Болѣзней, на прим. Sicht сѣтиха; Husten кашель; Schnupfen насморкъ; Ruhr поносъ; и пр.
- 13) Добродѣтелей, какъ: Demuth смиреніе; Sanftmuth кротость; Mäßigkeit умѣренность; Liebe любовь; Keuschheit цѣломудріе, непорочность; и пр.
- 14) Пороковъ, какъ: Hochmuth гордость; Stolz пышность; Trunkenheit пьянство; Unzucht нечистота, Verschwendung расточеніе; и проч.
- 15) На послѣдокъ и слѣдующія имена, какъ: Gefahr опасность; Tod смерть; Hölle адъ; Paradies рай; Vieh скотъ; Vorrath запасъ; и проч.

Находятся еще и такіа имена существительныя, которыя только одно множественное число имѣютъ, какъ: Aeltern родители; Ahnen прародители; Gesen дрозж-

дрожжи; *Hosen* штаны; *Leute* люди; *Ostern* пасха; *Pfingsten* Пятидесятница; *Weihnachten* сятки, и многія прочія.

**Примѣчаніе:** Всѣ имена существительныя *сложныя*, кончающіяся на слово *Mann*, имѣютъ по большей части во множественномъ числѣ *Leute*, какъ: *der Kaufmann* купецъ, *die Kaufleute* купцы; *der Ackerseemann* земледѣлецъ, *die Ackerseleute* земледѣльцы; и проч.

## Г Л А В А IV.

### О именахъ прилагательныхъ.

**Имя прилагательное** (*Beiwort*) есть такое слово, которое прикладывается къ имени существительному, описывая онаго *свойства*, *обстоятельства* и *состояніе*, и имѣетъ такъ же *три рода* какъ и оное, то есть: *мужескій*, *женскій* и *средній*. Оно состоитъ изъ *трѣхъ окончаній*: мужескій родъ имѣетъ свое окончаніе на слогъ *er*, женскій на лишеру *e*, а средній на слогъ *es*, на примѣръ: *ein alter Mann*, *старой мужъ*; *eine alte Frau*, *старая жена*; *ein altes Haus*, *старой домъ*.

## ОТДѢЛЕНІЕ I.

### О склоненіяхъ имени прилагательнаго простаго.

Имя прилагательное простое имѣетъ *три склоненія*: первое *съ членомъ неопредѣленнымъ*, второе *съ членомъ опредѣленнымъ*, а третье *безъ членовъ*.

### СКЛОНЕНІЕ I.

#### Съ членомъ неопредѣленнымъ.

#### Родъ мужескій.

#### Число единственное.

<b>Им.</b>	<i>ein alter Mann</i> ,	старой мужъ.
<b>Род.</b>	<i>eines alten Mannes</i> ,	старого мужа.
<b>Дат.</b>	<i>einem alten Manne</i> ,	старому мужу.
<b>Гин</b>	<i>einen alten Mann</i> ,	старого мужа.
<b>Зна.</b>	<i>o ein alter Mann</i> ,	о! старой мужъ.
<b>Та.</b>	<i>von einem alten Manne</i> ,	отъ старого мужа,
		старымъ мужемъ.

Родъ



Родъ женскій.

<i>Имен.</i>	eine alte Frau,	старая жена.
<i>Родит.</i>	einer alten Frau,	старыя жены.
<i>Дател.</i>	einer alten Frau,	старой женѣ.
<i>Винит.</i>	eine alte Frau,	старую жену.
<i>Знат.</i>	o eine alte Frau,	о! старая жена.
<i>Твор.</i>	von einer alten Frau,	отъ старой жены, старую женою.

Родъ Средній.

<i>Имен.</i>	ein altes Haus,	старой домъ.
<i>Родит.</i>	eines alten Hauses,	старого дома.
<i>Дател.</i>	einem alten Hause,	старому дому.
<i>Винит.</i>	ein altes Haus,	старой домъ.
<i>Знат.</i>	o ein altes Haus,	о! старой домъ.
<i>Твор.</i>	von einem alten Hause,	отъ стараго дома, старымъ домомъ.

Число множественное.

<i>Имен.</i>	alte Männer,	старые мужья.
<i>Родит.</i>	alter Männer,	старыхъ мужей.
<i>Дател.</i>	alten Männern,	старымъ мужьямъ.
<i>Винит.</i>	alte Männer,	старыхъ мужей.
<i>Знат.</i>	o ihr alten Männer,	о! старые мужья.
<i>Твор.</i>	von alten Männern,	отъ старыхъ мужей, старыми мужьями.

<i>Имен.</i>	alte Frauen,	старыя жены.
<i>Родит.</i>	alter Frauen,	старыхъ женъ.
<i>Дател.</i>	alten Frauen,	старымъ женамъ.
<i>Винит.</i>	alte Frauen,	старыхъ женъ.
<i>Знат.</i>	o ihr alten Frauen,	о! старыя жены.
<i>Твор.</i>	von alten Frauen,	отъ старыхъ женъ, старыми женами.

<i>Имен.</i>	alte Häuser,	старые дома.
<i>Родит.</i>	alter Häuser,	старыхъ домовъ.
<i>Дател.</i>	alten Häusern,	старымъ домамъ.
<i>Винит.</i>	alte Häuser,	старые дома.
<i>Знат.</i>	o ihr alten Häuser,	о! старые дома.
<i>Твори.</i>	von alten Häusern,	отъ старыхъ домовъ, старыми домами.

## СКЛОНЕНІЕ II.

## Съ членомъ опредѣленнымъ.

der, die, das.

Второе склоненіе именъ прилагательныхъ съ первымъ только въ томъ не сходствуетъ, что оно въ *имени-тельномъ падежѣ* мужескаго рода отпмешаетъ литеру *у*, а въ *среднемъ* *с*, въ прочихъ же падежахъ *единственнаго числа* съ первымъ склоненіемъ сходно, только что въ *множественномъ числѣ* во всѣхъ трехъ родахъ принимаетъ ко *псѣмъ падежамъ* литеру *ен*, на примѣрѣ:

## Родъ мужескій.

Число единственное.

Имен.	der arme Mann,	бѣдной мужъ.
Родит.	des armen Mannes,	бѣднаго мужа.
Дател.	dem armen Manne,	бѣдному мужу.
Винит.	den armen Mann,	бѣднаго мужа.
Знат.	o du armer Mann,	о! бѣдной мужъ.
Тпор.	von dem armen Manne,	отъ бѣднаго мужа, бѣднымъ мужемъ.

## Родъ Женскій.

Имен.	die arme Frau,	бѣдная жена.
Родит.	der armen Frau,	бѣдныхъ жены.
Дател.	der armen Frau,	бѣдной женѣ.
Винит.	die arme Frau,	бѣдную жену.
Знат.	o du arme Frau,	о! бѣдная жена.
Тпори.	von der armen Frau,	отъ бѣдной жены, бѣдною женою.

## Родъ средній.

Имени.	das arme Kind,	бѣдное дитя.
Родит.	des armen Kindes,	бѣднаго дитяти.
Дател.	dem armen Kinde,	бѣдному дитяти.
Винит.	das arme Kind,	бѣдное дитя.
Знател.	o du armes Kind,	о! бѣдное дитя.
Тпори.	von dem armen Kinde,	отъ бѣднаго дитяти, бѣднымъ дитятемъ.

Число



Число множественное.

Имени.	die armen Männer,	бѣдные мужья.
Родит.	der armen Männer,	бѣдныхъ мужей.
Дател.	den armen Männern,	бѣднымъ мужьямъ.
Винит.	die armen Männer,	бѣдныхъ мужей.
Знат.	o ihr armen Männer,	о! бѣдные мужья.
Тпори.	von den armen Männern,	ошъ бѣдныхъ мужей, бѣдными мужьями.

Имени.	die armen Frauen,	бѣдныя жены.
Родит.	der armen Frauen,	бѣдныхъ женъ.
Дател.	den armen Frauen,	бѣднымъ женамъ.
Винит.	die armen Frauen,	бѣдныхъ женъ.
Знат.	o ihr armen Frauen,	о! бѣдныя жены.
Тпори.	von den armen Frauen,	ошъ бѣдныхъ женъ, бѣдными женами.

Имени.	die armen Kinder,	бѣдныя дѣши.
Родит.	der armen Kinder,	бѣдныхъ дѣшей.
Дател.	den armen Kindern,	бѣднымъ дѣшнямъ.
Винит.	die armen Kinder,	бѣдныхъ дѣшей.
Знат.	o ihr armen Kinder,	о! бѣдныя дѣши.
Тпори.	von den armen Kindern,	ошъ бѣдныхъ дѣшей, бѣдными дѣшьями.

СКЛОНЕНІЕ III.

Безъ членовъ.

Сіе склоненіе употребляется тогда, когда вообще безъ приложенія членовъ говорится, какъ: Luft воздухъ; Wasser вода; Milch молоко; Wein вино; Brot хлѣбъ; Fleisch мясо; и проч.

Оно склоняется во всѣхъ трехъ родахъ какъ единственнаго, такъ и множественнаго чиселъ, слѣдующимъ образомъ, а именно: оно прилагывается къ себѣ послѣдніе слоги члена опредѣленнаго ко всѣмъ падежамъ на копецъ, какъ:

Родъ мужескій.

Число единственное.

Имен.	starker Wein,	крѣпкое вино.
Роди.	starkes Weines,	крѣпкаго вина.

Дат.

<i>Дател.</i>	starkem Weine,	крѣпкому вину.
<i>Винит.</i>	starken Wein,	крѣпкое вино.
<i>Знат.</i>	o starker Wein,	о! крѣпкое вино.
<i>Тиор.</i>	von starkem Weine,	отъ крѣпкаго вина, крѣпкимъ виномъ.

## Родъ Женскій.

<i>Имен.</i>	feine Haut,	тонкая кожа.
<i>Родит.</i>	feiner Haut,	тонкой кожи.
<i>Дател.</i>	feiner Haut,	тонкой кожѣ.
<i>Винит.</i>	feine Haut,	тонкую кожу.
<i>Знат.</i>	o feine Haut,	о! тонкая кожа.
<i>Тиор.</i>	von feiner Haut,	отъ тонкой кожи, тонкою кожей.

## Родъ средній.

<i>Имен.</i>	weißes Buch,	бѣлая книга.
<i>Родит.</i>	weißes Buches,	бѣлой книги.
<i>Дател.</i>	weißem Buche,	бѣлой книгѣ.
<i>Винит.</i>	weißes Buch,	бѣлую книгу.
<i>Знат.</i>	o weißes Buch,	о! бѣлая книга.
<i>Тиор.</i>	von weißem Buche,	отъ бѣлой книги, бѣлою книгою.

## Число множественное.

<i>Имен.</i>	starke Weine,	крѣпкія вина,
<i>Родит.</i>	starker Weine,	крѣпкихъ винъ.
<i>Дател.</i>	starken Weinen,	крѣпкимъ винамъ.
<i>Винит.</i>	starke Weine,	крѣпкія вина.
<i>Знат.</i>	o ihr starke Weine,	о! вы крѣпкія вина.
<i>Тиор.</i>	von starken Weinen,	отъ крѣпкихъ винъ, крѣпкими винами.
<i>Имен.</i>	feine Häute,	тонкія кожи.
<i>Родит.</i>	feiner Häute,	тонкихъ кожъ.
<i>Дател.</i>	feinen Häuten,	тонкимъ кожамъ.
<i>Винит.</i>	feine Häute,	тонкія кожи.
<i>Знат.</i>	o ihr feine Häute,	о! тонкія кожи.
<i>Тиор.</i>	von feinen Häuten,	отъ тонкихъ кожъ; тонкими кожами.
<i>Имен.</i>	weiße Bücher,	бѣлыя книги.
<i>Родит.</i>	weißer Bücher,	бѣлыхъ книгъ.

*Дател.*



*Дател.* weißen Büchern,  
*Вини.* weiße Bücher,  
*Этат.* o ihr weiße Bücher,  
*Тпор.* von weißen Büchern,

бѣлымъ книгамъ.  
 бѣлыя книги.  
 о! бѣлыя книги.  
 отъ бѣлыхъ книгъ,  
 бѣлыми книгами.

По предложеннымъ шремъ примѣрамъ склоняющіяся слѣ-  
 дующія прилагательныя имена, какъ :

<i>Родъ муж.</i>	<i>жен.</i>	<i>сред.</i>	<i>муж.</i>	<i>жен.</i>	<i>сред.</i>
blauer,	е,	ес.	синей,	я,	е.
breiter,	е,	ес.	широкой,	я,	е.
dummer,	е,	ес.	глупой,	я,	е.
freier,	е,	ес.	вольной,	я,	е.
großer,	е,	ес.	великой,	я,	е.
harter,	е,	ес.	твердой,	я,	е.
hohler,	е,	ес.	пустой,	я,	е.
kalter,	е,	ес.	холодной,	я,	е.
kranker,	е,	ес.	больной,	я,	е.
kurzer,	е,	ес.	короткой,	я,	е.
salmer,	е,	ес.	хромой,	я,	е.
langer,	е,	ес.	долгой,	я,	е.
matter,	е,	ес.	усталой,	я,	е.
näher,	е,	ес.	близкой,	я,	е.
offener,	е,	ес.	открытой,	я,	е.
raucher,	е,	ес.	суровой,	я,	е.
rother,	е,	ес.	красной,	я,	е.
schwacher,	е,	ес.	слабой,	я,	е.
schwarzer,	е,	ес.	черной,	я,	е.
stolzer,	е,	ес.	гордый,	я,	е.
toller,	е,	ес.	бѣшеной,	я,	е.
voller,	е,	ес.	полной,	я,	е.
warmer,	е,	ес.	теплой,	я,	е.
wilder,	е,	ес.	дикий,	я,	е.
zäher,	е,	ес.	смирной,	я,	е.

Сверхъ сихъ есть еще много именъ прилагательныхъ  
 разныхъ окончаній, какъ : на bar, häft, häftig, sam, en,  
 ern, reich, ig, icht, isch, lich, и los, на прим.  
 bar, fruchtbar плодородной; fundbar известной; offenbar  
 откровенной; wunderbar чудной; и пр.

haft, herzhast мужественной; schamhaft стыдливый; spasshaft смѣшливой; standhaft постоянной; tugendhaft добродѣтельной; wahrhaft истинной; и проч. Окончаніе *haftig* съ предѣдущимъ равнаго свойства.

sam, arbeitsam трудолюбивой; heilsam полезной; furchtsam боязливой; mühsam трудной; sorgsam старательной; и пр. en, eichen дубовой; fichten сосновой; golden золотой; hären волосной; irden глиняной; leinen холстинной; messingen мѣдной; wollen шерстяной; samten бархатной; seiden шелковой; tombacfen томпаковой; и пр.

ern, drätern проволочной; eisern желѣзной; hölzern деревянной; kupfern мѣдной, (т. е. изъ красной мѣди;) ledern кожаной; silbern серебряной; strohern соломенной; и пр.

reich, fischreich изобильной рыбою; liebreich дружелюбной; steinreich пребогатой, volkreich многолюдной; и пр.

ig, gnädig милостивой; mächtig сильной; nöthig надобной, traurig печальной; и пр.

icht, bergicht гористой; sandicht пещаной; steinicht каменной; waldicht лѣсистой; и пр.

isch, himlisch небесной; irdisch земной; Sächsisch Саксонской; и пр.

ich, fürstlich княжеской; gefährlich опасной; herrlich преславной; mündlich изустной; schrecklich ужасной; schriftlich письменной; täglich всендневной; stündlich ежечасной; и проч.

los, ehrlos безчестной, чести лишенной; gottlos безбожной; machlos безсильной; sinnlos безчувственной; sprachlos безсловесной; и пр.

## ОТДѢЛЕНІЕ. II.

С степеняхъ ураженія именъ прилагательныхъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ суть три степени ураженія (drey Vergleichungsstaffeln.)

- 1) Степень положительной (die erste Staffel).
- 2) Степень уражнительной (die zweite Staffel).
- 3) Степень преисходительной (die dritte Staffel).



*Положительной степени* есть тотъ , которымъ означаеѣтъ просто свойство вещи , какъ : *Hektor ist tapfer* Гекторъ мужественъ .

*Уравнительной степени* есть тотъ , которымъ въ сравненіи простаго умножается окончаніемъ слога *er* , какъ : *Achilles ist tapferer* Ахиллесъ мужественнѣе .

*Превосходительной степени* есть тотъ , когда какой вещи высочайшая степень свойства съ приложеніемъ окончанія *ster* и *ste* приписывается , какъ : *Alexander ist der tapferste* Александръ премужественъ .

Примѣры степенямъ уравненія съ членомъ неопредѣленнымъ .

*Положительной , уравнительной , превосходительной .*

*ein großer* великой ; *ein größerer* величайшій ; *der größte Mann* препеликой мужъ .

*eine schöne* изрядная ; *eine schönere* изряднѣйшая ; *die schönste Frau* преизрядная жена , госпожа  
*ein wildes* дикой ; *ein wilderes* дичайшій ; *das wildeste Thier* предикой зѣбра .

*Съ членомъ опреуѣленнымъ .*

*der reiche* богатой ; *der reichere* богатѣйшій , *der reichste Fürst* пребогатой Князь .

*die gnädige* милостивая , *die gnädigere* милостивѣйшая , *die gnädigste Fürstin* премилостиная Княгиня .

*das glückliche* щастливой , *das glücklichere* щастливѣйшій , *das glücklichste Volk* прещастливой народъ .

О положительномъ степеніи упоминаѣтъ болѣе нѣтъ нужды , для того , что всѣ имена прилагательныя , о которыхъ прежде говорено , оной представить могутъ .

Въ избраженіи уравнительнаго и превосходительнаго степеніи должно кромѣ окончаній примѣчать , что они *гласныя* литеры въ главимъ слогахъ на *дугласныя* , т . е . *а , о , и* , на *а , о , и* , перемѣняющъ ; на *пр* .

Положительной, утѣшительной, препосходительной.

banger боязливой, bängerer боязливѣйшій, der bängeste пр. боязливой.

frommer смирной, frömmerer смиренѣйшій, der frömmeste пресмирной.

gesund здоровей, gesünderer здравѣйшій, der gesunde пр. здоровой

grober суровой, gröberer суровѣйшій, der gröbste пресуровой.

harter твердой, härterer твердѣйшій, der härteste пр. твердой.

kalter студенной, kälterer студенѣйшій, der kälteste пр. студеней

krümmer кривой, krümmerer кривѣйшій, der krümmeste пр. кривой.

kürzer короткой, kürzerer коротчайшій, der kürzeste пр. короткой.

langer долгой, längerer должайшій; der längste пр. долгой.

naher близкой, näherer ближайшій, der nächste пр. близкой.

rother красной, rötherer краснѣйшій, der röchebte пр. красней.

schwacher слабой, schwächerer слабѣйшій, der schwächste пр. слабой.

starker сильной, stärkerer сильнѣйшій, der stärkste пр. сильной.

voller полной, völlerer полнѣйшій, der völleste пр. полной.

warmer теплой, wärmerer теплѣйшій, der wärmeste пр. теплой.

А прочія имена прилагательныя, которыя въ положительномъ степенн либо сіи, либо оныя двугласныя или гласныя буквы имѣютъ, оспаваяютъ оныя во всѣхъ трехъ степеняхъ безперемѣнно, какъ:

blauer синей, blauerer синѣйшій, der blaueste пр. синей.

böser злой, böserer злѣйшій, der böseste пр. злый

früher ранній, früherer раннѣйшій; der früheste пр. ранній.

hübscher хорошій, hübscherer лучшій, der hübscheste пр. хорошій,

kleiner



kleiner малой, kleinerer *малѣйшій*, der kleinste *премалой*.  
 schlechter худой, schlechterer *худшій*, der schlechteste  
*прехудой*  
 später поздной, späterer *позднѣйшій*, der späteste *пре-*  
*поздной*

Такимъ образомъ степени уравниенія имѣютъ изобра-  
 женіе свое, когда они слѣдуютъ обыкновеннымъ правиламъ;  
 однако есть нѣсколько и такихъ, которыя не правильны,  
 и обыкновеннымъ правиламъ не слѣдуютъ, какъ:

bald скоро, eher *скорѣе*, am ehesten и *того скорѣе*.  
 gern охотно, lieber *охотнѣе*, am liebsten и *того охот-*  
*нѣе*.

gut добро, besser *лучше*, am besten и *того лучше*.  
 viel много, mehr *больше*, am meisten и *mehrsten пре-*  
*много*.

Можетъ быть отъ того сей непорядокъ происходитъ,  
 что первые два степени больше считаются за нарѣчія,  
 нежели за имена прилагательныя.

Литера e въ превосходительномъ степени, когда мяг-  
 кія согласныя буквы предъ слогомъ ste ставятся, выпус-  
 каются, какъ: länger долѣе, der längste *продлинной*;  
 schönerer изряднѣйшій, der schönste *преизрядной*; и пр.

О литерѣ h примѣчать должно, что она иногда въ  
 превосходительномъ степени принимаетъ литеру c, какъ:  
 der nahe близкой, der nähere ближайшій, der nächste *пре-*  
*близкій*; а иногда въ уравнительномъ степени и по бы-  
 ваетъ h безъ c употребляется, какъ: der hohe высокой,  
 der höhere *высочайшій*; der höchste *превысокой*; и пр.

Сверхъ превосходительнаго степени, Нѣмцы употре-  
 бляютъ еще частицы etwas *нѣсколько*; noch *еще*; viel  
*много*; ungleich *несравненно*; um ein großes *тѣмъ больш-*  
*ше*; aller *все*; wohl *благо*; hoch *высоко*; höchst *высо-*  
*чайше*; на пр. etwas besser *нѣсколько лучше*; noch größer  
*еще больше*; viel klüger *еще разумнѣе*; ungleich schön-  
*сравненно изряднѣе*; um ein großes vortheilhafter *и*  
*того прибыльнѣе*; das allerbeste *вселучшее*; wohlbo-  
*независимой*; hochgebohrener *высокородной*; höchstgeehr-  
*тестеръ высокопочтеннѣйшій*.

## О склоненіяхъ степени уравнительнаго.

Что касается до склоненія уравнительнаго степени именъ прилагательныхъ, то должно примѣчать, что оной какъ съ неопредѣленнымъ, такъ и съ опредѣленнымъ членомъ равнѣ склоненіямъ простыхъ именъ прилагательныхъ; на пр.

## Съ членомъ опредѣленнымъ.

Число единственное.

## Родъ мужескій.

<b>Име.</b>	ein lieberer Freund,	любезнѣйшій другъ.
<b>Род.</b>	eines lieberr Freundes,	любезнѣйшаго друга.
<b>Дат.</b>	einem lieberr Freunde,	любезнѣйшему другу.
<b>Вин.</b>	einen lieberr Freund,	любезнѣйшаго друга.
<b>Зна.</b>	o du lieberer Freund,	о! любезнѣйшій другъ.
<b>Тпо.</b>	von einem lieberr Freunde,	отъ любезнѣйшаго друга, любезнѣйшимъ другомъ.

## Родъ Женскій.

<b>Име.</b>	eine liebere Jungfer,	любезнѣйшая дѣвица.
<b>Род.</b>	einer lieberr Jungfer,	любезнѣйшей дѣвицы.
<b>Дат.</b>	einer lieberr Jungfer,	любезнѣйшей дѣвицѣ.
<b>Вин.</b>	eine liebere Jungfer,	любезнѣйшую дѣвицу.
<b>Зна.</b>	o du liebere Jungfer,	о! любезнѣйшая дѣвица.
<b>Тпо.</b>	von einer lieberr Jungfer,	отъ любезнѣйшей дѣвицы, любезнѣйшею дѣвицею.

## Родъ средній.

<b>Имен.</b>	ein lieberes Wort,	любезнѣйшее слово.
<b>Родит.</b>	eines lieberr Wortes,	любезнѣйшаго слова.
<b>Дател.</b>	einem lieberr Worte,	любезнѣйшему слову.
<b>Винит.</b>	ein lieberes Wort,	любезнѣйшее слово.
<b>Знат.</b>	o du lieberes Wort,	о! любезнѣйшее слово.
<b>Тпор.</b>	von einem lieberr Worte,	отъ любезнѣйшаго слова, любезнѣйшимъ словомъ.

Число множественное.

<b>Име.</b>	lieberr Freunde,	любезнѣйшіе друзья.
<b>Род.</b>	lieberr Freunde,	любезнѣйшихъ друзей.
<b>Дат.</b>	lieberr Freunden,	любезнѣйшимъ друзьямъ.
<b>Вин.</b>	lieberr Freunde,	любезнѣйшихъ друзей.

Зна.



*За.* o ihr liebere Freunde, о! любезнѣйшіе друзья.  
*Тю.* v. lieberr Freunden, отъ любезнѣйшихъ друзей,  
 любезнѣйшими друзьями.  
*Им.* liebere Jungfern, любезнѣйшія дѣвицы.  
*Род.* lieberer Jungfern, любезнѣйшихъ дѣвицъ.  
*Дат.* lieberr Jungfern, любезнѣйшимъ дѣвицамъ.  
*Вин.* lieberr Jungfern, любезнѣйшихъ дѣвицъ.  
*За.* o ihr lieberr Jungfern, о! любезнѣйшія дѣвицы.  
*Тю.* von lieberr Jungfern, отъ любезнѣйшихъ дѣвицъ,  
 любезнѣйшими дѣвицами.

*Им.* lieberr Wörter, любезнѣйшія слова.  
*Род.* lieberer Wörter, любезнѣйшихъ словъ.  
*Дат.* liebererr Wörtern, любезнѣйшимъ словамъ.  
*Вин.* lieberr Wörter, любезнѣйшія слова.  
*За.* o ihr lieberr Wörter, о! любезнѣйшія слова.  
*Тю.* von lieberr Wörtern, отъ любезнѣйшихъ словъ,  
 любезнѣйшими словами.

### Съ членомъ опредѣленнымъ.

Число единственное.

#### Родъ мужской.

*Им.* der höhere Thurm, высочайшая башня.  
*Род.* des höherr Thurmes, высочайшія башни.  
*Дат.* dem höherr Thurm, высочайшей башнѣ.  
*Вин.* den höherr Thurm, высочайшую башню.  
*За.* o du höherer Thurm, о высочайшая башня.  
*Тю.* von dem höherr Thurm, отъ высочайшей башни,  
 высочайшею башнею.

#### Родъ женскій.

*Им.* die höhere Würde, высочайшее достоинство.  
*Род.* der höherr Würde, высочайшаго достоинства.  
*Дат.* der höherr Würde, высочайшему достоинству.  
*Вин.* die höherr Würde, высочайшее достоинство.  
*За.* o du höherer Würde, о! высочайшее достоинство.  
*Тю.* von der höherr Würde, отъ высочайшаго достоинства,  
 высочайшимъ достоинствомъ.

## Родъ средній.

<i>Им.</i> das höhere Haus,	высочайшій домъ.
<i>Род.</i> des höhern Hauses,	высочайшаго дома.
<i>Дат.</i> dem höhern Hause,	высочайшему дому.
<i>Вин.</i> das höhere Haus,	высочайшій домъ.
<i>Зна.</i> o du höheres Haus,	о! высочайшій домъ.
<i>Твор.</i> von dem höhern Hause,	отъ высочайшаго дому, высочайшимъ домомъ.

## Число множественное.

<i>Им.</i> die höhern Thürme,	высочайшія башни.
<i>Род.</i> der höhern Thürme,	высочайшихъ башенъ.
<i>Дат.</i> den höhern Thürmen,	высочайшимъ башнямъ.
<i>Вин.</i> die höhern Thürme,	высочайшія башни.
<i>Зна.</i> o ihr höhern Thürme,	о! высочайшія башни.
<i>Твор.</i> von den höhern Thürmen,	отъ высочайшихъ башенъ, высочайшими башнями.
<i>Им.</i> die höhern Würden,	высочайшія достоинства.
<i>Род.</i> der höhern Würden,	высочайшихъ достоинствъ.
<i>Дат.</i> den höhern Würden,	высочайшимъ достоинствамъ.
<i>Вин.</i> die höhern Würden,	высочайшія достоинства.
<i>Зна.</i> o ihr höhern Würden,	о! высочайшія достоинства.
<i>Твор.</i> von den höhern Würden,	отъ высочайшихъ достоинствъ, высочайшими достоинствами.
<i>Им.</i> die höhern Häuser,	высочайшіе дома.
<i>Род.</i> der höhern Häuser,	высочайшихъ домовъ.
<i>Дат.</i> den höhern Häusern,	высочайшимъ домамъ.
<i>Вин.</i> die höhern Häuser,	высочайшіе дома.
<i>Зна.</i> o ihr höhern Häuser,	о! высочайшіе дома.
<i>Твор.</i> von den höhern Häusern,	отъ высочайшихъ домовъ, высочайшими домами.

## Безъ членовъ.

Третье склонение управительнаго степени безъ членовъ есть также въ употребленіи. Оно состоитъ изъ прилагательныхъ окончательныхъ слоговъ члена опредѣленнаго къ вѣмъ падежамъ на концѣ, на примѣръ:

Число



Число единственное.

Родъ мужескій.

<i>Им</i> stärkerer Wein,	крѣпчайшее вино.
<i>Род</i> stärkeres Weines,	крѣпчайшаго вина.
<i>Дат</i> stärkerem Weine,	крѣпчайшему вину.
<i>Вин.</i> stärkeren Wein,	крѣпчайшее вино.
<i>Зна.</i> o du stärkerer Wein,	с! крѣпчайшее вино.
<i>Тво.</i> von stärkerem Weine,	отъ крѣпчайшаго вина, крѣпчайшимъ виномъ.

Родъ женскій.

<i>Им.</i> bessere Butter,	лучшее масло коровье.
<i>Род</i> besserer Butter,	лучшаго масла коровья.
<i>Дат</i> besserer Butter,	лучшему маслу коровью.
<i>Вин.</i> bessere Butter,	лучшее масло коровье.
<i>Зна.</i> o du bessere Butter,	с! лучшее масло коровье.
<i>Тво.</i> von besserer Butter,	отъ лучшаго масла коровья, лучшимъ масломъ коровьимъ.

Родъ средній.

<i>Им.</i> feineres Papier,	тончайшая бумага.
<i>Род</i> feineres Papiere,	тончайшія бумаги.
<i>Дат</i> feinerem Papiere,	тончайшей бумагѣ.
<i>Вин.</i> feineres Papier,	тончайшую бумагу.
<i>Зна.</i> o du feineres Papier,	с! тончайшая бумага.
<i>Тво.</i> von feinerem Papiere,	отъ тончайшей бумаги, тончайшею бумагою.

Въ множественномъ числѣ склоняются они во всѣхъ трехъ родахъ также какъ съ членомъ неопредѣленнымъ.

О склоненіяхъ степеня превосходительнаго.

Въ склоненіяхъ степеня превосходительнаго надлежитъ иѣчто особенное примѣчать по тому, что превосходительной степень какъ съ членомъ неопредѣленнымъ, такъ и безъ членовъ не употребителенъ, для того, что свойство Нѣмецкаго языка сего не дозволяетъ; а употребляется только съ однимъ членомъ опредѣленнымъ, на пр.

## Число единственное.

## Родъ мужскій.

<i>Им.</i>	der sicherste Wege,	пребезопасная доро́га.
<i>Род.</i>	des sichersten Weges,	пребезопасныя доро́ги.
<i>Дат.</i>	dem sichersten Wege,	пребезопасной доро́гѣ.
<i>Вин.</i>	den sichersten Weg,	пребезопасную доро́гу.
<i>Заа.</i>	o du sicherster Weg,	о пребезопасная доро́га.
<i>Тпо.</i>	von dem sichersten Wege,	омѣ пребезопасной доро́ги. пребезопасною доро́гою.

## Число множественное.

<i>Им.</i>	die sichersten Wege,	пребезопасныя доро́ги.
<i>Род.</i>	der sichersten Wege,	пребезопасныхъ доро́гѣ.
<i>Дат.</i>	den sichersten Wegen,	пребезопаснымъ доро́гамъ.
<i>Вин.</i>	die sichersten Wege,	пребезопасныя доро́ги.
<i>Заа.</i>	o ihr sichersten Wege,	о! вы пребезопасныя доро́ги.
<i>Тпо.</i>	von den sichersten Wegen,	омѣ пребезопасныхъ доро́гѣ, пребезопасными доро́гами.

## Число единственное.

## Родъ женскій.

<i>И.</i>	die köstlichste Tugend,	предрагоцѣнная добродѣтель.
<i>Р.</i>	der köstlichsten Tugend,	предрагоцѣнныя добродѣтели.
<i>Д.</i>	der köstlichsten Tugend,	предрагоцѣнной добродѣтели.
<i>В.</i>	die köstlichste Tugend,	предрагоцѣнную добродѣтель.
<i>З.</i>	o du köstlichste Tugend,	о! предрагоцѣнная добродѣтель.
<i>Т.</i>	von der köstlichsten Tugend,	омѣ предрагоцѣнныя добродѣтели, предрагоцѣнную добродѣтелью.

## Множественное.

<i>И.</i>	die köstlichsten Tugenden,	предрагоцѣнныя добродѣтели.
<i>Р.</i>	der köstlichsten Tugenden,	предрагоцѣнныхъ добродѣтелей.
<i>Д.</i>	den köstlichsten Tugenden,	предрагоцѣннымъ добродѣтелямъ.
<i>В.</i>	die köstlichsten Tugenden,	предрагоцѣнныя добродѣтели.
<i>З.</i>	o ihr köstlichsten Tugenden,	о! предрагоцѣнныя добродѣтели.
<i>Т.</i>	von den köstlichsten Tugenden,	омѣ предрагоцѣнныхъ добродѣте- лей, предрагоцѣнными добродѣтелями.

## Число единственное.

## Родъ средній.

<i>Им.</i>	das schönste Mittel,	преизрядное средство.
<i>Род.</i>	des schönsten Mittels,	преизряднаго средства.
<i>Дат.</i>	dem schönsten Mittel,	преизрядному средст-у.
<i>Вин.</i>	das schönste Mittel,	преизрядное средство.

Заа.



*Эта.* o du schönstes Mittel, о! преизрядное средство.

*Тно.* von dem schönsten Mittel, отъ преизряднаго средства,  
преизряднымъ средствомъ.

Множественное.

*Им.* die schönsten Mittel, преизрядчяя средства.

*Род.* der schönsten Mittel, преизрядныхъ средствъ.

*Дат.* den schönsten Mitteln, преизряднымъ средствамъ.

*Вин.* die schönsten Mittel, преизрядныя средства.

*Зва.* o ihr schönsten Mittel, о! преизрядныя средства.

*Тно.* von den schönsten Mitteln, отъ преизрядныхъ средствъ,  
преизрядными средствами.

Еще есть въ Нѣмецкихъ именахъ особливые степени уравниенія, которые составляются изъ иныхъ къ нимъ способныхъ словъ, на примѣрѣ:

gelehrt, ученъ, grundgelehrt, основательно ученъ.

schwarz, черенъ, pechschwarz, черенъ какъ смола.

nackt, нагъ, fingernackt, нагъ какъ палецъ.

sauer, киселъ, essigsauer, киселъ какъ уксусъ.

dumm, глупъ, ganzdumm, совѣмъ глупъ.

weiß, бѣлъ, schneeweiß, бѣлъ какъ снѣгъ.

hart, твердъ, steinhart, твердъ какъ камень.

süß, сладокъ, honigsüß, сладокъ какъ медъ.

kalt, студенъ, eiskalt, студенъ какъ ледъ.

Также и съ нѣкоторыми нарѣчїями, на примѣрѣ:

berühmt, славенъ, sehr berühmt, очень славенъ, überaus,  
ungemein, berühmt, чрезвычайно, несказанно славенъ.

erfahren, знающъ; besonders, über die Massen erfahren, особенно, надъ мѣру знающъ.

schlecht, худъ; gar schlecht, пещма худъ, unerhört schlecht,  
неслыханно худъ.

schön, изряденъ; besonders schön, особенно изряденъ, unglaublich schön, нечѣроятнo изряденъ, и пр.

*Примѣчаніе:* При семъ надлежитъ знать и то, что не всѣ прилагательныя имена употребляютъ степени уравниенія, частію отъ того, что окончательные слоги не дозволяютъ прилагать къ нимъ словъ *er* и *ste*, на пр. *lederner*, кожаной; *hölzerner*, деревянной; *papierner*, бумажной; *eiserner*, желѣзной; на прим. не лзя сказать *ledernerer*,  
кожа-

кожанѣйшій; *der ledernste*, прекожаной; *hölzernerer*, деревянѣйшій; *papiernerer*, бумаженѣйшій. *der papiernste*, пребумажной; *eisernerer*, желѣзѣйшій; *der eisernste*, прежелѣзной, и проч. Такія имена больше изъ употребленія, нежели изъ правилъ познаваются.

Сверхъ сихъ степеней уравниенія именъ прилагательныхъ, Нѣмцы имѣютъ еще какъ *увеличительныя*, такъ и *уменьшительныя* частицы и въ существительныхъ именахъ.

Увеличительныя частицы суть *esz* и *ist*, на прим.

*Erzbischof*, Архіепископъ.

*Erzkezer*, главной е, етикъ.

*Erzschelm*, великой плутъ.

*Urahnen*, прапрадѣды.

*Uraltern*, прародители.

Уменьшительныя частицы, употребляемыя всегда по окончаніи слова, суть: *chen* и *lein*, на прим.

*das Häuschen* и *Häuslein*, домикъ.

*das Männchen* и *Männlein*, мужичокъ.

### ОТДѢЛЕНІЕ III.

#### О именахъ числительныхъ.

Имена числительныя (*die Zahlwörter*) такимъ же образомъ, какъ и имена простыя прилагательныя съ существительными употребляются, и суть слѣдующія:

I. *Основапательныя* (*Grundzahlen*): они либо одни, или съ именами существительными употребительны, на пр.

*eins*, одинъ.

*eils*, одиннадцать.

*zwei*, два.

*zwölf*, двенадцать.

*drei*, три.

*dreizehn*, тринадцать.

*vier*, четыре.

*vierzehn*, четырнадцать.

*fünf*, пять.

*fünfzehn*, пятнадцать.

*sechs*, шесть.

*sechzehn*, шестнадцать.

*sieben*, семь.

*siebenzehn*, семнадцать.

*acht*, восемь.

*achtzehn*, осьмнадцать.

*neun*, девять.

*neunzehn*, девятнадцать.

*zehn*, десять.

*zwanzig*, двадцать.



При сихъ числахъ примѣчать должно, что къ нимъ послѣ *двѣнадцатаго* до *самаго двѣнадцатаго* числа прибавляется *zehn*, *десять*; а съ *двѣнадцатаго* числа до *самаго ста* кончающа они на слогъ *zig*, и меньшее число всегда полагается передъ большимъ съ приложеніемъ въ срединѣ частицы, то есть, соединительнаго союза *und* и, на прим.

<i>ein und zwanzig</i> ,	двадцать одинъ.
<i>zwey und zwanzig</i> ,	двадцать два.
<i>drey und zwanzig</i> ,	двадцать три.
<i>vier und zwanzig</i> ,	двадцать четыре.
<i>fünf und zwanzig</i> ,	двадцать пять.
<i>sechs und zwanzig</i> ,	двадцать шесть.
<i>sieben und zwanzig</i> ,	двадцать семь.
<i>acht und zwanzig</i> ,	двадцать восемь.
<i>neun und zwanzig</i> ,	двадцать девять.
<i>dreßzig</i> , тридцать.	<i>hundert</i> , сто.
<i>vierzig</i> , сорокъ.	<i>tausend</i> , тысяча.
<i>fünfzig</i> , пятьдесятъ.	<i>zehn tausend</i> , десять тысячъ.
<i>sechßzig</i> , шестьдесятъ.	<i>hundert tausend</i> , сто тысячъ.
<i>siebenzig</i> , семьдесятъ.	<i>Million</i> , миллионъ.
<i>achzig</i> , восемьдесятъ.	
<i>neunzig</i> , девяносто.	

*Примѣчаніе* Когда число на другое *сто* или *тысячу* переступитъ: то должно всегда ставить меньшее число послѣ большаго съ союзомъ *und*, какъ: *Hundert und eins*, сто одинъ; *Tausend und zwey*, тысяча два; и пр. а съ двухъ сотъ до самыхъ вышнихъ чиселъ меньшее большому числу предполагается, какъ: *zwey Hundert*, двѣсти; *ein Tausend*, одна тысяча; *zehn Millionen*, десять миллионъ; и проч

### О склоненіи именъ числительныхъ основательныхъ.

Имена числительныя основательныя склоняются слѣдующимъ образомъ:

*Eins* *одинъ*, употребителенъ безъ членовъ, и склоняется равно такъ какъ членъ опредѣленный *ein*, *eine*, *ein*; кромѣ того, что для выраженія часто *einziges*, *einziges*, къ нему прилагается.

*Zwey*

**Звѣу два**, склоняется такъ, на примѣрѣ :

Число множественное.

**Родъ мужескій.**

<b>Им.</b>	zween Männer,	два мужа.
<b>Род.</b>	zweener Männer,	двухъ мужей.
<b>Дат.</b>	zweenen Männern,	двумъ мужьямъ.
<b>Вин.</b>	zween Männer,	двухъ мужей.
<b>Зпа.</b>	o ihr zween Männer,	о! два мужа.
<b>Тпо.</b>	von zweenen Männern,	отъ двухъ мужей, двумя мужьями.

**Родъ женскій.**

<b>Им.</b>	zwo Frauen,	двѣ женѣ.
<b>Род.</b>	zwoer Frauen,	двухъ женъ.
<b>Дат.</b>	zwoen Frauen,	двумъ женамъ.
<b>Вин.</b>	zwo Frauen,	двухъ женъ.
<b>Зпа.</b>	o ihr zwo Frauen,	о! двѣ жены.
<b>Тпо.</b>	von zwoen Frauen,	отъ двумъ женъ, двумя женами.

**Родъ средній.**

<b>Им.</b>	zwey Kinder,	двое дѣтей.
<b>Род.</b>	zweyer Kindes,	двоихъ дѣтей.
<b>Дат.</b>	zweyen Kindern,	двоимъ дѣтямъ.
<b>Вин.</b>	zwey Kinder,	двоихъ дѣтей.
<b>Зпа.</b>	o ihr zwey Kinder,	о! двое дѣтей.
<b>Тпо.</b>	von zweyen Kindern,	отъ двоихъ дѣтей, двумя дѣтьми.

**Дреу три**, склоняется во всѣхъ трехъ родахъ равно, на пр.

**Родъ мужескій.**

<b>Им.</b>	drey Brüder,	три брата.
<b>Род.</b>	dreyer Brüder,	трехъ братьевъ.
<b>Дат.</b>	dreyen Brüdern,	тремъ братьямъ.
<b>Вин.</b>	drey Brüder,	трехъ братьевъ.
<b>Зпа.</b>	o ihr drey Brüder,	о! три брата.
<b>Тпо.</b>	von dreyen Brüdern,	отъ трехъ братьевъ, тремя братьями.

**Родъ**



Родъ женскій.

Им.	drey	Schwester,	три сестры.
Род.	dreyer	Schwester,	трехъ сестръ.
Дат.	dreyen	Schwestern,	трехъ сестрамъ.
Вин.	drey	Schwester,	трехъ сестръ.
Зна.	o ihr drey	Schwester,	о! три сестры.
Тно.	von dreyen	Schwestern,	отъ трехъ сестръ, трема сестрами.

Родъ средній.

Им.	drey	Dörfer,	три деревни.
Род.	dreyer	Dörfer,	трехъ деревень.
Дат.	dreyen	Dörfern,	трехъ деревнямъ.
Вин.	drey	Dörfer,	три деревни.
Знат.	o ihr drey	Dörfer,	о! три деревни.
Тно.	von dreyen	Dörfern,	отъ трехъ деревень, трема деревнями.

Примѣчаніе: прочія, какъ: *vier четыре, fünf пять, sechs шесть*, не перемѣняются; кромѣ того, что они въ дательномъ и творительномъ падежахъ употребительны безъ именъ существительныхъ.

II. Имена числительныя, означающія порядокъ (*die ordnende Zahlwörter*), происходятъ отъ реченныхъ основательныхъ чиселъ, прилагая къ себѣ окончаніе слога *te*, и употребляются при вопросѣ *der wievielte? который?* какъ:

der erste	первой.	der sechzehnte	шестнадцатой.
der zweyte	второй.	der siebenzehnte	семнадцатой.
der dritte	третьей.	der achtzehnte	осмнадцатой.
der vierte	четвертой.	der neunzehnte	девятнадцатой.
der fünfte	пятой.	der zwanzigste	двадцатой.
der sechste	шестой.	der dreißigste	тридцатой.
der siebende	седьмой.	der vierzigste	сороковой.
der achte	осьмой.	der fünfzigste	пятьдесятой.
der neunte	девятой.	der sechzigste	шестьдесятой.
der zehnte	десятой.	der siebenzigste	семьдесятой.
der eilfte	одинадцатой.	der achtzigste	восемьдесятой.
der zwölfte	двенадцатой.	der neunzigste	девятъдесятой.
der dreyzehnte	тринадцатой.	der hundertste	сотой.
der vierzehnte	четырнадцатой.	der tausendste	тысячной.
der fünfzehnte	пятнадцатой.		

При.

**Примѣчаніе:** Съ *двѣдцатого* до самаго *тысящ-*  
*наго* числа, вмѣсто слога *те*, прикладывается всегда  
слогъ *іте*.

Порядочныя числа склоняются съ членомъ опредѣлен-  
нымъ слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

**Мужескаго рода.**

**Женскаго роду.**

<b>И.</b> der erste,	первой.	die erste,	первая.
<b>Р.</b> des ersten,	перваго.	der ersten,	первыя.
<b>Д.</b> dem ersten,	первому.	der ersten,	первой.
<b>В.</b> den ersten,	перваго.	die erste,	первую.
<b>З.</b> o du erster,	о! первой.	o du erste,	о! первая.
<b>Т.</b> von dem ersten,	отъ перваго,	von der ersten,	отъ первой,
	первымъ.		первою.

**Средняго рода.**

<b>Им.</b> das erste,	первое.
<b>Род.</b> des ersten,	перваго.
<b>Дат.</b> dem ersten,	первому.
<b>Вин.</b> das erste,	первое.
<b>Заа.</b> o du erstes,	о! первое.
<b>Тно.</b> von dem ersten,	отъ перваго, первымъ.

Число множественное.

<b>Им.</b> die ersten,	первые, я.	} во всѣхъ трехъ родахъ.
<b>Род.</b> der ersten,	первыхъ.	
<b>Дат.</b> den ersten,	первымъ.	
<b>Вин.</b> die ersten,	первыхъ, е, я.	
<b>Заа.</b> o ihr ersten,	о! первые, я.	
<b>Тно.</b> von den ersten,	отъ первыхъ, первыми.	

**Der zweite** второй; **der dritte** третьей; **der vierte** четвертой;  
**der fünfte** пятой, и проч. склоняются такимъ же обра-  
зомъ.

**Примѣчаніе:** Надлежитъ только то наблюдать, что  
послѣ *перваго* (*der erste*) слѣдуетъ *второй* (*der zwey-*  
*te*) а не *der andere* *другой*; ибо послѣдней слѣдуетъ по-  
слѣ *одного* (*der eine*)

Хотя такія числительныя имена съ членомъ неопре-  
дѣленнымъ рѣдко склоняются; однако слѣдующимъ обра-  
зомъ склоняемы быть могутъ:

Число



Число единственное.

Родъ мужескій.

Им. ein zweyter Theil, вторая часть;  
 Род. eines zweiten Theiles, второй части.  
 Дат. einem zweiten Theile, второй части.  
 Вин. einen zweyten Theil, вторую часть.  
 Эла. выключается.  
 Тпо. von einem zweyten Theile, отъ второй части;  
вторую частью.

Родъ женскій.

Им. eine dritte Auflösung, третье рѣшеніе;  
 Род. einer dritten Auflösung, третьяго рѣшенія.  
 Дат. einer dritten Auflösung, третьему рѣшенію.  
 Вин. eine dritte Auflösung, третье рѣшеніе.  
 Эла. выключается.  
 Тпо. von einer dritten Auflösung, отъ третьяго рѣшенія;  
третьимъ рѣшеніемъ.

Родъ средній.

Им. ein viertes Buch, четвертая книга.  
 Род. eines vierten Buches, четвертыя кни-ги.  
 Дат. einem vierten Buche, четвертой книгѣ.  
 Вин. ein viertes Buch, четвертую книгу.  
 Эла. выключается.  
 Тпо. von einem vierten Buche, отъ четвертой книги;  
четвертою книгою.

**Примѣчаніе:** Иногда имена существительныя и безъ членовъ употребляются, на прим. erster Theil, первая часть; zweyte Schrift, второе сочиненіе; drittes Haus, третьей домъ; однако не можно ихъ склонять по падежамъ безъ членовъ.

III. Множительныя числа (vermehrnde Zahlwörter) суть тѣ, къ которымъ слоги fach, fältig или mal, на концѣ прикладываются, на прим.

einfach, одинаково,	einfältig, одинако,	einmal, однажды.
zweyfach, двояко,	zweyfältig, вдвое,	zweymal, дважды.
dreyfach, тройно,	dreyfältig, втрое,	dreymal, трижды.
vierefach, четвероюко,	vierefältig, вчетверо,	viermal, четырежды.
zehnfach, десятерюко,	zehnfältig, вдесятеро,	zehnmal, десятью.
hundertfach, стократно,	hundertfältig, встотеро,	hundertmal, стою.

**Примѣчаніе:** Множественныя числительныя имена склоняются съ именами существительными точно такъ, какъ и простые имена прилагательныя.

**IV. Имена числительныя дѣлительныя** (theilende Zahlwörter) состоятъ изъ окончанія *ley*, на прим. *einerley*, *одинаково*; *zweyerley*, *двойко*; *dreyerley*, *тройко*; и пр. Они не склоняются.

**V. Числа имѣютъ и существительныя имена, а именно:**

- 1) *Рода мужескаго*, какъ: *der Zwanziger*, *два десятка*; *der Sechziger*, *шесть десятковъ*; *der Vennziger*, *десять десятковъ*.
- 2) *Рода женскаго* суть меньшія числа, какъ: *die Drey*, *тройка*; *die Sechs*, *шестьорка*; *die Zehn*, *десятка*; и пр. *die Einigkeit*, *единица*, *единство*; *die Dreyfaltigkeit*, *Дреусингтейт*, *троица*.
- 3) *Рода средняго* суть большія числа, какъ: *das Duzend*, *дюжина*; *das Schock*, *шестьдесятъ*; *das Hundert*, *сотня*; *das Tausend*, *тысяча*; и пр. выключая *die Mannsdel*, *пятнадцатъ*.

## Г Л А В А V.

### О мѣстоименіи.

**I. Мѣстоименіе** (das Fürwort) есть такое слово, которое употребляется присылкѣ лица или вещи на другую, и полагается иногда вмѣсто именъ существительныхъ, а иногда съ ними. Оно имѣетъ также свои склоненія, роды, числа и падежи, какъ и имена, и раздѣляется на шесть классовъ, а именно:

- 1) На *личныя*, (persönliche)
- 2) — *притязательныя*, (zueignende).
- 3) — *указательныя*, (anzeigende).
- 4) — *попросительныя*, (fragende).
- 5) — *позносительныя*, (beziehende).
- 6) — *неопредѣленныя*, (uneigentliche).



I. О мѣстоименіяхъ личныхъ.

Мѣстоименія личныя суть тѣ, которыя означаютъ или изъясняютъ лице, первое, или которое гопоритъ: второе, или съ которымъ оно гопоритъ; третье, или о которомъ оно гопоритъ. Чего для и раздѣляется сіе мѣстоименіе на три склоненія, какъ: *ich*, я; *du*, ты; *er*, онъ; *sie*, она; *es*, оно; и склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

Первое лице.

Второе лице.

Им. *Ich*, я.  
Род. *meiner*, меня.  
Дат. *mir*, мнѣ.  
Вин. *miß*, меня.  
Зна. о *ich*! о я!  
Тло. *von mir*, отъ меня,

Им. *Du*, ты.  
Род. *deiner*, тебѣ.  
Дат. *dir*, тебѣ.  
Вин. *dich*, тебя.  
Зна. о *du*! о ты!  
Тло. *von dir*, отъ тебѣ, то-  
бою.

Число множественное.

Им. *Wir*, мы.  
Род. *unser*, насъ.  
Дат. *uns*, намъ.  
Вин. *uns*, насъ.  
Зна. о *wir*, о мы!  
Тло. *von uns*, отъ насъ,  
нами.

Им. *Ihr*, вы.  
Род. *euer*, васъ.  
Дат. *euch*, вамъ.  
Вин. *euch*, васъ.  
Зна. о *ihr*! о вы!  
Тло. *von euch*, отъ васъ,  
вами.

Число единственное.

Третье лице.

Родъ муж

жен.

сред.

И. *Er*, онъ.  
Р. *seiner*, его.  
Д. *ihm*, ему.  
В. *ihn*, его.

*Sie*, она.  
*ihrer*, ея.  
*ihr*, ей.  
*sie*, ее.

*Es*, оно.  
*seiner*, его.  
*ihm*, ему.  
*es*, оно.

падежъ

выключается.

Т. *von ihm*, отъ него, *von ihr*, отъ ея, *von ihm*, отъ него,  
имъ, ею, имъ.

## Число множественное.

Им.	Sie,	они, онѣ.	} во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	ihrer,	ихъ.	
Дат.	ihnen,	имъ.	
Вин.	sie,	ихъ, они, онѣ.	
Зпа.	—	—	
Тпо.	von ihnen, отъ нихъ, ими.		

Иногда къ симъ мѣстоименіямъ для повышенія и для лучшаго выраженія слова *selbst, selber, selbstem, самъ*, отъ части склоняемо, а отъ части несклоняемо присовокупляющся, какъ:

ich selbst, ich selber, ich selbstem,	я самъ.
du selbst, du selber, du selbstem,	ты самъ.
er selbst, er selber, er selbstem,	онъ самъ.

Къ личнымъ мѣстоименіямъ принадлежитъ и *возвратительное мѣстоименіе* (*zurückkehrendes Fürwort*), которое какъ въ единственномъ, такъ и въ множественномъ числахъ *именительного* и *звательного* падежа не имѣетъ, и склоняется слѣдующимъ образомъ:

## Число единственное.

Родъ мужской. женскій. средний.

Им.	—	—	—	—	—
Род.	seiner,	себя.	ihrer,	себя.	seiner, себя.
Дат.	sich,	себѣ.	sich,	себѣ.	sich, себѣ.
Вин.	sich,	себя.	sich,	себя.	sich, себя.
Зпа.	—	—	—	—	—

Тпо. von sich, отъ себя, собою. von sich, отъ себя, собою. von sich, отъ себя, собою.

## Число множественное.

Им.	—		} во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	ihrer,	ихъ.	
Дат.	sich,	себѣ.	
Вин.	sich,	себя.	
Зпа.	—		
Тпо.	von sich,	отъ себя, собою.	

## II. О мѣстоименіяхъ притяжательныхъ.

Мѣстоименія притяжательныя показываютъ вещь, въ чемъ она *ладѣни* состоитъ, и суть слѣдующія: *mein, мой;*



мой; dein, твой; sein, его; unser, нашъ; euer, вашъ;  
ihr, ихъ.

Они склоняются какъ имена прилагательныя прехъ  
окончаній.

Число единственное.

Родъ мужескій.

Им. mein Mann, мой мужъ.  
Род. meines Mannes, моего мужа.  
Дат. meinem Manne, моему мужу.  
Вин. meinen Mann, моего мужа.  
Зна. o mein Mann, о! мой мужъ.  
Тпо. von meinem Manne, отъ моего мужа, моимъ мужемъ.

Родъ женскій.

Им. meine Frau, моя жена.  
Род. meiner Frau, моей жены.  
Дат. meiner Frau, моей женѣ.  
Вин. meine Frau, мою жену.  
Зна. o meine Frau, о! моя жена.  
Тпо. von meiner Frau, отъ моей жены, мою жену.

Родъ средній.

Им. mein Kind, мое дитя.  
Род. meines Kindes, моего дитяши.  
Дат. meinem Kinde, моему дитяшѣ.  
Вин. mein Kind, мое дитя.  
Зна. o mein Kind, о! мое дитя.  
Тпо. von meinem Kinde, отъ моего дитяши, моимъ дитяшемъ.

Число множественное.

Родъ мужескій.

Им. meine Männer, мои мужья.  
Род. meiner Männer, моихъ мужей.  
Дат. meinen Männern, моимъ мужьямъ.  
Вин. meine Männer, моихъ мужей.  
Зна. o meine Männer, о! мои мужья.  
Тпо. von meinen Männern, отъ моихъ мужей, моими мужьями.

Родъ женскій.

Им. meine Frauen, мои жены.  
Род. meiner Frauen, моихъ женъ.  
Дат. meinen Frauen, моимъ женамъ.  
Вин. meine Frauen, моихъ женъ.

**Заа.** o meine Frauen, о! мои жены.

**Тпо.** von meinen Frauen, отъ моихъ женъ, моими женами.

**Родъ средний.**

**Им.** meine Kinder, мои дѣти.

**Род.** meiner Kinder, моихъ дѣтей.

**Дат.** meinen Kindern, моимъ дѣтямъ.

**Вин.** meine Kinder, моихъ дѣтей.

**Заа.** o meine Kinder, о! мои дѣти.

**Тпо.** von meinen Kindern, отъ моихъ дѣтей, моими дѣтьми.

Такимъ же образомъ склоняются и слѣдующія пять:

dein Mann, твой мужъ. deine Frau, твоя жена. dein Kind, твое дитя.

sein Mann, его мужъ. seine Frau, его жена. sein Kind, его дитя.

unser Mann, нашъ мужъ. unsere Frau, наша жена. unser Kind, наше дитя.

euer Mann, вашъ мужъ. eure Frau, ваша жена. euer Kind, ваше дитя.

ihre Mann, ихъ мужъ. ihre Frau, ихъ жена. ihr Kind, ихъ дитя.

**Примѣчаніе:** Еслии припаяшельныя мѣстоименія безъ имени существительнаго склоняются: то тогда они къ мужескому роду слогъ er, а къ среднему слогъ es, на концѣ прилагаютъ, какъ: *Meiner, meine, meines, мой, моя, мое; Deiner, deine, deines, твоей, твоя, твое; Seiner, seine, seines, его, ея, его; Unser, unsere, unseres, нашъ, наша, наше; и пр.*

Отъ сихъ производятъ еще слѣдующія мѣстоименія, которыя съ членомъ опредѣленнымъ употребительны, и склоняются такъ:

Число единственное.

**Родъ мужескій.**

**Родъ женскій.**

**Родъ средний.**

**И.** der Meinige, мой. die Meinige, моя. das Meinige, мое.

**Р.** des Meinigen, моего. der Meinigen, моей. des Meinigen, моего.

**Д.** dem Meinigen, моему. der Meinigen, моей. dem Meinigen, моему.

**В.** den Meinigen, моего. die Meinige, мою. das Meinige, мое.

**З.** —

**Т.** von den Meinigen, отъ моего; моимъ. von der Meinigen, отъ моей; моею. von dem Meinigen, отъ моего; моимъ.

Такимъ образомъ склоняются и das Deinige, твое; das Seinige, его; das Unsrige, наше; das Eurige, ваше; das Ihrige, ихъ; въ множественномъ числѣ принимаютъ безъ различія на концѣ слогъ en, такъ какъ и имена прилагательныя.



### III. О мѣстоименіяхъ указательныхъ.

Мѣстоименія указательныя суть тѣ, которыя равно какъ *перстомъ* на какую вещь указываютъ. Они суть слѣдующія: *der, тотъ*; *dieser, сей*; *jenen, оной*; *selbiger, оной*; *solcher, такой*.

*Der*, склоняется какъ членъ опредѣленный, только что въ родительномъ падежѣ единственнаго числа мужскаго и средняго роду имѣетъ *dessen*, а женскаго *deren*, множественнаго же числа въ родительномъ *deren*, въ дательномъ и творительномъ *denen*.

Число единственное.

	Родъ мужск.	женск.	сред.
Им.	<i>der, тотъ.</i>	<i>die, та.</i>	<i>das, то.</i>
Род.	<i>dessen, того.</i>	<i>deren, той.</i>	<i>dessen, того.</i>
Дат.	<i>dem, тому.</i>	<i>der, той.</i>	<i>dem, тому.</i>
Вин.	<i>den, того.</i>	<i>die, ту.</i>	<i>das, то.</i>
Зап.	надежа		не имѣетъ.
Тно.	<i>von dem, отъ то.</i>	<i>von der, отъ той.</i>	<i>von dem, отъ того.</i>
	го, тѣмъ.	прой, тою.	тѣмъ.

Число множественное.

Им.	<i>die, тѣ.</i>	} во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	<i>derer, тѣхъ.</i>	
Дат.	<i>denen, тѣмъ.</i>	
Вин.	<i>die, тѣ, тѣхъ.</i>	
Зап.	—	
Тно.	<i>von denen, отъ тѣхъ, тѣми.</i>	}

*Dieser, сей, этотъ*, склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

	Родъ мужск.	женск.	сред.
Им.	<i>dieser, сей.</i>	<i>diese, сія.</i>	<i>dieses, сіе.</i>
Род.	<i>dieses, сего.</i>	<i>dieser, сея.</i>	<i>dieses, сего.</i>
Дат.	<i>diesem, сему.</i>	<i>dieser, сей.</i>	<i>diesem, сему.</i>
Вин.	<i>diesen, сего, сей.</i>	<i>diese, сію.</i>	<i>dieses, сіе.</i>
Зп.	—		

Тно. *von diesem, отъ сего, von dieser, отъ этой, von diesem, отъ сего,*  
симъ. сей, сею. симъ.

## Число множественное.

<i>Им.</i> diese,	сіи.	} во всѣхъ трехъ родахъ.
<i>Род.</i> dieser,	сіихъ.	
<i>Дат.</i> diesen,	сіимъ.	
<i>Вин.</i> diese,	сіи, сіихъ.	
<i>Зна.</i> —		
<i>Твор.</i> von diesen,	отъ сіихъ, сіими.	

**Примѣчаніе :** Dieses, сіе, въ среднемъ родѣ единственнаго числа очень часто послѣднее е опмѣтаетъ, ежели оно скоро выговаривающееся, и пишется только diese.

Такимъ образомъ склоняются и прочія мѣстоименія указательныя *сложныя*, какъ: derselbige, derselbe, оной; derjenige, тотъ.

## Число единственное.

<i>Родъ мужск.</i>		<i>женск.</i>		<i>срэд.</i>	
<i>И.</i> derselbe,	оной.	derselbe,	оная.	dasselbe,	оное.
<i>Р.</i> desselben,	оного.	derselben,	оныхъ.	desselben,	оного.
<i>Д.</i> demselben,	оному.	derselben,	оной.	demselben,	оному.
<i>В.</i> denselben,	оного, оной.	derselbe,	оную.	dasselbe,	оное.
<i>З.</i> —					
<i>Т.</i> von demselben,	отъ оного, онымъ.	von derselben,	отъ оной, оною.	von demselben,	отъ оного, онымъ.

## Число множественное.

<i>Им.</i> dieselben,	оные, я.	} во всѣхъ трехъ родахъ.
<i>Род.</i> derselben,	оныхъ.	
<i>Дат.</i> denselben,	онымъ.	
<i>Вин.</i> dieselben,	оныхъ, е, я.	
<i>Зна.</i> —		
<i>Твор.</i> von denselben,	отъ оныхъ, оными.	

Сіе мѣстоименіе не должно писать derselben, denenselben, потому что членъ опредѣленный сего продолженія не имѣетъ.

Solcher, склоняется двоякимъ образомъ :

- 1) Какъ dieser, diese, dieses.
- 2) Какъ имена прилагательныя съ членомъ неопредѣленнымъ, т. е. ein solcher, eine solche, ein solches.



# IV. О мѣстоименіяхъ попросительныхъ.

Мѣстоименія попросительныя показывающъ, что ли-  
цо или вещь, о которой спрашивается, и суть слѣ-  
дующія: *wer* кто? *was* что? *welcher* которой? *was*  
*für einer* какой?

*Wer* и *was* склоняются слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

	Родъ мужескій.	женскій.	средній.
Им.	<i>Wer</i> ? кто?	<i>wer</i> ? кто?	<i>was</i> ? что?
Род.	<i>weisen</i> ? чей?	<i>weisen</i> ? чья?	<i>weisen</i> ? чье?
Дат.	<i>wem</i> ? кому?	<i>wem</i> ? кому?	<i>wem</i> ? кому?
Вин.	<i>wen</i> ? кого?	<i>wen</i> ? кого?	<i>was</i> ? что?
Зна.	—	—	—
Тпо.	<i>v. wem</i> ? отъ кого, кѣмъ?	<i>v. wem</i> ? отъ кого, кѣмъ?	<i>v. wem</i> ? отъ кого, кѣмъ?

Примѣчаніе: Мѣстоименіе попросительное *wer* и *was* множественнаго числа не имѣетъ.

*Welcher* которой, склоняется правильнѣе, о которомъ въ послѣдующемъ мѣстоименіи упомянуто будетъ.

*Was für einer* какой, склоняется слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

	Родъ мужеск.	женск.	средн.
И.	<i>was für einer</i> ? какой?	<i>was für eine</i> ? какая?	<i>was für eins</i> ? какое?
Р.	<i>was für eines</i> ? какого?	<i>was für einer</i> ? какія?	<i>was für eines</i> ? какого?
Д.	<i>was für einem</i> ? какому?	<i>was für einer</i> ? какой?	<i>was für einem</i> ? какому?
В.	<i>was für einen</i> ? какого?	<i>was für eine</i> ? какую?	<i>was für eins</i> ? какое?
З.	—	—	—
Т.	<i>von was für einem</i> ? отъ какого? какимъ?	<i>von was für einer</i> ? отъ какой? какою?	<i>von was für einem</i> ? отъ какого? какимъ?

Число множественное.

Им.	<i>was für welche</i> ?	какіе, я?	} во всѣхъ трехъ родахъ.
Род.	<i>was für welcher</i> ?	какихъ?	
Дат.	<i>was für welchen</i> ?	какимъ?	
Вин.	<i>was für welche</i> ?	какихъ, е, я?	
Зна.	—	—	
Та.	<i>von was für welchen</i> ?	отъ какихъ, какими?	

**Примѣчаніе:** Сіе мѣстоименіе *was für einer?* употребляется всегда съ предлогомъ *für*, а не *vor*, и естли оно склоняется съ именемъ существительнымъ; шо въ именительномъ падежѣ Мужескаго рода слогъ *er*, а средняго литеру *s*, ошмешаетъ, на примѣрѣ: *was für ein Mann?* какой мужъ? *was für eine Frau?* какая жена? *was für ein Haus?* какой домъ?

Иногда можно слово *welcher* оставить, когда *was für* съ другими именами существительными склоняется, на примѣрѣ: *was für Bücher kaufen sie?* какіе ны книги покупаете?

### О мѣстоименіяхъ поносительныхъ.

**Мѣстоименія поносительныя** суть тѣ, которыя относящся къ вещи прежде ихъ положенной, и суть слѣдующія: *welcher, der, so, которой, кой.*

Мѣстоименіе *welcher* склоняется слѣдующимъ образомъ:

#### Число единственное.

##### Родъ мужескій.

##### женскій.

##### средній.

<b>И.</b> <i>welcher,</i>	которой.	<i>welche,</i>	которая.	<i>welches,</i>	которое.
<b>Р.</b> <i>welches,</i>	котораго.	<i>welcher,</i>	которыя	<i>welches,</i>	котораго.
<b>Д.</b> <i>welchem,</i>	которому.	<i>welcher,</i>	которой.	<i>welchem,</i>	которому.
<b>В.</b> <i>welchen,</i>	котораго.	<i>welche,</i>	которую.	<i>welches,</i>	которое.

**З.** —

<b>Т.</b> <i>von welchem,</i>	отъ кото-	<i>von welcher,</i>	отъ	<i>von welchem,</i>	отъ кото-
	раго, которымъ.	которой, которую.			раго, которымъ.

#### Число множественное.

**Им.** *welche,*

которыя, я.

**Род.** *welcher,*

которыхъ.

**Дат.** *welchen,*

которымъ.

**Вин.** *welche,*

которыхъ, е, я.

**Заа.** —

отъ которыхъ,

**Тпо.** *von welchen,*

отъ которыхъ,

которыми.

во

всѣхъ

трехъ

родахъ.

Мѣстоименіе возносительное *der*, которой, склоняется точно такъ, какъ и мѣстоименіе указательное *der, die, das.* **Со, кой**, ссылается также во всѣхъ падежахъ на предположенную вещь или лице, и употребительно только въ среднемъ родѣ множественнаго числа.

При.



**Правило:** мѣстоименія возносительныя должно всегда перемѣнять, а одного не надлежитъ поставлять *дважды* или *трижды* сряду.

# VI. О мѣстоименіяхъ неопредѣленныхъ.

**Мѣстоименія неопредѣленныя** точнаго лица и вещи не опредѣляютъ, и суть слѣдующія: *es*, *man*, *einer*, *нѣкто*, *нѣкоторой*; *keiner*, *никто*; *mancher*, *иной*; *solcher*, *такій*; *ein jeder*, *каждой*; *alle*, *вся*: *jemand*, *нѣкто*; *nies mand*, *никто*; *jedermann*, *каждой*; *ein jedweder*, *всякой*; *ein einziger*, *единой*; *ein anderer*, *иной*, *что-то*, *нѣчто*; *einige*, *нѣкоторые*.

Мѣстоименія *man* и *es*, не склоняются: *es* часто опускается, и пиеру *e*, къ послѣднимъ словамъ глаголовъ прилагается, на пр. *er hats gesehen*, *онъ это видѣлъ*; *er wirds thun*, *онъ это сдѣлаетъ*; *einer*, значитъ то же, что и *man*, и склоняется слѣдующимъ образомъ:

## Число единственное.

Родъ мужеск.		женск.		сред.	
И. <i>einer</i> ,	нѣкто.	<i>eine</i> ,	нѣкая.	<i>eines</i> ,	нѣчто.
Р. <i>eines</i> ,	нѣкого.	<i>einer</i> ,	нѣкоея.	<i>eines</i> ,	нѣчего.
Д. <i>einem</i> ,	нѣкому.	<i>einer</i> ,	нѣкоей.	<i>einem</i> ,	нѣчему.
В. <i>einen</i> ,	нѣкого.	<i>eine</i> ,	нѣкую.	<i>eines</i> ,	нѣчто.
З. <i>o du einer</i> , о! нѣкто		<i>o du eine</i> , о! нѣкая		<i>o du eines</i> , о! нѣчто.	
Т. <i>von einem</i> , отъ нѣкогого, нѣкоимъ.		<i>von einer</i> , отъ нѣкоей, нѣкоею.		<i>von einem</i> , отъ нѣчего, нѣчемъ.	

## Число множественное.

Им. <i>beide</i> ,	оба, обѣ.	<i>alle</i> ,	всѣ.
Род. <i>beider</i> ,	обѣихъ.	<i>aller</i> ,	всѣхъ.
Дат. <i>beiden</i> ,	обѣимъ.	<i>allen</i> ,	всѣмъ.
Вин. <i>beide</i> ,	обѣихъ, оба, обѣ.	<i>alle</i> ,	всѣхъ, всѣ.
Зна. <i>o ihr beide</i> , о! оба, обѣ.		<i>o ihr alle</i> , о! всѣ.	
Тло. <i>von beiden</i> , отъ обѣихъ, обѣими.		<i>von allen</i> , отъ всѣхъ, всѣми.	

Такимъ же образомъ склоняются *keiner* и *mancher*, а *ein jeder*, *jedweder* и *ein jeglicher*, перемѣняютъ *ein*, чрезъ всѣ падежи.

*Jemand*,

*Jemand, niemand, jedermann* склоняются слѣдующимъ образомъ:

Число единственное.

<b>Им.</b>	<i>jemand,</i>	нѣкто.	<i>niemand,</i>	никто.
<b>Род</b>	<i>jemandes,</i>	нѣкого.	<i>niemandes,</i>	никого.
<b>Дат</b>	<i>jemanden,</i>	нѣкому.	<i>niemanden,</i>	никому.
<b>Вин.</b>	<i>jemanden,</i>	нѣкого.	<i>niemanden,</i>	никого.
<b>Зап.</b>	— —			

**Тпо.** *von jemanden,* отъ нѣкого, *von niemanden,* ни отъ кого, нѣкимъ. никѣмъ.

<b>Им.</b>	<i>jedermann,</i>	каждой.
<b>Род.</b>	<i>jedermanns,</i>	каждаго.
<b>Дат.</b>	<i>jedermann,</i>	каждому.
<b>Вин.</b>	<i>jedermann,</i>	каждаго.
<b>Зап.</b>	— —	

**Тпо.** *von jedermann,* отъ каждаяго, каждымъ.

## ГЛАВА VI.

### О глаголахъ.

**Глаголь** (*Zeitwort*) есть такое слово, которое дѣйствіе и страданіе купно со временемъ, когда такое бываетъ, показываетъ, и спрягается чрезъ наклоненія, времена и лица.

Глаголы раздѣляются на шесть родовъ, а именно:

- 1) На *помогающіе*, (*Hilfswörter*)
- 2) — *дѣйствительные*, (*thätige Zeitwörter*)
- 3) — *страдательные*, (*leidende Zeitwörter.*)
- 4) — *средніе*, (*mittlere Zeitwörter.*)
- 5) — *сложные*, (*zusammengesetzte Zeitwörter*)
- 6) — *возвратительные*, (*zurückkehrende Zeitwörter*)
- 7) — *безличныя*, (*unpersönliche Zeitwörter.*)

Глаголы имѣютъ три залого:

**I. Дѣйствительной:** (*die thätige Gattung*) на прим. *ich liebe, я люблю; ich hasse, я ненавижу; и пр.*

**II. Страдательной,** (*die leidende Gattung*) на пр. *ich werde geliebet, меня любятъ; ich werde gehasset, меня ненавидятъ; и пр.*

III.



III. Средній, (die mittlere Gattung) на пр. ich sitze, я сижу; ich stehe, я стою; ich liege, я лежу; и пр.

При каждомъ залогѣ примѣчать надлежитъ наклоненіе, время, число и лице.

Глаголы имѣютъ четыре наклоненія (Arten).

- 1) Изъявительное (anzeigende Art) показываетъ дѣйствіе и страданіе просто, какъ: ich höre, я слышу; ich werde gehört, меня слушаютъ; и пр.
- 2) Сослагательное (verbindende Art) показываетъ союзъ съ предвѣдущимъ, на пр. er schien, daß er käme, казалось, онъ вѣдто шелъ; и пр.
- 3). Повелительное (die gebiethende Art) значитъ пожеланіе или запрещеніе, на пр. kommt, приходи; gehet, ходите; ihr sollt wissen, вы должны знать; и пр.
- 4) Неокончательное (die unendliche Art) которое ничего не опредѣляетъ, на пр. gehen, ходитъ; stehen, стоятъ; и проч.

Глаголы имѣютъ пять временъ:

- 1) Настоящее, (die gegenwärtige Zeit) которое говоритъ о настоящемъ, на пр. ich sehe, я вижу; ich höre, я слышу; и пр.
- 2) Преходящее, (die kaum vergangene Zeit) которое говоритъ о такихъ вещахъ, кои еще не совершенно миновались, на пр. ich lobete, я хвалилъ; ich hassete, я ненавидѣлъ; и пр.
- 3) Прошедшее, (die völlig vergangene Zeit) которое говоритъ о совершенно прошедшихъ вещахъ, на пр. ich habe gelobet, я похвалилъ; и проч.
- 4) Мимошедшее, (die längst vergangene Zeit) говоритъ о такихъ вещахъ, которыя давно миновались, на пр. ich hatte gelobet, я хвалилъ; и пр.
- 5) Будущее, (die künftige Zeit) говоритъ о будущемъ, на пр. ich werde folgen, я буду послѣдовать; ich werde lernen, я буду учиться; и пр.

Примѣчаніе: Будущее время раздѣляется на несовершенное будущее, (die ungewiß künftige Zeit) на совершенное будущее, (die gewiß künftige Zeit) и на будущее услов-

**условное**, (die bedingstünfftige Zeit). Будущее неизвѣстное употребляется съ глаголомъ *wollen*, *хотѣть*; извѣстное и условное съ глаголомъ *werden*.

Каждое время въ глаголѣ имѣетъ **два числа**; а въ каждомъ числѣ по **три лица** считается, какъ:

Числа единственнаго, первое лице: *ich lobe*, я *хвалю*; второе: *du lobest*, ты *хвалиши*; третье: *er, sie, es lobet*, онъ, она, оно *хвалитъ*.

Числа множественнаго, первое лице: *wir loben*, мы *хвалимъ*; второе: *ihr lobet*, вы *хвалите*; третье: *sie loben*, они *хвалятъ*.

**Примѣчаніе**: Которые глаголы какъ въ единственномъ, такъ и въ множественномъ числахъ воѣ три лица имѣютъ, тѣ называются **глаголами личными**; а къ которыхъ неопредѣленнымъ наклоненіямъ *es* и *man* прикладываются, тѣ называются **глаголами безличными**; на пр *man sagt*, *говорятъ*; *es regnet*, *дождь идетъ*; *es schnehet*, *снѣгъ идетъ*; и проч.

Глаголы состоятъ изъ **трехъ спряженій** (*Abwandlung*).

- 1) Спряженіе **правильныхъ глаголовъ**.
- 2) Спряженіе **неправильныхъ глаголовъ**.
- 3) Спряженіе глаголовъ **средняго залога**.

## ОТДѢЛЕНІЕ I.

### О глаголахъ помогающихъ.

Въ Нѣмецкомъ языкѣ считается помогающихъ глаголовъ **десять**, а именно:

- |                                             |                                            |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1) <i>Ich bin</i> , я <i>есмь</i> .         | 6) <i>ich kann</i> , я <i>могу</i> .       |
| 2) <i>ich habe</i> , я <i>имѣю</i> .        | 7) <i>ich darf</i> , я <i>смѣю</i> .       |
| 3) <i>ich werde</i> , я <i>бываю</i> .      | 8) <i>ich mag</i> , я <i>могу</i> .        |
| 4) <i>ich will</i> , я <i>хочу</i> .        | 9) <i>ich muß</i> , я <i>долженствую</i> . |
| 5) <i>ich soll</i> , я <i>долженствую</i> . | 10) <i>ich lasse</i> , я <i>пускаю</i> .   |

Они воѣ съ прочими глаголами употребляются, какъ: *ich bin gegangen*, я *шолъ*; *ich habe gegessen*, я *ѣлъ*; *ich werde sterben*, я *умру*; *ich will leben*, я *хочу жить*; *ich soll glauben*, я *долженъ вѣрить*; *ich kann lesen*, я *могу читать*; *ich darf sprechen*, я *смѣю говорить*; *ich mag hören*, я *могу слушать*; *ich muß schweigen*, я *долженъ молчать*; *ich lasse reden*, я *позволяю говорить*.

Толь.



Только первые три глагола, т. е. *seyn, haben, werden*, вѣхъ прочихъ употребительнѣе, и спрягаются слѣдующимъ образомъ:

I. Глаголъ помогающий *seyn, быть*.

Наклоненіе

Изъявительное.

Сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

<i>Ich bin,</i> я есмь.	<i>Daß ich sey,</i> что я есмь.
<i>du bist,</i> ты еси.	<i>daß du seyst,</i> что ты еси.
<i>er ist,</i> онъ есть.	<i>daß er sey,</i> что онъ есть.

Множественное

<i>Wir sind,</i> мы есмы.	<i>Daß wir seyn,</i> что мы есмы.
<i>ihr seyd,</i> вы есте.	<i>daß ihr seyd,</i> что вы есте.
<i>sie sind,</i> они сущь.	<i>daß sie seyn,</i> что они сущь.

Время преходящее.

Число единственное.

<i>Ich war,</i> я бывалъ.	<i>Daß ich wäre,</i> что я бывалъ.
<i>du wardest,</i> ты бывалъ.	<i>daß du wärest,</i> что ты бывалъ.
<i>er war,</i> онъ бывалъ.	<i>daß er wäre,</i> что онъ бывалъ.

Множественное.

<i>Wir waren,</i> мы бывали.	<i>Daß wir wären,</i> что мы бывали.
<i>ihr wäret,</i> вы бывали.	<i>daß ihr wäret,</i> что вы бывали.
<i>sie waren,</i> они бывали.	<i>daß sie wären,</i> что они бывали.

Время прошедшее.

Число единственное.

<i>Ich bin gewesen,</i> я былъ.	<i>Daß ich gewesen sey,</i> что я былъ.
<i>du bist gewesen,</i> ты былъ.	<i>daß du gewesen seyst,</i> что ты былъ.
<i>er ist gewesen,</i> онъ былъ.	<i>daß er gewesen sey,</i> что онъ былъ.

Множественное.

<i>Wir sind gewesen,</i> мы были.	<i>Daß wir gewesen seyn,</i> что мы были.
<i>ihr seyd gewesen,</i> вы были.	<i>daß ihr gewesen seyd,</i> что вы были.
<i>sie sind gewesen,</i> они были.	<i>daß sie gewesen seyn,</i> что они были.

Время

## Время мнмошедшее.

## Число единственное.

Ich war gewesen, я бывывалъ. Daß ich gewesen wäre, что я  
 бывывалъ.  
 du warst gewesen, ты бывывалъ. daß du gewesen wärest, что ты  
 бывывалъ.  
 er war gewesen, онъ бывывалъ. daß er gewesen wäre, что онъ  
 бывывалъ.

## Множественное.

Wir waren gewesen, мы бы- вывали. Daß wir gewesen wären, что  
 мы бывывали.  
 ihr waret gewesen, вы бы- вывали. daß ihr gewesen wäret, что вы  
 бывывали.  
 sie waren gewesen, они бы- вывали. daß sie gewesen wären, что они  
 бывывали.

## Время будущее.

## Число единственное.

Ich werde seyn, я буду. Daß ich seyn werde, что я буду.  
 du wirst seyn, ты будешь. daß du seyn werdest, что ты бу-  
 дешь.  
 er wird seyn, онъ будетъ. daß er seyn werde, что онъ бу-  
 дешь.

## Множественное.

Wir werden seyn, мы будемъ. Daß wir seyn werden, что мы  
 будемъ.  
 ihr werdet seyn, вы будете. daß ihr seyn werdet, что вы  
 будете.  
 sie werden seyn, они будутъ. daß sie seyn werden, что они  
 будутъ.

## Наклоненія пожелительнаго.

## Время настоящее.

## Число единственное.

## Множественное.

Seu du, будь ты.

Seyd ihr, будьте вы.

## Будущее.

## Число единственное.

Du sollst seyn, ты долженъ быть.  
 er soll seyn, онъ долженъ быть.

## Множественное.

Ihr sollt seyn, вы должны быть.  
 sie sollen seyn, они должны быть.



**Наклоненія неокончательнаго**

Время настояще, *seyn*, быть.

— прошедшее, *gewesen seyn*, быть было.

— будущее, *seyn werden*, быть впродъ.

Супинъ, *zu seyn*, чтобъ быть.

Дѣепричастіе, *im seyn, vom seyn, zum seyn*, ради бытія.

**Причастіе.**

Времени настоящаго, *Ein wesender*, сущій.

— прошедшаго, *Ein gewesener*, бывшій.

— будущаго, *Einer, der da seyn wird*, будущій.

II. Глаголъ помогающій *haben*, имѣть.

**Наклоненіе**

**Извѣстительное.**

**Сослагательное.**

Время настояще.

Число единственное.

*Ich habe*, я имѣю.

*Daß ich habe*, что я имѣю.

*du hast*, ты имѣешь.

— *du habest*, что ты имѣешь.

*er hat*, онъ имѣетъ.

— *er habe*, что онъ имѣетъ.

Множественное.

*Wir haben*, мы имѣемъ.

*Daß wir haben*, что мы имѣемъ.

*ihr habet*, вы имѣете.

— *ihr habet*, что вы имѣете.

*sie haben*, они имѣютъ.

— *sie haben*, что они имѣютъ.

Преходящее.

Число единственное.

*Ich hatte*, я имѣлъ.

*Daß ich hätte*, что я имѣлъ.

*du hattest*, ты имѣлъ.

— *du hättest*, что ты имѣлъ.

*er hatte*, онъ имѣлъ.

— *er hätte*, что онъ имѣлъ.

Множественное.

*Wir hatten*, мы имѣли.

*Daß wir hätten*, что мы имѣли.

*ihr hättet*, вы имѣли.

— *ihr hättet*, что вы имѣли.

*sie hatten*, они имѣли.

— *sie hätten*, что они имѣли.

Прошедшее.

Число единственное.

*Ich habe gehabt*, я имѣлъ.

*Daß ich gehabt habe*, что я имѣлъ.

du hast gehabt, ты имѣлъ. даѣ du gehabt habest, что ты имѣлъ.  
 er hat gehabt, онъ имѣлъ. — er gehabt habe, что онъ имѣлъ.

## Множественное.

Wir haben gehabt, мы имѣли. Даѣ wir gehabt haben, что мы имѣли.  
 ihr habet gehabt, вы имѣли. — ihr gehabt habet, что вы имѣли.  
 sie haben gehabt, они имѣли. — sie gehabt haben, что они имѣли.

## Мимошедшее.

## Число единственное.

Ich hatte gehabt, я давно даѣ ich gehabt hätte, что я имѣлъ. давно имѣлъ.  
 du hattest gehabt, ты давно даѣ du gehabt hättest, что ты имѣлъ. давно имѣлъ.  
 er hatte gehabt, онъ давно даѣ er gehabt hätte, что онъ имѣлъ. давно имѣлъ.

## Множественное.

Wir hatten gehabt, мы давно даѣ wir gehabt hätten, что мы имѣли. давно имѣли.  
 ihr hattet gehabt, вы давно даѣ ihr gehabt hättet, что вы имѣли. давно имѣли.  
 sie hatten gehabt, они давно даѣ sie gehabt hätten, что они имѣли. давно имѣли.

## Будущее.

## Число единственное.

Ich werde haben, я буду даѣ ich haben werde, что я имѣю. буду имѣю.  
 du wirst haben, ты будешь даѣ du haben werdest, что ты имѣю. будешь имѣю.  
 er wird haben, онъ будетъ даѣ er haben werde, что онъ имѣю. будетъ имѣю.

## Множественное.

Wir werden haben, мы будемъ даѣ wir haben werden, что мы имѣю. будемъ имѣю.  
 ihr werdet haben, вы будете даѣ ihr haben werdet, что вы имѣю. будете имѣю.



sie werden haben, они будутъ даъ sie haben werden, что они имѣтъ. будутъ имѣтъ.

**Наклоненія пожелательнаго.**

**Время настоящее.**

Единственное

Множественное.

Hab, habe du, имѣй ты.

Habet ihr, имѣйте вы.

**Будущее.**

Число единственное.

Du sollst haben, ты долженъ имѣть.

er soll haben, онъ долженъ имѣть.

Множественное.

Ihr sollt haben, вы должны имѣть.

sie sollen haben, они должны имѣть.

**Наклоненія неокончательнаго.**

Время настоящее, haben, имѣть.

— прошедшее, gehabt haben, имѣлъ было.

— будущее, haben werden, имѣть впродѣ.

Супинулъ, zu haben, чтобъ имѣть.

Дѣпричастіе,  $\left. \begin{array}{l} \text{im haben,} \\ \text{vom haben,} \\ \text{zum haben,} \end{array} \right\}$  ради имѣнья.

**Прасіе.**

Настоящее. Ein habender, е, еъ, имѣющій, я, е.

Прошедшее. Ein gehabter, е, еъ, имѣвшій, я, е.

Будущее. Einer, der da haben wird, тоиъ, которой имѣтъ будетъ.

**III. Глаголь помогающій werden, быть.**

**Наклоненіе**

**Изъявительное.**

**Соезательное.**

**Время настоящее.**

Число единственное.

Ich werde,

Daß ich werde,

du wirst,

— du werdest,

er wird.

— er werde.

Множественное.

Wir werden,

Daß wir werden,

ihr werdet,

— ihr werdet,

sie werden.

— sie werden.

## Преходящее.

## Число единственное.

Ich ward или wurde,	Daß ich würde,
du wardest, — wurdest,	— du würdest,
er ward, — wurde.	— er würde.

## Множественное.

Wir wurden,	Daß wir würden,
ihr wurdet,	— ihr würdet,
sie wurden.	— sie würden.

## Прошедшее.

## Число единственное.

Ich bin geworden,	Daß ich geworden sey,
du bist geworden,	— du geworden seyst,
er ist geworden.	— er geworden sey.

## Множественное.

Wir sind geworden,	Daß wir geworden seyn,
ihr seyd geworden,	— ihr geworden seyd,
sie sind geworden.	— sie geworden seyn.

## Мимошедшее.

## Число единственное.

Ich war geworden,	Daß ich geworden wäre,
du wärest geworden,	— du geworden wärest,
er war geworden.	— er geworden wäre.

## Множественное.

Wir waren geworden,	Daß wir geworden wären,
ihr wäret geworden,	— ihr geworden wäret,
sie waren geworden.	— sie geworden wären.

## Будущее.

## Число единственное.

Ich werde werden,	Daß ich werden werde,
du wirst werden,	— du werden werdest,
er wird werden.	— er werden werde.

## Множественное.

Wir werden werden,	Daß wir werden werden,
ihr werdet werden,	— ihr werden werdet,
sie werden werden.	— sie werden werden.

## Наклонения поелительнаго

## Время настоящаго.

## Число единственное.

Werde du.

## Множественное.

Werdet ihr.

Бу-



**Б у д у щ е е .**

Laß uns werden,

ihr sollet werden

sie sollen werden.

**Неокончательнаго наклоненія.**

Время настоящее, werden.

— прошедшее, geworden seyn.

Супинъ, zu werden.

Дѣепричастіе, im werden, vom werden, zum werden.

**П р и ч а с т і е .**

Настоящее, ein werdender.

Прошедшее, ein gewordener.

Будущее, einer, der da werden wird.

Сего глагола на Россійской языкѣ перевести не можно, того ради полагается онъ здѣсь безъ переводу.

Прочіе семь глаголовъ предлагаю здѣсь вкратцѣ.

**I. Wollen, хотѣть.**

**Н а к л о н е н і е**

**Изъянительное.**

**Сослагательное.**

**Время настоящее.**

**Число единственное.**

Ich will, я хочу.

Daß ich wolle, что я хочу.

du willst, ты хочешь.

— du wollest, что ты хочешь.

er will, онъ хочешь.

— er wolle, что онъ хочешь.

**Множественное.**

Wir wollen, мы хотимъ.

Daß wir wollen, что мы хо-

димъ.

ihr wollet, вы хотите.

— ihr wollet, что вы хо-

тите.

sie wollen, они хотятъ.

— sie wollen, что они хо-

тятъ.

**Преходящее.**

**Число единственное.**

Ich wollte, я хотѣлъ.

Daß ich wollte, что я хо-

тѣлъ.

**Множественное.**

Wir wollten, мы хотѣли.

Daß wir wollten, что мы хо-

тели.

## Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gewollt, я захотѣлъ. Daß ich gewollt habe, что я захотѣлъ.

Множественное.

Wir haben gewollt, мы захотѣли. Daß wir gewollt haben, что мы захотѣли.

## Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte gewollt, я давно хотѣлъ. Daß ich gewollt hätte, что я хотѣлъ. давно хотѣлъ.

Множественное.

Wir hatten gewollt, мы давно хотѣли. Daß wir gewollt hätten, что мы давно хотѣли.

## Будущее.

Число единственное.

Ich werde wollen, я захочу. Daß ich wollen werde, что я захочу.

Множественное.

Wir werden wollen, мы захотимъ. Daß wir wollen werden, что мы захотимъ.

## Наклоненія пожелительнаго.

## Время настоящее.

Число единственное.

Множественное.

Wolle du, хоти ты, wollet ihr, хотите вы.

## Неокончательнаго наклоненія.

Время настоящее, wollen, хотѣть.

Причастіе, ein wollender, хотящій.

## II. Sollen, долженствованіе.

## Наклоненіе

Изъяпительное.

Сослагательное.

## Время настоящее.

Число единственное.

Ich soll, я долженствую. Daß ich soll, что я долженствую.

Множественное.

Wir sollen, мы должны. Daß wir sollen, что мы должны.

Вре-



*Время переходящее.*

Число единственное.

Ich sollte, я долженствовалъ. Daß ich sollte, что я должен-  
ствовалъ.

Множественное.

Wir sollten, мы долженство- Daß wir sollten, что мы дол-  
вали. жествовали.

*Прошедшее.*

Число единственное.

Ich habe gesollt, я долженство- Daß ich gesollt habe, что я  
валъ. долженствовалъ.

Множественное.

Wir haben gesollt, мы должен- Daß wir gesollt haben, что мы  
ствовали. должныствовали.

*Мимошедшее.*

Число единственное.

Ich hatte gesollt, я давно дол. Daß ich gesollt hätte, что я  
женствовалъ. давно долженствовалъ.

Множественное.

Wir hatten gesollt, мы давно Daß wir gesollt hätten, что мы  
долженствовали. давно должныствовали.

*Будущее.*

Число единственное.

Ich werde sollen, я буду дол. Daß ich sollen werde, что я  
женствуюшъ. буду долженствоватьъ.

Множественное.

Wir werden sollen, мы будемъ Daß wir sollen werden, что мы  
долженствоватьъ. будемъ долженствоватьъ.

Сей глаголъ поцелительнаго наклоненія не имѣетъ.

*Неокончательнаго наклоненія*

*Время настоящее, sollen, долженствоватьъ,*

*Причастіе, ein sollender, долженствующій.*

III. Können, мочь.

*Наклоненіе*

*Изъянительное.*

*Сослагательное.*

*Время настоящее.*

Число единственное.

Ich kann, я могу. Daß ich könne, что я могу.

Множественное.

Wir können, мы можем. Daß wir können, что мы можем.

Преходящее.

Число единственное.

Ich konnte, я могъ. Daß ich konnte, что я могъ.

Множественное.

Wir konnten, мы могли. Daß wir konnten, что мы могли.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gekonnt, я могъ. Daß ich gekonnt habe, что я могъ.

Множественное.

Wir haben gekonnt, мы могли. Daß wir gekonnt haben, что мы могли.

Мимолетное.

Число единственное.

Ich hatte gekonnt, я давно могъ. Daß ich gekonnt hätte, что я давно могъ.

Множественное.

Wir hatten gekonnt, мы давно могли. Daß wir gekonnt hätten, что мы давно могли.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde können, я буду могъ. Daß ich können werde, что я буду могъ.

Множественное.

Wir werden können, мы будемъ могъ. Daß wir können werden, что мы будемъ могъ.

Попелительнаго наклоненія нѣтъ.

Неокончательнаго наклоненія

Время настоящее, können, могъ.

Причастіе, ein könnender, могущій.



IV. Dürfen, смѣть.

Наклоненіе

Изъяпительное.

Сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich darf, я смѣю.

Daß ich dürfte, что я смѣю.

Число множественное.

Wir dürfen, мы смѣемъ.

Daß wir dürfen, что мы смѣемъ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich durfte, я смѣлъ.

Daß ich dürfte, что я смѣлъ.

Множественное.

Wir durften, мы смѣли.

Daß wir durften, что мы смѣли.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gedurst, я смѣлъ.

Daß ich gedurst habe, что я смѣлъ.

Множественное.

Wir haben gedurst, мы смѣли.

Daß wir gedurst haben, что мы смѣли.

Мимоедшее.

Число единственное.

Ich hatte gedurst, я давно

Daß ich gedurst hätte, что я смѣлъ. давно смѣлъ.

Множественное.

Wir hatten gedurst, мы давно смѣли.

Daß wir gedurst hätten, что мы давно смѣли.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde dürfen, я буду

Daß ich dürfen werde, что я смѣть. буду смѣть.

Множественное.

Wir werden dürfen, мы будемъ смѣть.

Daß wir dürfen werden, что мы будемъ смѣть.

Попелительнаго наклоненія вѣшь.

Нокончательнаго наклоненія

Время настоящее, dürfen, смѣть.

Причастіе, ein dürfender, смѣющій.

## V. Мѡген, мочь.

## Наклоненіе

## Извѣпительное.

## Сослагательное.

## Время нстоющее.

## Число единственное.

Ich mag, я могу.

Daß ich möge, что я могу.

## Множественное.

Wir mögen, мы можемъ.

Daß wir mögen, что мы можемъ.

## Преходящее.

## Число единственное.

Ich möchte, я могъ.

Daß ich möchte, что я могъ.

## Множественное.

Wir möchten, мы могли.

Daß wir möchten, что мы могли.

## Прошедшее.

## Число единственное.

Ich habe gemocht, мы могли.

Daß ich gemocht habe, что я могъ.

## Множественное.

Wir haben gemocht, мы могли.

Daß wir gemocht haben, что мы могли.

## Мимолетное.

## Число единственное.

Ich hatte gemocht, я давно

Daß ich gemocht hätte, что я давно могъ.

## Множественное.

Wir hatten gemocht, мы давно

Daß wir gemocht hätten, что мы давно могли.

## Будущее.

## Число единственное.

Ich werde mögen, я буду

Daß ich mögen werde, что я мочь.

## Множественное.

Wir werden mögen, мы будемъ мочи.

Daß wir mögen werden, что мы будемъ мочь.

## Попелительнаго наклоненія имѣть.

## Нсокопчательнаго наклоненія.

Время настоящее, mögen, мочь.

Прича. tie, ein mögender, могущій.



VI Мüssen, долженствовать.

Наклоненіе

Изъяпительное.

Сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich muß, я долженствую. Daß ich müsse, что я долженствую.

Множественное.

Wir müssen, мы должны-ству. Daß wir müssen, что мы должны-ствуемъ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich mußte, я долженствовалъ. Daß ich müßte, что я долженствовалъ.

Множественное.

Wir mußten, мы должны-ствовали. Daß wir müßten, что мы должны-ствовали.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gemußt, я должен-ствовалъ. Daß ich gemußt habe, что я должен-ствовалъ.

Множественное.

Wir haben gemußt, мы должны-ствовали. Daß wir gemußt haben, что мы должны-ствовали.

Мимоедущее.

Число единственное.

Ich hatte gemußt, я давно должен-ствовалъ. Daß ich gemußt hätte, что я давно должен-ствовалъ.

Множественное.

Wir hatten gemußt, мы давно должны-ствовали. Daß wir gemußt hätten, что мы давно должны-ствовали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde müssen, я буду должен-ствовать. Daß ich müssen werde, что я буду должен-ствовать.

Множественное.

Wir werden müssen, мы должны-ствовать будемъ. Daß wir müssen werden, что мы должны-ствовать будемъ.

Нопелительнаго наклоненія нѣтъ.

Н. окон.

## Неокончателнаго наклоненія.

Время настоящее, müssen, долженствовашь.

Причастіе, ein müßender, долженствующій.

## VII. Lassen, пускать.

## Наклоненіе

Извѣпительное.

Сослагательное.

Время настоящее

Число единственное.

Ich lasse, я пускаю.

Daß ich lasse, что я пускаю.

Множественное.

Wir lassen, мы пускаемъ.

Daß wir lassen, что мы пускаемъ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich ließ, я пускалъ.

Daß ich ließe, что я пускалъ.

Множественное.

Wir ließen, мы пускали.

Daß wir ließen, что мы пускали.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe gelassen, я пустилъ.

Daß ich gelassen habe, что я пустилъ.

Множественное.

Wir haben gelassen, мы пустили.

Daß wir gelassen haben, что мы пустили.

Мимоедущее.

Число единственное.

Ich hatte gelassen, я пускавалъ.

Daß ich gelassen hätte, что я пускавалъ.

Множественное.

Wir hatten gelassen, мы пускавали.

Daß wir gelassen hätten, что мы пускавали.

Будущее.

Число единственное.

Ich werde lassen, я пущу.

Daß ich lassen werde, что я пущу.

Множественное.

Wir werden lassen, мы пусти́мъ.

Daß wir lassen werden, что мы пусти́мъ.

Накло-



**Наклоненія повелительнаго  
Время настоящее.**

Число единственное.

Множественное.

Laß, lasse du, пусти ты, lasset ihr, пускайте вы.

**Наклоненіе неокончательное**

Время настоящее, lassen, пустить.

Присчастіе, ein lassender, пускающій.

**Примѣчаніе:** Семь изъ реченныхъ глаголовъ имѣютъ въ преходящемъ времени окончаніе на слогъ *te*, и въ прошедшемъ на литеру *t*; а три изъ нихъ спрягаются слѣдующимъ образомъ, а именно: глаголъ *seyn* быть въ настоящемъ времени имѣетъ *ich bin*, въ преходящемъ *ich war*, въ прошедшемъ *gewesen*. Глаголъ *werden*, имѣетъ *ich werde*, *ich ward*; *geworden*. Глаголъ *lassen*, имѣетъ *ich lasse*, *ich ließ*; *gelassen*. То есть, въ прошедшемъ времени принимаятъ они слогъ *en* на концѣ. Первые предлагаютъ понятіе о спряженіи *правильныхъ*; а послѣдніе о спряженіи *неправильныхъ* глаголовъ.

**О Т Д Ъ Л Е Н І Е II.**

**О спряженіи правильныхъ глаголовъ.**

**Правильные глаголы** (*richtige Zeitwörter*) называются тѣ, которые въ преходящемъ времени на слогъ *te*, а въ прошедшемъ на слогъ *et* или литеру *t* кончатся. Сіи глаголы оставляютъ при себѣ во всѣхъ залогахъ, наклоненіяхъ и временахъ гласную букву слова первообразнаго, какъ: *ich love*, я *хвалю*; *ich lobete*, я *хвалилъ*; *gelobet*, *похвалилъ*; *ich liebe*, я *люблю*; *ich liebete*, я *любилъ*; *geliebet*, *полюбилъ*. Первой остается во всѣхъ временахъ при своей литерѣ *o*, а послѣдній свой слогъ *ie* то же не перемѣняетъ. Такихъ глаголовъ очень много.

**Примѣчаніе:** Первообразной слогъ въ сихъ глаголахъ есть всегда повелительное наклоненіе, какъ: *love*, *хвали*; *liebe*, *люби*. Еслии къ реченному наклоненію на концѣ литеры *n* приложится; то сдѣлается изъ него неопредѣленное наклоненіе, какъ: *loben*, *хвалить*; *lieben*, *любить*. А буде литеры *n* на концѣ отбимется, и на переди приложится мѣстоименіе личное *ich*, *я*, то покажетъ оно настоящаго времени первое лице единственнаго числа *ich love*, я *хвалю*;  
*ich*

ich liebe, я люблю. Когда же къ сему лицу приложится слогъ те на концѣ, тогда сдѣляется оно преходящимъ временемъ. Ich lobete, я хвалилъ; ich liebete, я любилъ; когда же къ сему преходящему времени съ начала положится слогъ ge; а на концѣ лигера е отбѣмается, то сдѣлаетъ прошедшее совершенное gelobet, похвалилъ; geliebet, полюбилъ.

# I. Спряжение глагола дѣйствительнаго залога.

## Наклоненіе

### Изъявительное.

### Сослагательное.

#### Время настоящее.

#### Число единственное.

Ich liebe, я хваляю.

Daß ich liebe, что я хваляю.

du lobest, ты хвалишь.

— du lobest, что ты хва-

er lobet, онъ хвалишь.

— er lobet, что онъ хва-

лишь.

лишь.

#### Множественное.

Wir loben, мы хвалимъ.

Daß wir loben, что мы хва-

лимъ.

ihr lobet, вы хвалите.

— ihr lobet, что вы хва-

лите.

sie loben, они хвалятъ.

— sie loben, что они хва-

лятъ.

#### Преходящее.

#### Число единственное.

Ich lobete, я хвалилъ.

Daß ich lobete, что я хва-

лилъ.

du lobetest, ты хвалилъ.

— du lobetest, что ты хва-

лилъ.

er lobete, онъ хвалилъ.

— er lobete, что онъ хва-

лилъ.

#### Множественное.

Wir lobeten, мы хвалили.

Daß wir lobeten, что мы хва-

лили.

ihr lobetet, вы хвалили.

— ihr lobetet, что вы хва-

лили.

sie lobeten, они хвалили.

— sie lobeten, что они хва-

лили.

Про-



*Прошедшее.*

Число единственное.

*Ich habe gelobet, я похвалялѣ. Daß ich gelobet habe, что я похвалялѣ.*  
*du hast gelobet, ты похвалялѣ. — du gelobet habest, что ты похвалялѣ.*  
*er hat gelobet, онѣ похвалялѣ. — er gelobet habe, что онѣ похвалялѣ.*

Множественное.

*Wir haben gelobet, мы похваляли. — Daß wir gelobet haben, что мы похваляли.*  
*ihr habet gelobet, вы похваляли. — ihr gelobet habet, что вы похваляли.*  
*sie haben gelobet, они похваляли. — sie gelobet haben, что они похваляли.*

*Мимошедшее.*

Число единственное.

*Ich hatte gelobet, я хваливалѣ. Daß ich gelobet hätte, что я хваливалѣ.*  
*du hattest gelobet, ты хваливалѣ. — du gelobet hättest, что ты хваливалѣ.*  
*er hatte gelobet, онѣ хваливалѣ. — er gelobet hätte, что онѣ хваливалѣ.*

Множественное.

*Wir hatten gelobet, мы хваливали. — Daß wir gelobet hätten, что мы хваливали.*  
*ihr hättet gelobet, вы хваливали. — ihr gelobet hättet, что вы хваливали.*  
*sie hatten gelobet, они хваливали. — sie gelobet hätten, что они хваливали.*

*Будущее.*

Число единственное.

*Ich werde loben, я похваляю. Daß ich loben werde, что я похваляю.*  
*du wirst loben, ты похвалишь. — du loben werdest, что ты похвалишь.*  
*er wird loben, онѣ похвалитѣ. — er loben werde, что онѣ похвалитѣ.*

Мно-

Множественное.

Wir werden loben, мы похва- Daß wir loben werden, что  
лимъ. — мы похвалимъ.  
ihr werdet loben, вы похвали- — ihr loben werdet, что вы  
те. — похвалите.  
sie werden loben, они похва- — sie loben werden, что они  
лятъ. — похвалятъ.

## Попелительнаго наклоненія

Время настоящее.

Число единственное.

Множественное.

Lobe du, er, sie, es, хвали ты, lobet ihr, хвалите вы.  
онъ, она, оно.

Будущее.

Множественное.

Laßt uns loben, похвалимъ.  
ihr sollt loben, вы должны хвалить.  
sie sollen loben, они должны хвалить.

## Неокончательнаго наклоненія.

Время настоящее, loben, хвалить.

— прошедшее, gelobet haben, хвалить было.

— будущее, loben werden, похвалить впредь.

— Супинумъ, zu loben, чтобъ похвалить.

Дтепричастіе, { im loben, } ради  
{ vom loben, } хвале-  
{ zum loben, } нія.

## Причастіе.

Настоящее, Ein lobender, похваляющій.

Будущее, Einer, der da loben wird, шомъ, которой похва-  
литъ.

Примѣчаніе: Нѣкоторые глаголы отъ сего правльна-  
го спряженія только шѣмъ разнятся, что одаъ гласныя  
буквы настоящаго времени въ преходящемъ на другія пе-  
ремѣняють, хотя они при прочихъ своихъ слогахъ и оста-  
ются, на пр. Ich brenne, я горю; ich kenne, знаю; ich nenne,  
называю; ich denke, мыслю; ich bringe, приношу имѣють въ  
преходящемъ времени: Ich brannte, kannte, nannte, dachte,  
brachte, а въ прошедшемъ ich habe gebrannt, gekannt, ge-  
nannt, gedacht, gebracht. Изъ коихъ послѣдніе два глагола  
глав-



гласныя буквы въ переходящемъ сослагательнаго наклоненія  
 я двогласныя перемѣняюшъ, какъ: daß ich dächte, daß  
 ich brächte.

## II. Спряжение глагола страдательнаго залога.

Сей глаголъ состоитъ изъ прошедшаго времени дѣй-  
 ствительнаго залога gelobet, прилагая оное къ третьему  
 глаголу помогающему ich werde, какъ: ich werde gelobet,  
 ich ward gelobet, ich bin gelobet worden, ich war gelobet  
 worden, ich werde gelobet werden.

## I. Спряжение глагола страдательнаго залога.

### Наклоненіе

Изъявительное.

Сослагательное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich werde gelobet, меня хва- ляшъ.	—	Daß ich gelobet werde, что меня хваляшъ.
du wirst gelobet, тебя хва- ляшъ.	—	du gelobet werdest, что тебя хваляшъ.
er wird gelobet, его хваляшъ.	—	er gelobet werde, что его хваляшъ.

Множественное.

Wir werden gelobet, насъ хва- ляшъ.	—	Daß wir gelobet werden, что насъ хваляшъ.
ihr werdet gelobet, васъ хва- ляшъ.	—	ihr gelobet werdet, что васъ хваляшъ.
sie werden gelobet, ихъ хва- ляшъ.	—	sie gelobet werden, что ихъ хваляшъ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich wurde gelobet, меня хва- лили.	—	Daß ich gelobet würde, что меня хваляли.
du wurdest gelobet, тебя хва- лили.	—	du gelobet würdest, что тебя хваляли.
er wurde gelobet, его хваляли.	—	er gelobet würde, что его хваляли.

## Множественное.

Wir wurden gelobet, насъ хва- Daß wir gelobet wurden, что  
 лили. насъ хвалили.  
 ihr wurdet gelobet, васъ хва- — ihr gelobet würdet, что  
 лили. васъ хвалили.  
 sie wurden gelobet, ихъ хва- — sie gelobet wurden, что  
 лили. ихъ хвалили.

## Прошедшее.

## Число единственное.

Ich bin gelobet worden, меня Daß ich gelobet worden sey,  
 похвалили. что меня похвалили.  
 du bist gelobet worden, тебя — du gelobet worden seyst,  
 похвалили. что тебя похвалили.  
 er ist gelobet worden, его по- — er gelobet worden sey, что  
 хвалили. его похвалили.

## Множественное.

Wir sind gelobet worden, насъ Daß wir gelobet worden seyn,  
 похвалили. что насъ похвалили.  
 ihr seyd gelobet worden, васъ — ihr gelobet worden seyd,  
 похвалили. что васъ похвалили.  
 sie sind gelobet worden, ихъ — sie gelobet worden seyn,  
 похвалили. что ихъ похвалили.

## Мимошедшее.

## Число единственное.

Ich war gelobet worden, меня Daß ich gelobet worden wäre,  
 хваливали. что меня хваливали.  
 du wärest gelobet worden, тебя — du gelobet worden wärest,  
 хваливали. что тебя хваливали.  
 er war gelobet worden, его хва- — er gelobet worden wäre,  
 ливали. что его хваливали.

## Множественное.

Wir waren gelobet worden, насъ Daß wir gelobet worden wären,  
 хваливали. что насъ хваливали.  
 ihr wäret gelobet worden, васъ — ihr gelobet worden wäret,  
 хваливали. что васъ хваливали.  
 sie waren gelobet worden, ихъ — sie gelobet worden wären,  
 хваливали. что ихъ хваливали.

Бу-



**Будущее.**

Число единственное.

Ich werde gelobet werden, ме- Даß ich werde gelobet werden,  
ня похвалять. что меня похвалять.

du wirst gelobet werden, тебя — du werdest gelobet werden,  
похвалять. что тебя похвалять.

er wird gelobet werden, его по- — er werde gelobet werden,  
хвалять. что его похвалять.

Множественное

Wir werden gelobet werden, Даß wir werden gelobet werden,  
насъ похвалять что насъ похвалять.

Ihr werdet gelobet werden, васъ — ihr werdet gelobet werden,  
похвалять. что васъ похвалять.

sie werden gelobet werden, ихъ — sie werden gelobet werden,  
похвалять. что ихъ похвалять.

**Наклоненія пожелительнаго**

**Время настоящаго.**

Число единственное.

Множественное.

Werde du gelobet, пусть те- Werdet ihr gelobet, пусть васъ  
бя хвалять. хвалять.

**Будущее.**

Число единственное.

Множественное.

Du sollst gelobet werden, тебя Wir sollen gelobet werden, насъ  
должно хвалять. должно хвалять.

er soll gelobet werden, его дол- Ihr solltet gelobet werden, васъ  
жно хвалять. должно хвалять.

sie sollen gelobet werden, ихъ  
должно хвалять.

**Неокончательнаго наклоненія**

**Время настоящаго.** gelobet werden, похвалену бытъ

— **прошедшаго.** gelobet worden seyn, бытъ было похвалену.

— **будущаго.** werden gelobet werden, впредь похвалену  
бытъ.

**Супинумъ,** gelobet zu werden, чтобъ бытъ похвалену.

**Причастіе.**

**Прошедшаго времени,** Ein gelobter, похваленный

По сему спряженію спрягаются всѣ глаголы прѣдѣ-  
льные.

## ОТДѢЛЕНІЕ III.

## О глаголахъ неправильныхъ.

**Глаголы неправильные** (unrichtige Zeitwörter) суть такого свойства, что они въ переходящемъ времени на слогъ те не кончатся, и въ прошедшемъ окончаніе еи вмѣсто литеры t принимаютъ; а **гласныя буквы** въ переходящемъ всегда перемѣняють, на примѣръ: *Ich gebe*, я даю; не имѣтъ въ переходящемъ *ich gebete*; а въ прошедшемъ *ich habe gegeben*; но *ich gab*, *ich habe gegeben*; и пр.

Однако переходящее время не всегда одну гласную букву а принимаетъ; но иногда имѣтъ оно слогъ ie и буквы i, o и u. На примѣръ: *Ich schreibe*, я пишу: имѣтъ въ переходящемъ *ich schrieb*, я писалъ; *ich reiße*, я деру: *ich riß*, я *дралъ*; *ich fließe*, я теку: *ich floß*, я *текъ*; *ich stehe*, я стою: *ich stand*, я *стоялъ*. Изъ чего ясно видно, что реченные глаголы въ переходящемъ времени букву e на концѣ не прилагають.

Сверхъ сего неправильные глаголы во второмъ и третьемъ лицъ настоящаго времени единственнаго числа гласную букву перемѣняють. На примѣръ: *Ich breche*, я ломаю, *du brichst*, ты *ломаешь*, *er bricht*, онъ *ломаетъ*. *Ich gebe*, я даю, *du gibst*, ты *даешь*, *er gibt*, онъ *даетъ*.

1. **Примѣчаніе**: Тѣ глаголы, которые въ переходящемъ букву o имѣють, во второмъ и третьемъ лицъ настоящаго времени у стихотворцовъ имѣють слогъ eu, какъ:

*Ich fliehe*, я удаляюсь, *du fleuchst*, *er fleucht*, *ich floh*.

*Ich gieße*, я лью, *du geussst*, *er geußt*, *ich goß*.

*Ich krieche*, я ползаю, *du kreichst*, *er krecht*, *ich kroch*.

*Ich lüge*, я лгу, *du leugst*, *er leugt*, *ich log*.

*Ich ziehe*, я тяну, *du zeuchst*, *er zeucht*, *ich zog* и пр.

2. **Примѣчаніе**: Есть такіе неправильные глаголы, которые хотя гласныя буквы во второмъ и третьемъ лицъ не перемѣняють; однако сокращеніе въ оныхъ выпущеніемъ литеры e бываешь, на пр.

*Ich liege*, я лежу, *du liegst*, *er liegt*, а не *liegest*, *liedet*.

*Ich schreibe*, я пишу, *du schreibst*, *er schreibt*, а не *schreibest*, *schreibet*.



3. *Примѣчаніе*: Повелительное наклоненіе неправильныхъ глаголовъ всегда односложное бываетъ, какъ: *Nimm, поймаи; gib, дай; komm, приходи; thu, дѣлай; schreib, пиши; lieg, лежи*; и пр.

## II. Спряжение глагола дѣйствительнаго залога.

### Наклоненіе

#### Изъявительное.

#### Сослагательное.

#### Время настоящее.

#### Число единственное.

<i>Ich sehe, я вижу,</i>	<i>Daß ich sehe, что я вижу.</i>
<i>du siehst, ты видишь.</i>	<i>— du sehest, что ты видишь.</i>
<i>er sieht, онъ видитъ.</i>	<i>— er sehe, что онъ видитъ.</i>

#### Множественное.

<i>Wir sehen, мы видимъ.</i>	<i>Daß wir sehen, что мы видимъ.</i>
<i>ihr sehet, вы видите.</i>	<i>— ihr sehet, что вы видите.</i>
<i>sie sehen, они видятъ.</i>	<i>— sie sehen, что они видятъ.</i>

#### Преходящее.

#### Число единственное.

<i>Ich sah, я видалъ.</i>	<i>Daß ich sähe, что я видалъ.</i>
<i>du sahst, ты видалъ.</i>	<i>— du sähest, что ты видалъ.</i>
<i>er sah, онъ видалъ.</i>	<i>— er sähe, что онъ видалъ.</i>

#### Множественное.

<i>Wir sahen, мы видали.</i>	<i>Daß wir sähen, что мы видали.</i>
<i>ihr sahet, вы видали.</i>	<i>— ihr sahet, что вы видали.</i>
<i>sie sahen, они видали.</i>	<i>— sie sähen, что они видали.</i>

#### Прошедшее.

#### Число единственное.

<i>Ich habe gesehen, я видѣлъ.</i>	<i>Daß ich gesehen habe, что я видѣлъ.</i>
<i>du hast gesehen, ты видѣлъ.</i>	<i>— du gesehen habest, что ты видѣлъ.</i>
<i>er hat gesehen, онъ видѣлъ.</i>	<i>— er gesehen habe, что онъ видѣлъ.</i>

#### Множественное.

<i>Wir haben gesehen, мы видѣли.</i>	<i>Daß wir gesehen haben, что мы видѣли.</i>
<i>ihr habet gesehen, вы видѣли.</i>	<i>— ihr gesehen habet, что вы видѣли.</i>

sie haben gesehen, они видѣли. Daß sie gesehen haben, что они видѣли.

## Мимоедущее.

Число единственное.

Ich hatte gesehen, я видывалъ. Daß ich gesehen hätte, что я видывалъ.  
 du hattest gesehen, ты видывалъ. — du gesehen hättest, что ты видывалъ.  
 er hatte gesehen, онъ видывалъ. — er gesehen hätte, что онъ видывалъ.

Множественное.

Wir hatten gesehen, мы видывали. Daß wir gesehen hätten, что мы видывали.  
 ihr hättet gesehen, вы видывали. — ihr gesehen hättet, что вы видывали.  
 sie hatten gesehen, они видывали. — sie gesehen hätten, что они видывали.

## Будущее.

Число единственное.

Ich werde sehen, я увижу. Daß ich sehen werde, что я увижу.  
 du wirst sehen, ты увидишь. — du sehen werdest, что ты увидишь.  
 er wird sehen, онъ увидитъ. — er sehen werde, что онъ увидитъ.

Множественное.

Wir werden sehen, мы увидимъ. Daß wir sehen werden, что мы увидимъ.  
 ihr werdet sehen, вы увидите. — ihr sehen werdet, что вы увидите.  
 sie werden sehen, они увидятъ. — sie sehen werden, что они увидятъ.

## Попелительнаго наклоненія

Время настоящаго.

Число единственное.

Множественное.

Sieh du, смотри ты.

Sehet ihr, смотрите вы.

Бу-



*Будущее.*

Множественное.

Lasset uns sehen, посмотримъ.

ihr solltet sehen, вы должны видѣть.

sie sollen sehen, они должны видѣть.

*Неокончательнаго наклоненія.*

Время настоящее, sehen, видѣть.

— прошедшее, gesehen haben, видѣть было.

— будущее, sehen werden, видѣть впродъ.

Супинуиъ, zu sehen, что бѣ видѣть.

Дѣепричастіе, im, vom, zum sehen, ради видѣнія.

*Причастіе.*

Настоящаго времени, sehend, ein sehender, видящій.

II. Спряженіе глагола страдательнаго залога.

*Наклоненіе*

*Извѣстительное.*

*Сослагательное.*

Время настоящее.

Число единственное.

Ich werde gesehen, меня ви- Daß ich gesehen werde, что  
дѣтѣ. меня видѣтѣ.

du wirst gesehen, тебя видѣтѣ. — du gesehen werdest, что  
тебя видѣтѣ.

er wird gesehen, его видѣтѣ. — er gesehen werde, что его  
видѣтѣ.

Множественное.

Wir werden gesehen, насъ ви- Daß wir gesehen werden, что  
дѣтѣ. насъ видѣтѣ.

ihr werdet gesehen, васъ ви- — ihr gesehen werdet, что  
дѣтѣ. васъ видѣтѣ.

sie werden gesehen, ихъ ви- — sie gesehen werden, что  
дѣтѣ. ихъ видѣтѣ.

*Прехдѣщее.*

Число единственное.

Ich wurde gesehen, меня ви- Daß ich gesehen würde, что  
дали. меня видали.

du wurdest gesehen, тебя ви- даи. даѣ ду gesehen würdest, что  
 er wurde gesehen, его видали. — er gesehen würde, что его  
 видали.

## Множественное.

Wir wurden gesehen, насъ ви- дали. Даѣ wir gesehen würden, что  
 ihr wurdet gesehen, васъ ви- дали. — ihr gesehen würdet, что  
 sie wurden gesehen, ихъ видали. — sie gesehen würden, что  
 ихъ видали.

## Прошедшее.

## Число единственное.

Ich bin gesehen worden, меня видѣли. Даѣ ich sey gesehen worden,  
 du bist gesehen worden, тебя видѣли. — du seyest gesehen worden,  
 er ist gesehen worden, его видѣли. — er sey gesehen worden, что  
 его видѣли.

## Множественное.

Wir sind gesehen worden, насъ видѣли. Даѣ wir seyn gesehen worden,  
 ihr seyd gesehen worden, васъ видѣли. — ihr seyd gesehen worden,  
 sie sind gesehen worden, ихъ видѣли. — sie seyn gesehen worden,  
 что ихъ видѣли.

## Мимошедшее.

## Число единственное.

Ich war gesehen worden, меня видывали. Даѣ ich wäre gesehen worden,  
 du wardest gesehen worden, те- бы видывали. — du wärest gesehen worden,  
 er war gesehen worden, его видывали. — er wäre gesehen worden,  
 что его видывали.

## Множественное.

Wir waren gesehen worden, насъ видывали. Даѣ wir wären gesehen worden,  
 ihr



ihre wäret gesehen worden, васъ даъ ihre wäret gesehen worden,  
видывали. что васъ видывали.  
sie waren gesehen worden, ихъ — sie wären gesehen worden,  
видывали. что ихъ видывали.

**Будущее.**

Число единственное.

Ich werde gesehen werden, меня Даъ ich werde gesehen werden,  
увидаю. что меня увидаю.  
du wirst gesehen werden, тебя — du werdest gesehen werden,  
увидаю. что тебя увидаю.  
er wird gesehen werden, его — er werde gesehen werden,  
увидаю. что его увидаю.

Множественное.

Wir werden gesehen werden, насъ Даъ wir werden gesehen werden,  
увидаю. что насъ увидаю.  
ihr werdet gesehen werden, васъ — ihr werdet gesehen werden,  
увидаю. что васъ увидаю.  
sie werden gesehen werden, ихъ — sie werden gesehen werden,  
увидаю. что ихъ увидаю.

**Наклонения повелительнаго**

**Время настоящее.**

Число единственное.

Множественное.

Werde du gesehen, пусть те. Werdet ihr gesehen, пусть  
бя видяю. васъ видяю.

**Будущее.**

Ihr solltet gesehen werden, васъ должно увидаю.  
sie sollen gesehen werden, ихъ должно увидаю.

**Наклонения неокончательнаго.**

**Время настоящее,** gesehen werden, бытъ видиму.

— прошедшее, gesehen worden seyn, бытъ было видиму.

— будущее, werden gesehen werden, бытъ впредь видиму.

Дѣпричастіе, Im, vom, zum gesehen werden, ради бытія  
видиму.

**Причастіе.**

**Времени настоящаго.** Einer, der da gesehen wird, видимый.

**Пршедшаго,** Einer, der da ist gesehen worden, ein Gesehe-  
ner, видѣнный.

**Будущаго,** Einer, der da wird, soll oder muß gesehen werden,  
потѣ, котораго впредь видѣть должно.

1) *Примѣчаніе*: Нѣкоторые глаголы, въ разсужденіи своего разнаго знаменованія, принадлежатъ иногда къ правильному, а иногда къ неправоульному спряженіямъ. На примѣрѣ: *ich lösche*, я гашу; имѣетъ какъ дѣйствительной глаголъ, въ преходящемъ времени, *ich löschete*, я *гасилъ*; *du löschetest*, ты *гасилъ*; *er löschete*, онъ *гасилъ*; *ich habe das Licht ausgelöschet*, я *сичу погасилъ*. Средній же глаголъ, *ich verlösche*, я гасну, имѣетъ, *du verlöschest*, ты *гаснешь*; *er verlöschet*, онъ *гаснетъ*; *ich verlosch*, я *гаснулъ*; *ich bin verloschen*, я *погасъ*.

*Sch beuge*, я наклоняю, имѣетъ *du beugest*, ты *наклоняешь*; *er beuget*, онъ *наклоняетъ*; *ich beugete meine Knie*, я *наклонялъ свои колѣна*; а *ich biege*, я гну, имѣетъ *du biegst*, ты *гнешь*; *er biegt*, онъ *гнетъ*; *ich bog*, я *гнулъ*; *ich habe gebogen*, я *нагнулъ*.

*Ich bewege*, я качаю, имѣетъ въ преходящемъ *ich bewege te den Arm*, я *качалъ рукою*; но въ моральномъ смыслѣ называется оно, *das bewog mich*, *то меня побудило*.

2) *Примѣчаніе*: Для избѣжанія такихъ трудностей, должно ниже слѣдующей разсрѣ неправильныхъ глаголовъ необходимо прилжно читать, и оныхъ спряженіе зашнрживать. Они раздѣляются по различію въ преходящемъ времени гласныхъ буквъ, на *пять классовъ*, а именно: на *a, ie, i, o, u*.

*Шестидесятъ глаголовъ имѣютъ букву а.*

*Время настоящее*: *Ich befehle*, я *приказываю*, *du befehlst*, *er befiehlt*; *преходящее*: *ich befahl*, *прошедшее* *befohlen*; *попелительное*: *befehl*!

*Ich beginne*, я *начинаю*, *du beginnst*, *er beginnt*; *ich begann*; *begonnen*, *beginn*!

*Ich berge*, я *таю*, *du birgst*, *er birgt*; *ich barg*; *geborgen*; *birg*!

*Ich berste*, я *разсѣдаюсь*, *du berstest*, *er berstet*; *ich barst*; *geborsten*; *berst*!

*Ich sinne*, я *мышлю*, *du sinnest*, *er sinn*; *ich sann*; *gesonnen*; *sinn*!

*Ich binde*, я *пязу*, *du bindst*, *er bindt*; *ich band*; *gebunden*; *bind*!

*Ich*



Ich bitte, я прошу, du bittest, er bittet; ich bathe; geberhen; bitt!

Ich breche, я ломаю, du brichst, er bricht; ich brach; gebrochen; brich!

Ich dringe, я принуждаю, du dringst, er dringt; ich drang; gedrungen; dring!

Ich empfinde, я чувствую, du empfindest, er empfindet; ich empfand; empfunden; empfind!

Ich erschrecke, я устрашаюсь, du erschrickst, er erschrickt; ich erschrak; erschrocken; erschrick!

Ich esse, я емъ, du issest, er isst; ich aß; gegessen; is!

Ich finde, я нахожу, du findest, er findet; ich fand; gefunden; find!

Ich fresse, я жру, du frisstest, er frisst; ich fraß; gefressen; friss!

Ich gebäre, я рождаю, du gebärest, er gebärt; ich gebar; geboren; gebär!

Ich gebe, я даю, du gibst, er gibt; ich gab; gegeben; gib!

Ich gelte, я стою, du giltst, er gilt; ich galt; gegolten; gilt!

Ich geneße, я выздоравливаю, ich genas; ich bin genesen!

Es geschieht, случается, es geschah; es ist geschehen!

Ich gewinne, я выигрываю, du gewinnst, er gewinnt; ich gewann; gewonnen; gewinn!

Ich helfe, я помогаю, du hilfst, er hilft, ich half; geholfen; hilf!

Ich klinge, я звоню, du klingst, er klingt; ich klang; geklungen; kling!

Ich komme, я прихожу, du kommst, er kommt; ich kam; gekommen; komm!

Ich lese, я читаю, du liestest, er liest; ich las; gelesen, lies!

Ich messe, я мѣряю, du missest, er mißt; ich maß; gemessen; miß!

Ich nehme, я беру, du nimmst, er nimmt; ich nahm; genommen; nimm!

Ich pflege, я обыкновеніе имѣю, du pflegst, er pflegt; ich pfleg; gepflegen.

Съ глаголь не должно мѣшать съ глаголомъ pflegen, по-литоватъ: въ послѣдней прѣилень, какъ: er pflegte sein, онъ его цоспиталь; и проч.

Ich ringe, я *борюсь*, du ringst, er ringt; ich rang; gerungen; ring!  
 Ich rinne, я *теку*, du rinnt, er rinnt; ich rann; geronnen; rinn!  
 Ich schelte, я *браню*, du schilst, er schilt; ich schalt; gescholten; schilt!

Ich schlinge, я *глотая*, du schlingst, er schlingt; ich schlang; geschlungen; schling!

Ich schwimme, я *плаваю*, du schwimmst, er schwimmt; ich schwamm; geschwommen; schwimm!

Ich schwinde, я *изчезаю*, du schwindst, er schwindt, ich schwand; geschwunden; schwind!

Ich schwinge, я *машу*, du schwingst, er schwingt; ich schwang; geschwungen; schwing! нѣкоторые говорятъ и schwung!

Ich sehe, я *пижу*, du siehst, er sieht; ich sah; gesehen; sieh!

Ich sinke, я *току*, du sinkst, er sinkt; ich sank; gesunken; sink!

Ich singe, я *пою*, du singst, er singt; ich sang; gesungen; sing!

Ich sinne, я *мышляю*, du sinnst, er sinnt, ich sann; gesonnen; sinn!

Ich sitze, я *сизу*, du sitzt, er sitzt; ich saß; gefessen; sitz!

Ich spinne, я *пряду*, du spinnst, er spinnt; ich spann; gesponnen; spin!

Ich spreche, я *гопору*, du sprichst, er spricht; ich sprach; gesprochen; sprich!

Ich springe, я *скачу*, du springst, er springt; ich sprang; gesprungen; spring!

Ich steche, я *колю*, du stichst, er sticht; ich stach; gestochen; stich!

Ich stehe, я *стою*, du stehst, er steht; ich stand; gestanden; steh! Сей глаголѣ въ повелительномъ наклоненіи буквы і не принимаетъ; а въ переходящемъ иногда говорится и stund.

Ich stehle, я *краду*, du stiehst, er stiehlt; ich stahl; gestohlen; stiehl!

Ich sterbe, я *умираю*, du stirbst, er stirbt; ich starb; gestorben; stirb!

Ich stinke, я *поняю*, du stinkst, er stinkt; ich stank; gestunken; stink!

Ich thue, я *дѣлаю*, du thust, er thut; ich that; gethan; thu! Сей глаголѣ въ пожелительномъ наклоненіи также букву і не принимаетъ.



Ich treffe, я попадаю, du triffst, er trifft; ich traf; getroffen; triff!

Ich trete, я топчу, du trittst, er tritt; ich trat; getreten; tritt!

Ich trinke, я пью, du trinkst, er trinkt; ich trank; getrunken; trink!

Ich verderbe, я порчу, du verdirbst, er verdirbt; ich verderb; verderben; verdirb! Однако не должно сей глаголь съ дѣйствительнымъ глаголомъ мѣшать; verderben, портить; ибо послѣдней спрягается правильно.

Ich vergesse, я забываю, du vergiffest, er vergift; ich vergaß; veraessen; vergiß!

Ich verschwinde, я исчезаю, du verschwindest, er verschwindt; ich verschwand, ich bin verschwunden, verschwind!

Ich versehe, я сновѣщаю, спрягается, какъ: ich sehe, я вижу.

Ich werbe, я набираю, du wirbst, er wirbt; ich warb; erworben; wirb!

Ich werde, du wirst, er wird; ich ward; geworden; werd! Сей глаголь также литеру і въ повелительномъ наклоненіи не принимаетъ.

Ich werfe, я бросаю, du wirfst, er wirft; ich warf; geworfen; wirf!

Ich winde, я вью, du windest, er windet; ich wand; gewunden; wind!

Ich zwinge, я принуждаю, du zwingst, er zwingt; ich zwang; gezwungen; zwing!

Трицать три глагола имѣютъ слогъ ie.

Время настоящее: Ich blase, я дую, du bläst, er bläst, преходящее: ich blies; прошедшее: geblasen; поцелительное: blas!

Ich bleibe, я пребываю, du bleibst, er bleibt; ich blieb; geblieben; bleib!

Ich brate, я жарю, du brätst, er brät; ich briet; gebraten; brat!

Ich falle, я падаю, du fällst, er fällt; ich fiel; gefallen; fall!

Ich gedeihe, я приношу пользу, du gedeihst, er gedeiht; ich gedieh; gediehen; gedeih!

Ich gefälle, я нравлюсь, du gefällst, er gefällt; ich gefiel; gefallen; gefall!

Ich

Ich halte, я держу, du hältst, er hält; ich hielt; gehalten; halt!  
 Ich haue, я рублю, du haust, er haut, ich hieb; gebauen; hau!  
 Ich heisse, я называюсь, du heisst, er heist; ich hieß; ge-  
 heißen; heiß!

Ich lasse, я пускаю, du lässest, er läßt; ich ließ; gelassen; laß!  
 Ich laufe, я бѣгу, du läufst, er läuft; ich lief; gelaufen; lauf!  
 Ich leibe, я ссужаю, du leihst, er leiht, ich lieb; geliehen; lei!  
 Ich meide, я удаляюсь, du meidst, er meidet; ich mied; ge-  
 mieden; meid!

Ich preise, я прослапляю, du preisst, er preist; ich pries; gepriesen; preis!

Ich rathe, я соѣтъую, du räthst, er rath; ich rieth; gerä-  
 then; rath!

Ich reibe, я тру, du reibst, er reibt; ich rieb; gerieben; reib!

Ich rufe, я зову, du ruffst, er ruft; ich rief, gerufen; ruf!

Ich scheide, я различаю, du scheidst, er scheidt; ich schied;  
 geschieden; scheid!

Ich scheine, я кажусь, du scheinst, er scheint; ich schien; ge-  
 schienen; schein!

Ich schlafe, я сплю, du schläfst, er schläft, ich schief; geschla-  
 fen; schlaf!

Es schneyet, снегъ идетъ, es schneie; geschneien. Однако  
 больше говорятъ, es schneyte, es hätte geschneyet.

Ich schreibe, я пишу, du schreibst, er schreibt; ich schrieb;  
 geschrieben; schreib!

Ich schreye, я кричу, du schreyst, er schreyt; ich schrie; ge-  
 schrieen; schrey!

Ich schweige, я молчу, du schweigst, er schweigt; ich schwieg;  
 geschwiegen; schweig!

Ich speye, я плюю, du spenst, er speyt; ich spie; gespien, spey!

Ich steige, я подхожу, du steigst, er steigt; ich stieg; gestie-  
 gen; steig!

Ich stoße, я толкаю, du stößest, er stößt; ich stieß; gestoßen;  
 stoß!

Ich treibe, я побуждаю, du treibst, er treibt; ich trieb; ge-  
 trieben; treib!

Ich verzeihe, я прощаю, du verzeihst, er verzeiht; ich ver-  
 zieh; verziehen; verzeih!



Ich weise, я указываю, du weifest, er weist; ich wies; gewiesen; weis!

*Двадцать четыре глагола имѣютъ букву і.*

Время настоящее: Ich besleisse, я приляжу, du besleiffest, er besleift; преходящее: ich besliß; прошедшее: besliffen; поповительное: besleiß!

Ich beisse, я кусаю, du beiffest, er beißt; ich biß, gebissen; beiß!

Ich fange, я ловлю, du fängst, er fängt; ich fing; gefangen; fang!

Ich gehe, я иду, du gehst, er geht; ich ging; gegangen; geh!

Ich gleiche, я уподобляюсь, du gleichst, er gleicht; ich glich; geglichen; gleich!

Ich gleisse, я сіяю, du gleiffest, er gleißt; ich gliß; gegliffen; gleiß!

Ich gleite, я скользя, du gleitest, er gleitet; ich glitt; geglitten; gleit!

Ich greiffe, я хватаю, du greiffst, er greißt; ich griff; gegriffen; greiff!

Ich hange, я пишу, du hängst, er hängt; ich hing; gehangen; häng!

Ich kneiffe, я жму, du kneiffst, er kneißt; ich kniff; gekniffen; kneiff!

Ich kneipe, я щиплю, du kneipst, er kneipt; ich knipp; geknippen; kneip!

Ich leide, я страдаю, du leidst, er leidet; ich litt; gelitten; leid!

Ich pfeiffe, я сплещу, du pfeiffst, er pfeift, ich pfiß; gepfiffen; pfeif!

Ich reisse, я рву, du reiffest, er reißt; ich riß; gerissen. reiß!

Ich reite, я ѿзу перахомъ, du reitest, er reitet; ich ritt; geritten; reit!

Ich schleiche, я ползу, du schleichst, er schleicht; ich schlich; geschlichen; schleich!

Ich schleiffe, я точу, du schleiffst, er schleiffe; ich schliff; geschliffen; schleiff!

Ich schleisse, я щиплю, du schleiffest, er schleißt; ich schliß; geschliffen; schleiß!

Ich schmeiffe, я бросаю, du schmeiffest, er schmeißt, ich schmiß; geschmissen; schmeiß!

Ich

Ich schneide, я *рѣжу*, du schneidest, er schneidet; ich schnitt; geschnitten; schneid!

Ich schreite, я *шагаю*, du schreitest, er schreitet; ich schritt; geschritten; schreit!

Ich spleisse, я *рву*, du spleissdest, er spleißt; ich spliß; gesplissen; spleiß!

Ich streiche, я *мажу*, du streichst, er streicht; ich strich; gestrichen; streich!

Ich streite, я *спору*, du streitest, er streitet; ich stritt; gestritten; streit!

Ich verbleiche, я *блѣднѣю*, du verbleichst, er verbleicht; ich verblich; verblichen; verbleich!

Ich vergleiche, я *сравниваю*, du vergleichst, er vergleicht; ich verglich; verglichen, vergleich!

Ich weiche, я *уступаю*, du weichst, er weicht; ich wich; gewichen; weich!

**Сорокъ глаголъ имѣютьъ букву о.**

Время настоящее: Ich biege, я *гну*, du beugst, er beugt; преходящее: ich bog; прошедшее: gebogen; поделительное: bieg!

Ich betriege, я *обманываю*, du betriegst, er betriegt; ich betrog; betrogen; betrieg!

Ich bewege, я *двигаю*, du bewegst, er bewegt; ich bewog; bewogen; beweg!

Сей глаголъ употребителенъ въ *напоучительномъ* смыслѣ; а въ *физическомъ* онъ правильно спрягается.

Ich biethe, я *сую*, du biethst, er biethet; ich both; gebothen; bieth!

Ich dresche, я *молочу*, du drischest, er drischt; ich dr. h; gedroschen; drisch!

Es erschallet, *звучитъ*, es erscholl; es ist erschollen!

Ich erwäge, я *разсуждаю*, du erwägst, er erwägt; ich erwog; erwogen; erwäge!

Ich fechte, я *бьюся*, du fichtst, er ficht; ich focht; gefochten; ficht!

Ich flechte, я *плету*, du flichtst, er flicht; ich flocht; geflochten, flicht!



Ich fliege, я *летаю*, du fliegst, er fliegt; ich flog; geflogen; flug! Нѣкоторые писатели говорятъ также du fliegst, er fliegt; fliege!

Ich fliehe, я *убѣгаю*, du fliehst, er flieht; ich floh; geflohen; fleuch! Нынѣ говорятъ также du fliehst, er flieht, flieh!

Ich fließe, я *теку*, du fließest, er fließt; ich floss; geflossen; fleuß! Однако больше говорятъ du fließest, er fließt, fließe!

Ich friere, я *мерзну*, du frierst, er friert; ich fror; gefroren; frier!

Ich gebiethe, я *попелѣпаю*, du gebeutst, er gebeut; ich gebot; gebethen; gebeut! Больше говорятъ du gebiethest, er gebiether!

Ich genieße, я *наслаждаюсь*, du geneustest, er geneust; ich genoss; genossen; geneuß! Въ прозѣ говорятъ лучше genießest; genießt!

Ich gieße, я *лью*, du giestest, er giest; ich goß; gegossen; gieß! Также du gießest, er gießt!

Ich glimme, я *тлѣю*, du glimmst, er glimmt; ich glomm; ge- glommen; glimm!

Ich hebe, я *поднимаю*, du hebst, er hebt; ich hob; gehoben; heb!

Ich kriechе, я *ползу*, du kreichst, er krecht; ich kroch; gekrochen; krecht! Также какъ выше du kriechst, er kriecht!

Ich führe, я *пыбираю*, du führst, er führt; ich fohr; gefohren, führ!

Ich lüge, я *лгу*, du leugst, er leugt; ich log; gelogen; lüg! Больше говорятъ du lügest, er lüget; lüge!

Ich melke, я *дою*, du milkst, er milkt; ich molk; gemolken; meik!

Ich quelle, я *взю ключемъ*, du quillst, er quillt; ich quoll; gequollen; quill!

Ich rieche, я *обоняю*, du reuchst, er reucht; ich roch; gerochen; reuch! Нѣкоторые говорятъ также du riechst, глаголѣ рächen, мститъ, спрягается правильно, и не имѣетъ ich roch, gerochen, но ich rächete, gerächet, räche!

Ich saufe, я *пьянствую*, du säufst, er säuft; ich seff, gesoffen; sauf!

Ich sauge, я *сосу*, du saugst, er saugt; ich sog; gesogen; saug!  
Дѣйствишельной же глаголѣ *säugen*, *грудью кормитъ*,  
правильно спрягается, какъ: ich säugere, geäugest, säuge!

Ich schere, я *стригу*, du schierst, er schiert; ich schor; geschoren; schier! Однако больше говорятъ также du *schere*st, er *scheret*; *schere*!

Ich schiebe, я *двигаю*, du schiebst, er schiebt; ich schob; geschoben; schieb!

Ich schieße, я *стрѣляю*, du scheust, er scheust; ich schoß; geschossen; scheuß! Однако для дѣльного полаганія сего слова говорятъ лучше, du *stießest*, er *schießt*; *schieße*!

Ich schließe, я *закрываю*, du schließest, er schließt; ich schloß; geschlossen; schließ! Однако больше говорятъ du *schließest*, er *schließt*; *schließe*!

Ich schmelze, я *разтопляюся*, du schmilzest, er schmilzt, ich schmolz; geschmolzen; schmilz!

Es schwäret, *пучнетъ*, es schwor, geschworen!

Ich schwöre, я *клянусь*, du schwörst, er schwört; ich schwor; geschworen; schwör!

Ich siede, я *парю*, du siedest, er siedet; ich sott; gekotet; sied!

Ich triebe, я *каплю*, du treuffst, er treust; ich troff; getroffen; treuf! Также triefest, triefet.

Es verdreust, *досаждо*, verdross; es hat verdrossen. Однако многие говорятъ также es *verdrückt*.

Ich verhehle, я *скрыпаю*, du verhehst, er verhehlt; ich verhohl. verholen и verhehlet; verhehl!

Ich verliere, я *теряю*, du verleurst, er verleurt; ich verlor, verloren; verlier! Однако уже многие говорятъ du *verlierst*, er *verliert*, *verlier*!

Ich verlösche, я *гасну*, du verlischest, (verlöschest) er verlischt; (verlöcht) ich verlosch verloschen; verlisch (verlösche)!

Ich verwirre, я *смущаю*, du verwirrst, er verwirrt; ich verworr; verworren; verwirr! А больше правильно говорятъ, ich *verwirrete*, *verwirret*!

Ich wiege, я *вѣшу*, du wiegst, er wiegt; ich wog; gewogen; wieg!



Ich ziehe, я *тяну*, du zeuchst, er zeucht; ich zog; gezogen;  
zeuch! Также и здѣсь многіе уже пишушь du ziehst, er  
zieht; zieh!

*Нѣсколько глаголъ имѣютъ букву и.*

Время настоящее: Ich backe, я *пеку*, du bäckst, er bäckt;  
преходящее: ich buk; прошедшее: gebacken, *поцели-*  
*тельное наклоніе*: back.

Ich fahre, я *ѣду*, du fährst, er fährt; ich fuhr; gefahren; fahr!  
Es gelingt, *удается*, es gelung, (es gelang) es ist gelungen!  
Ich grabe, я *копаю*, du grabst, er gräbt; ich grub, gegraben,  
grab!

Ich lade, я *нагружаю*, du lädest, (ladest,) er lädet, (ladet,) ich lud;  
geladen; lad!

Ich mahle, я *мѣлю*, du mahlst, er mahlt; gemahlen; mahl!  
(Надлежало бы сему глаголу и переходящее время имѣть,  
ich muhl, отъ чего die Mühle, мѣльница именуется; но  
оно болѣе не въ употребленіи). Глаголь malen, *мал-*  
*пать*, спрягается правильно, какъ: ich malete.

Ich schaffe, я *торю*, du schaffst, er schafft; ich schuf;

Ich schinde, я *сдираю кожу*, du schindest, er schindet; ich  
schund; geschunden; schind!

Ich schlage, я *бью*, du schlägst, er schlägt; ich schlug; geschla-  
gen; schlag!

Ich schlinge, я *глотая*, du schlingst, er schlingt; ich schlung;  
geschlungen, schling! Также и ich slang въ переходящемъ  
употребительно.

Ich schwinge, я *машу*, du schwingst, er schwingt; ich Schwung;  
лучше schwang, geschwungen, schwing! Также:

Ich singe, я *пою*, du singst, er singt; ich sang; gesungen; sing!

Ich sinke, я *топчу*, du sinkst, er sinkt; ich sank; gesunken; sink!

Ich springe, я *скачу*, du springst, er springt; ich sprang; ge-  
sprungen, spring!

Ich trage, я *несу*, du trägst, er trägt; ich trug; getragen;  
trag!

Ich wachse, я *росту*, du wachst, er wächst; ich wuchs; ge-  
wachsen; wach!

Ich wasche, я *мою*, du wäschst, er wäscht; ich wusch; ge-  
waschen, wasch!

Ich werde, du wirst, er wird; ich wurde; geworden; werd!

Однако сей глаголъ и ward имѣетъ.

Ich winde, я *пленаю*, du windst, er windt; ich wund; gewunden; winde! Однако лучше говорятъ ich wand.

**Примѣчаніе:** Изъ сего явствуетъ, что въ Нѣмецкомъ языкѣ неправильныхъ глаголовъ считать можно числомъ только около 180; а прочіе всѣ правильные: что красоту реченнаго языка изъясляетъ, да и учащимся оному даль-  
ныхъ затрудненій не причиняетъ.

## ОТДѢЛЕНІЕ IV.

О глаголахъ средняго залога.

**Глаголы среднего залога** (die Zeitwörter der Mitteltgattung) хотя нѣсколько съ дѣйствительными и сходствуютъ, однако страдательнаго залога при себѣ не имѣютъ, и кромѣ состоянія нѣкоторой вещи, никакого свойственнаго дѣла не значатъ, на прим. Ich sitze, я сижу; ich liege, я лежу; ich gehe, я хожу; ich stehe, я стою; и пр.

Они въ прошедшемъ совершенномъ спрягаются частію съ помогающимъ глаголомъ *bin*, а частію съ глаголомъ *have*, какъ слѣдуетъ:

Спряженіе глаголъ средняго залога.

Глагола прѣпильнаго, съ Глагола непраѣильнаго, съ  
помог. глагол. bin. помог. глагол. habe.

## Наклоненіє

Изъяснительное.

Время настоящее.

Число единственное.

Ich wandere, я странствую. Ich liege, я лежу.  
du wanderst, ты странствуешь. du liegest, ты лежишь.  
er wandert, онъ странствуетъ. er liegt, онъ лежитъ.

**Множественное.**

Wir wandern, мы странству- Wir liegen, мы лежимъ.  
емъ.

ihre wandert, вы странствуете. ihre liegen, вы лежите.  
sie wandern, они странствуютъ. sie liegen, они лежатъ.



*Преходящее.*

Число единственное.

Ich wanderte, я странство- Ich lag, я лежалъ.  
валъ.  
du wandertest, ты странство- du lagest, ты лежалъ.  
валъ.  
er wanderte, онъ странство- er lag, онъ лежалъ.  
валъ.

Множественное.

Wir wanderten, мы стран- Wir lagen, мы лежали.  
ствовали.  
ihr wandertet, вы странство- ihr laget, вы лежали.  
вали.  
sie wanderten, они странство- sie lagen, они лежали.  
вали.

*Прошедшее.*

Число единственное.

Ich bin gewandert, я стран- Ich habe gelegen, я лежалъ.  
ствовалъ.  
du bist gewandert, ты стран- du hast gelegen, ты лежалъ.  
ствовалъ.  
er ist gewandert, онъ стран- er hat gelegen, онъ лежалъ.  
ствовалъ.

Множественное.

Wir sind gewandert, мы стран- Wir haben gelegen, мы лежа-  
ствовали. ли.  
ihr seyd gewandert, вы стран- ihr habet gelegen, вы лежали.  
ствовали.  
sie sind gewandert, они стран- sie haben gelegen, они лежали.  
ствовали.

*Мимошедшее.*

Число единственное.

Ich war gewandert, я бывало Ich hatte gelegen, я леживалъ.  
странствовалъ.  
du wardest gewandert, ты бы- du hattest gelegen, ты лежи-  
вало странствовалъ. валъ.  
er war gewandert, онъ быва- er hatte gelegen, онъ леживалъ.  
ло странствовалъ.

## Множественное.

Wir waren gewandert, мы бы-  
 вало странствовали. Wir hatten gelegen, мы ле-  
 живали.  
 ihr waret gewandert, вы быва-  
 ло странствовали. ihr hattet gelegen, вы лежи-  
 вали.  
 sie waren gewandert, они бы-  
 вало странствовали. sie hatten gelegen, они лежи-  
 вали.

## Будущее.

## Число единственное.

Ich werde wandern, я буду странствовать. Ich werde liegen, я буду ле-  
 жать.  
 du wirst wandern, ты будешь странствовать. du wirst liegen, ты будешь  
 лежать.  
 er wird wandern, онъ будетъ странствовать. er wird liegen, онъ будетъ  
 лежать.

## Множественное.

Wir werden wandern, мы бу-  
 демъ странствовать. Wir werden liegen, мы будемъ  
 лежать.  
 ihr werdet wandern, вы буде-  
 те странствовать. ihr werdet liegen, вы будете  
 лежать.  
 sie werden wandern, они бу-  
 дутъ странствовать. sie werden liegen, они будутъ  
 лежать.

## Попелительное наклоніе.

## Время настоящее.

## Число единственное.

Wandere du, странствуй ты. Liege du, лежи ты.

## Множественное.

Wandert ihr, странствуйте. Lieget ihr, лежите вы.  
 вы.

## Будущее.

## Число единственное.

Du sollst wandern, ты долженъ Du sollst liegen, ты долженъ  
 странствовать. лежать.  
 er soll wandern, онъ долженъ er soll liegen, онъ долженъ  
 странствовать. лежать.

## Множественное.

Laßt uns wandern, постраи- Laßt uns liegen, положимъ.  
 ствуетъ.



ihre sollet wandern, вы должны ihr sollet liegen, вы должны  
спранствоваѣть. лежатъ.  
sie sollen wandern, они должны sie sollen liegen, они должны  
спранствоваѣть. лежатъ.

*Сослагательное Наклоненіе.*

*Время настоящее.*

*Число единственное.*

Daß ich wandere, что я Daß ich liege, что я лежу.  
спранствую.  
— du wanderest, что ты спран- — du liegest, что ты лежишь.  
ствуешь.  
— er wandere, что онъ спран- — er liege, что онъ лежитъ.  
ствуешь.

*Множественное.*

Daß wir wandern, что мы Daß wir liegen, что мы ле-  
спранствуемъ. жимъ.  
— ihr wandert, что вы спран- — ihr lieget, что вы лежите.  
ствуете.  
— sie wandern, что они спран- — sie liegen, что они лежатъ.  
ствуютъ.

*Преходящее.*

*Число единственное.*

Daß ich wanderte, что я Daß ich läge, что я лежалъ.  
спранствовалъ.  
— du wanderest, что ты — du lägest, что ты лежалъ.  
спранствовалъ.  
— er wanderte, что онъ спран- — er läge, что онъ лежалъ.  
ствовалъ.

*Множественное.*

Daß wir wanderten, что мы Daß wir lägen, что мы ле-  
спранствовали. жали.  
— ihr wandertet, что вы — ihr läget, что вы лежали.  
спранствовали.  
— sie wanderten, что они — sie lägen, что они лежали.  
спранствовали.

## Прошедшее.

## Число единственное.

- Daß ich gewandert sey, что я — Du gewandert seyst, что ты — er gewandert sey, что онъ
- спранспивалъ. лежалъ.  
спранспивалъ. лежалъ.  
спранспивалъ. лежалъ.

## Множественное.

- Daß wir gewandert seyn, что мы — ihr gewandert seyd, что вы — sie gewandert seyn, что они
- спранспивали. лежали.  
спранспивали. лежали.  
спранспивали. лежали.

## Мимошедшее.

## Число единственное.

- Daß ich gewandert wäre, что я — Du gewandert wärest, что ты — er gewandert wäre, что онъ
- бывало спранспивалъ. леживалъ.  
бывало спранспивалъ. леживалъ.  
бывало спранспивалъ. леживалъ.

## Множественное.

- Daß wir gewandert wären, что мы — ihr gewandert wäret, что вы — sie gewandert wären, что они
- бывало спранспивали. леживали.  
бывало спранспивали. леживали.  
бывало спранспивали. леживали.

## Будущее.

## Число единственное.

- Daß ich wandern werde, что я — Du wandern werdest, что ты — er wandern werde, что онъ
- спранспивать буду. лежать буду.  
спранспивать будешь. лежать будешь.  
спранспивать будетъ. лежать будетъ.

Мно-

Множественное.

Daß wir wandern werden, что мы сп. аяствовать будемъ.	Daß wir liegen werden, что мы будемъ лежать.
— ihr wandern werdet, что вы сп. аяствовать будете.	— ihr liegen werdet, что вы лежать будете.
— sie wandern werden, что они сп. аяствовать будутъ.	— sie liegen werden, что они лежать будутъ.

Неокончательнаго наклоненія.

Врем. наст. wandern, стран- ствовать.	liegen, лежать.
Pr gewandert seyn, — странство- вашъ было.	gelegen haben, лежать было.
Будущ. wandern werden, впредь сп. аяствовать.	liegen werden, впредь лежать.
Супинумъ zu wandern, чтобъ сп. аяствовать.	zu liegen, чтобъ лежать.
Дѣпричаст. im, vom und zum wandern, ради странствованія.	im, vom und zum liegen, ради ле- жания.

Причастіе.

Времен. наст. Ein wandernder, ein liegender, лежащій. сп. аяствующій.
--------------------------------------------------------------------------

По сему спряженію спрягаются слѣдующіе глаголы съ помогающимъ глаголомъ ich bin.

Глаголы прѣпильные.

stehen, изображать,	ich bin geartet.
begegnet, встрѣтиться,	— begegnet.
bemühen, стараться,	— bemühet.
eilen, поспѣшать,	— geeilet.
ergrimmen, разъяриться,	— ergrimmet.
erkalten, остынуть,	— erkaltet.
erstaunen, ужаснуться,	— erstaunet.
erstarren, окрѣпнуть,	— erstarrat.
flattern, мелькать,	— geflattert.
folgen, слѣдовать,	— gefolget.
gelangen, достигнуть,	— gelanget.
gewohnen, обыкнуть,	— gewohnet.
flattern, взлѣзая,	— geklettert.
lagern, располагаться,	— gelagert.



landen, къ берегу пристаивать,	ich bin gelandet.
prallen, отпрыгнуть,	— geprallt.
reisen, путешествовать,	— gereiset.
rennen, бѣжать,	— gerennet.
rollen, катиться,	— gerollt.
segeln, подѣ парусами плыть,	— gesegelt.
sinnen, мыслить,	— gesinnet.
stolpern, спотыкаться,	— gestolpert.
stranden, на мѣль найти,	— gestrandet.
straucheln, спотыкаться,	— gestrauchelt.
stugen, въ изумленіе притти,	— gestuzet.
traben, рысью бѣжать,	— getrabet.
veralten, состарѣться,	— veraltet.
verarmen, оскудѣть, обѣдѣть,	— verarmet.
verblinden, ослабнуть.	— verblindet.
verkrummen, покривиться,	— verkrummet.
verlahmen, охромѣть,	— verlahmet.
verlanden, на песокъ сойти,	— verlandet.
versauern, скиснуть,	— versauert.
verstummen, онѣмѣть,	— verstummet.
verweisen, испугать,	— verweist.
verwildern, одичать,	— verwildert.
verzagen, унывать,	— verzaget.
wandeln, бродить,	— gewandelt.

## Глаголы неправильные.

Befleissen, прилѣжать,	ich bin beflissen.
bergen, таить,	— geborgen.
bersten, разсѣдаться,	— geborsten.
bleiben, пребывать,	— geblieben.
dringen, принуждать,	— gedrungen.
erfrieren, замерзнуть,	— erfroren.
erschallen, звучать,	— erschollen.
erschrecken, устрашиться,	— erschrocken.
fahren, ѣхать,	— gefahren.
fallen, падать,	— gefallen.
fliegen, летать,	— geflogen.
fliehen, удаляться,	— geflohen.
fließen, течь,	— geflossen.

frieren, мерзнуть,  
 gedeihen, полезнѣу быти,  
 gehen, ходити,  
 genesen, выздоровѣти,  
 gleiten, скользнуть,  
 kommen, приходити,  
 kriecken, ползати,  
 laufen, бѣжати,  
 reiten, верхомъ ѣздити,  
 rinneu, течь,  
 scheiden, разлучати,  
 schleichen, ползати,  
 schreiten, шагать,  
 schwellen, пухнуть,  
 schwimmen, плавать,  
 schwinden, пропадать,  
 sinken, тонуть,  
 sitzen, сидѣти,  
 springen, скакать,  
 stehen, стоять,  
 steigen, востигать,  
 sterben, умирать,  
 verbleichen, поблѣднѣти,  
 verderben, испортиться,  
 verlöschen, погаснуть,  
 verschwinden, исчезнуть,  
 versinken, погрузити,  
 wachsen, расти,  
 weichen, уклоняться,  
 werden,

ich bin gefroren.  
 — gediehen.  
 — gegangen.  
 — genesen.  
 — geglitten.  
 — gekommen.  
 — gekrochen.  
 — gelaufen.  
 — geritten.  
 — geronnen.  
 — geschieden.  
 — geschlichen.  
 — geschritten.  
 — geschwollen.  
 — geschwommen.  
 — geschwunden.  
 — gesunken.  
 — gefessen.  
 — gesprungen.  
 — gestanden.  
 — gestiegen.  
 — gestorben.  
 — verblichen.  
 — verdorben.  
 — verloschen.  
 — verschwunden.  
 — versunken.  
 — gewachsen.  
 — gewichen.  
 — geworden.

Слѣдующіе глаголы спрягаются съ помогающими глаго-  
 ломъ haben.

**Глаголы прѣличные.**

Ich achze, я въздыхаю.  
 — alte, старѣюсь.  
 — ansele, ужу.  
 — antire, становлюсь на якорь.  
 — antworte, отвѣщаю.

Ich appellire, переносю.  
 — argwohne, подозреваю.  
 — athme, дышу.  
 — baige, борюсь.  
 — bethe, молюся.

Ich befeißige, прилѣжу.  
 — befürchte, опаcаюсь.  
 — begnüge, довольствуюсь.  
 — beharre, пребываю.  
 — bettele, нищенствую.  
 — blinzele, слѣпошествоую.  
 — blühe, цвѣту.  
 — borge, занимаю.  
 — brumme, ворчу.  
 — buhle, прелюбодѣйствую.  
 — bürge, ручаюсь.  
 — büße, наказуюсь.  
 — danke, благодарю.  
 — daure, продолжаюсь.  
 — dāue, варю.  
 — denke, помышляю.  
 — dichte, вымышляю, выдумываю.  
 — diene, служу. (ваю,  
 — donnere, гремлю.  
 — drohe, грожу.  
 — dürste, жажду.  
 — eifere, усердствую.  
 — entäußere, отбѣгаю.  
 — entrüste, ержусь.  
 — entsege, опшываюсь.  
 — erbe, наслаждаю.  
 — fantasire, брежу.  
 — faule, лѣнюсь.  
 — fehle, ошибаюсь.  
 — flecke, пачкаю.  
 — fluche, кляню.  
 — funkele, сверкаю.  
 — gähne, зѣваю.  
 — handele, торгую.  
 — handthiere, руководствую.  
 — herrsche, властвую.  
 — hindere, препятствую.  
 — hinfе, хромаю.

Ich hungere, алчу.  
 — huste, кашляю.  
 — hüte, стерегу.  
 — jauchze, радуюсь.  
 — irre, заблуждаю.  
 — kämpfe, дерусь.  
 — klage, жалуясь.  
 — lebe, прилѣпляюсь.  
 — lügele, домышляюсь.  
 — knacke, щелкаю.  
 — knalle, звучу.  
 — kniee, падаю на колѣни.  
 — krollere, кружусь.  
 — koste, стою.  
 — krähe, кокорекую.  
 — krame, укладываю.  
 — krappele, шевелю.  
 — kriege, воюю.  
 — kuppele, сводничаю.  
 — lache, смѣюсь.  
 — lärme, шумлю.  
 — laure, присматриваю.  
 — lebe, живу.  
 — löffele, волочусь.  
 — mangle, не достаю.  
 — meyne, думаю.  
 — murmele, ворчу.  
 — poetisire, стихотворствую.  
 — prophezeihe, пророчествую.  
 — quackialbere, подло лѣчу.  
 — rase, бѣжусь.  
 — rasse, отдыхаю.  
 — rauche, курю.  
 — rausche, журчу.  
 — rechne, считаю.  
 — rede, говорю.  
 — räume, очищаю.  
 — reime, сходствую.



*Ich rudere, гребу.*

- sage, сказываю.
- saume, упускаю.
- sause, журчу.
- schade, врежу.
- schaudere, дрожу.
- scherze, шучу.
- schimmele, пла́снѣю.
- schlucke, глотаю.
- schmachte, изнемогаю.
- schmaruze, шуеядствую,  
ханжу.

- schmause, пиршествую.
- schmähle, уменьшаю.
- schmeichle, ласкаю.
- schmuze, мараю.
- schnarche, храплю.
- schnattere, гогочу.
- schwärme, куликаю.
- schwiße, потѣю.
- seufze, вздыхаю.
- sorge, пекусь.
- spaziere, гуляю.
- spiele, играю.
- streure, возбраняю.

*Глаголы неправильные.*

*Ich befehle, я приказываю.*

- beginne, начинаю.
- erwerbe, снискиваю.
- fecte, бьюся.
- fließe, теку.
- gefalle, нравлюсь.
- gleiche, похожу.
- helfe, помогаю.
- klinge, звоню.
- laufe, бѣгу.
- leide, страдаю.
- rathe, совѣтую.

*Ich stolziere, горжусь.*

- stürme, приступаю.
- stuße, щеголяю.
- tudele, мараю.
- sündige, грѣшу.
- supplicire, бью челомъ.
- tappe, осязаю.
- taste, хватаю.
- tobe, бѣшусь.
- trachte, стараюсь.
- traure, печалюсь.
- triumphire, торжествую.
- tyrannisire, пираню.
- verarge, во зло змѣняю.
- vergasse, пристально смо-
- vermyne, думаю. (шрю).
- verneine, отрицаю.
- wache, бдѣю.
- wage, опшваживаюсь.
- weine, плачу.
- willfahre, склоняюсь.
- zage, боюсь.
- zanke, ссорюсь.
- ziele, мечу.
- zürne, сержусь, и проч.

*Ich reite, верьхомъ ѣду.*

- ringe, борюсь.
- sause, пью.
- schleife, щиплю.
- scheine, кажусь.
- schlase, сплю.
- schreie, кричу.
- schweige, молчу.
- schwimme, плаваю.
- schwinde, пропадаю.
- schwöre, клянусь.
- sinne, мышляю.

Ich sitze, сѣжу.  
 — springe, скачу.  
 — stinke, воняю.  
 — streite, деруся.

Ich verbreche, преступаю.  
 — verpresse, прѣзираю.  
 — verschlafe, просыпаю.

## ОТДѢЛЕНІЕ V.

## О глаголахъ иносклонныхъ.

Глаголы иносклонные (abweichende Zeitwörter) раздѣляются на три класса: 1) на сложные; 2) на поизра-  
 тительные; 3) на безличныя глаголы.

## I О глаголахъ сложныхъ.

Сложные глаголы суть тѣ, которые присовокупля-  
 ютъ къ себѣ напередѣ предлоги и частицы, и раздѣляют-  
 ся на неотдѣляемые и отдѣляемые.

Глаголами неотдѣляемыми (unzertrennliche Zeitwörter) называются тѣ, которые при себѣ имѣютъ слѣдую-  
 щіе предлоги и частицы, а именно:

After,	какъ	afterreden, вадорѣ говорить; и пр.
be,	—	befragen, разспросить; и пр.
emp,	—	empfinden, чувствовать; и пр.
ent,	—	entstehen, производить; и пр.
er,	—	erfinden, изобрѣтать; и пр.
ge,	—	gewinnen, выиграть; и пр.
hinter,	—	hinterlassen, оставить; и пр.
mis,	—	mistlingen, не удасться; и пр.
verab,	—	verabreden, уговориться; и пр.
ver,	—	vergeben, простить; и пр.
verun,	—	verunehren, обезчестить; и пр.
voll,	—	vollbringen, въ дѣйство привести; и пр.
über,	—	übernehmen, принять; и пр.
um,	—	umringen, окружить; и пр.
unter,	—	unternehmen, предпріять; и пр.
ur,	—	urtheilen, разсуждать; и съ вышеобъявлен- ными слогами be и ver, какъ: beurtheilen, увѣрить; verurtheilen, признать.
zer,	—	zerstören, раззорить; и пр.

Примѣчаніе: Такихъ глаголовъ въ разсужденіи ча-  
 стицъ, числомъ семнадцати: они спрягаются по примѣ-  
 ру

ру вышепереченныхъ спряженій, и ничего особливаго въ себѣ не содержащъ; какъ только что частицы *voll, im* и *unter*, въ нѣкоторыхъ глаголахъ отдѣляются. На пр. *ich giesse voll*, я *дополна* наливаю; *ich bringe im*, я *умерщвляю*. Прочіе же не токмо не отдѣляются, но и всѣ почти въ прошедшемъ времени слогъ *ge* напередѣ не принимаютъ. На пр. *erfinden*, *erfunden*, а не *geerfunden*; *entführen*, *entführet*, а не *geentführet*; и пр.

**Глаголы отдѣляемые** (*absonderliche Zeitwörter*) сущъ тѣ, которые въ настоящемъ и преходящемъ временахъ изъвѣстнаго наклоненія предлоги и частицы послѣ себя полагаютъ. На пр. *abgehen*, отходить, *ich gehe ab*, я *отхожу*, *ich gieng ab*, я *отходилъ*; *voraussehen*, предвидѣть, *ich sehe voraus*, *ich sah voraus*; *weglaufen*, сбѣжать, *ich laufe weg*, *ich lief weg*; и пр. Они употребляются съ слѣдующими предлогами и частицами, а именно:

Ab,	какъ: <i>ablocken</i> , выманивать.
an,	— <i>anführen</i> , предводить.
anheim,	— <i>anheimstellen</i> , оставить на чье разсужденіе.
auf,	— <i>aufdauern</i> , растаять.
aus,	— <i>ausfragen</i> , выпросить.
bey,	— <i>beysügen</i> , присовокупить.
daher,	— <i>daherichleichen</i> , пресмыкаться.
dahin,	— <i>dahingehen</i> , шуда итти.
dar,	— <i>darthun</i> , доказать.
daran,	— <i>daranseyn</i> , обращаться въ чемъ.
darauf,	— <i>daraufdrücken</i> , напечатать.
davon,	— <i>davonkommen</i> , избѣгнуть.
dafür,	— <i>dafürhalten</i> , нещевать.
davor,	— <i>davorstreiten</i> , ссориться за что.
darunter,	— <i>daruntermischen</i> , вмѣшать.
darwider,	— <i>darwiderreden</i> , противорѣчить.
darzwischen,	— <i>darzwischenlegen</i> , вложить.
durch,	— <i>durchwehen</i> , провѣвать.
ein,	— <i>einbrechen</i> , вломиться.
einher,	— <i>einhergehen</i> , шествовать.
fort,	— <i>forteilen</i> , поспѣвать.
für,	— <i>fürbitten</i> , предстательствовать.

*gleich,*



gleich,	какъ:	gleichmachen, ровнять.
heim,	—	heimsuchen, посѣщать.
her,	—	herlangen, подавать.
herab,	—	herabschmeißen, сбросить.
herauf,	—	heraufsteigen, восходить.
heraus,	—	herausstellen, выпастъ.
herbey,	—	herbeynahren, приближаться.
herdurch,	—	herdurchwaden, въ бродъ перейти.
herein,	—	hereinkommen, войти.
hernach,	—	hernachtraben, послѣдовать.
hernieder,	—	herniederschließen, застрѣлить.
herüber,	—	herüberschwimmen, переплыть.
herum,	—	herumschweifen, лысать.
herunter,	—	herunterschmelzen, стаять.
hervor,	—	hervorwachsen, прозябать.
herzu,	—	herzutreten, приступить.
hin,	—	hinreisen, отѣхать.
hinab,	—	hinablassen, спустить.
hinauf,	—	hinaufbauen, пристроить.
hinaus,	—	hinausspringen, вскочить.
hintan,	—	hinausjagen, выгнать.
hinein,	—	hintansezen, покинуть, оставить.
hinterher,	—	hineinwerfen, ввергнуть.
hinüber,	—	hinterherlaufen, бѣжать за кѣмъ.
hinzu,	—	hinüberfliegen, перелетѣть.
inne,	—	hinzusezen, приложить.
mit,	—	innwerden, увѣдомиться.
nach,	—	mittheilen, сообщать.
nieder,	—	nachfolgen, послѣдовать.
ob,	—	niederhauen, срубить.
über,	—	obliegen, подлежать.
überein,	—	übertragen, перенести.
vor,	—	übereinstimmen, согласовать.
voran,	—	vorsehen, предусматривать.
voraus,	—	voranlegen, предпоставлять.
vorbey,	—	vorausmelden, предупредить.
vorüber,	—	vorbeilassen, пропустить.
	—	vorüberseyn, миноваться.

weg,	какъ: wegbringen, отнести.
wider,	— widerstehen, сопротивляться.
zu,	— zulegen, прибавить.
zuwider,	— zuwiderleben, противиться.

Реченные глаголы спрягаются слѣдующимъ образомъ:

Сложной глаголѣ съ помогающимъ глаголомъ *seyn*.

*Наклоненіе*

*Изъявительное.*

*Сослагательное.*

*Время настоящее.*

*Число единственное.*

*Ich* gehe ab, я отхожу. *Daß* ich abgehe, что я отхожу.

*Множественное.*

*Wir* gehen ab, мы отходимъ. *Daß* wir abgehen, что мы отходимъ.

*Преходящее.*

*Число единственное.*

*Ich* ging ab, я отходилъ. *Daß* ich abginge, что я отходилъ.

*Множественное.*

*Wir* gingen ab, мы отходили *Daß* wir abgingen, что мы  
ли. отходили.

*Прошедшее.*

*Число единственное.*

*Ich* bin abgegangen, я отшелъ. *Daß* ich abgegangen sey, что  
я отшелъ.

*Множественное.*

*Wir* sind abgegangen, мы ото- *Daß* wir abgegangen seyn, что  
шли. мы отошли.

*Мимошедшее.*

*Число единственное.*

*Ich* war abgegangen, я давно *Daß* ich abgegangen wäre, что  
отшелъ. я давно отшелъ.

*Множественное.*

*Wir* waren abgegangen, мы *Daß* wir abgegangen wären,  
давно отошли. что мы давно отошли.

*Будущее.*

*Число единственное.*

*Ich* werde abgehen, я отойду. *Daß* ich abgehen werde, что  
я отойду.

Множественное.

Wir werden abgehen, мы отойдемъ. Daß wir abgehen werden, что мы отойдемъ.

Попелительнаго наклоненія

Время настояще.

Число единственное.

Множественное.

Gehe du ab, отойди ты. Gehet ihr ab, отойдите вы.

Будущее.

Число единственное.

Du solst abgehen, ты долженъ отойти.

er soll abgehen, онъ долженъ отойти.

Множественное.

Laßt uns abgehen, отойдемъ мы.

ihr sollet abgehen, вы должны отойти.

sie sollen abgehen, они должны отойти.

Неокончательнаго наклоненія.

Время настоящее: abgehen, отойти.

Слешной глаголѣ съ помогающимъ глаголомъ haben.

Наклоненіе

Изъяпительное.

Сослагательное.

Время настоящее

Число единственное.

Ich füge bey, я присовокупляю. Daß ich beyfüge, что я присовокупляю.

Множественное.

Wir fügen bey, мы присовокупляемъ. Daß wir beyfügen, что мы присовокупляемъ.

Преходящее.

Число единственное.

Ich fügte bey, я присовокуплялъ. Daß ich beyfügete, что я присовокуплялъ.

Множественное.

Wir fügten bey, мы присовокупляли. Daß wir beyfügten, что мы присовокупляли.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe beygefüget, я присовокупилъ. Daß ich beygefüget habe, что я присовокупилъ.



**Множественное.**

Wir haben beygefüget, мы при- Даß wir beygefüget haben, что  
совокупили. мы присовокупили.

**Мимошедшее.**

**Число единственное.**

Ich hatte beygefüget, я присо- Даß ich beygefüget hätte, что  
вокуплялъ. я присовокуплялъ.

**Множественное.**

Wir hatten beygefüget, мы при- Даß wir beygefüget hätten, что  
совокупляли. мы присовокупляли.

**Будущее.**

**Число единственное.**

Ich werde beyfügen, я присо- Даß ich beyfügen werde, что  
купаю. я присовокупаю.

**Множественное.**

Wir werden beyfügen, мы при- Даß wir beyfügen werden, что  
совокупимъ. мы присовокупимъ.

**Наклоненія пожелительнаго.**

**Время настоящее.**

**Единственное**

**Множественное.**

Süge du bey, присовокупляй füget ihr bey, присовокупляй-  
те вы.

**Будущее.**

**Число единственное.**

Du sollst beyfügen, ты долженъ присовокупить.  
er soll beyfügen, онъ долженъ присовокупить.

**Множественное.**

Raßt uns beyfügen, мы должны присовокупить.  
ihr sollet beyfügen, вы должны присовокупить.  
sie sollen beyfügen, они должны присовокупить.

**Неокончательнаго наклоненія.**

Время настоящее: beyfügen, присовокуплять.

**Примѣчаніе:** Въ страдательномъ залогѣ они не от-  
дѣляются, а спрягаются какъ обыкновенно спряженія  
страдательнаго залога.

Иногда Нѣмцы употребляютъ въ спряженіяхъ и при-  
лагательныя имена съ глаголами помогающими, что по-  
скольку за изъяснитель родъ глаголовъ считаютъ; но они

не инако, какъ обыкновенно глаголы помогающіе спрягаются, только что ко всѣмъ лицамъ одно прибавляется имя. На примѣрѣ: съ помогающимъ глаголомъ *seyn*.

### Наклоненіе

*Извѣстительное.*

*Сослагательное.*

*Время настоящее.*

*Число единственное.*

*Ich bin fröhlich, traurig, lustig, Daß ich fröhlich, traurig, lustig*  
я радостенъ, печаленъ, *seyn*, что я радостенъ,  
веселъ. печаленъ, веселъ.

*Множественное.*

*Wir sind fröhlich, traurig, lustig, Daß wir fröhlich, traurig, lustig*  
иг, мы радостны, пе- *seyn*, что мы радостны,  
чальны, веселы. печальны, веселы.

*Съ помогающимъ глаголомъ haben.*

### Наклоненіе

*Извѣстительное*

*Сослагательное.*

*Время настоящее.*

*Число единственное.*

*Ich habe genug, miß доволно. Daß ich genug habe, что miß*  
*довольно.*

*Множественное.*

*Wir haben genug, намъ до- Daß wir genug haben, что*  
вольно. намъ доволнъ; и пр.

## II О глаголахъ позпратительныхъ.

*Глаголы позпратительные* сущъ шѣ, которые въ своемъ знаменованіи на того обращающагося, къмъ они употребяемы бывають. На примѣрѣ: *ich freue, schäme, rühme, tröste mich*, я радуюсь, стыжусь, хвалюсь, утѣшаюсь; и пр. изъ нихъ есть правільные и не правільные глаголы, и спрягаются слѣдующъмъ образомъ:

### Наклоненіе

*Извѣстительное.*

*Сослагательное.*

*Время настоящее.*

*Число единственное.*

*Ich rühme mich, я хвалюся. Daß ich mich rühme, что я*  
хвалюся.

*du*

du rühmest dich, ты хвалишься. Daß du dich rühmest, что ты хвалишься.  
er rühmet sich, онъ хвадится. — er sich rühme, что онъ хвадится.

Множественное.

Wir rühmen uns, мы хвалим. Daß wir uns rühmen, что мы хвалимся.  
ihr rühmet euch, вы хвалитесь. — ihr euch rühmet, что вы хвалитесь.  
sie rühmen sich, они хвалятся. — sie sich rühmen, что они хвалятся.

Преходящее.

Число единственное.

Ich rühmete mich, я хвалился. Daß ich mich rühmete, что я хвалился.  
du rühmetest dich, ты хвалился. — du dich rühmetest, что ты хвалился.  
er rühmete sich, онъ хвалился. — er sich rühmete, что онъ хвалился.

Множественное.

Wir rühmeten uns, мы хвалились. Daß wir uns rühmeten, что мы хвалились.  
ihr rühmetet euch, вы хвалились. — ihr euch rühmetet, что вы хвалились.  
sie rühmeten sich, они хвалились. — sie sich rühmeten, что они хвалились.

Прошедшее.

Число единственное.

Ich habe mich gerühmet, я похвалился. Daß ich mich gerühmet habe, что я похвалился.  
du hast dich gerühmet, ты похвалился. — du dich gerühmet habest, что ты похвалился.  
er hat sich gerühmet, онъ похвалился. — er sich gerühmet habe, что онъ похвалился.

Множественное.

Wir haben uns gerühmet, мы похвалились. Daß wir uns gerühmet haben, что мы похвалились.



i-r habet euch gerühmet, вы по- — ihr euch gerühmet habet,  
                                          хвалились.                                           что вы похвалились.  
 sie haben sich gerühmet, они — sie sich gerühmet haben,  
                                          похвалились.                                           что они похвалились.

## Мимошедшее.

Число единственное.

Ich hatte mich gerühmet, я — Daß ich mich gerühmet hätte,  
                                          хвалился.                                           что я хвалился.  
 du hattest dich gerühmet, ты — du dich gerühmet hättest,  
                                          хвалился.                                           что ты хвалился.  
 er hatte sich gerühmet, онъ хва- — er sich gerühmet hätte,  
                                          ливался.                                           что онъ хвалился.

Множественное.

Wir hatten uns gerühmet, мы — Daß wir uns gerühmet hätten,  
                                          хваливались.                                           что мы хваливались.  
 ihr hattet euch gerühmet, вы — ihr euch gerühmet hättet,  
                                          хваливались.                                           что вы хваливались.  
 sie hatten sich gerühmet, они — sie sich gerühmet hätten,  
                                          хваливались.                                           что они хваливались.

## Будущее.

Число единственное.

Ich werde mich rühmen, я по- — Daß ich mich rühmen werde,  
                                          хвалюсь.                                           что я похваляюсь.  
 du wirst dich rühmen, ты по- — du dich rühmen werdest,  
                                          хвалишься.                                           что ты похвалишься.  
 er wird sich rühmen, онъ по- — er sich rühmen werde, что  
                                          хвалился,                                           онъ похвалится.

Множественное.

Wir werden uns rühmen, мы — Daß wir uns rühmen werden,  
                                          похвалимся.                                           что мы похвалимся.  
 ihr werdet euch rühmen, вы — ihr euch rühmen werdet,  
                                          похвалились.                                           что вы похвалились.  
 sie werden sich rühmen, они — sie sich rühmen werden,  
                                          похваляться.                                           что они похваляться.

## Наклонения пожелательного

## Время настоящее.

Число единственное.

Множественное.

Rühme du dich, хвалися ты. Rühmet ihr euch, хвалились

вы.  
 Бу-

**Будущее.**

Число единственное.

Множественное.

Du sollst dich rühmen, ты дол-  
женъ хвалиться. ihr sollt euch rühmen, вы дол-  
er soll sich rühmen, онъ дол-  
женъ хвалиться. sie sollen sich rühmen, они дол-  
жны хвалиться.

**Наклоненія неокончательнаго.**

**Время настоящее:** sich rühmen, хвалиться.

1. **Примѣчаніе:** Ежели такіе глаголы съ особливými частицами составлены; шо спрягаются они слѣдующимъ образомъ, какъ:

**Наклоненіе Извѣстительное.**

**Время настоящее.**

Число единственное.

Ich nehme mir etwas heraus, я себѣ нѣчто вынимаю.

Множественное.

Wir nehmen uns etwas heraus, мы себѣ нѣчто вынимаемъ.

**Преходящее.**

Число единственное.

Ich nahm mir etwas heraus, я себѣ нѣчто вынималъ.

Множественное.

Wir nahmen uns etwas heraus, мы себѣ нѣчто вынимали.

**Прошедшее.**

Число единственное.

Ich habe mir etwas heraus genommen, я себѣ нѣчто вынулъ.

Множественное.

Wir haben uns etwas heraus genommen, мы себѣ нѣчто вынули.

**Мимошедшее.**

Число единственное.

Ich hatte mir etwas heraus genommen, я себѣ нѣчто вынималъ.

Множественное.

Wir hatten uns etwas heraus genommen, мы себѣ нѣчто вынимали.

**Будущее.**

Число единственное.

Ich werde mir etwas heraus nehmen, я себѣ нѣчто выну.

Множественное.

Wir werden uns etwas heraus nehmen, мы себѣ иѣчто вынемъ.

*Наклоненія погелительнаго.*

*Время настояще.*

*Число единственное.*

Nimm dir etwas heraus, вынь себѣ иѣчто.

*Множественное.*

Nehmet euch etwas heraus, выньте себѣ иѣчто.

*Наклоненія неокончательнаго*

*Время настоящее:* Sich etwas heraus nehmen, себѣ иѣчто вынуть; и проч.

### III. О глаголахъ безличныхъ.

Глаголами безличными (unpersönliche Zeitwörter) называются тѣ, которые значатъ иѣкоторыя приключенія и перемѣны въ натурѣ, и коихъ человекъ себѣ присоиптъ не можеть. и проч. Для шого не терпятъ они мѣстоименій личныхъ, ich, du, er, wir, ihr, sie, передъ собою, но вмѣсто оныхъ прилагаютъ къ себѣ въ третьемъ лицѣ мѣстоименія неопредѣленные es и man, и употребляютъ только въ единственномъ числѣ.

Мѣстоименіе es употребляютъ слѣдующіе глаголы, на примѣръ: es beliebt sich, исполится; es geziemet sich, приличествуетъ: es friert, мерзнетъ; es regnet, дождь идетъ; es schneyet, снѣгъ идетъ; es blitzet, молнія блистаетъ; es donnert, громъ гремитъ; es hagelt, градъ идетъ; es begiebt sich, случается; и проч. Слѣдующіе примѣры показываютъ оныхъ спряженіе.

*Правильной глаголь.*

*Наклоненіе*

*Изъяпительное.*

*Сослагательное.*

*Время настоящее.*

*Число единственное.*

Es geziemet sich, оно приличествуетъ. Daß es sich gezieme, что оно приличествуетъ.

*Преходящее.*

*Число единственное.*

Es geziemete sich, оно приличествовало. Daß es sich geziemete, что оно приличествовало.

*Про-*



*Пршедшее.*

Число единственное.

Es hat sich gezei<sup>met</sup>, оно при- Даß es sich gezei<sup>met</sup> habe, что  
личествовало. оно приличествовало.

*Мимошедшее.*

Число единственное.

Es hatte sich gezei<sup>met</sup>, оно бы- Даß es sich gezei<sup>met</sup> hätte, что  
вало приличествовало. оно бывало приличествовало.

*Будущее.*

Число единственное.

Es wird sich gezei<sup>men</sup>, оно бу- Даß es sich gezei<sup>men</sup> werde, что  
детъ приличествовать. оно будетъ приличествовать.

*Непрдпильной глаголѣ.*

*Наклоненіе*

*Изъяпительное.*

*Сослагательное.*

*Время настоящее.*

Число единственное.

Es begibt sich, оно случает- Даß es sich begeben, что оно  
ся. случается.

*Преходящее.*

Число единственное.

Es begab sich, оно случилось. Даß es sich begäbe, что оно  
случилось.

*Прошедшее.*

Число единственное.

Es hat sich begeben, оно слу- Даß es sich begeben habe, что  
чалось. оно случалось.

*Мимошедшее.*

Число единственное.

Es hatte sich begeben, оно слу- Даß es sich begeben hätte, что  
чивалось. оно случивалось.

*Будущее.*

Число единственное.

Es wird sich begeben, оно слу- Даß es sich begeben werde, что  
чится. оно случится.

*Примѣчаніе:* Случается, что и личные глаголы пере-  
мѣняются на безличные. На пр. Ich ärgere mich, я сержусь;  
es ärgert mich, оно мнѣ досадно; ich freue mich, я радуюсь;  
es freuet mich, оно мнѣ радостно; и проч. Они на концѣ всѣ  
при лица принимающъ.

Съ мѣстоименіемъ *man* употребительны тѣ глаголы, которые по большой части отъ личныхъ глаголовъ происходятъ; на прим. *Ich sage*, я говорю, *man sagt*, *ска-зываютъ*; *ich höre*, я слышу, *man hört*, *слышно*; *ich glaube*, я вѣрю, *man glaubt*, *вѣрятъ*; *ich hoffe*, я надѣюсь; *man hoffet*, *надѣются*; *ich fürchte*, я опасаюсь, *man fürchtet*, *опасаются*; и проч. Они спрягаются, какъ обыкновенно, въ третьемъ лицѣ единственнаго числа. На прим.

### Наклоніе

#### Изъявительное.

#### Сослагательное

#### Время настоящее.

#### Число единственное.

*Man hoffet*, надѣюся.

*Daß man hoffe*, что надѣюся.

#### Преходящее.

#### Число единственное.

*Man hoffete*, надѣялся.

*Daß man hoffete*, что надѣялся.

#### Прошедшее.

#### Число единственное.

*Man hat gehoffet*, надѣялся.

*Daß man gehoffet habe*, что надѣялся.

#### Мимошедшее.

#### Число единственное.

*Man hatte gehoffet*, бывало надѣялся.

*Daß man gehoffet hätte*, что бывало надѣялся.

#### Будущее.

#### Число единственное.

*Man wird hoffen*, будущъ надѣяться.

*Daß man hoffen werde*, что будущъ надѣяться.

**Примѣчаніе:** Безличные глаголы, какъ повелительнаго, такъ и неокончательнаго наклоненія не имѣють.

## ГЛАВА VII.

### О причастіяхъ.

**Причастія** (*Mittelwörter*) суть такія слова, которыя производятъ отъ глаголовъ и изъявляютъ дѣйствіе и страданіе, на пр. *Ein Lehrender*, *учащій*; называется тотъ, который учитъ; *ein Gelehrter*, *ученый*; значить то-

го, которой учился; и пр. Они склоняются, какъ имена прилагательныя съ членами, чрезъ всѣ падежи, и состоятъ также какъ оныя, изъ трехъ родовъ, на примѣръ:

Ein Sterbender, умирающій, eine Sterbende, умирающая, ein Sterbendes, умирающее.

Der Gestorbene, умершій, die Gestorbene, умершая, das Gestorbene, умершее.

## Г Л А В А VIII.

### О нарѣчіяхъ.

**Нарѣчія** (Nebenwörter) суть такія слова; которыя свойственно принадлежатъ къ глаголамъ, изображая оныхъ обстоятельство въ разсужденіи дѣйствія и спираданія, на пр. lieben, любить, sehr, очень; gehen, ходить, schnell, скоро; oft, часто; и проч.

Нарѣчія никогда не склоняются; а употребительныя изъ нихъ только въ трехъ еепеняхъ уравнися, на пр. при глаголѣ gehen, можно сказать:

oft, часто, öfter, чаще, am öftersten gehen, пречасно ходить.

schön, изрядно, schöner, изряднѣе, am schönsten schreiben, прензрядно писать.

stark, сильно, stärker, сильнѣе, am stärksten laufen, пресильно бѣжать.

Однако изъ сихъ есть и неправильныя; на пр. bald, скоро, eher, прежде, am ehesten kommen, наискорѣе притти. viel, много, mehr, больше, am meisten gehen, больше ихъ ходить.

gut, хорошо, besser, лучше, am besten machen, лучше ихъ дѣлать.

Нарѣчія раздѣляются слѣдующимъ образомъ, а именно:

#### I. На нарѣчія значащія мѣсто.

##### 1. По вопросу wo? гдѣ?

Hier, тутъ, allhier, здѣсь.

da, алда, daselbst, dort, тамъ.

oben, droben, вверху.

unten, drunten, внизу.

innen,



innen, hierinnen, darinnen, внутри.

außen, hieraußen, draußen, внѣ.

anderswo, anderwärts, индѣ.

sonst-wo, индѣ гдѣ.

auswärts, снаружи, внѣ.

irgende, нигдѣ.

nirgende wo, нигдѣ.

allerwegen, allenthalben, вездѣ.

irgend, irgendwo, гдѣнибудѣ.

daheim, дома.

abwesend, отсутственно, отсутно.

hinten, позади.

vornen, напередѣ.

dazwischen, между тѣмѣ.

jenseit, по ту сторону.

diesseit, по сю сторону.

überall, вездѣ.

rechts, на правой сторонѣ.

links, на лѣвой сторонѣ.

weit, далеко.

## 2. По запросу wohin? куда?

Her, hieher, сюда.

dahin, dorthin, туда.

hinauf, herauf, на верхѣ.

hinab, herunter, herab, на низѣ.

dahin, dahinaus, dorthin, dorthinaus, туда.

hinaus, вонѣ.

vorwärts, напередѣ.

hinterwärts, назадѣ.

rückwärts, спиною.

langsthin, вдоль.

querüber, поперегѣ.

hintennach, hinterher, позади.

aufwärts, навзничѣ, вѣ верхѣ.

abwärts, вѣ низѣ, скажомѣ.

irgende wohin, куда либудѣ.

anders wohin, инуды куда.

nirgend wohin, никуда.

zurück, назадѣ.

3. По попросу woher? откуда?

Von hier, отсюда.  
 von daher, von dannen, оттуда.  
 von innen, снутри.  
 von außen, снаружи.  
 von hinten, съзади.  
 von vornen, съпереди.  
 von obenher, съверху.  
 von untenher, сънизу.  
 von weiten, von ferne, her, издалика.  
 von oben herab, съверху.  
 nirgendsher, ниоткуда.  
 anderswoher, отъинуда.

4. По попросу wodurch? чѣмъ? чрезъ что?

Durch dies, чрезъ сие.  
 hiedurch, симъ.  
 dadurch, тѣмъ, чрезъ то.  
 darneben hin, подлѣ шуда.  
 seitwärts herum, стороною около.  
 durhweg, насквозь  
 rund vorbey, совѣмъ мимо.

5. По попросу wie weit? сколько далеко?

So weit, столько далеко.  
 bis dorthin, bis dahin, до шуда.  
 nicht weiter, не далѣ.  
 immer weiter, всю далѣ.

II На нарѣчія значащія время

1. По попросу wann? когда?

Heut, сего дня.  
 jetzt, iso, iekund, nun, теперь нынѣ.  
 gestern, вчера.  
 vorgestern, ehegestern, третьяго дня.  
 neulich, jüngst, ohnlängst, недавно.  
 früh, рано.  
 vormittags, до обѣда.  
 nachmittags, послѣ обѣда.  
 längst, vorlängst, давко.

vorzeiten, ehemals, zuvor, vorhin, vordem, прежде сего.  
einsmals, jemahls, нѣкогда.

morgen, завтра.

übermorgen, послѣ завтра.

hinfort, künftig, inskünftige, hinführo, впредь.

darnach, потомъ.

spät, поздно.

immer, allemal, stets, allezeit, immerdar, всегда.

niemals, никогда.

unaufhörlich, безперерывно, безпрестанно.

oft, oftmals, часто.

selten, рѣдко.

schon, уже.

noch, еще.

indessen, mitlerzeit, unterdessen, между тѣмъ.

alsdann, тогда.

ehe, прежде.

ehedem, прежде нежели.

## 2. По запросу wie bald? сколько скоро?

Bald, скоро.

alsbald, sogleich, sofort, straks, сей часъ, потчасъ.

geschwind, спѣшно, скоро.

augenblicklich, во мгновеніе ока.

plötzlich, внезапно, скоропоспѣшно, нечаянно, вдругъ.

unverzüglich, немедленно.

## III. На нарѣчія значащія величину.

### 1. Величины.

Groß, велико.

lang, долго.

weit, пространно, далеко.

dicke, толсто.

breit, широко.

viel, много.

gewaltig groß, lange, breit, чрезчуръ велико, долго, широко, и пр.

je größer, чѣмъ больше.

je besser, тѣмъ лучше.

zweymal, dreymal, zehnmal so groß, вдвое, втрое, вдесятеро  
больше.



## 3. Малости.

Klein, мало.

kurz, коротко.

enge, узко.

dünn, тонко.

schlanke, гибко, галко.

wenig, мало.

minder, меньше.

überaus, entseztlich klein, черезчуръ, ужасно мало.

ungemein kurz, несказанно, необычайно коротко.

je kleiner, чѣмъ меньше.

zweymal, dreimal, zehnmal kleiner, вдвое, втрое, вдесятеро меньше.

## IV. На нарѣчія значащія порядокъ.

## 1. Порядка

Anfangs, anfänglich, съ начала.

hernach, послѣ, потомъ.

darauf, nachdem, потомъ.

endlich, на конецъ.

zulezt, напоследокъ.

alsdann, тогда.

über das, сверхъ сего.

erstlich, сперва, во первыхъ.

übrigens, впрочемъ.

schließlich, заключительно.

reihenweis, построчно.

ordentlich, порядочно.

gliederrweis, почленно.

nach und nach, мало помалу.

paarweis, попарно.

## 2. Безпорядка.

Verwirrt, смущенно, запутано, перепутано.

vermengt, смѣшано.

durcheinander, перемѣшано, перебишо.

verkehrt, превратно.

unordentlich, не порядочно.

undeutlich, не ясно.

## 3. Имена числительныя съ частицею zum.

zum ersten, въ первые.

zum zweyten, въ другой рядъ.

zum ersten, zweyten, drittenmale, въ первой, въ другой, въ третьей разъ; и пр.

## 4. Имена числительныя кончащіяся на слогъ ens.

Erstens, въ первые.

zweytens, въ другой разъ.

## 5. Раздѣлительныя числа.

Je zwey und zwey, по два.

drey und drey, по три.

vier und vier, по четыре.

paar und paar, по парно.

## 6. Различныя числа.

Einerley, einfach, einfältig, одинако.

zweyerley, zweyfach, dreyfältig, двояко, вдвое, въ трое.

## V. На нарѣчія значащія урипненіе.

## 1. Увеличивающія.

Größer, больше.

länger, долъ.

dicker, толще.

noch einmal so stark, вдвое крѣпче, тверже.

zweymal dicker, вдесятеро толще.

zehnmal mehr, вдесятеро больше.

hundertmal höher, встотеро выше.

## 2. Сравнивающія.

Eben so groß, lange, breit, dick als, таковожъ велико, долго, широко, толсто.

nichts kleiner, länger, ни чѣмъ не меньше, не долъ; и проч.

## 3. Умаляющія.

Biel kleiner, многимъ меньше.

etwas kürzer, нѣсколько короче.

nicht so breit, не столь широко.

## 4. Противопологающія.

Dagegen, hergegen, hingegen, на противъ.

VI. На нарѣчія попросительныя.

О пещахъ.

Was? что?

was mehr? что больше?

warum? wesswegen? weshalb? для чего?

womit? wodurch? чѣмъ?

wovon? ошъ чего?

wozu? нъ чему?

wieviel? сколь много?

ists nicht so? не такъ ли?

nicht wahr? не правда ли?

О временахъ.

Wann? когда? wie lange? какъ долго?

seit wann? съ которыхъ поръ? съ котораго времени?

wie bald? какъ скоро?

wie früh? какъ рано?

wie spät? какъ поздно?

wie oft? какъ часто?

wie vielmal? сколько разъ?

wie langsam? какъ медлительно, косво?

wie geschwind? какъ скоро, поспѣшно?

О мѣстахъ.

Wo? гдѣ?

woher? откуда?

wohin? куда?

wodurch? чѣмъ? чрезъ что?

wie weit? сколь далеко?

wie nah? сколь близко?

ists nicht näher? weiter? mehr? oder weniger? не ближе ли? не

далѣ ли? не больше ли? или не меньше ли?

ists viel weiter? oder näher? развѣ гораздо далѣе? или ближе?

ists nicht eben so weit? не столько ли далеко?

О величинѣ.

Wie groß? сколь велико?

wie klein? сколь мало?

wie lang? сколь долго? длительно?

wie kurz? сколь коротко?

wie breit? сколь широко.



wie ſchmal? сколь узко?

wie viel größer? kleiner? länger? сколь много больше? меньше? долѣ?

wie viel mehr? сколь много болѣе?

wie viel weniger? сколь много меньше?

iſts nicht eben ſo groß? не столь ли велико?

*О качествахъ.*

Wie kalt? сколь холодно?

wie warm? сколь тепло?

wie viel lieber? сколь много любезнѣе?

wie viel ſchlimmer? сколь много хуже?

wie viel better? ärger? сколь много лучше? злѣе?

wie viel ſchöner? häßlicher? сколь много пригоже? гаже? дурнѣе?

**VII. На нарѣчія значащія подтперждене.**

*Подтпердительныя.*

Ja, да.

ſo iſts, такъ-то.

dem iſt alſo, такъ.

freylieh, вѣшь не что.

allerdings, всеконечно.

nicht anders, не иначе.

zweifelsfey, безъ сомнѣнія.

wie geſagt, какъ сказано.

*Отрицательныя.*

Nein, нѣтъ.

nichts, ничего.

gar nicht, mit nichten, keinesweges, совѣтъ нѣтъ.

durchaus nicht, ни комъ образомъ.

niemals, никогда.

nirgends, нигдѣ.

nimmermehr, никогда.

*Сомнѣнія значащія.*

Vielleicht, можетъ быть.

ſo oder ſo, такъ или такъ.

wie oder wann, какъ или когда.

nun, oder niemals, теперь или никогда.

*Утперждающія.*

Gewiß, подлинно.

wahrhaftig, правда, истинно.

unstreitig, безспорно.  
unfehlbar, всемѣрно, и проч.

# VIII. На нарѣчія значащія какое намѣреніе.

fast, почти.  
beynähe, едва не.  
sehr, очень.  
ganz und gar, весьма.

## Г Л А В А IX.

### О предлогахъ.

Предлоги (Verwörter) суть такія слова, которыя къ сопряженію и сношенію понятій служащѣ, и принадлежатъ равно говѣмъ къ именамъ существительнымъ, напередъ коихъ оны всегда и полагаются. На пр. vonm Himmel, отъ неба; zur Erde, къ землѣ; durch die Luft, сквозѣ воздухъ.

Предлоги въ разсужденіи своего различія, полагаются и съ разными падежами.

#### 1. Предлоги съ родителынымъ падежемъ.

Anstatt, вмѣсто.  
disseits, по сю сторону.  
halber, halben, ради, для.  
jenseits, по ту сторону.  
kraft, по силѣ.  
laut, по.  
vermöge, посредствомъ.  
ungeachtet, unangesehen, не смотря, не взирая.  
vermittelst, посредствомъ.  
um willen, для, ради.  
wegen, ради.  
von wegen, для ради.

#### 2. Предлоги съ дателынымъ падежемъ.

Bei, у, при.  
zuwider, вопреки.  
entgegen, противъ.  
gegenüber, напрошивъ.  
nächst, по.  
neben, подлѣ.

zu, къ, ко.

nach, по.

3. Предлоги съ винительнымъ падежемъ.

Durch, чрезъ.

für, за.

gegen, противъ.

gen, ко, къ.

ohne, безъ.

sonder, безъ.

wider, противъ.

um, о, около, для, ради.

4. Предлоги съ творительнымъ падежемъ.

Aus, изъ.

mit, съ, со.

nebst, съ.

ob, о.

samt, купно.

von, отъ, о.

Сверхъ сихъ есть еще такіе предлоги, кои двоякіе падежи принимаютъ, но въ разныхъ случаяхъ.

1. Предлоги, которые родительной и творительной падежъ принимаютъ.

Ausser, кромъ.

ausserhalb, въ.

innerhalb, внутри.

oberhalb, въ верху.

unterhalb, въ низу.

2. Предлоги, кои винительной и творительной падежъ принимаютъ.

An, до, къ.

auf, на.

über, надъ.

in, во, въ.

hinter, за.

neben, подле.

unter, подъ.

zwischen, между.

vor, предъ, передъ.



**Примѣчаніе:** Когда реченные предлоги значатъ покой, то употребляются они съ шворительнымъ; а когда показы-ваютъ движеніе, то полагаются они съ винительнымъ па-дежемъ.

## Г Л А В А X.

### О с о ю з а х ъ.

**Союзы (Bindewörter)** суть такіа слова, которыя; какъ и предлоги, къ сопряженію и сшошенію понятій слу-жатъ. На примѣрѣ: Himmel und Erde, небо и земля; nicht allein ich, sondern auch sie, не токмо я, но и они.

Союзы суть различны, и раздѣляются:

#### 1) На соединительные (verknüpfende).

Und, и.

auch, gleichfalls, desaleichen, imgleichen, такожде.

ebnermaßen, gleichergestalt, равнымъ образомъ.

ferner, weiter, потомъ, далѣе.

nicht minder, не менѣе.

dazu, къ тому.

über dem, über das, сверхъ сего.

so wohl, какъ.

als auch, такъ.

nicht nur, nicht allein, не токмо.

sondern auch, но и, но также и.

#### 2) Протицительные (zuwiderlaufende).

Aber, а, же.

aber doch, но, однакожъ.

oder, или.

sondern, allein, но.

hingegen, dagegen, напротивъ того.

hergegen, напрошивъ сего.

hinwiderum, на оборотъ, напротивъ.

widrigensfalls, противнымъ образомъ, случаемъ.

unterdessen, между тѣмъ.

#### 3) Винословные, или заключительные

(verursachende oder schließende).

Denn, ибо.

weil, dieweil, понеже, по тому что.

also, такъ, такимъ образомъ.

daher, darum, deswegen, deshalb, demnach, того для, того ради, folglich, следовательно.

sintemal, по тому что.

destomehr, тѣмъ болѣе.

#### 4) *Выключающіе* (ausschliessende).

Entweder, или, либо.

oder aber, или.

weder, ни.

noch, ни, ниждѣ.

ohne nur, nur, токмо, только.

ausgenommen, выключая.

ausser, кромѣ.

nur nicht, токмо не.

#### 5) *Противоположительные* (entgegensetzende).

Wenn gleich, obgleich, ob schon, obwohl, inwiewohl, хотя.

do, jedoch, dennoch, jedennoch, однакожъ.

nichis desto weniger, nichts desto minder, однакожъ.

#### 6) *Условные* (bedingende).

Wenn, буди, естли.

wenn, когда, ежели.

dafern, wofern, ежели.

wo nicht, ежели не.

ob, so, sofern, im Fall, falls, ежели, ежели бы,

zwar, хотя.

#### 7) *Отрывные* (abzweckende).

Daß, что.

damit, auf daß, чтобы, чтобъ, дабы.

vorseßlich, нарочно, съ умыслу.

#### 8) *Расположительные* (ordnende).

Erstlich, сперва, въ началѣ.

dar nach, потомъ, послѣ того.

nachdem, darauf, послѣ того.

nach diesem, послѣ сего.

noch, еще.

letzlich, на послѣдокъ.

endlich, наконецъ.

# Г Л А В А Х I .

## О междометіяхъ.

*Междометія* (Zwischenwörter) суть такія слова, которыя изъясняютъ душевное состояніе сердца говорящаго, особливо страшны, и раздѣляются также на свои классы, какъ:

### 1) Значащія жалобу (klagende).

Ach! ахъ!  
ach und weh! ахъ горе!  
weh mir! горе мнѣ!  
ach leider! ахъ жаль!

### 2) Значащія восклицаніе (jauchzende).

Heu! sa! lustig! juchhey! sa sa! wohl! uns! благо намъ! wohl mir! благо мнѣ!

### 3) Значащія озореніе (aufmunternde).

Auf, auf! встань, встань!  
ey lieber! эй! эй пожалуй!  
getrost! утѣшайся!  
nur frisch und unverzagt! не унывай!

### 4) Значащія желаніе (wünschende):

Hilf Gott! помогай Богъ!  
behüte Gott! сохрани Богъ!  
Gott gebe! дай Богъ!

### 5) Значащія презрѣніе (verabscheuende).

Weg! прочь!  
pfui! фу! фе! плюнь!  
trolle dich fort! поди прочь!  
packe dich weg! поди прочь, отступись!  
hebe dich von mir! отойди отъ меня!



## ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

## О СОЧИНЕНІИ.

Сочиненіе учитъ части слова порядочно слагать.

## ГЛАВА І.

## О сочиненіи членовъ.

1. *Правило.* Членъ долженъ всегда представленъ быть съ именемъ существительнымъ, прилагательнымъ и причастіемъ, въ равномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На прим.

*Der Hausvater, die Hausmutter, die Kinder und das Gefinde, machen in dem Hause eine kleine Gesellschaft aus, отецъ, мать, дѣти и домашніе составляютъ въ дому малое общество.*

*Примѣч.* И такъ не справедливо говорятъ: *bey einer Haare na polossъ*, ибо не говорится *eine Haare*, но *ein Haar polossъ*.

2. *Правило.* Членъ долженъ всегда стоять на переди, а не позади имени существительнаго. На прим.

*Ein Geist, der Ehre liebt, hat immer was zu schaffen: Bald schärfet er den Sinn, bald schärfet er die Waffen.*

То есть:

Человѣкъ, любящій честь, никогда безъ дѣла не бываетъ: иногда изощряетъ онъ свой разумъ, иногда остритъ оружіе.

Однакожъ не всегда можно такимъ образомъ поставить. На пр. *der allerhöchste Gott pcepышній Bory, der liebe Sohn люезный сынъ, ein schönes Kind прекрасное дитя.*

3. *Правило.* Не надлежитъ никогда употреблять членъ опредѣленный вмѣсто неопредѣленнаго. Опредѣленный употребляется при единственныхъ вещахъ, на которыя власно какъ перстомъ указать можно, а неопредѣленный при прочихъ общихъ вещахъ. На прим.

*Die Erfurter Glocke, Ерфуртскій колоколъ.*

*Der Thum zu Magdeburg, Магдебургскій соборъ, и пр.*

Напрошивъ того говорятъ: *ein kalter May und ein nasser Brachmond bringt einen fruchtbaren Sommer, холодный Май и мокрый Юнь предвѣщаютъ плодотворное лѣто.*

4. *Правило.* Когда многія имена существительныя одно за другимъ поставляются, то не всегда членъ повторяется. На прим.

Geduld und Hoffnung, Zeit und Glück, machen alles möglich. Терпѣніе и надежда, время и щастіе дѣлаютъ все возможнымъ.

Въ нѣкоторыхъ пословицахъ выпускается оный и при одинакихъ именахъ. На прим.

Gut machet Muth. Богатство придаетъ смѣлость.

Ende gut, alles gut. Конечъ дѣло вѣщаетъ, и пр.

5. *Правило.* Когда поставится членъ предъ однимъ изъ многихъ именъ существительныхъ одного рода, то слѣдующія оного уже не требуютъ. На пр.

Der Schmerz und Jammer, sind nicht auszusprechen. Болѣзнь и бѣдствіе неизреченны.

Die Angst und Noth, sind nicht zu beschreiben. Тоска и нужда неописанны, и проч.

6. *Правило.* Имена существительныя различныхъ родовъ, изъ коихъ одинъ пребудетъ члена, должны и различные принимать по своимъ родамъ члены. На прим.

Der Tod, die Hölle und das ewige Leben, müssen uns täglich vor Augen schweben. Смерть, адъ и жизнь вѣчную должно всегда содержать въ твердой памяти.

Но можно и всѣ безъ членовъ иногда поставить, на пр. Sünde, Tod, Teufel und Hölle. Грѣхъ, смерть, дьяволъ и адъ.

7) *Правило.* Имена собственные людей, земель и родовъ не принимаютъ никакого члена предъ собою.

И такъ сіе не справедливо, когда говорятъ der Abraham *Авраамъ*, der David *Давидъ*, der Goliath *Голиаѳъ*. Надлежитъ говорить: Abraham, David, Goliath.

*Примѣч.* Членъ можно предъ оными употребить въ такихъ случаяхъ:

а) Когда предъ онымъ другое имя поставляется. На пр. Der Patriarch Abraham праотецъ Авраамъ.

Der König David, Царь Давидъ.

Der Riese Goliath, исполинъ Голиаѳъ.

б) Когда надлежитъ опредѣлить падежъ: на пр.

Das ist der Phyllis Hund. Это Филлисина собака.



Gieb es dem Koridon. Отдай сіе Коридону.

David hat den Goliath erschlagen. Давидъ побѣдилъ Голіаза.

с) Когда имена собственные сдѣлаются уподобительными. На пр.

Das ist ein Hercules seiner Zeit. Это Геркулесъ своего времени.

Das ist die Penelope dieser Stadt. Это Пенелопа сего города.

8. *Правило.* Имена народовъ, рѣкъ, горъ и лѣсовъ, также и звѣрей оставляютъ при себѣ члены. На пр.

Paulus schreibt an die Römer und Korinther. Павелъ пишетъ къ Римлянамъ и Коринѳянамъ.

Die Elbe ist ein großer Fluß. Эмба рѣка великая.

Der Aetna speiet Feuer. Этна испускаетъ огонь.

Der Bucephalus war Alexanders Leibpferd. Буцефалъ былъ любимая Александрова лошадь.

9. *Правило.* Когда изъ двухъ именъ существительныхъ первое стоитъ въ родительномъ падежѣ, то теряетъ послѣдующее свой членъ. На пр.

Des Vaters Segen bauet den Kindern Häuser, aber der Mutter Fluch reißt sie nieder. Отцовское благословеніе созидаетъ дѣтямъ дома, а матернее проклятіе оныя разоряетъ.

А когда оное переверотится, тогда членъ остается. На пр. Das Auge des Herrn, око Господие, говоритъ столько правильно, сколь и des Herrn Auge.

10. *Правило.* Слово Gott Богъ, когда значитъ истиннаго Бога, тогда не принимаетъ члена. На пр.

Gott hilft mir. Богъ помогаетъ мнѣ.

Fraue Gott. Уповай на Бога.

Fürchte Gott. Бойся Бога, и пр.

*Примѣчаніе.* Но когда оное значитъ божество вообще, или ложныхъ боговъ языческихъ: то принимаетъ оно членъ. На пр. Bacchus ist ein Gott des Weines. Бахусъ есть богъ вина. Pomona, eine Göttin der Früchte. Помона богиня плодовъ, и пр.

11. *Правило.* Иногда члены послѣдними своими буквами смыкаются съ предлогами и именами прилагательными. На пр.

Ich an das, дѣляется ans; изъ bey dem, beyт; изъ in das, ins; изъ in dem, im; изъ von dem, vom; и пр.

При-



**Примѣчаніе.** Равнымъ образомъ говорятъ; dies ist ein Tag guter Botschaft *сей есть день добраго предположенія*, großer Freude *цѣлѣйшой радости*, großes Wohllebens *цѣлѣйшаго благополучія*, вмѣсто: einer guten Botschaft, einer großen Freude, eines großen Wohllebens.

**12. Правило.** Когда мѣстоименіе поставляется предъ именами существительными, то члены вообще опмѣтаются. На пр.

Mein Vater, мой отецъ.

Dein Vater, твой отецъ.

**Примѣчаніе.** О прочихъ мѣстоименіяхъ, derselbe *онъ*, derjenige *тотъ*, welcher *который*, solcher *такой*, kein *ни-какій*, etliche *нѣкоторые*, wenige *не многіе*, alle *все*, разумѣется то же самое.

### Г Л А В А III.

О сочиненіи именъ существительныхъ и прилагательныхъ.

**1. Правило.** Имя прилагательное стоитъ съ существительнымъ всегда въ одномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.

Gerechte Sachen nehmen ein erwünschtes Ende. *Праведныя дѣла по желанію оканчиваются.*

Mit großen Herren ist es schlimm Kirschen zu essen. *Съ большими господами шупить худо.*

**2. Правило.** Нѣмцы полагаютъ всегда прилагательное имя напередѣ существительнаго, а не послѣ онаго. На пр.

Die angenehme Zeitung, *пріятная вѣдомость*, а не die Zeitung *ангеліе*.

Des Elias rother Wagen, *Іліина огненная колесница*, а не Wagen *rother*, и пр.

**3. Правило.** Для особенной разности поставляется иногда и прилагательное имя послѣ существительнаго, и въ такомъ случаѣ принимаетъ оно только членъ опредѣлемый. На пр. Peter der Große, *Петръ Великій*.

Friedrich der Weise, *Фридрихъ премудрый*, и пр.

Также.

Также, когда прилагательное имя полагается послѣ своего существительнаго и глагола помогающаго *быть*, то терзаетъ оно свое окончаніе рода и падежа. На пр. *Gott ist gnädig und barmherzig*. Богъ есть милостивъ и милосердъ.

*Der Herr dieses Hauses ist abwesend*. Господи́нь сего дому въ отлучкѣ.

*Der Sommer ist kalt und naß*. Лѣто студено и мокро, вмѣсто: *es ist ein kalter und nasser Sommer*.

4. *Правило*. Когда многія имена существительныя безъ *und* и *oder* вмѣстѣ сойдутся: то по малой мѣрѣ одно изъ нихъ поставляется въ родительномъ падежѣ. На пр.

*Gott des Himmels und der Erde*, Богъ неба и земли.

*Die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang*. Начáло премудрости есть страхъ Господень.

5. *Правило*. Когда нѣсколько именъ существительнымъ вмѣстѣ сойдутся, которыя одну вещь означаютъ, то стоятъ онѣ всѣ безъ союза въ одномъ падежѣ. На пр.

*Kaiser Franz*, Императоръ Францискъ.

*König August*, Король Августъ.

*Churprinz Friedrich*, Курпринцъ Фридрихъ, и пр.

6. *Правило*. Также и прилагательныя имена бываютъ иногда существительными, когда ко онымъ членъ средняго рода поставится. На пр.

*Wie lange haben Sie das Eitelle so lieb?* Сколь давно любите вы столь сильно суету? *das Böse* злое, *das Gute* доброе, *das Süße* сладкое, *das Saure* кислое *das Alte* старое, *das Neue* новое. и пр.

*Примѣчаніе*. Въ семъ случаѣ, остерегаясь отъ кришки, не надлежитъ безъ намѣренія и числа, также и безъ нужды дѣлать инаковыя слова, особливо когда уже есть другія то же самое значащія. На пр. *Das Große великое*, *das Schöne прекрасное*, когда уже имѣешь *die Große величина*, и *die Schönheit красота*.

7. *Правило*. Изъ неопредѣленнаго наклоненія глаголъ дѣлаются также чрезъ приложеніе члена часто именна существительныя. На пр. *Das*



Das Schweigen ist eine edle Kunst. Молчаливость есть похвальное искусство.

Das Essen und Trinken, Ества и питіе.

*Примѣчаніе.* Оныя принимаютъ тогда уже большую букву.

8. *Правило.* Также и изъ другихъ наклоненій глаголовъ, изъ разныхъ временъ и лицъ, дѣлающія имена существительныя. На пр.

Das Muß ist eine harte Muß. Что должно дѣлать, то не охотно дѣлается.

Ein Hab ich, ist besser, als zehn Hätt ich. То, что я имѣю, десятию лучше того, что бы я имѣлъ.

*Примѣчаніе.* Равномѣрно дѣлаются иногда и изъ мѣстоименій имена существительныя. На пр. Das Mein und Dein machet das meiste Lärmen in der Welt. Присвоеніе имѣній причиняетъ большія ссоры на свѣтѣ.

#### О родительномъ падежѣ.

9. *Правило.* Имена существительныя, значащія отчество, фамилію, возрастъ, чинъ и ремесло, принимаютъ падежъ родительный. На пр. Er ist seiner Geburt nach ein Deutscher, онъ по природѣ своей Нѣмецъ, seines Geschlechts ein Edelmann, по фамиліи своей дворянинъ, seines Alters im drenzehnten Jahre, отъ роду ему тринадцатый годъ, seiner Lebensart ein Gelehrter, по званію своему ученый, seines Handwerks ein Schneider, по ремеслу своему портный. Но сей падежъ часто выговариваютъ и съ von, какъ: von Geburt ein Deutscher, и проч.

10. *Правило.* Слова viel, много, wenig, мало, genug, довольно, и satt, сытъ, бывають часто именами существительными, и соединяются съ родительнымъ падежемъ другихъ именъ. На пр.

Er macht viel Wesens und Lärmens. Онъ весьма заносчивъ и великій хвастунъ.

Viel Volkes folgete ihm nach. Много народу за нимъ послѣдовало.

Trinke ein wenig Weins. Выпей не много вина, и проч.

Das ist dir Ruhms genug. Для тебя довольно сей славы, и проч.



11. *Правило.* Имена числительныя einer *одинъ*, zwei *два*, drei *три*, и пр. также etliche, einige *нѣсколь-ко*, viele *многіе*, mehr *болѣе*, weniger *менѣе*, keiner *ни одинъ*, niemand *никто*, принимаютъ либо родительный, либо относительный падежъ съ aus или von. На примѣ. Seiner Jünger einer, одинъ изъ его учениковъ. Seiner Jünger zwei, двое изъ его учениковъ. Etliche unserer Freunde, нѣсколько изъ нашихъ друзей. Viele der Bundesgenossen, многіе изъ союзниковъ. Unser ist viel oder wenig, насъ много или мало. Unser sind mehr oder weniger, насъ болѣе или менѣе.

*Такоже съ относительнымъ падежемъ:*

Einer aus der Schaar, одинъ изъ толпы.  
Etliche von der Zahl, нѣкоторые изъ числа.  
Viele oder wenige von den unsrigen, много или мало изъ нашихъ.  
Keiner oder niemand von ihnen, ни одинъ или никто изъ нихъ.

12. *Правило.* По вопросу wann *когда?* и wie oft *сколь часто?* поставляются имена дней и годовъ въ родительномъ падежѣ. На пр.

Sonntags früh, въ Воскресеніе поутру.

Montags spät, въ Понедѣльникъ поздно, и пр.

Des Tages, des Nachts ist er gereiset. Днемъ, ночью онъ поѣхалъ.

Sind nicht des Tages zwölf Stunden? Не двенадцать ли часовъ во дни.

Er gehet des Jahres nur drei mal in die Kirche. Онъ только три раза въ году ходитъ въ церковь.

*Примѣчаніе.* При словѣ Woche *недѣля*, того употребить не можно.

13. *Правило.* Имена существительныя, значащія склонность, мнѣніе и качество; или хотѣніе и прилѣжаніе, поставляются также въ родительномъ падежѣ. На пр.

Der Herr gebet solches alles Ernstes. Господинъ приказываетъ сіе въ правду.

Meines Erachtens sollte man das thun. По моему мнѣнію должно сіе сдѣлать.

Ich bin Willens, des Vorhabens, des Sinnes (а не ich habe im Willen, которое совѣмъ не справедливо) я хочу, намѣренъ, думаю.

Er gehet gerades Weges. Онъ идетъ прямою дорогою.

Er thut solches alles Fleißes. Онъ дѣлаетъ сіе со всякимъ прилѣжаніемъ.

14. *Прѣпало.* Прилагательныя имена, значащія излішество или недостатокъ, вину или невинность, понятіе, забвеніе, или память, принимающъ родительный падежъ. На прим.

Ein Haus voll Goldes und Silbers. Домъ, наполненный золотомъ и серебромъ.

Ein Mensch, der aller Dinge bedürftig ist. Человѣкъ, имѣющій нужду во всѣхъ вещахъ.

Er ist der That schuldig. Онъ въ семъ дѣлѣ виноватъ, и пр.

#### О дательномъ падежѣ.

15. *Прѣпало.* Имена существительныя, которыя значатъ пользу или вредъ, подобіе, легкость, трудность или невозможность, принимающъ дательный падежъ. На пр.

Das ist mir nützlich oder schädlich. Сіе мнѣ полезно или вредно.

Du bist deinem Vater ähnlich. Ты походишь на своего отца.

Die Arbeit ist mir leicht oder schwer. Работа для меня легка или трудна.

Die Last ist uns unerträglich. Тяжесть намъ неслосна.

Einem Faulen ist alles schwer, einem Fleißigen alles leicht. Лѣнивому все тяжело, а прилѣжному все легко.

#### О винительномъ падежѣ.

16. *Прѣпало.* Что значить мѣру, величину, отдаленіе или время, по вопросу wie lange какъ давно? принимаетъ винительный падежъ. На пр. Goliath war sechs Ellen lang. Голиаѳъ былъ выотою въ шесть лактей.

Unser Haus ist sechzig Ellen breit. Нашъ домъ простирается въ ширину на шестьдесятъ лактей.

Der Thurm ist sechzig Klaffern hoch. Башня простирается въ высоту на шестьдесятъ сажень.

Dresden ist dreyzehn Meilen von Leipzig. Дрезденъ лежитъ въ тринадцать миляхъ отъ Лейпцига.

Ich bin zehn Jahre da gewesen. Я былъ тамъ десять лѣтъ.



Der Knabe ist fünfzehn Jahre alt. Сему мальчику пятнадцатъ лѣтъ отъ роду.

17. *Прѣимло.* Что идетъ къ мѣсту, двигается, или мѣститъ на что, принимаетъ внимательный падежъ съ частицами, *gen, gegen, nach, vor, auf, darauf zu, darauf los.* На пр. Er fuhr *gen* Himmel. Онъ вознесся на небо.

Das Heer rückt *gegen* den Feind. Войско подвигается къ непріятелю.

Ich reise *nach* Wien. Я ѣду въ Вѣну.

Er tritt *vor* mich hin. Онъ выступаетъ передъ меня.

Er gehet *vor* den Richter. Онъ идетъ передъ судью.

Er gehet *an* den Hof. Онъ идетъ ко двору.

Er kommt *nach* Hause. Онъ идетъ домой.

*Примѣчаніе.* Въ нѣкоторыхъ областяхъ говорятъ: Er geht *am* Hofe; er kommt *zu* Hause; er geht *in* der Kirche; но сіе не справедливо.

#### О относительномъ падежѣ.

18. *Прѣимло.* Имена прилагательныя, которыя значатъ хвалу или хулу, принимаютъ относительный падежъ съ частицею *von* или *an*. На пр. Ein Weibsbild *von* schöner Gestalt. Женщина прекраснаго лица.

Ein Knabe *von* guter Bildung. Видный мальчикъ.

Ein Kopf *von* sonderbarer Fähigkeit. Весьма понятная голова.

Ein Mensch *von* schlechter Aufführung. Человѣкъ худаго поведенія.

Er ist reich *an* Gaben. Онъ богатъ дарованіями; *an* Mitteln, имѣніемъ, *an* Schönheit, красотою, *an* Tugenden, добродѣтелями.

19. *Прѣимло.* Когда какая вещь находится на мѣстѣ, или съ онаго сойдетъ, то поставляется сіе въ относительномъ падежѣ. На пр.

Er stehet *vor* dem Richter. Онъ стоитъ предъ судьей.

Gott ist *im* Himmel. Богъ на небеси.

Die Musen wohnen *im* Helikon. Музы обитаютъ на Геликонѣ.

Die Universität in Leipzig. Лейпцигскій Университетъ.

Die Vögel in der Luft. Птицы на воздухѣ.

Die Fische im Meere. Рыбы въ морѣ.

Er kommt *vom* Gebürge. Онъ идетъ съ горы.

Также



Также по вопросу wo *гдѣ?* и woher *откуда?* слѣдуетъ относителный падежъ. И такъ не справедливо, когда въ нѣкоторыхъ областяхъ говорятъ: er ist aufs Feld, онъ на полѣ, er wohnt aufs Land, онъ живетъ въ деревнѣ, вмѣсто, auf dem Felde, auf dem Lande.

### ГЛАВА III.

#### О сочиненіи мѣстоименій.

1. *Правило.* Мѣстоименія поставляются съ ихъ именемъ существительнымъ въ равномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На прим.

Ein jeder hat seine Noth. Всякъ имѣетъ свою нужду.

Unser Leben währet siebenzig Jahre. Жизнь наша продолжается семьдесятъ лѣтъ.

Ich Elender! о я бѣдный! о! mich Armen горе мнѣ бѣдному! и проч.

И такъ тѣ ошибаются, которые говорятъ о Королѣ: *Ihro Majestät, Его Величество*, ибо надобно говорить: *Seine Majestät*, а первое говорится о Королевѣ, въ притѣмъ лицъ

2. *Правило.* Мѣстоименія указательныя *der тотъ*, и *welcher который*, хотя и принимаютъ родъ и число имени существительнаго, однако падежъ слѣдующаго глагола. На прим.

Was kann ein solcher Herr für kuge Sinnen haben,  
Dem allzeit die Vernunft im Becher liegt begraben,  
Und auf dem Elase schwimmt?

Какою премудростію можешь быть одаренъ такой челевѣкъ, коего разумъ въ стаканѣ всегда погребенъ, и по рюмкамъ плаваешь?

3. *Правило.* Мѣстоименіе возвращительное *sich* не надлежитъ употреблять, когда дѣйствіе на что другое совершается. Напротивъ того не должно ставить ihm, ihn, ihr и sie, когда оное до самаго себя касается. И такъ не правильно говорятъ sie thut ihr weh, вмѣсто: sie thut sich selber weh, она сама себя досаждаеть; или niemand nimmt ihm selbst die Ehre, вмѣсто: niemand nimmt sich selbst die Ehre, никто у себя чести не отнимаетъ.

4. *Правило.* Мѣстоименіе selbst, selber или selbstem самъ придаетъ много понятія и возможности, когда оно употребляется правило. На пр.

Erne dich selber kennen. Учися знать самого себя.

Die Verleugnung seiner selbst, отрицаніе самаго себя.

Sie betrügen sich selbstem. Они обманываютъ самихъ себя.

Sie sind sich selbst ein Gesetz. Сами себя суть законъ, и пр.

5. *Правило.* Мѣстоименіе selbst полагается иногда и безъ стѣдъ другими мѣстоименіями. На пр.

Selbender, самъ другъ.

Selbdritte, самъ третій.

Selbvierte, самъ четвертъ, и пр.

6. *Правило.* Мѣстоименіе ich я дѣлается иногда именемъ существительнымъ во всякомъ падежѣ, хотя оно и не склоняется. На пр.

Mein anderes Ich, второй я, и пр.

7. *Правило.* При мѣстоименіи вопросительномъ was für иадежтъ всегда поставляютъ für a не vor. На пр.

Aus was für Macht thust du das? По какой власти дѣлаешь ты сіе?

In was für einer Absicht reisen sie dahin? Въ какомъ намѣреніи ѣдутъ они туда? и пр.

Vor касается только до времени и мѣста.

8. *Правило.* Мѣстоименіе указательное so, употребляемое вмѣсто welcher и der который, во всѣхъ числахъ и родахъ непремѣнно. На пр.

Die aber, so mit ihm zogen, а тѣ, которые съ нимъ шли.

Derjenige, so mit mir redete, тотъ, который со мною говорилъ.

Derer, so mit ihm waren, тѣхъ, которые съ нимъ были.

Denen, so mit ihm gewesen, шѣмъ, кои съ нимъ были, и пр.

Только гораздо лучше не употреблять оно весьма часто.

## ГЛАВА IV,

### О сочиненіи глаголъ.

#### 1. Глаголь съ именительнымъ падежемъ.

1. *Правило.* При всякомъ личномъ глаголь поставляется имя существительное или мѣстоименіе въ именительномъ падежѣ.

тельномъ падежѣ, выключая въ повелительномъ и неопре-  
дѣленномъ показаніяхъ. На прим.

Im Anfang schuf Gott Himmel und Erde. Въ началѣ сотво-  
ри Богъ небо и землю, и пр.

2. *Правило.* Въ вопросѣ стоитъ имя существитель-  
ное или мѣстоименіе всегда послѣ глагола помогающаго, а  
не послѣ другихъ глаголовъ. На пр.

Wer ist der Herr dieses Hauses? Кто господинъ сего дому?  
Wo ist dein Bruder? Гдѣ твой братъ? и пр.

3. *Правило.* Когда во условныхъ рѣчахъ выпускает-  
ся wenn, dafern и пр. тогда глаголъ поставляется и на-  
передѣ имени существительнаго и мѣстоименія. На пр.

Schläft er, so wirds besser mit ihm. Если онъ спитъ, то  
будетъ ему легче, вмѣсто: dafern er schläft.

Равнымъ образомъ говорятъ въ прошеніяхъ: Besuchen  
Sie mir das zu geben? Если вы изволише мнѣ то дать.  
Thun Sie mir das zur Liebe! Если сдѣлаютъ они сіе мнѣ  
во угожденіе, и пр.

4. *Правило.* При глаголахъ помогающихъ seyn *быть*,  
werden *дѣлаться* и bleiben *остаться*, стоятъ позади и  
напередѣ имена существительныя и мѣстоименія въ име-  
тельномъ падежѣ. На пр. Unser Leben ist ein Nebel. Наша  
жизнь есть мгла. Er wird ein Herkules. Онъ дѣлается Гер-  
куломъ. Ich bleibe dein Freund und Diener. Я прабуду  
твоимъ другомъ и слугою.

Sie sind große Helden. Они великіе воины.

5. *Правило.* Глаголъ heißen принимаетъ предъ собою  
и позади себя имя существительное въ именительномъ па-  
дежѣ. На пр.

Du heisst mein Freund. Ты называешься моимъ другомъ.  
Wir heißen Christen. Мы называемся Христіанами.

## II. Глаголъ съ родительнымъ падежемъ.

1. *Правило.* По вопросу *уеѣн чей, чья, чье*, слѣ-  
дуетъ во отвѣтѣ родительный падежъ имени существи-  
тельнаго. На пр.

Wessen ist dieses Buch? Antw. des Aristotelis. Чья эта кни-  
га? Отвѣтъ. Аристошелева.



2. *Правило.* Когда глаголѣ помогающій *ich bin* значить мѣсто, склонность или несклонность, то принимаетъ онѣ падежѣ родительный. На пр.

*Ich bin der Meinung, des Vorhabens, des Willens.* Я такѣ думаю, намѣренѣ, хочу.

3. *Правило.* Когда глаголѣ *leben* въ слогѣ рѣчи выражаетъ надежду или упованіе, то принимаетъ онѣ падежѣ родительный. На пр.

*Ich lebe der Hoffnung.* Я пребываю въ надеждѣ.

*Wir leben des ungezweiften Vertrauens.* Мы пребываемъ въ несомнѣнномъ упованіи.

А въ прочемъ *leben* принимаетъ винительный падежѣ. На пр.

*Ich lebe einen Tag, Monath, eine Woche, oder zehn Jahre.*

Я живу одинѣ день, мѣсяцѣ, недѣлю. или десять лѣтъ.

4. *Правило.* Глаголы, *wahrnehmen* *наблюдать*, *warten* *ждать* и *pflügen* *покоить* принимаютъ родительный падежѣ. На пр.

*Er nimmt seines Amtes wahr.* Онѣ наблюдаетъ свой чинѣ.

*Er wartet seines Geldes.* Онѣ удобряетъ свое поле.

*Er pflegete seiner.* Онѣ покоилъ его.

Также и въ другомъ знаменованіи имѣетъ *warten* тотѣ же падежѣ. На пр.

*Warte meiner.* Подожди меня.

*Ich habe deiner gewartet.* Я тебя ожидалѣ.

А *pflügen* имѣетъ обыкновеніе никакого падежа не принимаетъ.

5. *Правило.* Глаголы *lachen* *смѣяться*, *spotten*, *ругаться*, *sich schämen*, *стыдиться* и *sich rühmen* *хвалиться*, полагаются также съ родительнымъ падежемъ. На пр.

*Ich lache der Thorheit.* Я смѣюсь дурачеству.

*Ich spottete der Welt.* Я ругаюсь свѣтомъ.

*Ich schäme mich der That.* Я стыжусь сего дѣла.

*Ich rühme mich der Unschuld.* Я хваляусь цѣломудріемъ.

А въ прочемъ имѣетъ *rühmen* просто винительный падежѣ. На пр.

*Ich rühme dich.* Я хвалю тебя.

6. *Правило.* Глаголы *sich annehmen* *поступаться*, *erkühnen* *отважиться*, *benachbigen* и *benachtern* *оплазвѣть*, принимаютъ также падежъ родительный. На пр. Er nimmt sich der Armen an. Онъ за бѣдныхъ вступается. Ich erkühne mich dessen. Я на то отваживаюсь. Er benachbigte, benachsterte sich einer Stadt. Онъ овладѣлъ городомъ. и пр.

7. *Правило.* Глаголы, значащіе добровольное попусценіе какого гмѣнія, принимаютъ родительный падежъ. На пр. Sich einer Sache begeben. Отказаться отъ чего, бerauben лишиться, enthalten удержаться, и пр.

Выключая: *sich entziehen* *удержаться*, *abtreten* *уступить*, *abgeben* *отдать*, *austheilen* *раздѣлить*, и пр. Сіа принимаютъ дательный падежъ.

8. *Правило.* Глаголъ *sich bedienen*, *gebrauchen* *употреблять*, *bedürfen* *требовать*, *genießen* *пользоваться*, и *nöthig haben* *нужду имѣть*, принимаютъ родительный падежъ. На пр.

Er bedienet sich seiner Augen. Онъ употребляетъ свои глаза. Er genießt vieles Guten. Онъ пользуется многимъ добромъ. Er bedarf meiner Hülfe nicht. Онъ не пребуетъ моей помощи. Ich habe deines Beystandes nicht nöthig. Я имѣю нужду въ твоей помощи.

9. *Правило.* *Denken* *мыслить*, *sich erinnern* *поминать* и *vergessen* *забыть*, также *sich verwundern* *удивляться*, и *sich erfreuen* *радоваться*, принимаютъ падежъ родительный. На пр.

Denke meiner. Помни о мнѣ.

Ich erinnere mich dessen. Я вспоминаю о семъ.

Seine Aeltern verwunderten sich dessen, was von ihm geredet ward. Родители его удивлялися тому, что о немъ говорили. Ich erfreue mich dessen. Я радуюсь о томъ. Однако здѣсь говорятъ и darüber.

10. *Правило.* Глаголы *beschuldigen* *обвинять*, *anklagen* *доносить*, *überzeugen* и *überführen* *обличать*, принимаютъ также имя съ родительнымъ падежемъ. На пр. Man beschuldiget ihn des Mordes. Его обвиняютъ въ смертоубійствѣ.

Man klaget ihn des Diebstahls an. Домослѣ на него въ по-  
ровствѣ.

Einen eines Verbrechens überzeugen oder überführen. Обличить  
кого въ преступленіи.

### III. Глаголь съ дательнымъ падежемъ.

1. *Правило.* По вопросу *вѣст кому?* слѣдуетъ да-  
тельный падежъ прежде или послѣ глагола: На пр.  
Wem gehört das? Antwort: mir, dir, ihm. Кому сіе принад-  
лежитъ? *Отвѣтъ:* мнѣ, тебѣ, ему.

Wem gebe ich das? Antw. uns, euch, ihnen. Кому дамъ я сіе?  
*Отв.* намъ, вамъ, имъ, и пр.

2. *Правило.* Глаголы *geben* *дать*, *nehmen* *взять*,  
*nutzen* *полезно быть*, или *schaden* *вредить*, полагающія  
съ дательнымъ падежемъ лица На прим.

Gib mir den Theil der Güter, der mir gehört. Отдай мнѣ  
часть имѣнія, которая мнѣ принадлежитъ.

Das nützt oder schadet mir. Сіе мнѣ полезно или вредно.

Das alles will ich dir schenken. Все сіе хочу я тебѣ подарить.

3. *Правило.* Глаголы *sagen* *сказать*, *sprechen* *говорить*,  
*versprechen* *обѣщать*, *widersprechen* *противорѣчить*, *biehen*  
*судить*, *gebiethen* *повелѣвать*, *verbieten* *запрещать*, *be-*  
*fehlen* *приказывать*, *gehören* *слушать*, и *folgen* *слѣдовать*,  
принимаютъ дательный падежъ лица На пр.

Jüngling ich sage dir. Молодчикъ, я тебѣ сказываю.

Er sprach zu mir. Онъ говорилъ мнѣ.

Widersprich mir nicht. Не противорѣчь мнѣ.

Er verbietet ihnen. Онъ запрещаетъ имъ.

Sei mir gehorsam. Будь мнѣ послушенъ.

Folge mir. Слѣдуй мнѣ, и пр.

4. *Правило.* Глаголы *thun* *дѣлать*, *dienen* *служить*,  
*lohn* *награждать*, *helfen* *помогать*, *verzeihen* *спустить*,  
*vergeben* *простить*, и *widerstehen* *противиться*, полага-  
ются также съ дательнымъ падежемъ лица На пр.

Thue mir den Gefallen. Сдѣлай мнѣ сіе угожденіе.

Diene mir treu. Служи мнѣ вѣрно.

Ich will dir lohnen. Я тебя награжду.

Widersteh nicht einem Stärkern. Не прощайся сильнѣйшему, и пр.



5. *Правило.* Begegnen встрѣтиться, принять, weichen уклоняться, vergessen позабывать, полагающа также съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.

Begegne ihm freundlich. Прійми его ласково.

Weich dem Stolzen. Уклоняйся отъ гордаго.

Vergiss ihm nach seinen Werken. Воздай ему подѣламъ его.

6. *Правило.* Глаголы nennen называть, zeigen, weisen указывать, и rufen звать, принимающъ также дательный падежъ лица. На пр.

Nenne mir einen. Назови мнѣ кого.

Zeige mir den Weg. Покажи мнѣ путь.

Du hast mir gerufen. Ты меня звалъ.

Выключая anrufen призывать, кое принимаетъ винительный падежъ. Rufe mich an, in der Noth. Призови меня въ нуждѣ.

7. *Правило.* Глаголы gönnen доврохотствовать, misgönnen не доврохотствовать, и wünschen желать; erzählen рассказыывать, melden объявлять, verkündigen провѣщать, weisssagen и prophezeihen пророчествовать, принимающъ также дательный падежъ лица. На пр.

Ich gönne dir. Я тебѣ въ томъ доврохотствую.

Er misgönnet mir mein Glück. Онъ не доврохотствуетъ мнѣ въ моемъ благополучіи.

Ich wünsche dir alles Gute. Я желаю тебѣ всякаго добра.

Was erzählen Sie mir? Что рассказываеете вы мнѣ?

Man meldet dir viel Neues. Объявляютъ тебѣ много новаго.

Man prophezeit dir lauter Unglück. Предсказуютъ тебѣ всякое несчастіе.

8. *Правило.* Глаголы anheimstellen отдавать на волю, klagen жаловаться, trauen вѣрить, danken благодарить, полагающа также съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.

Ich stelle es dir anheim. Я отдаю сіе тебѣ на волю.

Klage mir deine Noth. Жалуйся мнѣ въ нуждѣ твоей.

Traue mir. Вѣрь мнѣ.

Wir danken dir sehr. Мы весьма тебя благодаримъ.

9. *Правило.* Глаголы leihen ссужать, пзаймы давать, bereiten приготовить, biethen судить, bringen приносить, нестъ,

нести, abtragen отнестъ, и bezahlen заплатить, полагаются съ дательнымъ падежѣмъ лица. На пр.  
 Leihe mir das Buch. Ссуди меня этой книгой.  
 Bringe mir das Geld her. Принеси мнѣ деньги.  
 Trage mir deine Schuld ab. Возврати мнѣ твой долгъ.  
 Bezahle, was du mir schuldig bist. Заплати, что ты мнѣ долженъ, и пр.

10 *Правило.* Всѣ глаголы сложные съ zu, nach, an и vor принимаютъ дательный падежъ лица. На пр.  
 Einem zureden. Уговаривать кого.  
 Einem nachfolgen. Кому послѣдовать.  
 Einem etwas anrathen. Кому что совѣтовать.  
 Einem mit gutem Exempel vorgehen. Образъ показывать хорошимъ примѣромъ, и пр.

#### IV. Глаголь съ винительнымъ падежѣмъ.

1. *Правило.* По вопросу wen кого? и was что? представляется подлѣ дѣйствительнаго глагола вообще падежъ винительный. На пр.  
 Fürchte Gott und ehre den Monarchen. Бойся Бога и почитай Монарха.  
 Liebe deinen Nächsten. Люби ближняго своего.  
 Man muß Gutes thun, und das Böse meiden. Надлежитъ дѣлать добро, и убѣгать зла, и пр.

2. *Правило.* По вопросамъ wie viel сколько много, wie weit сколько далеко, wie lang сколько долго, wie breit сколько широко, wie dick сколько толсто, wie alt сколько старо, и wie lange какъ давно? полагается всегда винительный падежъ. На пр.

Das Buch kostet die Elle drey Thaler. Сего сукна локоть стоитъ три талера.

Er reiset täglich zehn Meilen. Онъ ежедневно ѣздитъ по десяти миль.

Der Markt ist hundert Schritte lang. Рынокъ длиною во сто шаговъ.

Der Thurm ist hundert Ellen hoch. Башня высотою сто локтей.

Der Tisch ist sechs Spannen breit. Столъ широтою въ шесть пядей.

Der Baum ist zwei Klaftern dick. Дерево толстотою въ два сажени.

Der

Der Krieg hat zehn Jahre gedauert. Война продолжалась десять лѣтъ.

Der Knabe ist zwölf Jahre alt. Сему мальчику отъ роду двенадцать лѣтъ.

3. *Правило.* По вопросамъ, wie theuer *сколько* дорого, wofür *за сколько*, полагается всегда винительный падежъ сугубо съ *um*, für или *unter*. На пр.

Ich kaufe den Hut für zween Rubel. Я покупаю шляпу за два рубля, *um zween Gulden*, за два гульдена.

Ich habe das Pferd noch *unter* hundred Thaler. Я далъ за сію лошадь меньше ста талеровъ, и пр.

4. *Правило.* По вопросу *wohin куда?* полагается винительный падежъ съ *gen*, in или *auf*. На пр.

Er reiset *gen* Rom. Онъ ѣдетъ въ Римъ.

Er geht in die Stadt. Онъ идетъ въ городъ.

Er gehet *aufs* Feld. Онъ идетъ въ поле, и пр.

*Примѣчаніе.* А слова *nach* и *zu* исключаются изъ сего правила, ибо говорятъ: *ich gehe nach der Stadt*, я иду въ городъ, *nach dem Walde* въ лѣсъ, *zu Felde* въ поле, *zu Hofe* ко двору, и пр.

5. *Правило.* Нѣкоторые глаголы дѣйствительные, какъ *lehren* учить, *nennen* называть, *machen* сдѣлать, и *fragen* спросить, принимаютъ сугубый падежъ винительный лица и вещи. На пр.

Er nennet mich seinen Freund. Онъ называетъ меня своимъ другомъ.

Mache mich groß oder klein. Сдѣлай меня великимъ или малымъ.

Frage mich etwas. Спроси у меня о чемъ нибудь.

Впрочемъ употребляется глаголъ *machen* и съ *zu* съ относительнымъ падежемъ: *er machte ihn zum Kanzler*, Оверстен и. д. *онъ сдѣлалъ его Канцлеромъ*, Полкопникомъ, и пр.

6. *Правило.* Глаголы возвратительные принимаютъ также по большей части падежъ винительный. На пр.

Ich besinne mich, я вспоминаю.

Ermanne dich, ободряйся.

Wir schämen uns, мы стыдимся, и пр.



Однако есть нѣсколько, кои употребляютъ дательный падежъ. На пр.

Ich bilde mir ein, я о себѣ воображаю.

Ich stelle mir vor, я себѣ представляю, и пр.

7. *Правило.* Глаголы безличные принимаютъ также то болейшей части винительный падежъ. На пр.

Es regnet große Tropfen. Идетъ крупный дождь.

Es schicket, gebühret, geziemet sich. Приличествуетъ.

Es begiebt, ereignet sich. Случается.

Es verlangt, erfreuet, betrübet mich. Я желаю, радуюсь, печалюсь, и пр.

### V. Глаголь съ винительнымъ падежемъ.

1. *Правило.* Когда глаголь стоитъ въ повелительномъ склоненіи, то принимаетъ онъ звательный падежъ имени предъ собою или послѣ себя. На пр.  
Gib mir, mein Sohn, dein Herz. Сыиъ мой, отдай мнѣ сердце твое, и пр.

2. *Правило.* Въ вопросѣ или въ сильномъ желаніи можетъ и предъ глаголомъ стоять звательный падежъ. На пр.  
Verhängniß! steht es bey dir unser Leben zu fristen? О судьба! въ твоихъ ли ты воли, чтобъ продолжишь жизнь нашу?  
Ihr Freunde! möchtet ihr doch eure Wohlfahrt erwägen. О друзья! когдабъ вы разсуждали о нашемъ благополучіи, и пр.

### VI. Глаголь съ относительнымъ падежемъ.

1. *Правило.* Когда глаголь значить причину, время, подобіе, общество или помощь, то принимаетъ онъ предъ собою и послѣ себя падежъ относительный. На пр.  
Thut alles mit Verstande. Дѣлайте все съ разсужденіемъ.  
Wir reiseten nebst unsern Freunden. Мы поѣхали съ нашими друзьями.  
Ich that es mit ihrem Verstande. Я дѣлалъ сіе съ ихъ помощію.

2. *Правило.* Глаголы, значащія бытіе или пребываніе на мѣстѣ, принимаютъ къ себѣ по вопросу wo гдѣ? относительный падежъ. На пр.  
Bleib in dem Lande. Остаись въ той землѣ.  
Er wohnet in dem Garten. Онъ живетъ въ саду.

3. *Правило.* Послѣ глаголовъ спрадательнаго залo-  
на сѣдуютъ вообще часовицы von, или mit со относителъ-  
нымъ падежемъ. На пр.

Ein guter Fürst wird von seinem Volke geliebt. Добрый Гoсу-  
дарь любимъ бываеиъ отъ своего народа.

Die Schlacht ist mit Hilfe der Bundesgenossen gewonnen wor-  
den. Побѣда одержана помощію союзниковъ.

Er ward nebst mir gefangen genommen. Его вмѣстѣ со мною  
въ половѣ взяли.

*Общее правило.* Послѣ двухъ или многихъ именъ  
существительныхъ или мѣстоименій, поставляется глаголъ  
во множественномъ числѣ. На пр.

Dein Vater und ich haben dich mit Schmerzen gesucht. Отецъ  
и я искали тебя съ прискорбіемъ.

Wissenschaft und Tugend sollen billig allen werth seyn. Наука  
и добродѣтель должны по справедливости быть каѣмъ дра-  
гѣнны.

Armuth und ein guter Kopf sind insgemein beizammen. Ску-  
досѣ и разумъ обыкновенно бываюиъ вмѣстѣ, и пр.

*Примѣчаніе.* Когда разныя лица въ именахъ суще-  
ствительныхъ случаются, то оставляется въ глаголѣ пер-  
вому предъ вторымъ, а второму предъ третимъ при-  
мущество. На пр.

Ich und dein Vater [то есть wir *мы*] haben dich mit  
Schmerzen gesucht. Я и отецъ твой искали тебя съ при-  
скорбіемъ. Du und dein Freund [то есть ihr *вы*] müßten  
weichen. Ты и пріятель твой должны уступить.

## VII. Два глагола вмѣстѣ.

1. *Правило.* Когда два глагола вмѣстѣ сойдутся, то  
одинъ поставляется въ неопредѣленномъ наклоненіи. На пр.

Er läßt mir grüßen. Онъ приказалъ мнѣ поклониться.

Er will nicht arbeiten. Онъ не хочетъ работать.

Er kann lesen, oder schreiben. Онъ умѣетъ читать, или пи-  
сать, и пр.

2. *Правило.* При нѣкоторыхъ глаголахъ, поставляющ-  
ихъ дѣпричастія, то есть, другіе глаголы въ неопредѣлен-  
номъ наклоненіи съ часициами zu, um, и in. На пр,

Ich hoffe es zu erleben. Я надѣюсь до того дожить.

Ich wünsche dich zu sehen. Я желаю тебя видѣть.

Gebet mir etwas zu essen. Дайте мнѣ чего нибудь поѣсть, и пр.  
Er hat dies geschrieben, um die Tugend zu loben. Онъ сіе писалъ, чтобъ хвалить добродѣтель.

Er hat ihn im Fahren begrüßet. Онъ ему поклонился ѣдучи.

3. *Правило.* Дѣепричастіе съ частицею zu употребляется также при нѣкоторыхъ именахъ существительныхъ. На пр.

Die Gelegenheit ihm zu dienen. Случай ему, или чтобъ ему услужить.

Der Voratz den Feind anzugreifen. Намѣреніе напасть на непріятеля.

Mein Wunsch ihn zu sehen. Мое желаніе его, или чтобъ его видѣть.

4. *Правило.* Глаголы sehen видѣть, hören слышать, sollen долженствовать, lassen пускать, дозволять, wollen хотѣть, müssen принуждену быть, können мочь, mögen хотѣть, dürfen смѣть, heißen приказать, стоя послѣ другихъ, перемѣняютъ прошедшее время въ настоящее неопредѣленнаго наклоненія. На пр.

Ich habe ihn reiten sehen. Я видѣлъ его верхомъ ѣдущаго, *имѣсто:* gesehen.

Ich habe es sagen hören. Я слышалъ, что сіе сказывали, *имѣсто:* gehört.

Er hat spielen sollen. Онъ долженъ былъ играть, *имѣсто:* gespielt, и пр.

5. *Правило.* Глаголы помогающіе въ прошедшемъ времени вообще отъ своихъ глаголовъ отдѣляются такъ, что оныя во изъяснительномъ наклоненіи напередѣ, а въ согласительномъ опочасти назади полагаются. На пр.

Ich bin vormals in N. N. sehr vergnügt gewesen. Я прежде сего въ Н. Н. весьма былъ доволенъ.

Der Aehener Frieden soll zur Nichtigkeit gekommen seyn. Сказываютъ, что Ахенскій миръ пришелъ къ совершенству.

Es heist, daß der Frieden keinen Bestand haben werde, или der Frieden werde keinen Bestand haben. Слышно, что миръ не будетъ долго продолжаться.



## VIII. О глаголахъ безличныхъ.

1. *Правило.* Когда глаголы безличные нѣчто подтверждаютъ или отрицаютъ, то стоятъ *man* или *es* напередѣ оныхъ; а когда оныя спрашиваютъ, то поставляются оныя частицы позади. На пр.

*Man sagt*, говорятъ.

*Man schreibt*, пишутъ.

*Es regnet*, дождь идетъ.

*Es friert*, мерзнетъ.

*Was sagt man?* что говорятъ?

*Schreibt man dies oder das*, не пишутъ ли того или другаго.

*Schnehet es?* идетъ ли снѣгъ?

*Regnet es?* идетъ ли дождь? и пр.

2. *Правило.* Глаголы безличные, которые имѣютъ *man*, принимаютъ винительный падежъ вещи, также и вмѣстѣ съ дательнымъ падежемъ лица. На пр.

*Man trinket den besten Wein*. Пьютъ наилучшее вино.

*Man schläft die ganze Nacht*. Спятъ всю ночь.

*Man plaget mir seine Noth*. Жалуются мнѣ на свою нужду.

*Man erzählt uns viel Neues*. Рассказываютъ намъ много новаго.

3. *Правило.* Глаголы, принимающіе винительный падежъ лица, остаются при себѣ оный и въ такомъ случаѣ, когда сдѣлаются безличными. На пр.

*Man liebet und lobet mich*. Любятъ и хвалятъ меня.

*Man bittet und versichert dich*. Просятъ и обнадѣживаютъ тебя.

Также и возвращительные принадлежащіе къ сему, какъ:

*Es zeigt sich*, оказывается.

*Es trägt sich zu*, случается, и пр.

4. *Правило.* Глаголы безличные, которые показываютъ страсть, могутъ начинаемы быть, какъ съ *mir*, такъ и съ *es*. На пр. вмѣсто: *es hungert, durstet mich*, можно также сказать: *mich hungert, я голоденъ, mich durstet, я жажду*, и пр.

5. *Правило.* Также безличные глаголы съ дательнымъ падежемъ, могутъ оставя *es*, начинаться съ *mir*. На пр. вмѣсто: *es deucht mir, es begegnet, beliebt, gefällt mir*. Можно сказать такъ.

*Mir deucht, мнѣ кажется.*

Mir begegnet, со мною случается.

Mir beliebt, я изволяю.

Mir gefällt, мнѣ нравится, и пр.

6. *Примло.* Многіе безличныя глаголы, которые безъ содѣйствія человеческого отъ естественныхъ причинъ происходятъ, не принимаютъ никакого падежа. На пр.

Es blizet, молнія сверкаетъ.

Es donnert, громъ гремитъ.

Es friert, мерзнетъ.

Es hagelt, градъ идетъ.

Es schneuet, снѣгъ идетъ.

Es brennet, горитъ.

Es wittert, вѣтръ вѣетъ, и пр.

Однако говорящъ также:

Es friert Keulen, сильно мерзаетъ.

Es regnet große Tropfen, идетъ крупный дождь.

Es brennet alles zu Kohlen, все въ уголь сгораетъ.

## ГЛАВА V.

### О сочиненіи причастій.

1. *Примло.* Причастія употребляются также какъ и имена прилагательныя, и संबожательныю споятъ со своими именами существительными въ одномъ родѣ, числѣ и падежѣ. На пр.

Ein liebender Mann, любящій мужъ.

Eine liebende Frau, любящая жена.

Ein liebendes Kind, любящее дитя.

Ein geliebter Sohn, любимый сынъ.

Eine geliebte Tochter, любимая дочь.

Ein geliebtes Kind, любимое дитя.

Die herrschenden Laster der Ueppigkeit und Verschwendung. Владычествующіе пороки сластолюбія и расточенія, и пр.

2. *Примло.* Когда къ причастіямъ залого дѣйствительнаго времени настоящаго прибавляется частица zu, то дѣлаются оныя отъ того причастіями залого страдательнаго. На пр. Ein zu liebender Mann, мужъ, котораго должно любить. Eine zu liebende Frau, женщина, которую должно любить. Ein zu liebendes Kind, дитя, которое должно любить.

любить. Ein zu schreibender Brief, письмо, которое имѣетъ быть написано, и пр.

3. *Правило.* Иногда причастія превращаются такъ, какъ и имена прилагательныя, вовсе въ имена существительныя. На пр. Ein Schreibender, пишущій, сирѣчь чело-вѣкъ, Ein Sterbender, умирающій, eine Sterbende, умирающая, Ein Erschlagener, убитый. Но таковыя имена существительныя въ среднемъ родѣ не употребляются.

4. *Правило.* Когда причастіе поставляется послѣ глагола, то значитъ оно состояніе лица или вещи. На пр. Ich fand ihn weinend, weinend oder sterbend. Я нашелъ его стонащаго, плачущаго, или умирающаго.

Er kam eilend. Онъ пришелъ съ споспѣшностію.

Er lebet unverehlicht. Онъ живетъ холостъ, и пр.

5. *Правило.* Не надлежитъ дѣлать причастія страдательнаго изъ дѣйствительнаго. На пр. нѣкоторые не справедливо говорятъ:

Es ist mir wissend, *имѣсто*, bekannt. Сіе мнѣ извѣстно, и пр.

## ГЛАВА VI.

### О сочиненіи глаголовъ помогающихъ.

1. *Правило.* Глаголы помогающіе haben, *имѣтъ*, wollen, *хотѣтъ*, sollen, *долженствовати*, können, *моги*, dürfen, *смѣтъ*, nicht mögen, *не хотѣтъ*, принимающіе также какъ и другіе глаголы мѣстоименія *іѣ я*, *ди ты*, *ер онъ*, и пр. На пр. Сіе не справедливо, когда говорятъ или пишутъ:

Deru Schreiben habe erhalten. Писмо выше получи *ѣ я*.

Deru Befehlen will genau nachleben. Повелѣніямъ вашимъ хочу точно послѣдовать.

Deru Begehren soll und kann nicht erfüllen. Желанія вашего не долженъ и не могу исполнить, и пр.

Но при оныхъ необходимо должно поставлено быти мѣстоименіе *іѣ я*:

2. *Правило.* При прошедшемъ и мимолетномъ временахъ не надлежитъ безъ нужды выпускать, haben, seyn и werden. На пр. Не должно говорить.



Seit dem er bey mir gewesen. Съ того времени какъ онъ у меня былъ.

Da ich vernommen. Какъ я увѣдомился.

Da er gebohren und gestorben. Когда онъ родился и умеръ, и пр.

Ибо здѣсь сомнительно, что позади оныхъ разумѣется, *ist, war, habe или hatte, или gewesen*, и такъ лучше всегда прикладывать, что къ чему принадлежитъ.

3. *Прѣписо.* Но когда многіе глаголы помогающіе вмѣстѣ сойдутся, то конечно можно для хорошаго выговора излишнее выпустить.

4. *Прѣписо.* Послѣ словъ *wann, wenn, dafern, wofern, im Fall, ежели*, и пр. слѣдуютъ глаголы помогающіе на концѣ: а безъ оныхъ послѣдующія они въ началѣ. На пр. *Wenn du gehen wirst.* Когда ты пойдешь. *Wofern sie das gethan haben.* Ежели они сіе сдѣлали, и пр.

## Г Л А В А VII.

### О сочиненіи нарѣчій.

1. *Примѣчаніе.* Нѣкоторыя нарѣчія могутъ во особенныхъ словъ сочиненіяхъ сдѣлаться именами. На пр. *Ein Nichts*, ничто.

*Ein kurzes Ja und Nein.* Короткое да и нѣтъ.

*Aus Nichts wird Nichts.* Изъ ничего и будетъ ничего, и пр.

2. *Примѣчаніе.* Большая часть именъ прилагательныхъ могутъ сдѣлаться нарѣчіями или чрезъ приложеніе слога *lich*, или просто. На пр.

*Er machet es gut.* Онъ сіе дѣлаетъ хорошо.

*Er schreibt schlecht.* Онъ пишетъ худо.

При другихъ же послѣдуются слоги *lich*. На пр. *отъ gut* хорошо, *gütlich*; *отъ lang* долго, *länglich*; *отъ kurz* кратко, *kürzlich*, *отъ leicht* легко, *leichtlich*; *отъ schwer* тяжело, *schwerlich*; и пр.

3. *Примѣчаніе.* Также и многія имена существительныя дѣлаются чрезъ приложеніе слоговъ *sach, sam, los* и *bar* нарѣчіями. На пр.

*Отъ Herr* господинъ, *herrlich* преславно.

Отъ

Omъ Wirth домостроитель, wirthlich домостроительски.

Omъ Wunder чудо, wundersam чудно.

Omъ Ehre честь, ehrlos безчестно, ehrbar честно.

4. *Примѣчаніе.* Всѣ нарѣчія поставляются позади глаголовъ, только гъ сслагательномъ и неопредѣленномъ наклоненіяхъ стоятъ онѣ напередѣ оныхъ. На пр.

Ich gehe stark. Я хожу много.

Er schreibt schön. Онъ пишетъ хорошо.

Daß ich schön schreibe. Что я хорошо пишу.

Longe leben. Долго жить.

Bald sterben. Скоро умереть.

И такъ сіе не правильно, когда нѣкоторые новые стихотворцы пишутъ: Schon brach der Tag an. Уже насталъ день.

5. *Примѣчаніе.* Въ Нѣмецкомъ языкѣ сіе есть особенное, что цѣлое положеніе можно заключить нарѣчіемъ nicht не. На пр.

Gott verläßt die Seinen nicht. Бгъ своихъ не покидаетъ.

Das ist meine Meinung nicht. Мое мнѣніе не такое, и проч.

6. *Примѣчаніе.* Nicht соединяется также иногда съ глаголами, и дѣлается изъ того имя существительное. На пр. Das Wollen und Nichtwollen, хотѣніе и нехотѣніе.

Das Wissen und Nichtwissen, знаніе и незнаніе.

Ihr Wissen und Nichtthun hilft ihnen nichts. Когда вы зная, не дѣлаете, то ничто вамъ не поможетъ.

7. *Примѣчаніе.* Сіе есть худое употребленіе, что многіе слогъ un при нарѣчіяхъ превращаютъ въ ohn. На пр. Ohnmöglich не возможно, ohnwissen изъ незнанія, ohnndthig не нужно, ohnmenschlich безчеловѣчно.

Сіе все не справедливо. Слогъ un гораздо приличнѣе къ отрицанію, а особенно по тому, что ohne принадлежитъ только къ именамъ существительнымъ и прилагательнымъ, какъ: Unthaft безсиліе, и ohnmächtig безсиленъ, и такъ надлежитъ писать, unmöglich, unwissend, unvermögend, и пр.

8. *Примѣчаніе.* Нарѣчія desto тѣмъ и je чѣмъ, weder и, и noch и, слѣдуютъ одно за другимъ, выключая въ нѣкоторыхъ послѣднихъ. На пр.

Je mehr Freundschaft du mir erweistest, desto lieber habe ich dich.  
Чѣмъ болѣе дружбы ты мнѣ оказываешь, тѣмъ болѣе я  
тебя люблю, или ich habe dich desto lieber, je mehr du mir, и пр.

Однако говорятъ въ пословицахъ: je länger, je lieber,  
чѣмъ продолжительнѣе, тѣмъ лучше, je krümmter Holz, je  
besser Krücke, чѣмъ кривѣе древо, тѣмъ лучше костыль.

Также говорятъ: weder dies, noch das, ни то, ни другое.

А то не правильно, когда говорятъ nicht dies, noch jenes,  
или weder dieses, weder jenes

9. *Примѣчаніе.* Многія нарѣчія бывающъ соединены  
также съ именами и причастіями, и съ другими малыми  
частичами. На пр.

Sehr früh, очень рано.

Gar heftig, очень сильно, и пр.

Innigst geliebter Freund, любезнѣйшій пріятель.

Hochgeschätzter Gönner, высокопочитаемый благодѣтель.

Gerade zu, прямо.

Bald hernach, скорѣ потомъ, и пр.

## ГЛАВА VIII.

### О сочиненіи предлоговъ

1. *Примѣчаніе.* Предлоги употребляющыя не только  
предъ именами существительными и мѣстоименіями, но ча-  
сто и при глаголахъ. На пр.

Vor, съ предлогъ; однако говорятъ.

Ich setze mir vor, я вознамѣриваюсь.

Vorgehen, происходить, vortragen, vorschlagen, предлож. и пр.

Mit, есть также предлогъ; однако говорятъ:

Ich nehme mit, я беру съ собою.

Er theilet mit, онъ сообщаетъ, и пр.

2. *Примѣчаніе.* Сложные предлоги umher, vörher, vor-  
hin, dahin, hinterher, иногда раздѣляются. На пр.

Wie er wird vor mir hergehen. Сей пойдетъ передо мною.

Er warf es da vor mich her. Онъ бросилъ сіе тамъ передо  
мною.

Er gehet um mich her. Онъ ходитъ около меня и пр.

3. *Примѣчаніе.* Слово ohne безъ принимаетъ послѣ  
себя винительный падежъ, а средь собою иногда роуи-  
тельный. На пр. Ohne



Ohne mich können ihr nichts thun. Безъ меня ничего не можете вы сдѣлать.

Zweifelsohne, безъ сомнѣнія, *имѣсто*: ohne Zweifel.

4. *Примѣчаніе*. Слово wegen стойтъ иногда напередѣ, а иногда и позади имени существительнаго. а willen и haben никогда напередѣ поставлены быть не могутъ. На пр. Ich thue es deines Vortheils wegen. Я дѣлаю сіе для твоей прибыли: *имѣсто*: wegen deines Vortheils.

A um deines Herzens Härigkeit willen, для жестокосердія твоего, и um deiner Tugend halben, ради добродѣтели твоей, не можешь поворочено быть ни коимъ образомъ.

5. *Примѣчаніе*. Von принимаетъ также въ одномъ только случаѣ родительскій падежъ, а впрочемъ требуетъ относительнаго. На пр.

Von Alters her, издревле.

6. *Примѣчаніе*. Gegen, хотя полагается съ внимательнымъ падежомъ: но въ entgegen, и gegenüber принимаетъ дательный. На пр.

Er kam mir entgegen. Онъ попался мнѣ на встрѣчу.

Er wohnt mir gegenüber. Онъ живетъ напротивъ меня.

7. *Примѣчаніе*. Предлогъ für, принимаетъ всегда внимательный падежъ. На пр.

Das ist für mich bestimmt. Это для меня назначено.

Für wen kaufst du das? Для кого покупаешь ты сіе?

Für meinen Bruder, для моего брата.

8. *Примѣчаніе*. Vor принимаетъ по вопросу wann когда? и wo гдѣ? относительный, а по вопросу wohin куда? внимательный падежъ. На пр.

По вопросу wann и wo?

Wann hat er gelebet? vor hundert Jahren. Когда онъ жилъ? за сто лѣтъ

Wo steht er? vor seinem Hause. Гдѣ стойтъ онъ? предъ своимъ домомъ.

Wo steht das Haus? vor der Stadt. Гдѣ стойтъ домъ? предъ городомъ.

По вопросу wohin?

Wo gehst du hin? vor den Richter. Куда идешь? передъ судью.

Wohin eilest du? vor den Feind. Куда спѣшишь? передъ не-  
пріятеля.

9. *Примѣчаніе.* Предлоги neben, hinter, unter и zwischen, принимающъ также то винительный, то относительный падежъ. На пр.

По вопросу wohin куда, принимаютъ они винитель-  
ный, какъ :

Er tritt neben, hinter mich. Онъ выступаетъ подлѣ, позади меня.

Er sinkt unter meine Füße. Онъ падаетъ подѣ ноги мои

По вопросу wo гдѣ? слѣдуетъ относительный, какъ :

Er liegt unter mir. Онъ лежитъ подо мною

Er sitzt zwischen mir und dir. Онъ сидитъ между мною и тобою.

То же разумѣется и о an, auf, über и in.

10. *Примѣчаніе.* Сіе есть худое употребленіе, когда предлоги bey и zu не съ надлежащими падежами поставле-  
ны бывающъ. На пр. Многіе говорятъ :

Ich bin bey Sie gewesen, *имѣсто*: bey Ihnen. Я былъ у васъ.

Ich komme zu Sie, *имѣсто*: zu Ihnen. Я пришелъ къ  
вамъ, и пр.

11. *Примѣчаніе.* Таковыя же погрѣшности дѣлаютъ  
и тѣ, которые такимъ образомъ von и, mit употребля-  
ютъ. На пр. говорящъ изъ мнимаго учтивства.

Ich komme von Sie, *имѣсто*: von Ihnen. Я иду отъ васъ.

Ich gehe mit Sie, *имѣсто*: mit Ihnen. Я иду съ вами.

Но сего весьма убѣгать надлежитъ.

12. *Примѣчаніе.* Имена народовъ, также слова Hof  
дворъ, Haus домъ, и Tisch столъ, употребляются съ  
предлогами nach, zu, bey и von безъ члена На пр.

Ich reise nach Rom, Wien, Dresden. Я ѣду въ Римъ, Вѣну,  
Дрезденъ.

Er ist zu London, Paris, Madrid. Онъ въ Лондонѣ, Пари-  
жѣ, Мадридѣ.

Ich komme von Hamburg, Berlin. Я ѣду изъ Гамбурга,  
Берлина.

Es liegt bey Königsberg. Оно лежитъ при Кенигсбергѣ.

Er gehet nach Hofe, nach Hause. Онъ идетъ во дворецъ,  
домой

Er ist bey Hofe, bey Tische. Онъ во дворцѣ, за столѣмъ,  
и пр.

13. *Примѣчаніе.* Когда *zu* къ какой землѣ приложится, тогда значить оно владѣніе надъ оною. На пр. *Der Kayser schreibt sich zu Germanien und Jerusalem König.* Императоръ пишется Королемъ Германскимъ и Иерусалимскимъ. *Die Kayserinn ist Königin zu Hungarn, Böhmen, Croatien,* и с. w. Цесарева есть Королева Венгерская, Богемская, Кроатская, и пр.

*Erzherzog zu Sachsen, Kurfürst zu Sachsen.* Курфюрстъ Саксонскій.

*Herzog zu Braunschweig, Herzog zu Braunschweig.* Герцогъ Брауншвейгскій, и пр.

Однако при нѣкоторыхъ *in* употребительнѣе. На пр. *König in Pohlen,* Король Польскій.

При другихъ же полагается и *von*. На пр.

*König von Frankreich,* Король Французскій, и пр.

14. *Примѣчаніе.* Когда нѣкоторыя имена существительныя слѣдующіе послѣ предлога, по теряють онѣ свой членъ, и окончающую букву. На пр.

*In Noth und Tod,* въ нуждѣ и при смерти (не *Tode*)

*Mit Gut und Blut,* имѣніемъ и кровію, и пр.

15. *Примѣчаніе.* Слово *vor* при мнѣгихъ именахъ существительныхъ испребляетъ членъ. На пр.

*Vor Furcht,* со страху.

*Vor Angst,* съ тоской.

*Ich kann vor Hunger, vor Kälte, vor Durst kaum leben.*

Я едва могу живѣть бытъ съ голоду, отъ стужи, отъ жажды, и пр.

## Г Л А В А IX.

### О сочиненіи союзопѣ.

1. *Примѣчаніе.* Союзъ *und* и, обще съ другими таковаго рода, связываетъ вмѣстѣ равныя числа и надежи именъ существительныхъ. На пр.

*Geduld und Hoffnung, Zeit und Glück.* Терпѣніе и надежда, время и счастье, и пр.

2. *Примѣчаніе.* Союзы связуютъ также равныя наклоненія и времена глаголовъ. На пр.

*Wo er steht und geht.* Гдѣ онъ стоитъ и ходитъ, (а не *ging*).

*Was wir wünschen und hoffen.* Чего мы желаемъ и надѣемся, (не *hoffen*) и пр.



3. *Примѣчаніе.* Нѣкоторые союзы не поставляются одни, но принимаютъ всегда послѣ себя другія, кои правильно ко онимъ прикладываться должно. На пр.

Послѣ weder слѣдуетъ noch: weder Tod, noch Leben, ни смерть, ни животъ.

Послѣ wiewohl слѣдуетъ doch или jedoch, послѣ zwar, gleich wohl, послѣ nicht allein, sondern auch; послѣ entweder, oder; послѣ obgleich или obschon, слѣдуетъ so doch, и пр.

4. *Примѣчаніе.* Большая часть союзовъ поставляются въ началѣ, только und, auch, doch, aber, weil, и всѣ показующіе слѣдствіе, весьма рѣдко. На пр. Und es begab sich, daß u. s. w. и случилось что; и пр. Auch dieses ist zu merken, и сіе также примѣчанія достойно, и пр.

5. *Примѣчаніе.* Союзъ винословный daß принимаетъ во опредѣленныхъ вещахъ изъяснительное, а въ неопредѣленныхъ соослагательное наклоненіе глаголовъ. На пр. Glaube, daß ich dein Freund bin. Вѣрь, что я твой другъ. Wir wissen, daß Erdsus reich gewesen ist. Мы знаемъ, что Крѣзь былъ богатъ.

Er will nicht glauben, daß ich sein Freund sey. Онъ не хочетъ вѣрить, что я его другъ.

Er meint, daß ich reich sey. Онъ думаетъ, что я богатъ, и пр.

6. *Примѣчаніе.* Союзъ daß послѣ желанія; просьбы, надежды и увѣренія можетъ также быть выпущенъ. На пр. Ich hoffe, du werdest dein Wort halten. Я надеюсь, что ты слово свое сдержишь.

Ich wünsche, Gott wolle sie bewahren. Я желаю, чтобы Богъ ихъ сохранилъ.

Ich bitte, sich keine Mühe zu geben. Я прошу не трудиться, и пр.

7. *Примѣчаніе.* Въ желаніи принимаетъ daß всегда преходящее время соослагательнаго наклоненія. На пр. Ach! daß dies geschähe. Ахъ! ежелибы это сдѣвалось. Ach! daß du es bedächtest. Ахъ! ежелибы ты о томъ помыслилъ, и пр.

8. *Примѣчаніе.* Когда союзы damit, auf daß и daß значатъ намѣреніе, то принимаютъ они настоящее время соослагательнаго наклоненія. На пр.

Ich

*Ich sage es dir, daß du es wissest. Я сказываю тебѣ, чтобъ ты это зналъ. Damit man es nicht vergesse. Ч. чтобъ того не позабыли. Auf daß man sich hernach nicht mit der Unwissenheit entschuldige. Ч.по бы не извинялись попомъ невѣдѣніемъ, и пр.*

**9. Примѣчаніе.** Когда многія одинакія слова связаны бывають союзомъ *und*, то надлежитъ оныя поставлять только предъ послѣднимъ. На пр

*Ich glaube, das Gott mir Augen, Ohren, Vernunft und alle Sinne gegeben hat. Я вѣрю, что Богъ даровалъ мнѣ глаза, уши, разумъ и всѣ чувства.*

Только выключая, когда по двѣ вещи вмѣстѣ полагаются. Н. пр.

*Weib und Kind, жена и дитя.*

*Haus und Hof, домъ и дворъ.*

*Acker und Vieh, пашня и скотъ.*

*Geld und Gut, деньги и имѣніе, и пр.*

## ГЛАВА X.

### О сочиненіи междометій.

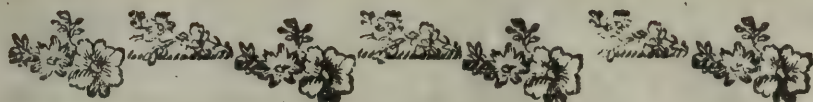
**1. Примѣчаніе.** Междометія, изъясняющія страсть, не управляютъ свойственно ни какимъ падежамъ, выключая только, что *Wohl* благо! и *Weh* горе! принимаютъ дательный. На пр. *Wohl mir, благо мнѣ! Weh uns, горе намъ!*

**2. Примѣчаніе.** Большая часть междометій строятъ въ началѣ рѣчи, только *leider* жаль! *wunder* удивительно! и *wills Gott* дай Богъ! изъ того выключаются. На пр. *Es ist leider mit uns schon so weit gekommen. Сожалительно, что мы уже до того дошли.*

*Sie denken, wunder! was sie gethan haben. Чудное дѣло имъ кажется, что они надѣлали.*

*Wir wollen einander, wills Gott, schon wieder sehen. Ежели Богъ изволитъ, то мы опять увидимся.*

**3. Примѣчаніе.** Слово *leider* связывается съ однимъ только словомъ *Gott!* въ родительномъ падежѣ. На пр. *So weit ist es leider Gottes! mit uns gediehen. Сожалѣтельно, что мы до того уже дошли.*



Реченія, въ коихъ употреблены всѣ времена  
нужнѣйшихъ вспомогательныхъ глаголовъ.

Da bin ich.

Bist du ein Deutscher?

Er ist ein Ausländer.

Wir sind reich an Büchern.

Sind Sie ein Deutscher?

Sie sind Ausländer.

\*

Ich war im Garten, als er  
ankam

Du wardest gestern sehr aufge-  
räumt.

Er war gestern traurig

Wir waren da gegenwärtig.

Sie waren nicht zu Hause

Meine Bekannten waren abwe-  
send.

\*

Ich bin gestern in Cronstadt  
gewesen.

Bist du schon dort gewesen?

Ja, ich bin schon vor einem  
Monathe dort gewesen

Wir sind auf dem Lande ge-  
wesen

Sind Sie immer gesund ge-  
wesen?

Nein, wir sind bisweilen krank  
gewesen

\*

Ich war auf der Jagd gewes-  
sen, als er mir begegnete

Warest du schon beim Herrn  
N. gewesen, als du gestern  
mit mir sprachst?

Вотъ я здѣсь.

Нѣмецъ ли ты?

Онъ иностранецъ.

Мы богаты книгами.

Нѣмцы ли вы?

Они иностранцы.

\*

Я былъ въ саду, какъ онъ  
пришелъ.

Ты былъ вчера весьма веселъ.

Онъ былъ вчера печаленъ.

Мы шутъ сами были.

Васъ не было дома.

Мои знакомцы были въ от-  
лучкѣ.

\*

Я былъ вчера въ Кронштадтѣ.

Былъ ли ты уже тамъ?

Да, я уже за мѣсяць предъ  
симъ тамъ былъ.

Мы были въ деревнѣ.

Всегда ли вы были здоровы?

Нѣтъ, мы иногда не могли.

\*

Я былъ на охотѣ, какъ онъ  
со мною встрѣтился.

Ходилъ ли ты къ господину  
N. предъ нѣмъ, какъ ты  
вчера со мною говорилъ?

Et



Er war jenseit der Neiva gewesen, als er nach Hause kam.

Wir waren noch niemals bey ihm gewesen, als er das erste-mal zu uns kam.

Sie waren vordem immer glücklich gewesen

Sie waren einige Zeit vorher Feinde gewesen.

\*

Ich werde morgen hier seyn.

Wirst du morgen auch hier seyn?

Er wird morgen noch eher hier seyn, als wir.

Wir werden morgen um diese Zeit in N. sehn.

Werden Sie morgen den ganzen Tag zu Hause seyn?

Sie werden drey Tage na heinander bey ihren Freunden seyn.

\*

Wenn ich morgen erst werde auf Ochra gewesen seyn, so will ich nach dem Gateerenhafen fahren.

Wirst du auch dahin fahren, wenn du wirst bey dem Herrn N. gewesen seyn?

Er wird auch hinkommen, wenn er erst wird im Garten des Herren N. gewesen seyn.

Wenn wir werden auf dem Fischfange gewesen seyn, so wollen wir auf die Jagd gehen.

Wenn ihr werdet heute Nach-mittag auf der Börse gewesen seyn, so kommet zu uns.

Онъ былъ за Невую предъ тѣмъ, какъ пришелъ домой.

Мы еще никогда у него прежде того не бывали, какъ онъ къ намъ пришелъ въ первый разъ.

Вы напредъ сего всегда были счастливы.

Они за нѣсколько предъ тѣмъ временемъ были недруги.

\*

Я завтра буду здѣсь.

Будешь ли и ты здѣсь?

Онъ завтра еще прежде насъ здѣсь будетъ.

Мы завтра, въ сію пору будемъ въ N.

Весь ли день вы завтра дома будете?

Они три дни съ раду будутъ у своихъ пріятелей.

\*

Бывъ завтра прежде на Охтѣ, поѣду въ галерную гавань.

Поѣдешь ли и ты туда, бывъ прежде у господина N?

И онъ туда придетъ, бывъ прежде въ саду господина N.

Бывъ на рыбной ловлѣ, мы пойдемъ на охоту.

Бывъ сего дня послѣ обѣда на биржѣ, придите ко мнѣ.

Wenn sie werden in Leipzig gewesen seyn, so werden Sie sagen können, ob es ihnen dort gefallen habe.

\*  
Sey immer fleißig,

Seyd fleißig.

Laßt uns niemals unfleißig seyn.

\*  
Er denkt, daß ich sein Feind sey.

Es wird gesagt, daß du selten zu Hause seyst.

Meynest du, daß er reich sey?

Man will haben, daß wir alle Abend um acht Uhr zu Hause seyen.

Es ist nöthig, daß Sie über eine Stunde hier seyen.

Es ist billig, daß die Leute ihnen günstig seyen.

\*  
Er wünschet, daß ich glücklich seyn möge.

Ich wünsche, daß du immer gesund seyn mögest.

Er sorget dafür, daß seines Freundes Haus immer in einem guten Zustande seyn möge.

Es steht nicht bey uns, daß wir immer gesund und vergnügt seyn mögen.

Wir suchen ein Mittel zu finden, daß Sie künftighin öfter bey uns seyn mögen.

Бывъ въ Лейпцигѣ, вы можете сказать, показалось ли вамъ тамъ.

\*  
Будь всегда прилѣженъ, прилѣжна.

Будьте прилѣжны.

Да не будемъ никогда не прилѣжны.

\*  
Онъ думаетъ, что я ему недругъ.

Говорятъ, что ты редко дома находишься.

Думаешь ли ты, что онъ богатъ?

Велятъ, чтобъ мы всякій вечеръ въ восемь часовъ дома были.

Надобно, чтобъ вы чрезъ часъ здѣсь были.

Справедливость требуетъ, чтобъ люди вамъ были доброхотны.

\*  
Онъ желаетъ, чтобъ я былъ счастливъ.

Я желаю, чтобъ ты всегда былъ здоровъ.

Онъ имѣетъ о томъ попеченіе, чтобъ домъ его пріятеля былъ всегда въ хорошемъ состояніи.

Не въ нашей власти состояишь, чтобъ мы всегда были здоровы и веселы.

Мы ищемъ оредства, чтобъ вы впредь чаще у насъ были.      Ман

Man muß in den Gärten dahin sehen, daß die Beete allezeit vom Unkraute rein seyn mögen

\*

Ich versicherte ihn, daß ich sein Freund wäre, oder, ich wäre sein Freund.

Sagte er dir nicht, daß er gesund wäre, oder er wäre gesund?

Er fragte mich, ob ich zufrieden wäre.

Wir schrieben an sie, daß wir noch in N. wären, oder, wir wären noch in N.

Ihr dachtet, daß ihr nur alleine da wäret, oder, ihr wäret nur allein da.

Sie wollten nicht glauben, daß die andern auch da wären.

\*

Er bat mich, daß ich auch gegenwärtig seyn möchte, oder, ich möchte auch gegenwärtig seyn.

Berlangte er, daß du zu Hause seyn möchtest?

Er wünschte, daß es so seyn möchte.

Sie schrieben an uns, daß wir um fünf Uhr zu Hause seyn möchten

Sie trachteten darnach, daß Sie reich seyn möchten.

Sie baten, daß ihnen erlaubt seyn möchte.

\*

Ich würde noch sein Freund seyn, wenn er mich nicht beleidiget hätte.

Должно въ садахъ того смотрѣть, чтобъ травы всегда были очищены отъ худой травы.

\*

Я его обнадѣжилъ, что я ему другъ.

Не сказывалъ ли онъ тебѣ, что онъ здоровъ?

Онъ спросилъ у меня, дозволенъ ли я.

Мы писали къ нимъ, что еще находимся въ N.

Вы думали, что вы только одни шамъ находитесь.

Онъ не хотѣли повѣрить, что и другіе шумъ находятся.

\*

Онъ меня просилъ, чтобъ и я шумъ присушествовалъ.

Требовалъ ли онъ, чтобъ ты дома былъ?

Онъ желалъ, чтобъ такъ было.

Они писали къ намъ, чтобъ мы въ пять часовъ дома были.

Вы о томъ старались, чтобъ вамъ быть богатымъ.

Они просили, чтобъ имъ дозволено было.

\*

Я бы еще былъ ему другъ, ежелибы онъ меня не обидѣлъ.



Ду würdest reich seyn, wenn  
du dein Geld nicht verlohren  
hättest.

Wenn er was gelernet hätte,  
so würde er in Gesellschaften  
angenehmer seyn

Wir würden geschickter seyn,  
wenn wir mehr Mühe ange-  
wendet hätten.

Sie würden gesünder seyn, wenn  
Sie oft sich auf dem Lande  
aufhielten

Sie würden klüger seyn, wenn  
sie Verlust gehabt hätten.

Man meynet, \*  
daß ich nicht da  
gewesen sey.

Es wird gesagt, daß du niemals  
zufrieden gewesen seyst

Ich glaube, daß er niemals aus  
der Stadt gewe en sey.

Ich habe hören sagen, daß Sie  
vor einiaen Jahren reicher  
gewesen seyn.

Haben Sie Nachricht, daß ihre  
Freunde schon in London ge-  
wesen seyen?

Er dachte, \*  
daß ich schon vor  
langer Zeit in Paris gewe-  
sen wäre

Sie glaubte, daß du schon lan-  
ge da gewesen wärest.

Man hatte gesagt, daß es nicht  
möglich gewesen wäre.

Sie verließen sich darauf, daß  
wir allezeit ihre Freunde ge-  
wesen waren.

Ты бы богатъ былъ, ежели-  
бы ты не потерялъ своихъ  
денегъ.

Ежели бы онъ чему обучался,  
то бы въ бесѣдахъ былъ  
пріятнѣе.

Мы были бы искуснѣе, еже-  
либъ большее стараніе о  
шомъ прилагали.

Вы были бы здоровѣе, ежели  
бы часто жили въ дере-  
вняхъ.

Онъ бы умнѣе были, ежели-  
бы имѣли убытки.

\*  
Думають, что я тамъ не  
былъ.

Сказываютъ, что ты ни-  
когда доволенъ не былъ.

Я думаю, что онъ никогда  
не выходилъ изъ города.

Я слышалъ, что вы за нѣ-  
сколько предъ симъ лѣтъ  
богатѣе были.

Имѣете ли вы извѣстіе, что  
ваши пріятели ужѣ были  
въ Лондонѣ?

\*  
Онъ думалъ, что я ужѣ  
давно бывалъ въ Парижѣ.

Она думала, что ты уже  
давно шутъ былъ.

Сказывали, что то не воз-  
можно было.

Они на то надѣялись, что  
мы всегда имѣ друзья были.

Es war uns gesagt worden, daß

Sie sich unter einander immer günstig gewesen wären.

Sie würden es nicht geglaubt haben, daß wir so herzlich gewesen wären.

\*

Ich würde nicht abwesend gewesen seyn, wenn ich hätte zu Hause bleiben können.

Du würdest glücklich gewesen seyn, wenn du gekommen wärest.

Es würde besser gewesen seyn, wenn das nicht geschehen wäre.

Wir würden eher hier gewesen seyn, wenn wir nicht Geschäfte gehabt hätten.

Sie würden länger unterwegs gewesen seyn, wenn Sie nicht guten Wind gehabt hätten.

Sie würden länger in N. gewesen seyn, wenn Sie nicht von dort hätten wegreisen müssen.

\*

Glauben Sie mir, daß ich morgen früh schon wieder hier seyn werde.

Ich glaube nicht, daß du so bald wieder hier seyn werdest.

Man hoffet, daß er nicht lange abweisend seyn werde.

Wir hoffen, daß wir glücklich seyn werden.

Seyn Sie versichert, daß Sie uns allezeit angenehm seyn werden.

Sie denken, daß sie nun in größerer Abtanz seyn werden.

\*

Намъ сказывано было, что вы другъ къ другу всегда благосклонны были.

Они бы не повѣрили, чтообъ мы столь смѣлы были.

\*

Я не былъ бы въ оплучкѣ, ежелибъ можно было остаться дома.

Ты былъ бы щастливъ, ежелибы ты пришелъ.

Лучше было бы, ежелибы того не сбылось.

Мы бы ранѣе здѣсь были, ежелибы у насъ не было дѣла.

Вы бы долѣе въ пути пробыли, ежелибъ вы не имѣли хорошаго вѣтра.

Они бы болѣе пробыли въ N. ежелибъ не были принуждены отпуща уѣхать.

\*

Повѣрьте мнѣ, что я завтра поутру опять здѣсь буду.

Я не вѣрю, что ты такъ скоро опять здѣсь будешь.

Надѣются, что онъ не долго въ оплучкѣ будетъ.

Мы уповаемъ, что будемъ щастливы.

Будьте обнадежены, что вы намъ всегда пріятны будете.

Они думаютъ, что мыиъ въ большесмъ почтеніи будутъ.

\*

ЗѢ

Ich denke, daß, wenn ich heute werde bey meinem Freunde N. gewesen seyn, ich Sie noch werde besuchen können.

Meynest du, daß, wenn du heute dort werdest gewesen seyn, du noch wieder hierher kommen könnenst?

Er sagt, daß, wenn er werde morgen da gewesen seyn, er noch weiter gehen wolle.

Wir denken, daß, wenn wir heute werden bey unsern Freunden N. N. gewesen seyn, wir Sie noch werden besuchen können.

Meynet ihr, daß, wenn ihr heute dort werdet gewesen seyn, ihr noch wieder hierher kommen könnent?

Sie sagen, daß, wenn sie werden morgen da gewesen seyn, sie noch weiter gehen wollen.

\*

Ich muß dort seyn.

Man muß in einer Stadt gewesen seyn, um davon eine Beschreibung machen zu können.

Es ist besser schon tugendhaft zu seyn, als es seyn werden.

Er fand einen krank seyenden Menschen, besser: einen Kranken, oder einen der krank war.

Ein glücklich gewesener Mensch, besser: einer der glücklich gewesen war.

Я думаю, что бывъ сего дня у моего пріятеля N. я могу еще васъ повѣстить.

Думаешь ли ты, что, бывъ сего дня тамъ, ты можешь еще сюда возвратиться?

Онъ говоритъ, что, бывъ завтра тамъ, хочетъ еще далѣе идти.

Мы думаемъ, что, бывъ сего дня у нашихъ пріятелей N. N. мы еще можемъ васъ повѣстить.

Думаете ли вы, что, бывъ сего дня тамъ, вы можете еще сюда возвратиться.

Они говорятъ, что, бывъ завтра тамъ, хотятъ еще далѣе идти.

\*

Мнѣ должно тамъ быть.

Не бывъ въ какомъ либо городѣ, не можно оного описать.

Лучше въ самомъ дѣлѣ быть добродѣтельнымъ, нежели быть онымъ впродъ.

Онъ нашелъ болящаго.

Бывшій щастливый человекъ.



Zu schwach seynd, besser: weil  
er zu schwach war, so konnte  
er nichts ausrichten.

Ich habe Hoffnung, bald dort  
zu seyn.

Ich bin gekommen, um hier zu  
seyn.

\*

Ich habe Bekanntschaft.

Hast du Zeit?

Er hat nicht Zeit.

Wir haben kein Geld.

Haben Sie Geld?

Sie haben viel Geld.

\*

Ich hatte damals viel Bücher.

Hattest du auch damals viel  
Bücher?

Er hatte damals gar keine  
Bücher.

Wir hatten damals recht gute  
Bücher.

Hatten Sie nicht ehemals eine  
gute Sammlung Bücher?

Sie hatten kein einziges Buch.

\*

Ich habe Gelegenheit gehabt,  
gute Bücher zu kriegen.

Hast du auch die Gelegenheit  
gehabt, gute Bücher zu be-  
kommen?

Er hat keine Gelegenheit gehabt,  
sich gute Bücher anzuschaffen.

Wir haben allezeit gute Bücher  
gehabt.

Sie haben niemals gute Bücher  
gehabt.

Sie haben alles gehabt, was  
zum Unterrichte nöthig ist.

\*

Будучи очень безсиленъ, онъ  
ничего не могъ произвести  
въ дѣйство.

Я имѣю надежду быть скорѣ  
тамъ.

Я пришелъ, чтобъ быть здѣсь.

\*

Я имѣю знакомство.

Досутъ ли тебѣ?

Ему не досужно.

Мы не имѣемъ денегъ:

Есть ли у васъ деньги?

У нихъ много денегъ.

\*

Я имѣлъ тогда много книгъ.

Имѣлъ ли и ты тогда много  
книгъ.

Онъ тогда вовсе не имѣлъ  
книгъ.

Мы имѣли тогда весьма хо-  
рошія книги.

Не имѣли ли вы прежде сего  
хорошаго собранія книгъ?

Онъ ниодной книги не имѣли.

\*

Я имѣлъ случай достать хо-  
рошія книги.

Имѣлъ ли и ты случай по-  
лучить хорошія книги?

Онъ не имѣлъ случая собрать  
для себя хорошихъ книгъ.

Мы имѣли всегда хорошія  
книги.

Вы никогда не имѣли хоро-  
шихъ книгъ.

Они имѣли все надобное къ  
наставленію.

\*

Ich

Ich hatte damals noch nicht die Gelegenheit dazu gehabt.

Hattest du damals schon Gelegenheit gehabt, mit ihm zu sprechen?

Er hatte viel Glück gehabt?

Wir hatten noch kein Glück gehabt.

Hatten Sie schon damals ein Geschenk bekommen?

Sie hatten sehr wenig Geld von ihm bekommen.

\*

Ich werde viel Mühe haben.

Wirst du morgen Zeit haben?

Er wird morgen viel zu thun haben.

Wir werden viel Mühe haben.

Werden Sie Zeit haben?

Sie werden morgen viel zu thun haben.

\*

Wenn ich morgen werde Gelegenheit gehabt haben, ihn zu sehen, so werde ich Ihnen davon Nachricht geben.

Wenn du wirst einige Zeit dieses Buch gehabt haben, so schicke es mir wieder.

Wenn er noch ein Jahr wird in der Deutschen Sprache Unterricht gehabt haben, so will er die Französische lernen.

Wenn wir das Vergnügen werden gehabt haben, Sie bey uns zu sehen, so werden wir Sie wieder besuchen.

Я тогда еще не имѣлъ къ тому случая.

Имѣлъ ли ты тогда уже случай съ нимъ говорить?

Онъ имѣлъ много щастія.

Мы еще не имѣли щастія.

Получили ли вы уже тогда подарковъ?

Они отъ него весьма мало денегъ получили.

\*

Я буду много трудовъ имѣть. Досугъ ли тебѣ завтра будетъ?

Онъ завтра много дѣла имѣть будетъ.

Мы много трудовъ имѣть будемъ.

Будешь ли вамъ досужно?

У нихъ завтра много дѣла будетъ.

\*

Имѣвъ завтра случай его видѣть, я васъ о томъ увѣдомлю.

Имѣвъ нѣсколько времени сію книгу у себя, пришли ее ко мнѣ обратно.

Имѣвъ еще одинъ годъ наставленіе въ нѣмецкомъ языкѣ, онъ намѣренъ учиться по французски.

Имѣвъ удовольствіе васъ видѣть у себя, мы васъ взаимно посѣдимъ.

Wenn

Wenn Sie werden diese Bücher einige Tage gehabt haben, so seyn Sie so gut und schicken sie mir.

Wenn sie noch einige Monathe in der Deutschen Sprache werden Unterricht gehabt haben, so sind sie willens die Französische Sprache zu lernen.

\*

Habe Geduld.

Habet Geduld.

Laß uns niemals ungeduldig seyn.

\*

Er denkt, daß ich Geld habe.

Es wird gesagt, daß du welches habest.

Meynest du, daß er viel Geld habe?

Man meynet, daß wir alle nöthige Sachen haben.

Es ist nicht nöthig, daß Sie so viel Bücher haben.

Es ist billig, daß sie den Vorrath haben.

\*

Er wünschet, daß ich alles in Ueberfluß haben möge.

Ich wünsche, daß du immer all es Nothwendige haben mögest.

Er sorget dafür, daß sein Freund immer gute Bücher haben möge.

Es ist zu wünschen, daß wir immer gute Freunde haben mögen.

ИмѣаѢ сїи книги нѣсколько дней, сдѣлайте мнѣ прїязнь и прѣшлите ихъ ко мнѣ.

ИмѣаѢ еще нѣсколько мѣсяцовъ наставленїе въ нѣмецкомъ языкѣ, они намѣремы обучашься Французскому языку.

\*

Имѣи терпѣніе.

Имѣйте терпѣніе.

Да не будемъ никогда нестерпѣливы.

\*

Онъ думаетъ, что у меня есть деньги.

Сказываютъ, что у тебя есть деньги.

Думаешь ли ты, что у него много денегъ?

Думаютъ, что мы имѣемъ все потребныя вещи.

Не надобно, чтобъ вы столько книгъ имѣли.

Справедливость требуетъ, чтобъ они имѣли преимущественно.

\*

Онъ желаетъ, чтобъ я все имѣлъ изобильно.

Я желаю, чтобъ ты всегда имѣлъ все нужное.

Онъ о томъ имѣетъ попеченіе, чтобъ его прїятель всегда имѣлъ хорошія книги.

Надобно желать, чтобъ мы всегда имѣли вѣрныхъ друзей.



Wir werden dafür sorgen, daß Sie künftighin mehr Vergnügen haben mögen.

Man muß sich angelegen seyn lassen, daß die Lernenden gute Bücher haben mögen.

\*

Ich sagte ihm, daß ich keine Freunde hätte, oder, ich hätte keine Freunde.

Du dachtest, daß du gar kein Geld mehr hättest, oder, du hättest gar kein Geld mehr.

Man meynete, daß er viel Geld hätte, oder, er hätte viel Geld.

Sie versicherten, daß wir viele gute Bücher hätten, oder, wir hätten viele gute Bücher.

Sie dachten, daß Sie allein gute Bücher hätten, oder, Sie hätten allein gute Bücher.

Man glaubte nicht, daß sie so viele gute Sachen hätten.

\*

Er wünschte, daß ich oft Zeit haben möchte, ihn zu besuchen.

Ich bemühet mich, daß du gute Gelegenheit haben möchtest, was zu lernen.

Er bat, daß man für ihn mehr Achtung haben möchte.

Ihre Sorgfalt gieng dahin, daß wir immer gute Bedienten haben möchten.

Wir verlangten, daß Sie die Güte haben möchten, solches nicht zu vergessen.

Мы будемъ о томъ попеченіе имѣть, чтобъ вы впредь больше удовольствія имѣли.

Должно о томъ стараться, чтобъ учащіеся имѣли хорошія книги.

\*

Я ему сказывалъ, что не имѣю пріятелей.

Ты думалъ, что ты уже вовсе не имѣешь денегъ.

Думали, что онъ имѣетъ много денегъ.

Они обнадеживали, что мы имѣемъ много хорошихъ книгъ.

Вы думали, что вы одни имѣете хорошія книги.

Не вѣрили, что они имѣютъ столько хорошихъ вещей.

\*

Онъ желалъ, чтобъ я часто имѣлъ свободное время, его посѣщать.

Я старался о томъ, чтобъ ты имѣлъ хорошій случай, чему обучиться.

Онъ просилъ, чтобъ къ нему больше уваженія имѣли.

Они о томъ неслись, чтобъ мы всегда имѣли хорошихъ служителей.

Мы желали, чтобъ вы пожаловали того не позабыли.

Er verlangte, daß sie alle zum Schreiben nöthige Sachen bey sich haben möchten.

\*

Ich würde die besten Bücher haben, wenn ich genug Geld dazu hätte.

Du würdest schöne Kleider haben, wenn du reich wärest.

Er würde seinen guten Unterhalt haben, wenn er arbeiten wollte.

Wir würden alles Nothwendige haben, wenn wir uns darum bemühen wollten.

Sie würden jetzt hier viele Freunde haben, wenn Sie nicht weggerisfet wären.

Sie würden jetzt gar kein Vermögen haben, wenn sie dort geblieben wären.

\*

Man meynet, daß ich eine andere Absicht gehabt habe.

Ich zweifelte, daß du eine andere Absicht gehabt habest.

Ich hoffe, daß er eine gute Gelegenheit gehabt habe, mit ihm zu sprechen.

Man wird daran zweifeln, daß wir so viel Bücher gehabt haben.

Denken Sie, daß Sie allein so viel gute Sachen gehabt haben.

Wir meinen, daß sie andere Absichten gehabt haben.

\*

Онъ желалъ, чтобъ они при себѣ имѣли всѣ къ писъму потребныя вещи.

\*

У меня были бы лучшія книги, если бы я на покупку оныхъ имѣлъ довольно денегъ.

Ты имѣлъ бы хорошее платье, если бы ты былъ богатъ.

Онъ бы имѣлъ хорошее пропитаніе, если бы хотѣлъ работать.

Мы бы имѣли все нужное, если бы о томъ старались.

Вы теперь здѣсь имѣли бы много пріятелей, если бы вы отсюда не ошѣхали.

У нихъ бы теперь не было никакого имѣнія, если бы они тамъ остались.

\*

Думаютъ, что я имѣлъ другое намѣреніе.

Я сомнѣваюсь, чтобъ ты имѣлъ иное намѣреніе.

Я надѣюсь, что онъ имѣлъ хорошій случай, съ нимъ говорить.

Будутъ о томъ сомнѣваться, чтобъ мы имѣли столько книгъ.

Развѣ вы думаете, что вы одни столько хорошихъ вещей имѣли?

Мы думаемъ, что они имѣли другія намѣренія.

\*



- Ich würde alles dazu Erfors- Я бы имѣлѣ все къ тому  
derliche gehabt haben, wenn пошребное, ежелибы о томѣ  
ich mich darum bemühet hätte. постарался.
- Du würdest gute Gelegenheit Ты бы имѣлѣ хорошій случай  
gehabt haben, dein Glück zu сыскать свое щастіе.
- Er würde alles gehabt haben, Онѣ бы все имѣлѣ, чего бы  
was er hätte wünschen können. могѣ пожелать.
- Wir würden viel Zeitvertreib Мы бы имѣли много забавѣ,  
gehabt haben, wenn wir dort ежелибы тамѣ были.
- Sie würden gar keine Ursache Вы бы никакой причины не  
gehabt haben, nicht zufrieden имѣли бытъ не довольными.
- zu seyn
- Sie würden alles vollauf gehabt Они имѣли бы повсемѣ изобиліе,  
haben, wenn sie fleißig ge- ежелибы прилѣжны были.
- wesen wären.
- \*
- Ich sagte ihm, daß ich noch nie- Я ему сказывалѣ, что я еще  
mais Feinde gehabt hätte, oder, никотда не имѣлѣ непрія-  
ich hätte noch niemals Fein- телей.
- de gehabt.
- Du dachtest, daß, weil du im- Ты думалѣ, что, имѣвѣ  
mer al'les Nöthige gehabt hat- всегда все надобное, и впрёдѣ  
test, du auch künfftighin keinen не можешь имѣть недо-  
Mangel haben würdest. статка.
- Er versicherte, daß er sehr viel Онѣ обнадеживалѣ, что имѣлѣ  
gute Bücher gehabt hätte, весьма много хорошихѣ  
oder, er hätte viel gute Bü- книгѣ.
- cher gehabt.
- Wir sagten ihnen, daß wir ei- Мы имѣ сказали, что мы  
nen Vorrath an Papier und имѣли запасѣ бумаги и  
Federn gehabt hätten. перьевѣ.
- Sie versicherten d'unals, daß Вы тогда обнадеживали, что  
Sie bessere Bücher gehabt вы имѣли лучшія книги.
- hätten.
- Sie dachten, daß sie allein die Они думали, что имѣютѣ  
Erlaubniß gehabt hätten, mit одни дозволеніе торговашѣ  
Büchern zu handeln. книгами.

\*

\*

Et



Er sagte, daß, wenn er morgen werde Gelegenheit gehabt haben, ihn zu sehen, er Ihnen davon Nachricht geben werde.

Er verlangt, daß, wenn du werdest dieses Buch einige Zeit gehabt haben, du es ihm wieder schicken mögest.

Er sagt, daß, wenn er noch ein Jahr werde in der Deutschen Sprache Unterricht gehabt haben, er Französisch lernen wolle.

Wir hoffen, daß, wenn wir werden das Vergnügen gehabt haben, bey Ihnen einige Tage zu seyn, Sie auch sich einige Tage bey uns aufhalten werden.

Man hat mich benachrichtiget, daß Sie versprochen haben, wieder nach N. zu kommen, wenn sie werden das Glück gehabt haben, dasjenige zu erhalten, was sie verlangen.

Ich denke, daß, wenn sie noch einige Zeit werden Unterricht in der Deutschen Sprache gehabt haben, sie die Französische lernen werden.

Man muß Geduld haben.

Man muß in einer fremden Sprache viel Übung gehabt haben; wenn man sie gut sprechen kann.

Es ist besser, schon etwas zu haben, als es haben werden.

Онъ сказалъ, что, имѣвъ завтра случай его видѣть, онъ васъ о томъ уведомитъ.

Онъ требуетъ, чтобъ ты, имѣвъ сію книгу нѣсколько времени, оную прислалъ къ нему обратно.

Онъ говоритъ, что, имѣвъ еще одинъ годъ наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, хочетъ учиться по-Французски.

Мы надѣемся, что, имѣвъ удовольствіе побыть у васъ нѣсколько дней, и вы у насъ нѣсколько дней побудете.

Меня уведомили, что вы общали прѣхать опять въ N. имѣвъ шастіе получить то, чего вы желаете.

Я думаю, что они, имѣвъ еще нѣсколько времени наставленіе въ Нѣмецкомъ языкѣ, будутъ обучаться Французскому.

Надобно имѣть терпѣніе.

Не имѣвъ въ чужемъ языкѣ много упражненія, не можно онымъ хорошо говорить.

Лучше ужъ что имѣть, нежели оное имѣть впродѣ.

Er sah einen viel junge Leute bey sich habenden alten Mann, besser: einen alten Mann, der viel junge Leute bey sich hatte.

Den Vorsatz habend, besser: weil er den Vorsatz hatte.

Ich hoffe die Gelegenheit zu haben, ihn zu sehen.

Ich werde hier bleiben, um die Gelegenheit zu haben, mit ihm zu sprechen.

\*

Ich mag das nicht.

Ich weiß, daß du keinen Wein magst.

Er mag nicht trinken.

Wir mögen das nicht.

Mögen Sie gern Wein trinken?

Sie mögen nicht gern Wein trinken.

\*

Ich mochte das nicht thun.

Du mochtest nicht gern da bleiben.

Er mochte so was nicht hören.

Wir mochten thun, was wir wollten.

Sie mochten das nicht gern hören.

Sie mochten lieber trinken als essen.

\*

Ich habe das nicht gemocht.

Du hast nichts davon gemocht.

Er hat nicht essen mögen

Wir haben nichts sagen mögen.

Weil Sie nichts davon haben nehmen mögen.

Онъ видѣлъ старика, имѣющаго при себѣ многихъ молодыхъ людей.

Имѣя намѣреніе.

Я уповаю имѣть случай его видѣть.

Я останусь здѣсь, чшобѣ имѣть случай съ нимъ говорить.

\*

Я того не хочу.

Я знаю, что ты вина не хочешь.

Онъ не хочетъ пить.

Мы того не хотимъ.

Пьете ли вы вино?

Они не охотно пьютъ вино.

\*

Я не хотѣлъ того сдѣлать. Ты не охотно шамъ оспался.

Онъ не хотѣлъ сего слышать.

Что мы ни дѣлали.

Вы не охотно то слушали.

Они охотнѣе пили, нежели ѣли.

\*

Я того не хотѣлъ.

Ты не хотѣлъ ничего того имѣть.

Онъ не хотѣлъ ѣсть.

Мы не хотѣли ничего сказать.

Посже вы ничего того не хотѣли взять. Sie

Sie haben es gar nicht sehen. Они вовсе того видѣть не хо-  
мögen. шѣли.

\*

\*

Время мимолетное употребляется въ таковыхъ же  
случаяхъ.

Im Falle, daß ich es nicht werde. Въ случаѣ, что я не захочу  
thun mögen, besser thun wollen. того сдѣлать.

Wosern du es nicht wirst thun. Если ты не захочешь того  
mögen. сдѣлать.

Er wird es nicht mögen. Онъ того не захочетъ.

Im Falle, daß wir es nicht. Въ случаѣ, что мы не захо-  
haben mögen. шимъ того имѣть.

Wosern Sie es nicht thun mö- Если вы не захотите того  
gen. сдѣлать.

Sie werden es vielleicht nicht. Они можетъ быть того не  
mögen. захотятъ.

\*

\*

Ich mag seyn wer ich will. Кто бы я ни былъ.

Er sagt, ich möge es thun oder. Онъ говоритъ, хотя я сдѣ-  
nicht, so sey es gleich viel. лаю или нѣтъ, то все  
равно.

Du magst sagen was du willst; Что бы ты ни сказалъ, я  
ich werde es doch nicht glauben. тому однако не повѣрю.

Er mag damit vorlieb nehmen. Пускай онъ нѣмъ будетъ  
доволенъ.

Wir mögen mit ihnen sprechen. Хотя будемъ съ ними гово-  
oder nicht. рить или нѣтъ.

Sie mögen sagen, was Sie. Что бы вы ни сказали.

Sie mögen so groß seyn, als. Сколь бы велики они ни были.  
sie immer wollen.

\*

\*

Ich möchte gern gute Bücher. Мнѣ хотѣлось бы имѣть хо-  
haben. рошія книги.

Was möchtest du wohl gern. Чтò бы ты пожелаалъ имѣть.  
haben.

Er sagt, er möchte es nicht. Онъ говоритъ, что ему не  
gern thun. хочется того сдѣлать.



Ob wir es gleich gern thun Хотѣя бы мы то и сдѣлали  
мöchten. охотно.

Möchten sie nicht gern Wein Не желаете ли вы пить вина?  
trinken?

\* \*  
Sie möchten lieber was essen. Они бы лучше чего нибудь  
поѣли.

Man hat ihm gesagt, daß ich Ему сказали, что я того не  
es nicht gemocht habe. хотѣлъ.

Ich habe hören sagen, daß du Я слышалъ, что ты не хо-  
nicht habest hingehen mögen. тѣлъ труда итнн.

Er sagt, daß er das nicht ge- Онъ говорилъ, что онъ того  
mocht habe, oder, daß er sol- не хотѣлъ, или, что онъ  
ches nicht habe thun mögen. не хотѣлъ того сдѣлать.

\* \*  
Число множественное употребляется въ таковыхъ же  
случаяхъ.

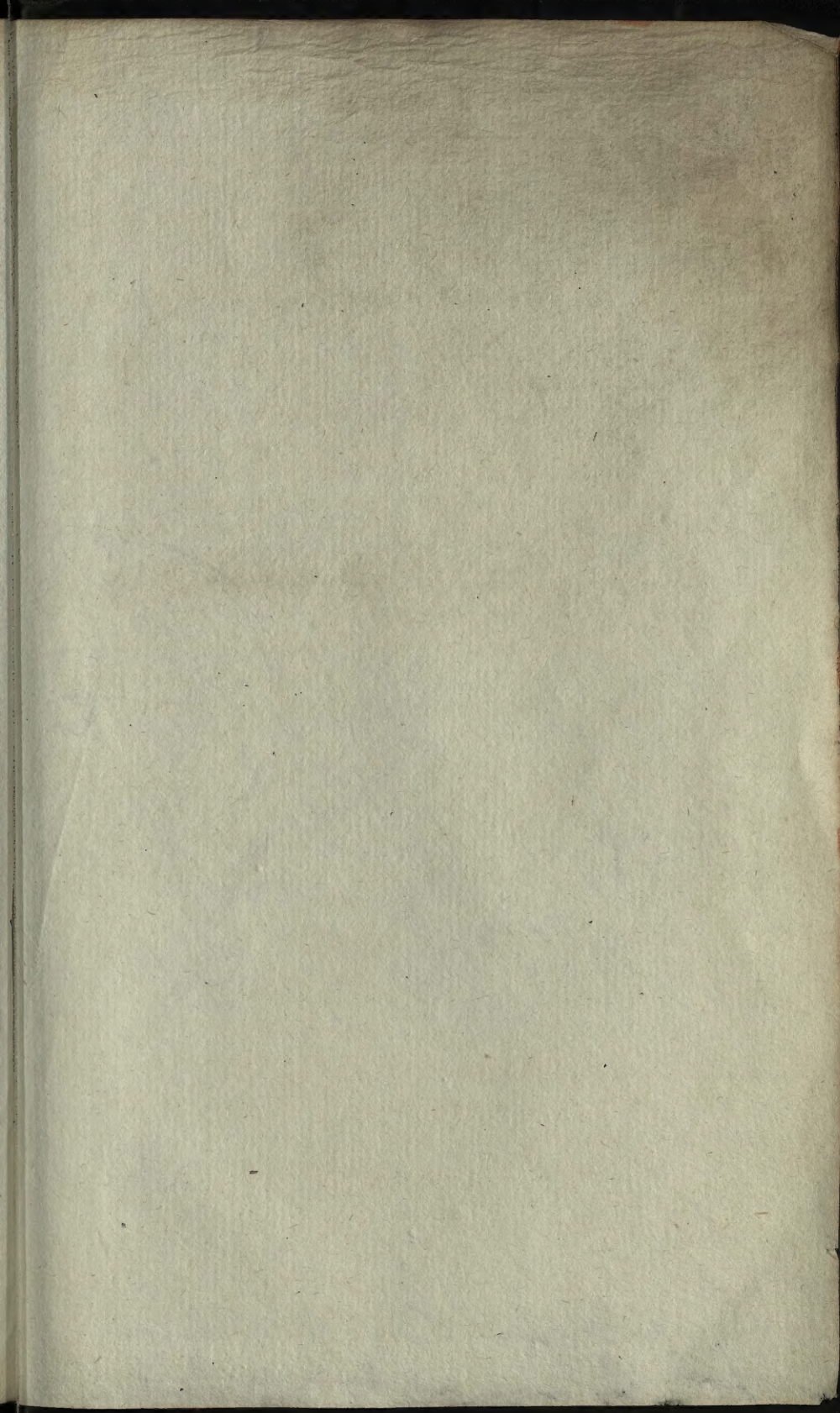
Er meynte, daß wir es nicht ge- Онъ думалъ, что мы того не  
mocht hätten, oder, daß wir sol- хотѣли, или, что мы не  
ches nicht haben thun mögen. хотѣли того сдѣлать.

\* \*  
Прочія лица во обоихъ числахъ сего времени употре-  
бляются для выраженія таковыхъ же реченій.

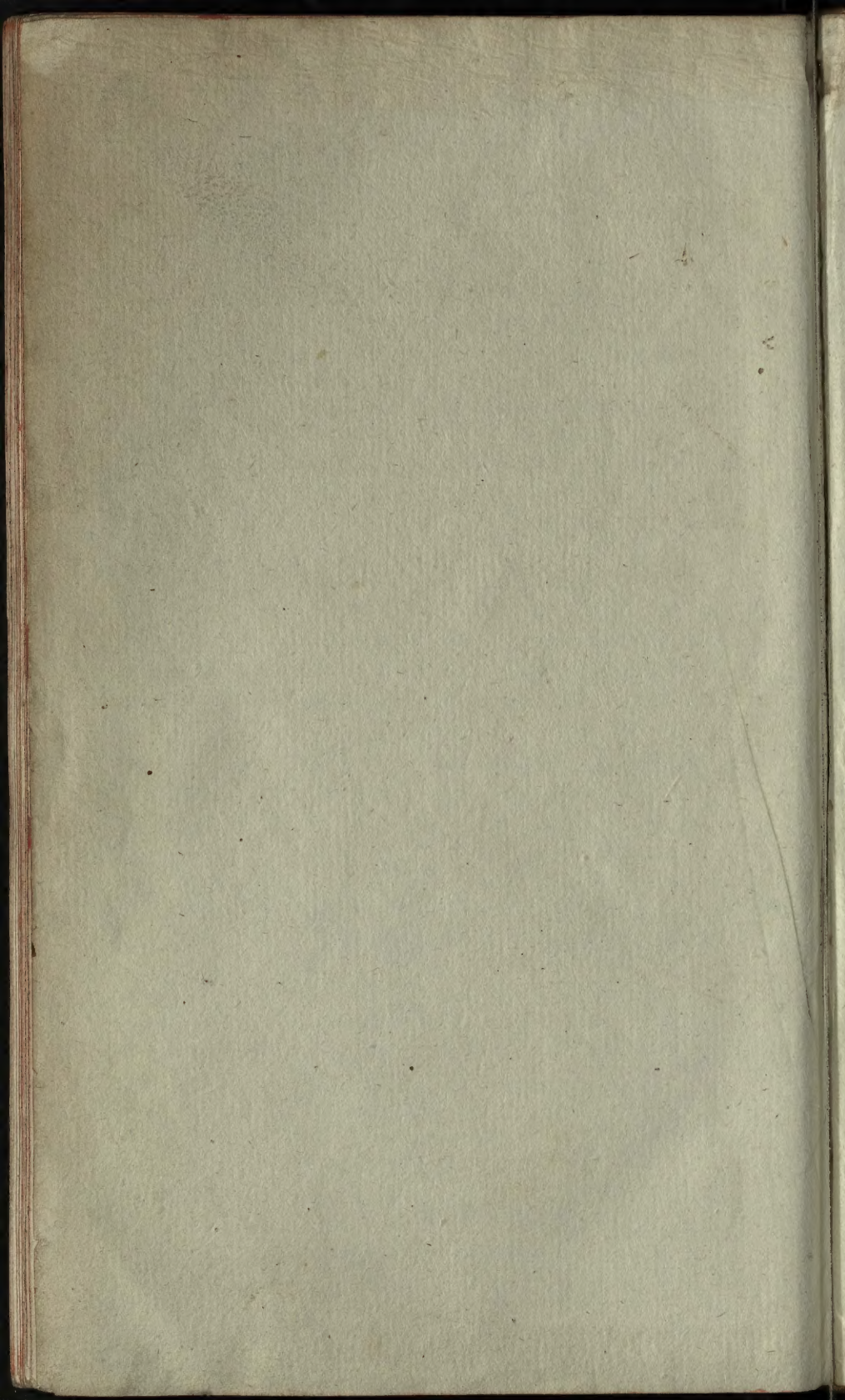
Ich würde es nicht gemocht ha- Я бы того не захотѣлъ; я  
ben; ich würde es nicht ha- бы того не хотѣлъ сдѣ-  
ben thun mögen. лать.

\* \*  
Man denkt, daß ich das nicht Думаюшъ, что я не захочу  
werde thun mögen. того сдѣлать.

\* \*  
Наклоненіе неопредѣленное употребляется весьма рѣд-  
ко, и служитъ по большей части къ составленію сложен-  
ныхъ временъ.









Lib. 5736



